

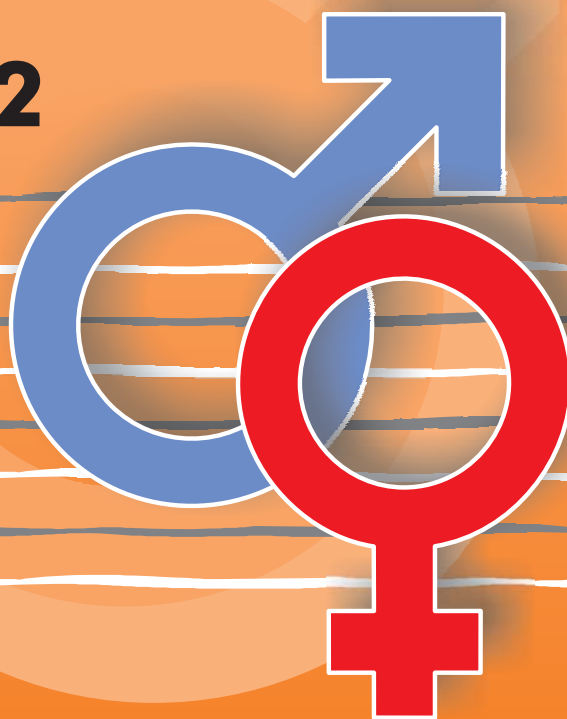
Gender-Bericht

Frauen und Männer in Südtirol
- Lebenswelten im Vergleich

Rapporto Gender

Universo femminile e maschile
a confronto in Alto Adige

2012



© **Herausgeber**

Autonome Provinz Bozen-Südtirol
Landesinstitut für Statistik - ASTAT

Bozen 2013

Bestellungen bei:

ASTAT

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1
I-39100 Bozen

Tel. 0471 41 84 03

Fax 0471 41 84 19

Für weitere Auskünfte:

Statistische Informationsstelle

Tel. 0471 41 84 04, 41 84 05

Internet: www.provinz.bz.it/astat

E-mail: astat@provinz.bz.it

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken,
fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise
- nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und
Titel) gestattet.

Autoren:

Autori:

Koordination und Projektleitung:
Coordinamento e gestione progetto:

Redaktion:
Redazione:

Layout und Grafik:
Layout e grafica:

Druck: PRINTEAM, Bozen
Gedruckt auf Recyclingpapier

© **Edito dalla**

Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige
Istituto provinciale di statistica - ASTAT

Bolzano 2013

Copie disponibili presso:

ASTAT

Via Canonico Michael Gamper 1
I-39100 Bolzano

Tel. 0471 41 84 03

Fax 0471 41 84 19

Per ulteriori informazioni:

Centro d'informazione statistica

Tel. 0471 41 84 04, 41 84 05

Internet: www.provincia.bz.it/astat

E-mail: astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffu-
sione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, del-
le tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la cita-
zione della fonte (titolo ed edizione).

Irene Ausserbrunner
Fabio Bonifaccio
Horst Fuchs
Timon Gärtner
Erich Huber
Stefano Lombardo
Urban Perkmann (*WIFO - Handelskammer Bozen*)
(*IRE - Camera di Commercio di Bolzano*)
Roberto Zambiasi

Fabio Bonifaccio
Horst Fuchs

Gregorio Gobbi
Brigitte Thurner

Raimund Lantschner
Renata Stauder

Stampa: PRINTEAM, Bolzano
Stampato su carta riciclata



Vorwort

Premessa

Der aus dem Englischen übernommene Begriff Gender beschreibt die geschlechtsspezifischen Charakteristiken und die unterschiedliche Rolle von Mann und Frau im gesellschaftlichen Leben.

Zahlreiche Daten, die das ASTAT im Zuge von Umfragen und Erhebungen sammelt, werden seit Jahren auch nach Geschlecht ausgewertet, um bestehende Gegebenheiten aufzuzeigen und neue Entwicklungen und Trends frühzeitig zu erfassen.

Die im Genderbericht 2013 enthaltenen Daten stammen vorwiegend aus den laufenden Bevölkerungsstatistiken, aus der Mehrzweckerhebung der Haushalte, aus der Stichprobenerhebung über die Arbeitskräfte und aus einer Reihe anderer Umfragen, die das ASTAT in periodischen Abständen durchführt.

Demnach versteht sich dieser Genderbericht in erster Linie als Bestandsaufnahme. Ziel der vorliegenden Publikation ist es, die im Zuge verschiedener Erhebungen gesammelten Daten zu einem Gesamtbild zu bündeln und die Lage der Frauen und Männer in verschiedenen Bereichen wie Bildungsniveau, Beteiligung an Wirtschaft und Politik, Gesundheit und Wohlbefinden zu beleuchten.

„Chancengleichheit“ ist ein Thema, das beide Geschlechter und sämtliche Lebensbereiche betrifft.

Bozen, im November 2013

Johanna Plasinger
Direktorin des Landesinstitutes für Statistik

Il termine inglese Gender (in italiano “genere”) si usa per indicare le caratteristiche e differenze di ruolo basate sulla distinzione naturale dei sessi: genere maschile, genere femminile.

Numerosi dati che ASTAT raccoglie nel corso di rilevazioni ed indagini, da anni vengono elaborati anche sotto l'aspetto di genere, al fine di illustrare la situazione attuale e di poter segnalare tempestivamente eventuali nuovi sviluppi e tendenze.

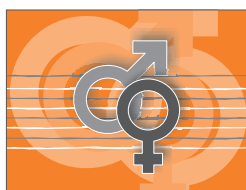
Le principali fonti dei dati contenuti nel Rapporto Gender 2013 sono costituite dalle indagini demografiche correnti, dall'indagine multiscopo sulle famiglie, dalla rilevazione campionaria continua sulle forze di lavoro e da una serie di ulteriori rilevazioni che ASTAT effettua con cadenza periodica.

Il presente Rapporto Gender pertanto vuole fare il “punto della situazione” raccogliendo in un unico quadro complessivo i dati ottenuti nel corso di diverse rilevazioni ed analizzando la condizione delle donne e degli uomini in svariati ambiti della vita tra cui livello di istruzione, partecipazione economica, partecipazione politica, salute e benessere.

La parità dei sessi, infatti, è un tema trasversale a tutti gli ambiti della vita e riguarda sia uomini che donne.

Bolzano, novembre 2013

Johanna Plasinger
Direttrice dell'Istituto provinciale di statistica



Inhaltsverzeichnis

Indice

Seite / Pagina

Allgemeine Vorbemerkungen

Avvertenze

17

TEIL 1

Verhalten und demografische Konstellationen

Altersstruktur

Wohnbevölkerung nach Familienstand

Wohnbevölkerung nach Staatsbürgerschaft

Reproduktives Verhalten

Eheschließungen

Sterblichkeit

Haushaltsstrukturen

Resümee

Bibliographie

Definitionen

1 PARTE

Comportamenti e strutture demografiche 21

Struttura per età

23

Popolazione residente per stato civile

29

Popolazione residente per cittadinanza

33

Comportamento riproduttivo

39

Nuzialità

46

Mortalità

51

Strutture familiari

61

Sintesi

67

Bibliografia

69

Definizioni

70

TEIL 2

Zufriedenheit und Lebensgewohnheiten

Zufriedenheit mit dem eigenen Leben

Ernährungsgewohnheiten und Adipositas

Rauchgewohnheiten

Alkoholkonsum und -missbrauch

Anmerkungen zur Methodik

2 PARTE

Soddisfazione e stili di vita 75

Soddisfazione per la propria vita

75

Abitudini alimentari e obesità

78

Abitudine al fumo

83

Consumo e abuso di alcol

86

Nota metodologica

90

TEIL 3

Bildung und Ausbildung

Der Bildungsstand der Südtiroler
Bevölkerung

3 PARTE

Istruzione e formazione 91

Il grado di istruzione della popolazione
altoatesina

91

Der Kindergarten	
Die Grundschule	
Die Mittelschule	
Die Oberschule	
Die Berufsbildung	
Das Universitätsstudium	
Weiterbildungsangebot	
Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen	
Fazit	

Indikatoren

La scuola dell'infanzia	92
La scuola primaria	92
La scuola secondaria di primo grado	93
La scuola secondaria di secondo grado	94
La formazione professionale	97
Gli studi universitari	100
Offerta di educazione permanente	103
Esami di bi- e trilinguismo	105
Conclusione	107

Indicatori

TEIL 4

Arbeitsmarkt

Die Situation am Arbeitsmarkt	
Öffentlich Bedienstete	
Landesbedienstete	
Gemeindeverwaltungen	
Sanitätsbetrieb	
Lehrpersonen an den Staatsschulen	

Definitionen

4 PARTE

Mercato del lavoro

La situazione occupazionale	111
Dipendenti pubblici	122
Dipendenti provinciali	128
Dipendenti comunali	132
Azienda Sanitaria	136
Insegnanti nelle scuole statali	140

Definizioni

TEIL 5

Kultur und Freizeit

Lesegewohnheiten	
Arten der im TV und Radio verfolgten Sendungen	
Soziales Engagement, Interesse an Politik und Vertrauen in die Institutionen	

Anmerkungen zur Methodik

5 PARTE

Cultura e tempo libero

Lettura di libri e quotidiani	149
Tipi di programmi seguiti in TV ed alla radio	154
Partecipazione sociale, interesse per la politica e fiducia nelle istituzioni	157

Nota metodologica

TEIL 6

Die Betreuten in den Sozialeinrichtungen

8.829 Betreute in Südtirols Sozialeinrichtungen: Mehr als die Hälfte sind Frauen	
Die Schalterdienste: Kontaktstellen und Beratungsstellen	

Anmerkungen zur Methodik

6 PARTE

Gli assistiti nei presidi sociali

8.829 assistiti nei presidi dell'Alto Adige: per oltre metà donne	163
I servizi di sportello: centri d'ascolto e consultori	165

Nota metodologica

TEIL 7

Entlohnungen und Renten
Lohndifferenz zwischen den Geschlechtern in der Privatwirtschaft (Gender Pay Gap)
Rentenempfänger und ihr Renteneinkommen
Resümee
Definitionen

TEIL 8

Weibliches Unternehmertum
Frauenunternehmen nach Rechtsform und Sektor
Unternehmerinnen von Einzelunternehmen, Personengesellschaften und Genossenschaften
Frauen in den höchsten Entscheidungsgremien von Kapitalgesellschaften und Unternehmen anderer Rechtsform
Vergleich mit anderen italienischen Regionen
Anmerkungen zur Methodik und Datenquelle

7 PARTE

Retribuzioni e trattamenti pensionistici	169
Differenziale retributivo tra i generi nel settore privato (gender pay gap)	169
Beneficiari di pensioni e redditi pensionistici	174
Sintesi	184
Definizioni	184

8 PARTE

Imprenditoria femminile	187
Imprese femminili per forma giuridica e settore	187
Imprenditrici di imprese individuali, società di persone e cooperative	192
Donne presenti negli alti organi decisionali di società di capitali o di imprese sotto altra forma giuridica	195
Confronto con le altre regioni italiane	198
Nota metodologica e fonte dei dati	200

VERZEICHNIS DER TABELLEN

1	Verhalten und demografische Konstellationen
1.1	Lebenserwartung für bestimmte Lebensjahre - 1899/1902-2010
1.2	Wohnbevölkerung nach Familienstand, Altersklasse und Geschlecht - 2011
1.3	Ausländische Wohnbevölkerung nach Geschlecht und Staatsbürgerschaft - 2011
1.4	Wohnbevölkerung mit ausländischer und italienischer Staatsbürgerschaft nach Geschlecht und Altersklasse - 2011
1.5	Altersspezifische Fruchtbarkeitsziffern - 1975-2011
1.6	Lebendgeborene und Totgeborene - 1956-2011
1.7	Fehlgeburten nach Altersklasse - 1994 und 2011
1.8	Durchschnittsalter der Eheschließenden nach Familienstand - 1975-2011
1.9	Ehetrennungen und Ehescheidungen - 1975-2011

INDICE DELLE TABELLE

Comportamenti e strutture demografiche	
Speranza di vita riferita ad alcune età - 1899/1902-2010	24
Popolazione residente per stato civile, classi di età e sesso - 2011	31
Popolazione residente straniera per sesso e cittadinanza - 2011	35
Popolazione residente con cittadinanza straniera e italiana per sesso e classi di età - 2011	36
Tassi specifici di fecondità - 1975-2011	40
Nati vivi e nati morti - 1956-2011	43
Aborti spontanei per classi di età - 1994 e 2011	46
Età media degli sposi per stato civile - 1975-2011	48
Separazioni e divorzi - 1975-2011	50

1.10	Sterbetafeln der Bevölkerung Südtirols - 2010	Tavole di mortalità della popolazione altoatesina - 2010	52
1.11	Ansässige Haushalte nach Geschlecht, Familienstand und Altersklasse der Bezugsperson - 2011	Famiglie residenti per sesso, stato civile e classe di età della persona di riferimento della famiglia - 2011	65
2	Lebensgewohnheiten und Gesundheit	Stili di vita e salute	
2.1	Zufriedenheitsgrad mit den familiären Beziehungen, Freundschaften und mit der Gesundheit nach Geschlecht - 2012	Livello di soddisfazione su relazioni familiari, relazioni con amici e salute per sesso - 2012	76
2.2	Personen nach Grad des Vertrauens in andere Personen und nach Geschlecht - 2012	Persone per grado di fiducia interpersonale e sesso - 2012	78
2.3	Wie häufig rauchen Sie? - 2012	Con quale frequenza fuma? - 2012	84
2.4	Personen, die in den letzten 12 Monaten mindestens 6 Gläser alkoholischer Getränke bei einer einzigen Gelegenheit getrunken haben, nach Geschlecht und Alter - 2012	Persone che hanno bevuto almeno 6 bicchieri di alcolici in un'unica occasione negli ultimi 12 mesi per sesso ed età - 2012	87
3	Bildung und Ausbildung	Istruzione e formazione	
3.1	Kindergärten - Schuljahre 2001/02-2011/12	Scuole dell'infanzia - Anni scolastici 2001/02-2011/12	92
3.2	Grundschulen - Schuljahre 2001/02-2011/12	Scuole primarie - Anni scolastici 2001/02-2011/12	93
3.3	Mittelschulen - Schuljahre 2001/02-2011/12	Scuole secondarie di I grado - Anni scolastici 2001/02-2011/12	94
3.4	Oberschulen - Schuljahre 2001/02-2011/12	Scuole secondarie di II grado - Anni scolastici 2001/02-2011/12	95
3.5	Indikatoren der italienischen und österreichischen Universitäten - Studienjahr 2010/11	Indicatori delle università italiane ed austriache - Anno accademico 2010/11	101
3.6	Teilnehmer an Weiterbildungsveranstaltungen nach Themenbereich, Geschlecht und Altersklasse - 2012	Partecipanti ai corsi di educazione permanente per tematica del corso, sesso e classe di età - 2012	104
3.7	Verlauf der Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen nach Laufbahn und Geschlecht - 2012	Risultati degli esami di bi- e trilinguismo per carriera e sesso - 2012	106
4	Arbeitsmarkt	Mercato del lavoro	
4.1	Stichprobenerhebung der Arbeitskräfte - 2008-2012	Rilevazione campionaria sulle forze di lavoro - 2008-2012	112
4.2	Erwerbsquoten, internationaler Vergleich - 2012	Tassi di attività, confronto internazionale - 2012	115
4.3	Alters- und geschlechtsspezifische Erwerbsquoten - 2012	Tassi specifici di attività per età e sesso - 2012	115
4.4	Selbstständig und unselbstständig Erwerbstätige nach Wirtschaftsbereich und Geschlecht - 2012	Occupati indipendenti (autonomi) e dipendenti per settore economico e sesso - 2012	117
4.5	Teilzeitbeschäftigte Erwerbstätige nach dem Grund der Teilzeitbeschäftigung und Geschlecht - 2008-2012	Occupati a tempo parziale per motivazioni e sesso - 2008-2012	118
4.6	Unselbstständig Erwerbstätige nach der Dauerhaftigkeit ihres Arbeitsverhältnisses - 2008-2012	Occupati dipendenti per stabilità del rapporto di lavoro - 2008-2012	120

4.7	Arbeitsuchende und Arbeitslosenquote nach Alter und Geschlecht - 2008-2012	Persone in cerca di occupazione e tassi di disoccupazione per classe di età e sesso - 2008-2012	121
4.8	Arbeitslosenquote nach Geschlecht, internationaler Vergleich - 2012	Tasso di disoccupazione per sesso, confronto internazionale - 2012	122
4.9	Öffentlich Bedienstete, Erwerbstätige und Wohnbevölkerung nach Geschlecht - 2012	Dipendenti pubblici, occupati e popolazione residente per sesso - 2012	122
4.10	Öffentlich Bedienstete der staatlichen Verwaltungen nach Geschlecht - 2012	Dipendenti pubblici delle amministrazioni statali per sesso - 2012	123
4.11	Öffentlich Bedienstete der Lokalverwaltungen nach Geschlecht - 2012	Dipendenti pubblici delle amministrazioni locali per sesso - 2012	124
4.12	Teilzeitbedienstete nach Geschlecht bei den Lokalverwaltungen - 2012	Dipendenti a tempo parziale per sesso nelle amministrazioni locali - 2012	126
4.13	Öffentlich Bedienstete der Landesverwaltung nach Funktionsebene, Geschlecht, Arbeitsverhältnis und Arbeitszeit - 2012	Dipendenti pubblici dell'Amministrazione provinciale per qualifica funzionale, sesso, rapporto di lavoro ed orario di lavoro - 2012	128
4.14	Öffentlich Bedienstete der Gemeindeverwaltungen nach Funktionsebene, Geschlecht, Arbeitsverhältnis und Arbeitszeit - 2012	Dipendenti pubblici delle amministrazioni comunali per qualifiche funzionali, sesso, rapporto di lavoro ed orario di lavoro - 2012	136
4.15	Öffentlich Bedienstete des Sanitätsbetriebes nach Funktionsebene, Geschlecht, Arbeitsverhältnis und Arbeitszeit - 2012	Dipendenti pubblici dell'Azienda Sanitaria per qualifiche funzionali, sesso, rapporto di lavoro ed orario di lavoro - 2012	138
4.16	Lehrpersonen an staatlichen Schulen nach Schulamt, Geschlecht, Arbeitsverhältnis und Schulstufe - 2012	Insegnanti nelle scuole statali per intendenza scolastica, sesso, rapporto di lavoro e grado di scuola - 2012	171
5	Kultur und Freizeit	Cultura e tempo libero	
5.1	Soziales Engagement nach Art der Beteiligung und Geschlecht - 2012	Partecipazione sociale per tipo di partecipazione e sesso - 2012	159
6	Lebensgewohnheiten und Werthaltungen	Valori e stili di vita	
6.1	Soziale Ausgrenzung: Betreute nach Herkunft und Alter - 2012	Esclusione sociale: assistiti per provenienza ed età - 2012	165
6.2	Beratungen bei Einzelproblemen nach Thema - 2012	Colloqui per problemi individuali, per argomento - 2012	167
7	Entlohnungen und Renten	Retribuzioni e trattamenti pensionistici	
7.1	Unselbstständig Beschäftigte mit Vollzeitstelle in der Privatwirtschaft und Bruttoentlohnungen nach Geschlecht, Wirtschaftssektor, beruflicher Qualifikation, Vertragsart, vergüteten Wochen und Alter - 2011	Lavoratori dipendenti a tempo pieno nel settore privato e relative retribuzioni lorde per sesso, settore economico, qualifica professionale, tipologia contrattuale, settimane retribuite ed età - 2011	171
7.2	Rentenempfänger nach monatlicher Betragsklasse des Renteneinkommens und Geschlecht - 2011	Beneficiari delle pensioni per classe di importo mensile del reddito pensionistico e sesso - 2011	177
7.3	Jährliches Renteneinkommen aus der Altersrente nach Dezil und Geschlecht - 2011	Reddito pensionistico annuo da pensione di vecchiaia per decile e sesso - 2011	179
7.4	Altersrentenempfänger und ihr jährliches Renteneinkommen nach Geschlecht nach Geschlecht - 2011	Beneficiari di pensioni di vecchiaia e loro reddito pensionistico annuo per sesso - 2011	181

8	Weibliches Unternehmertum in Südtirol	Imprenditoria femminile in Alto Adige	
8.1	Unternehmen nach Rechtsform und Sektor - 2012	Imprese per forma giuridica e settore - 2012	191
8.2	Unternehmer von Einzelunternehmen, Personengesellschaften und Genossenschaften nach Wirtschaftssektor und Geschlecht - 2012	Imprenditori di imprese individuali, società di persone e cooperative per settore economico e sesso - 2012	193
8.3	Frauen und Männer in den höchsten Entscheidungsgremien von Unternehmen nach Wirtschaftssektor und Geschlecht - 2012	Componenti degli alti organi decisionali di imprese per settore economico e sesso - 2012	196
8.4	Weibliches Unternehmertum nach Region - 2012	Imprenditoria femminile per regione - 2012	199
8.5	Definition von „Frauenunternehmen“ nach Stockview - InfoCamere	Definizione di "Impresa al femminile" secondo Stockview - InfoCamere	201

VERZEICHNIS DER GRAFIKEN

1	Verhalten und demografische Konstellationen
1.1	Wohnbevölkerung nach Altersklasse und Geschlecht - 2011
1.2	Männer-Frauen-Verhältnis nach Altersklasse - 2011
1.3	Durchschnittsalter der Wohnbevölkerung nach Geschlecht - 2011
1.4	Lebenserwartung bei der Geburt nach Geschlecht - 1899-1902 und 2010
1.5	Bevölkerungspyramide nach Alter und Geschlecht - 1994
1.6	Bevölkerungspyramide nach Alter und Geschlecht - 2011
1.7	Altersstrukturkoeffizient nach Geschlecht - 2011
1.8	Abhängigkeitskoeffizient der Wohnbevölkerung nach Geschlecht - Volkszählungen 1971, 1981, 1991, 2001 und 2011
1.9	Ältere Menschen je Kind - Volkszählungen 1971, 1981, 1991, 2001 und 2011
1.10	Wohnbevölkerung nach Geschlecht und Familienstand - 2011
1.11	Bevölkerungspyramide nach Alter, Familienstand und Geschlecht - 2011
1.12	Männer-Frauen-Verhältnis der ausländischen Bevölkerung - 1994-2011
1.13	Männer-Frauen-Verhältnis der ausländischen Bevölkerung nach Staatsbürgerschaft - 2011
1.14	Wohnbevölkerung mit ausländischer und italienischer Staatsbürgerschaft nach Altersklasse - 2011

INDICE DEI GRAFICI

Comportamenti e strutture demografiche	
Popolazione residente per classi di età e sesso - 2011	21
Rapporto di mascolinità per classi di età - 2011	22
Età media della popolazione residente per sesso - 2011	23
Speranza di vita alla nascita per sesso - 1899-1902 e 2010	24
Piramide della popolazione per età e sesso - 1994	25
Piramide della popolazione per età e sesso - 2011	26
Indice di vecchiaia per sesso - 2011	27
Indice demografico di dipendenza della popolazione residente per sesso - Censimenti popolazione 1971, 1981, 1991, 2001 e 2011	28
Anziani per bambino - Censimenti popolazione 1971, 1981, 1991, 2001 e 2011	29
Popolazione residente per sesso e stato civile - 2011	30
Piramide della popolazione per età, stato civile e sesso - 2011	32
Rapporto di mascolinità della popolazione straniera - 1994-2011	33
Rapporto di mascolinità della popolazione straniera per cittadinanza - 2011	34
Popolazione residente con cittadinanza straniera e italiana per classi di età - 2011	37

1.15	Altersstrukturkoeffizient der ausländischen und italienischen Wohnbevölkerung nach Geschlecht - 2011	Indice di vecchiaia della popolazione residente con cittadinanza straniera e italiana per sesso - 2011	37
1.16	Lebendgeborene nach Alter und Staatsbürgerschaft der Mutter - 2011	Nati vivi per età e cittadinanza della madre- 2011	38
1.17	Geburtenrate und Gesamtfruchtbarkeitsziffer - 1970-2011	Tasso di natalità e tasso di fecondità totale - 1970-2011	39
1.18	Altersspezifische Fruchtbarkeitsziffern nach Altersklasse der Mutter - 1975 und 2011	Tassi specifici di fecondità per classi di età della madre - 1975 e 2011	41
1.19	Durchschnittsalter der Mutter bei der Geburt eines Kindes - 1980-2011	Età media della madre alla nascita del figlio - 1980-2011	42
1.20	Abbruchziffer und Abbruchquote - 1980-2011	Tassi di abortività e rapporti di abortività - 1980-2011	44
1.21	Altersspezifische Abbruchquote und Fruchtbarkeitsziffer - 2011	Tassi specifici di abortività e tassi specifici di fecondità per classi di età - 2011	45
1.22	Eheschließungen und Eheschließungsrate - 1956-2011	Matrimoni e tasso di nuzialità - 1956-2011	46
1.23	Eheschließungen nach Art der Trauung - 1956-2011	Matrimoni celebrati per rito di celebrazione - 1956-2011	47
1.24	Eheschließungen nach Staatsbürgerschaft der Eheschließenden - 2011	Matrimoni celebrati per cittadinanza degli sposi - 2011	49
1.25	Standardisierte Sterberate nach Geschlecht - 1985-2011	Tasso standardizzato di mortalità per sesso - 1985-2011	51
1.26	Rohe Sterberate nach Todesursachengruppen und Geschlecht - 2011	Tasso grezzo di mortalità per gruppi di cause e sesso - 2011	55
1.27	Standardisierte Sterberate für die Erkrankungen des Kreislaufsystems nach Geschlecht - 1985-2011	Tasso standardizzato di mortalità a causa delle malattie del sistema circolatorio per sesso - 1985-2011	57
1.28	Standardisierte Sterberate für die Tumorerkrankungen nach Geschlecht - 1985-2011	Tasso standardizzato di mortalità a causa di malattie tumorali per sesso - 1985-2011	58
1.29	Standardisierte Sterberate aufgrund von Erkrankungen der Atmungsorgane nach Geschlecht - 1985-2011	Tasso standardizzato di mortalità a causa delle malattie del sistema respiratorio per sesso - 1985-2011	59
1.30	Standardisierte Sterberate infolge von Verletzungen und Vergiftungen durch äußere Ursachen nach Geschlecht - 1985-2011	Tasso standardizzato di mortalità per cause esterne dei traumatismi ed avvelenamenti per sesso - 1985-2011	60
1.31	Durchschnittliche Haushaltsgröße - Volkszählungen 1971, 1981, 1991, 2001 und 2011	Ampiezza media familiare - Censimenti popolazione 1971, 1981, 1991, 2001 e 2011	61
1.32	Ansässige Haushalte nach Anzahl der Haushaltsmitglieder - Volkszählungen 1971, 1981, 1991, 2001 und am 31.12.2011	Famiglie residenti per numero di componenti - Censimenti popolazione 1971, 1981, 1991, 2001 e al 31.12.2011	62
1.33	Einpersonenhaushalte nach Altersklasse und Geschlecht - 2011	Famiglie unipersonali per classi di età e sesso - 2011	63
1.34	Haushalte nach Haushaltstyp - 1994 und 2011	Famiglie per tipologia familiare - 1994 e 2011	64
1.35	Ansässige Haushalte nach Familienstand der Bezugsperson - 1991, 2001 und 2011	Famiglie residenti per stato civile della persona di riferimento della famiglia - 1991, 2001 e 2011	66
1.36	Haushalte mit mindestens einem ansässigen Ausländer nach Haushaltstyp - 2011	Famiglie con almeno uno straniero residente per tipo di famiglia - 2011	66

2	Zufriedenheit und Lebensgewohnheiten	Soddisfazione e stili di vita	
2.1	Wie zufrieden sind Sie im Moment insgesamt mit Ihrem Leben? - 2012	Quanto si ritiene soddisfatto della Sua vita nel complesso? - 2012	75
2.2	Haushalte nach Einschätzung der eigenen wirtschaftlichen Situation gegenüber dem Vorjahr - 2012	Famiglie per valutazione economica rispetto all'anno precedente - 2012	77
2.3	Personen mit 14 und mehr Jahren nach BMI (Body-Mass-Index) und Geschlecht - 2012	Persone di 14 anni o più per BMI (indice di massa corporea) e sesso - 2012	79
2.4	Übergewichtige und adipöse Personen nach Geschlecht und Altersklasse - 2012	Persone in sovrappeso o obese per sesso e classe di età - 2012	79
2.5	Frühstücken Sie normalerweise? Antworten nach Geschlecht - 2012	Ha l'abitudine di fare la prima colazione? Risposte per sesso - 2012	80
2.6	Hauptmahlzeit nach Geschlecht - 2012	Pasto principale per sesso - 2012	81
2.7	Personen, die mindestens 5 Portionen Obst und Gemüse am Tag essen, nach Geschlecht - 2012	Persone che assumono almeno 5 porzioni di frutta e verdura al giorno per sesso - 2012	82
2.8	Achten Sie auf die aufgenommene Salzmenge? Antworten nach Geschlecht - 2012	Fa attenzione alla quantità di sale? Risposte per sesso - 2012	82
2.9	Rauchgewohnheit nach Geschlecht - 2012	Persone per abitudine al fumo e sesso - 2012	83
2.10	Was rauchen Sie? Werte nach Geschlecht - 2012	Cosa fuma? Per sesso - 2012	84
2.11	Täglicher Zigarettenkonsum nach Geschlecht - 2012	Consumo giornaliero di sigarette per sesso - 2012	85
2.12	Durchschnittliche Anzahl der pro Tag gerauchten Zigaretten und Anteil der Raucher nach Alter - 2012	Numero medio di sigarette fumate al giorno e percentuale fumatori per classe di età - 2012	86
2.13	Personen zwischen 14 und 29 Jahren, die in den letzten 12 Monaten mindestens 6 Gläser alkoholischer Getränke bei einer einzigen Gelegenheit getrunken haben, nach Geschlecht - 2012	Persone fra i 14 ed i 29 anni che hanno bevuto almeno 6 bicchieri di alcolici in un'unica occasione negli ultimi 12 mesi per sesso - 2012	87
2.14	Alkoholkonsum außerhalb der Mahlzeiten nach Geschlecht - 2012	Consumo di alcol fuori dai pasti per sesso - 2012	88
2.15	Gewöhnlicher Konsum von Wein und Bier nach Geschlecht - 2012	Consumo abituale di vino e di birra per sesso - 2012	89
3	Bildung und Ausbildung	Istruzione e formazione	
3.1	Schulbesuchsquoten - Schuljahr 2011/2012	Tassi di scolarità - Anno scolastico 2011/2012	91
3.2	Oberschulabsolventen je 100 Achtzehnjährige nach Geschlecht - Schuljahre 2001/02-2011/12	Diplomati per 100 diciottenni per sesso - Anni scolastici 2001/02-2011/12	96
3.3	Eingeschriebene Oberschüler nach Schulart und Geschlecht - Schuljahr 2011/12	Studenti iscritti nelle scuole secondarie di II grado per tipo di scuola e sesso - Anno scolastico 2011/12	97
3.4	Lehrlinge an den Berufsschulen nach Fachrichtung und Geschlecht - Bildungsjahr 2011/12	Apprendisti nelle scuole professionali per settore e sesso - Anno formativo 2011/12	98
3.5	Schüler in Vollzeitkursen nach Alter und Geschlecht - Bildungsjahr 2011/12	Alunni dei corsi di formazione professionale a tempo pieno per età e sesso - Anno formativo 2011/12	99
3.6	Schüler in Vollzeitkursen nach Fachrichtung und Geschlecht - Bildungsjahr 2011/12	Alunni dei corsi di formazione professionale a tempo pieno per indirizzo e sesso - Anno formativo 2011/12	100
3.7	Eingeschriebene an italienischen und österreichischen Universitäten nach Studienrichtung und Geschlecht - Studienjahr 2010/11	Isritti presso le università italiane ed austriache per indirizzo di studio e sesso - Anno accademico 2010/11	102

3.8	Abgehaltene Weiterbildungskurse und Teilnehmer nach Themenbereich - 2012	Corsi attiviti di educazione permanente e partecipanti per tematica del corso - 2012	103
3.9	Teilnehmer an Weiterbildungsveranstaltungen nach Themenbereich und Geschlecht - 2012	Partecipanti ai corsi di educazione permanente per tematica del corso e sesso - 2012	105
4	Arbeitsmarkt	Mercato del lavoro	
4.1	Wohnbevölkerung mit 15 Jahren und mehr nach Erwerbsstellung und Geschlecht - 2012	Popolazione residente in età da 15 anni in poi per condizione professionale e sesso - 2012	112
4.2	Alters- und geschlechtsspezifische Erwerbsquoten - 2012	Tassi specifici di attività per età e sesso - 2012	114
4.3	Erwerbstätige nach Wirtschaftsbereich und Geschlecht - 2012	Occupati per settore economico e sesso - 2012	116
4.4	Teilzeitbeschäftigte nach Geschlecht, internationaler Vergleich - 2012	Occupati part-time per sesso, confronto internazionale - 2012	119
4.5	Arbeitslosenquote - 2008-2012	Tasso di disoccupazione - 2008-2012	121
4.6	Öffentlich Bedienstete der Lokalverwaltungen nach Geschlecht - 2012	Dipendenti pubblici delle amministrazioni locali per sesso - 2012	125
4.7	Teilzeitbedienstete der Lokalverwaltungen nach Geschlecht - 2012	Dipendenti a tempo parziale delle amministrazioni locali per sesso - 2012	127
4.8	Landesbedienstete: Frauen nach Funktionsebene - 2012	Dipendenti provinciali: donne per qualifica funzionale - 2012	130
4.9	Landesbedienstete: die fünf häufigsten Berufsbilder nach Geschlecht - 2012	Dipendenti provinciali: i cinque profili professionali più frequenti per sesso - 2012	131
4.10	Landesverwaltung: Teilzeitbedienstete nach Funktionsebene - 2012	Amministrazione provinciale: dipendenti a part-time per qualifica funzionale - 2012	132
4.11	Gemeindebedienstete: Frauen nach Funktionsebene - 2012	Dipendenti comunali: donne per qualifica funzionale - 2012	134
4.12	Gemeindebedienstete: die fünf häufigsten Berufsbilder nach Geschlecht - 2012	Dipendenti comunali: i cinque profili professionali più frequenti per sesso - 2012	135
4.13	Bedienstete des Sanitätsbetriebes: Frauen nach Funktionsebene - 2012	Dipendenti dell'Azienda Sanitaria: donne per qualifica funzionale - 2012	139
4.14	Bedienstete des Sanitätsbetriebes: die fünf häufigsten Berufsbilder nach Geschlecht - 2012	Dipendenti delle Aziende Sanitarie: i cinque profili professionali più frequenti per sesso - 2012	139
4.15	Unterrichtendes Grundschulpersonal nach Unterrichtstyp und Geschlecht - 2012	Insegnanti nelle scuole primarie per tipo di insegnamento e sesso - 2012	142
4.16	Unterrichtendes Mittelschulpersonal nach Unterrichtsfächern und Geschlecht - 2012	Insegnanti delle scuole secondarie di primo grado per materie di insegnamento e sesso - 2012	143
4.17	Unterrichtendes Oberschulpersonal nach Unterrichtsfächern und Geschlecht - 2012	Insegnanti delle scuole secondarie di secondo grado per materie di insegnamento e sesso - 2012	144
4.18	Teilzeitbeschäftigte Lehrpersonen an Grund-, Mittel- und Oberschulen nach Geschlecht - 2012	Insegnanti a tempo parziale nelle scuole elementari, medie e superiori per sesso - 2012	145
5	Kultur und Freizeit	Cultura e tempo libero	
5.1	Personen, die in den letzten 12 Monaten mindestens ein Buch in ihrer Freizeit gelesen haben, nach Geschlecht - 2012	Persone che hanno letto almeno un libro nel tempo libero negli ultimi 12 mesi, per sesso - 2012	149

5.2	Personen, die in den letzten 12 Monaten mindestens ein Buch in ihrer Freizeit gelesen haben, nach Alter - 2012	Persone che hanno letto almeno un libro nel tempo libero negli ultimi 12 mesi per età - 2012	150
5.3	Leser nach Anzahl der in den letzten 12 Monaten gelesenen Bücher und nach Geschlecht - 2012	Lettori di libri per numero di libri letti negli ultimi 12 mesi e sesso - 2012	151
5.4	Personen nach Häufigkeit der Tageszeitungslektüre und Geschlecht - 2012	Persone per frequenza di lettura dei quotidiani e sesso - 2012	152
5.5	Personen nach Häufigkeit der Tageszeitungslektüre und Alter - 2012	Persone per frequenza di lettura dei quotidiani ed età - 2012	153
5.6	Personen nach Häufigkeit der Tageszeitungslektüre und Sprache des Fragebogens - 2012	Persone per frequenza di lettura dei quotidiani e lingua di compilazione del questionario - 2012	154
5.7	Personen, die fernsehen, nach Art der verfolgten Sendung und Geschlecht - 2012	Persone che guardano la televisione per tipo di programma guardato e genere - 2012	155
5.8	Personen, die Radio hören, nach Art der verfolgten Sendung und Geschlecht - 2012	Persone che ascoltano la radio per tipo di programma ascoltato e genere - 2012	156
5.9	Wie häufig sprechen Sie über Politik? Nach Geschlecht - 2012	Con quale frequenza le capita di parlare di politica? Risultati per sesso - 2012	157
5.10	Personen, die mindestens einmal in der Woche über Politik reden, nach Geschlecht und Alter - 2012	Persone che parlano di politica almeno una volta alla settimana, per sesso ed età - 2012	158
5.11	Vertrauen in die verschiedenen Institutionen - 2012	Livello di fiducia verso le diverse istituzioni - 2012	161
6	Lebensgewohnheiten und Werthaltungen	Valori e stili di vita	
6.1	Betreute in den sozialen Einrichtungen nach Bereich und Geschlecht - 2012	Assistiti nei presidi socio-assistenziali per settore e sesso - 2012	163
6.2	Familienberatungsstellen: Durchgeführte Leistungen sanitärer Art - 2012	Consultori familiari: Prestazioni di tipo sanitario effettuate - 2012	166
7	Entlohnungen und Renten	Retribuzioni e trattamenti pensionistici	
7.1	Unselbstständig Beschäftigte in der Privatwirtschaft und Bruttoentlohnungen nach Geschlecht und Arbeitszeit - 2011	Lavoratori dipendenti nel settore privato e relative retribuzioni lorde per sesso e orario di lavoro - 2011	169
7.2	Gender Pay Gap und unselbstständig beschäftigte Arbeitnehmerinnen in der Privatwirtschaft mit Vollzeitstelle nach Altersklasse - 2011	Gender Pay Gap e lavoratrici dipendenti a tempo pieno nel settore privato per classe di età - 2011	173
7.3	Rentenempfänger nach Geschlecht - 2002-2011	Beneficiari delle pensioni per sesso - 2002-2011	175
7.4	Rentenempfänger, Gesamtbetrag der Renteneinkommen und medianes Renteneinkommen nach Geschlecht - 2011	Beneficiari, importo complessivo dei redditi da pensione e reddito mediano da pensione per sesso - 2011	176
7.5	Verteilungskurve der Einkommen aus der Altersrente (Lorenzkurve) nach Geschlecht - 2011	Curve di distribuzione dei redditi da pensioni di vecchiaia (Curva di Lorenz) per sesso - 2011	180
7.6	Medianes Renteneinkommen der Altersrentenempfänger nach Geschlecht - 2011	Reddito pensionistico mediano dei beneficiari delle pensioni di vecchiaia per sesso - 2011	182
8	Weibliches Unternehmertum in Südtirol	Imprenditoria femminile in Alto Adige	
8.1	Aktive Unternehmen nach Rechtsform und Frauenpräsenz - 2012	Imprese attive per forma giuridica e presenza femminile - 2012	187

8.2	Aktive Unternehmen nach Anzahl der Beschäftigten und Frauenpräsenz - 2012	Imprese attive per classe di addetti e presenza femminile - 2012	189
8.3	Aktive Unternehmen nach Sektor und Frauenpräsenz - 2012	Imprese attive per settore e presenza femminile - 2012	190
8.4	Unternehmer von Einzelunternehmen, Personengesellschaften und Genossenschaften nach Geschlecht - 2012	Imprenditori di imprese individuali, società di persone e cooperative per sesso - 2012	192
8.5	Frauen und Männer in den höchsten Entscheidungsgremien von Unternehmen - 2012	Maschi e femmine presenti negli alti organi decisionali di imprese - 2012	195
8.6	Aktive Frauenunternehmen nach Region - 2012	Percentuale di imprese femminili attive per regione - 2012	198



Allgemeine Vorbemerkungen

Avvertenze

ZEICHENERKLÄRUNG

In den Tabellen der vorliegenden Veröffentlichung werden folgende Zeichen verwendet:

- Linie (-):
- a) das Merkmal existiert nicht;
 - b) das Merkmal existiert zwar und wird erhoben, aber es kommen keine entsprechenden Fälle vor.

Vier Punkte (....): das Merkmal existiert zwar, aber die Häufigkeiten sind aus irgendeinem Grund unbekannt.

Zwei Punkte (..): anstelle jener Zahlen, die zwar von null verschieden sind, aber weniger als die Hälfte der kleinsten Einheit ausmachen, die in der Tabelle zur Darstellung gebracht werden kann.

SEGNI CONVENZIONALI

Nelle tavole della presente pubblicazione vengono utilizzati i seguenti segni convenzionali:

- Linea (-):
- a) quando il fenomeno non esiste;
 - b) quando il fenomeno esiste e viene rilevato, ma i casi non si sono verificati.

Quattro puntini (....): quando il fenomeno esiste, ma i dati non si conoscono per qualsiasi ragione.

Due puntini (..): per i numeri che, seppure diversi da zero, non raggiungono la metà della cifra dell'ordine minimo considerato.

ANMERKUNG

Der Lesbarkeit halber wird in dieser Publikation an verschiedenen Stellen auf eine getrennte Schreibweise für beide Geschlechter verzichtet.

ANNOTAZIONE

Per consentire una migliore leggibilità, spesso nei testi è stata evitata la doppia versione maschile-femminile.

- 1** Verhalten und demographische Konstellationen
Comportamenti e strutture demografiche
- 2** Zufriedenheit und Lebensgewohnheiten
Soddisfazione e stili di vita
- 3** Bildung und Ausbildung
Istruzione e formazione
- 4** Arbeitsmarkt
Mercato del lavoro
- 5** Kultur und Freizeit
Cultura e tempo libero
- 6** Die Betreuten in den Sozialeinrichtungen
Gli assistiti nei presidi sociali
- 7** Entlohnungen und Renten
Retribuzioni e trattamenti pensionistici
- 8** Weibliches Unternehmertum
Imprenditoria femminile





1 Verhalten und demografische Konstellationen

Comportamenti e strutture demografiche

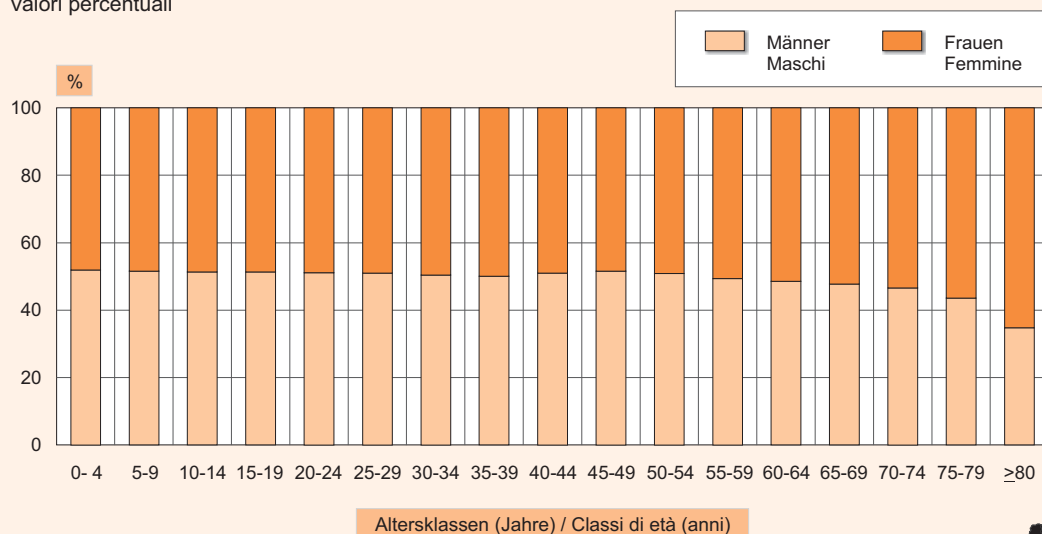
Zum 31.12.2011 betrug der weibliche Anteil an der Wohnbevölkerung 50,6% (259.109 Einheiten). Allerdings weist der genannte Wert - nach Altersklassen betrachtet - deutliche Unterschiede auf.

Al 31.12.2011 la componente femminile della popolazione anagrafica era di 259.109 unità, corrispondente al 50,6% della popolazione totale. Questa percentuale, tuttavia, varia sensibilmente a seconda della classe di età considerata.

Graf. 1.1

Wohnbevölkerung nach Altersklasse und Geschlecht - 2011
Prozentwerte

Popolazione residente per classi di età e sesso - 2011
Valori percentuali



© astat 2013 - Ir



Während in der Gesamtbevölkerung das **Männer-Frauen-Verhältnis** relativ ausge-

Infatti, mentre nella popolazione complessiva si riscontra un sostanziale equilibrio tra

wogen ist, überwiegt in den einzelnen Altersklassen eines der beiden Geschlechter oftmals auch relativ deutlich.

In den jüngeren Altersklassen (bis etwa 29 Jahre) überwiegt die männliche Bevölkerung; im mittleren Alter ist das Männer-Frauen-Verhältnis mehr oder weniger ausgeglichen, auch wenn immer noch das männliche Geschlecht stärker vertreten ist. Bei den über Sechzigjährigen wächst hingegen der Anteil der weiblichen Bevölkerung infolge der höheren Sterblichkeit der Männer mit zunehmendem Alter überproportional an. Von den Senioren über 80 sind zurzeit nahezu zwei Drittel Frauen.

Zweifellos wird das **Männer-Frauen-Verhältnis** auch durch die Überalterung der Bevölkerung beeinflusst. Die viel höhere Sterblichkeit der Männer in den älteren Jahrgängen führt dazu, dass die Frauen massiv überwiegen.

uomini e donne, nelle singole classi d'età si assiste ad uno sbilanciamento, talvolta anche marcato, verso uno dei due sessi.

Nelle fasce di età più giovani, fino a circa 29 anni, prevale il genere maschile. Nelle età centrali la numerosità dei due sessi tende all'equilibrio, nonostante sia ancora sbilanciata verso la componente maschile. Tra gli over sessanta, sono i diversi livelli di mortalità, maggiori per i maschi, ad influenzare in modo determinante la distribuzione per sesso, con una prevalenza femminile sempre più marcata all'aumentare dell'età. Nella fascia di età dagli 80 anni in poi la popolazione attualmente è composta per quasi due terzi da donne.

Indubbiamente il **rapporto di mascolinità** è fortemente influenzato anche dall'invecchiamento della popolazione: la mortalità dei maschi nelle classi più anziane, molto più elevata rispetto a quella delle femmine, spiega la massiccia preponderanza femminile.

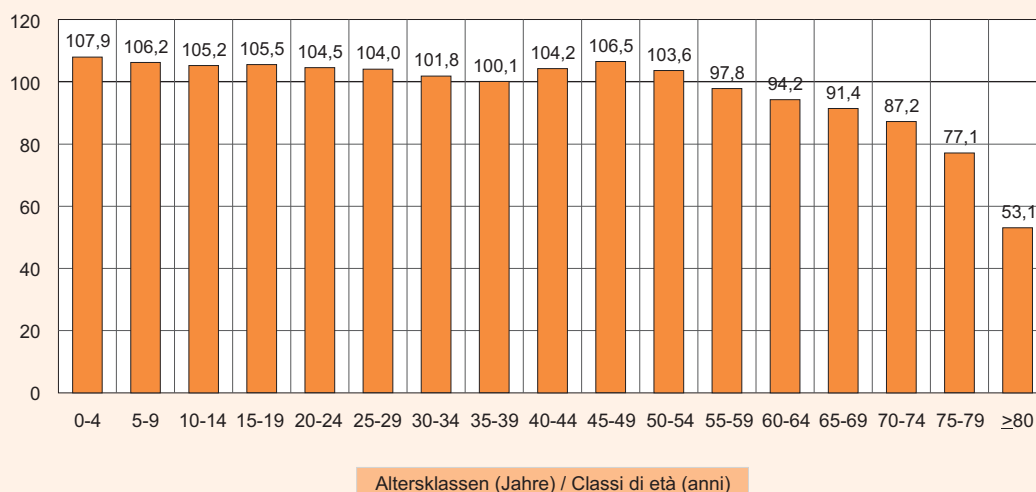
Graf. 1.2

Männer-Frauen-Verhältnis nach Altersklasse - 2011

Männer je 100 Frauen

Rapporto di mascolinità per classi di età - 2011

Maschi ogni 100 femmine



© astat 2013 - Ir



Altersstruktur

Durch die Kenntnis der Bevölkerungsstruktur nach Geschlecht und Alter in einem bestimmten Bezugsjahr ist es möglich, sowohl die Bevölkerungspyramide grafisch darzustellen als auch einige damit verbundene Strukturindikatoren zu berechnen.

Am gestiegenen Durchschnittsalter der Bevölkerung ist die Alterung der Bevölkerung relativ gut abzulesen.

Am 31.12.2011 ist das Durchschnittsalter der Frauen aufgrund ihrer größeren Langlebigkeit um fast 2,5 Jahre höher als jenes der Männer (42,7 gegenüber 40,1 Jahre).

Struttura per età

Conoscendo la struttura per sesso ed età della popolazione in un determinato anno di riferimento è possibile da un lato realizzare una particolare rappresentazione grafica chiamata piramide della popolazione, e dall'altro calcolare alcuni indicatori connessi con tale struttura.

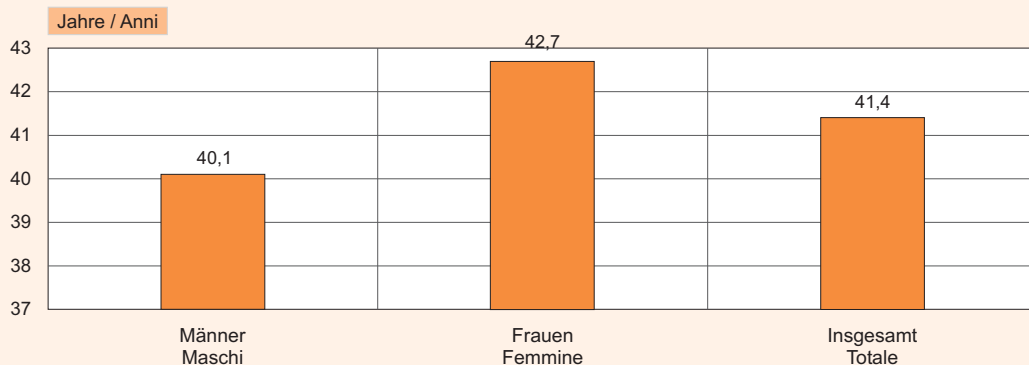
L'aumento dell'età media della popolazione rappresenta una buona approssimazione dell'invecchiamento della popolazione.

Al 31.12.2011, l'età media delle femmine, a causa della loro maggiore longevità, risulta di quasi 2,5 anni maggiore di quella dei maschi (42,7 contro 40,1 anni).

Graf. 1.3

Durchschnittsalter der Wohnbevölkerung nach Geschlecht - 2011

Età media della popolazione residente per sesso - 2011



© astat 2013 - It



Der Anstieg des Durchschnittsalters der Wohnbevölkerung ist in erster Linie auf die Fortschritte der Medizin und auf die verbesserten Lebensbedingungen zurückzuführen: Lag die **Lebenserwartung** bei der Geburt Anfang 1900 noch bei 36,0 Jahren für die Männer und 38,6 für die Frauen, so betrug sie 2010 bereits 80,4 Jahre für die Männer und 85,3 für die Frauen.

L'innalzamento dell'età media della popolazione residente è dovuto in primo luogo ai progressi della medicina ed al miglioramento delle condizioni esistenziali: nel 2010 la **speranza di vita** alla nascita è pari a 80,4 anni per gli uomini e 85,3 per le donne, contro i rispettivamente 36,0 e i 38,6 anni dell'inizio '900.

Tab. 1.1

Lebenserwartung für bestimmte Lebensjahre - 1899/1902-2010**Speranza di vita riferita ad alcune età - 1899/1902-2010**

ALTER (Jahre)	Männer / Maschi				Frauen / Femmine				ETÀ (anni)
	1899-1902	1960-1962	1997-2001	2010	1899-1902	1960-1962	1997-2001	2010	
Lebenserwartung (Jahre) / Speranza di vita (anni)									
0	36,0	65,2	77,1	80,4	38,6	72,0	83,5	85,3	0
1	48,0	66,8	76,1	79,6	48,9	73,1	82,6	84,5	1
15	43,3	53,6	62,4	65,7	44,2	59,8	68,7	70,7	15
30	32,4	40,0	48,1	51,2	33,5	45,3	54,0	55,8	30
60	12,4	15,4	20,7	23,1	12,8	18,3	25,3	27,0	60
Indexziffern / Numeri indice (1899-1902 = 100)									
0	100	181	214	223	100	187	216	221	0
1	100	139	159	166	100	149	169	173	1
15	100	124	144	152	100	135	155	160	15
30	100	123	148	158	100	135	161	167	30
60	100	124	167	186	100	143	198	211	60

Gebietsstand:

- Die Daten 1899-1902 beziehen sich auf die sog. „Alpenländer“ der Österreichisch-Ungarischen Monarchie. I valori per il periodo 1899-1902 si riferiscono alle cosiddette "regioni alpine" dell'Impero Austro-Ungarico.

Riferimenti territoriali:

- Die Daten 1960-1962 beziehen sich auf die Region Trentino-Südtirol; die Daten 1997-2001 auf Südtirol. I valori per il periodo 1960-1962 si riferiscono alla regione Trentino-Alto Adige; i valori per il periodo 1997-2001 alla provincia di Bolzano.

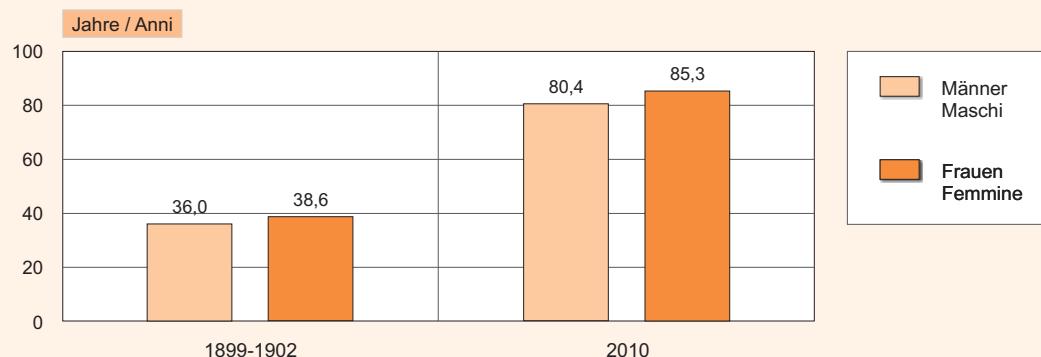
Quelle: ISTAT, Statistik Austria, Region Trentino-Südtirol, Ausw. des ASTAT

Fonte: ISTAT, Statistik Austria, Regione Trentino-Alto Adige, elaborazione ASTAT

Der Unterschied von rund fünf Lebensjahren zugunsten des weiblichen Geschlechts kann der geringeren Sterblichkeit der Frauen in jedem Alter und für den Großteil der Todesursachen zugeschrieben werden.

La differenza di circa cinque anni di vita a favore del sesso femminile è attribuibile ai minori livelli di mortalità delle donne alle varie età e per la maggior parte delle cause di morte.

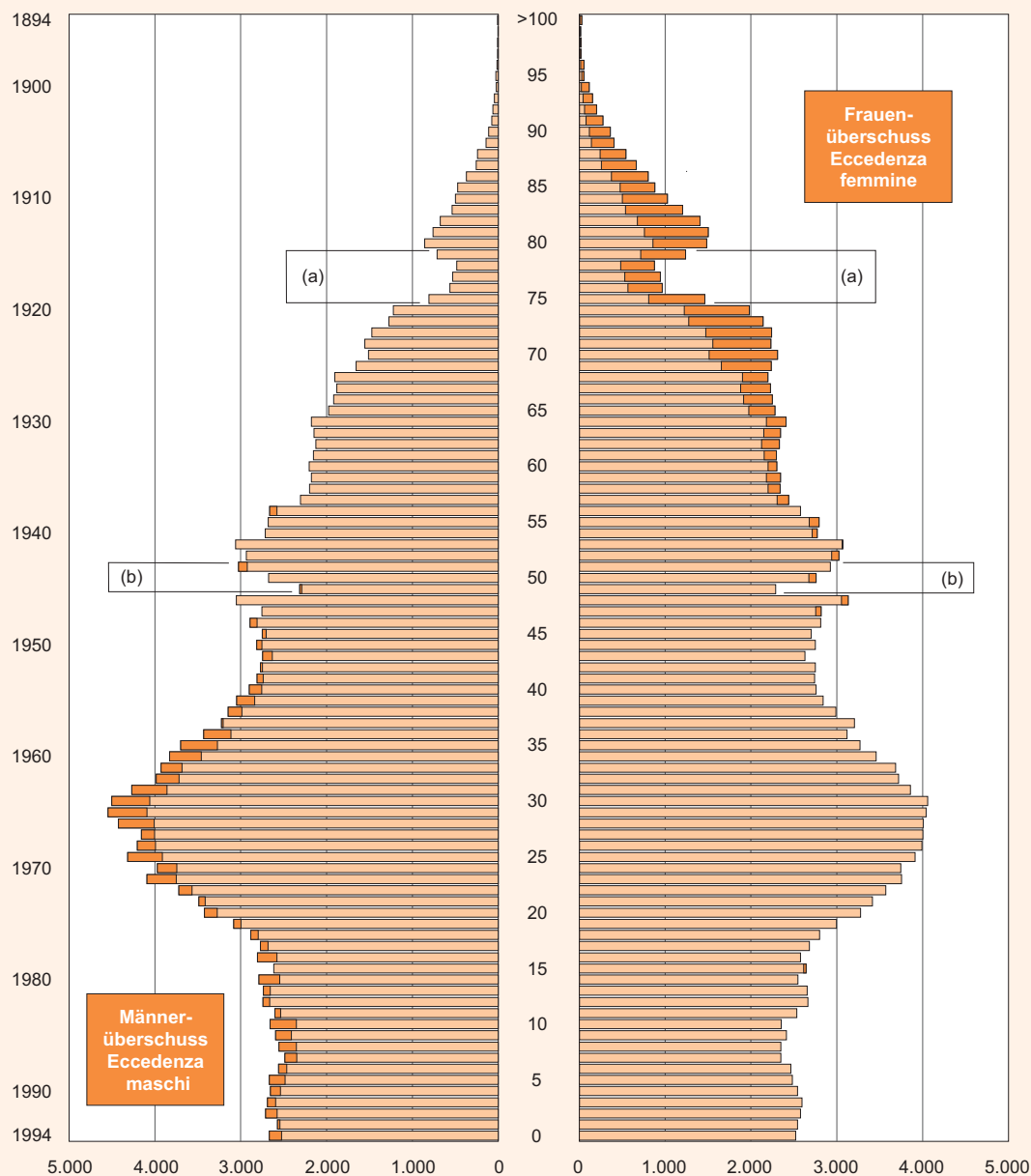
Graf. 1.4

Lebenserwartung bei der Geburt nach Geschlecht - 1899-1902 und 2010**Speranza di vita alla nascita per sesso - 1899-1902 e 2010**

© astat 2013 - lr



Graf. 1.5

Bevölkerungspyramide nach Alter und Geschlecht - 1994**Piramide della popolazione per età e sesso - 1994**Geburtsjahr
Anno di nascita**Männer
Maschi****Frauen
Femmine**

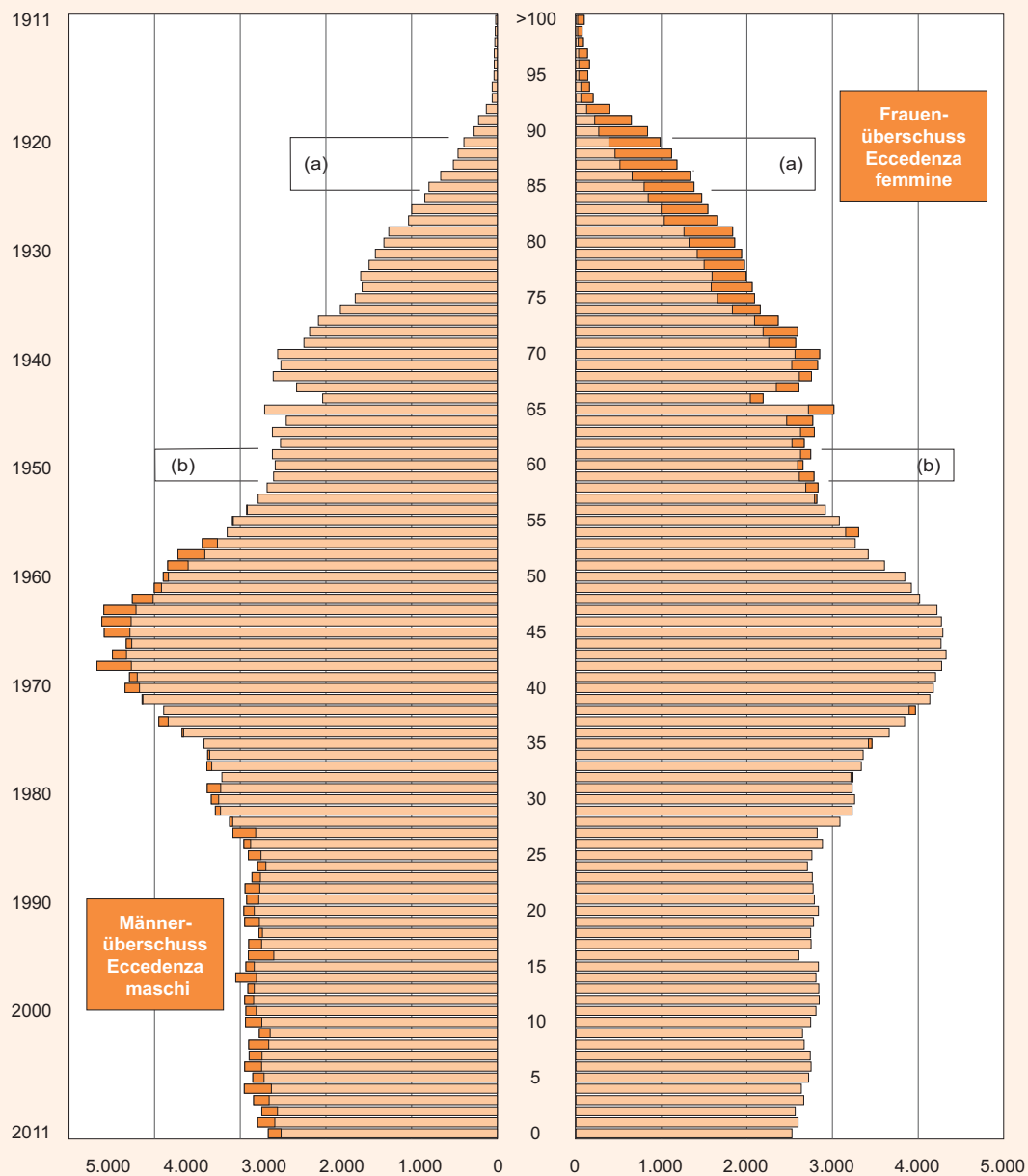
(a) Geburtenausfall im und nach dem 1. Weltkrieg
Calo delle nascite durante e dopo la 1^a Guerra mondiale

(b) Geburtenausfall Ende des 2. Weltkrieges
Calo delle nascite alla fine della 2^a Guerra mondiale

© astat 2013 - Ir



Graf. 1.6

Bevölkerungspyramide nach Alter und Geschlecht - 2011**Piramide della popolazione per età e sesso - 2011**Geburtsjahr
Anno di nascita**Männer
Maschi****Frauen
Femmine**

(a) Geburtenausfall im und nach dem 1. Weltkrieg
Calo delle nascite durante e dopo la 1^a Guerra mondiale

(b) Geburtenausfall Ende des 2. Weltkrieges
Calo delle nascite alla fine della 2^a Guerra mondiale

© astat 2013 - Ir



Auch die Alterspyramide nach Geschlecht macht einerseits einen immer breiteren Zuwachs der älteren Jahrgänge und andererseits ein sichtbares Ungleichgewicht zugunsten der weiblichen Komponente deutlich.

Vergleicht man hingegen die Alterspyramide des Jahres 2011 mit jener von 1994, so sticht zum einen die infolge des Geburtenrückgangs deutlich kleinere Basis und zum anderen die beachtliche Zunahme der oberen Jahrgänge aufgrund des gestiegenen Durchschnittsalters ins Auge. Die Zunahme der mittleren Altersklassen ist hingegen auf die Einwanderungsbewegungen zurückzuführen, welche vor allem die heute 25- bis 54-Jährigen betreffen.

Die **Überalterung** der Südtiroler Bevölkerung schlägt sich auch in der Entwicklung der wichtigsten Strukturindikatoren nieder. So ist zum Beispiel der **Altersstrukturkoeffizient**, der das Verhältnis zwischen älterer Bevölkerung (65 Jahre und älter) und Kindern (0 bis 14 Jahre) misst und somit die Alterung der Bevölkerung widerspiegelt, von 82,1 im Jahr 1994 auf 111,5 im Jahr 2011 angestiegen.

Anche la piramide per età della popolazione residente suddivisa per sesso evidenzia da un lato un sempre maggiore peso delle classi di età più anziane, e dall'altro un visibile sbilanciamento verso la componente femminile.

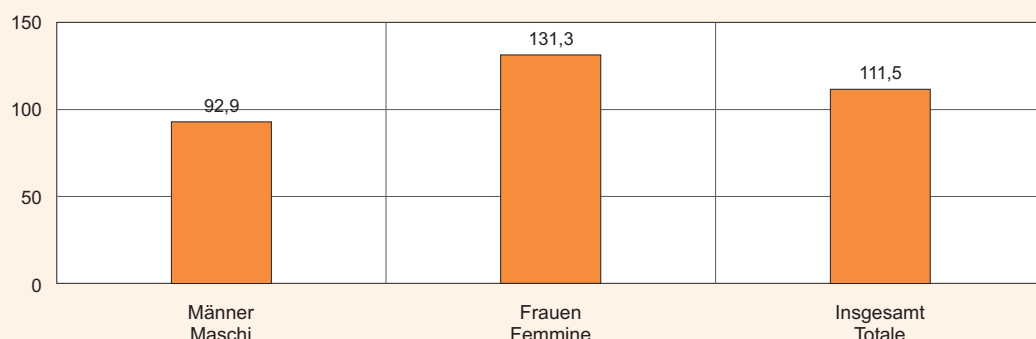
Confrontando invece la piramide della popolazione del 2011 con quella del 1994 si osserva come la base si sia molto ristretta a causa della diminuzione delle nascite, mentre le frequenze delle classi più anziane sono notevolmente aumentate, a dimostrazione che la vita media si è progressivamente allungata. L'aumento nelle fasce di età centrali è invece dovuto ai massicci fenomeni immigratori che riguardano soprattutto coloro che oggi hanno un'età compresa tra i 25 e i 54 anni.

Il fenomeno dell'**invecchiamento** si riflette anche nell'andamento dei principali indici di struttura della popolazione altoatesina: l'**indice di vecchiaia** - indicatore sintetico del grado di invecchiamento della popolazione - che si ottiene rapportando la popolazione anziana (65 anni ed oltre) a quella dei bambini tra 0 e 14 anni - è passato da un valore di 82,1 nel 1994 a 111,5 nel 2011.

Graf. 1.7

Altersstrukturkoeffizient nach Geschlecht - 2011

Indice di vecchiaia per sesso - 2011



© astat 2013 - Ir



Im Detail kann man einen beträchtlichen Unterschied zwischen dem männlichen (92,9) und dem weiblichen Altersstrukturkoeffizienten (131,3) feststellen: Das Ungleichgewicht zwischen der älteren Bevölkerung und jener bis 14 Jahren ist deutlich hin zu den älteren Frauen verschoben.

Der **Abhängigkeitskoeffizient** hingegen wird herangezogen, um die wirtschaftliche und soziale Dimension des Phänomens zu beschreiben. Dieser Indikator drückt die Belastung der nicht aktiven Bevölkerung auf die Erwerbstätigen aus, er misst also das Verhältnis zwischen den Personen, die aus Altersgründen abhängig sind, und jenen, von denen man annimmt, dass sie Letztere erhalten müssen. Sein langsames Ansteigen im Vergleich zum Altersstrukturkoeffizienten ist dadurch zu erklären, dass sich die gegensätzlichen Tendenzen bei den Jugendlichen (abnehmend) und bei den älteren Menschen (zunehmend) ausgleichen.

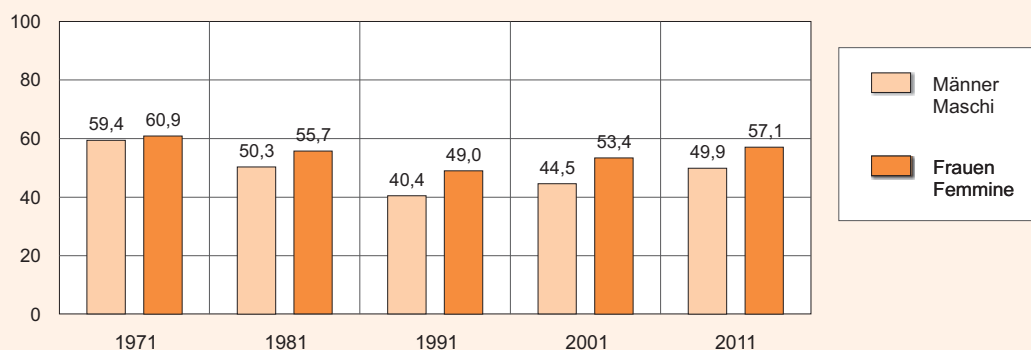
Considerando i dati più in dettaglio, risulta evidente il forte divario tra l'indice di vecchiaia maschile (92,9) e quello femminile (131,3): il rapporto tra la popolazione anziana e la popolazione con età inferiore ai 14 anni è sbilanciato pesantemente verso la componente anziana femminile.

Per esprimere il fenomeno in termini economici e sociali, risulta appropriato l'**indice demografico di dipendenza**. Questo indicatore indica il carico degli inattivi sulla popolazione attiva, cioè rapporta le persone che per ragioni demografiche non sono autonome alle persone che si presume debbano mantenerle. Tale indice tende a crescere più lentamente dell'indice di vecchiaia a causa della compensazione tra le opposte tendenze di giovani (in calo) e anziani (in aumento).

Graf. 1.8

Abhängigkeitskoeffizient der Wohnbevölkerung nach Geschlecht - Volkszählungen 1971, 1981, 1991, 2001 und 2011

Indice demografico di dipendenza della popolazione residente per sesso - Censimenti popolazione 1971, 1981, 1991, 2001 e 2011



© astat 2013 - Itr



Auch beim Abhängigkeitskoeffizienten liegt der Wert für die weibliche Bevölkerung höher als jener für die männliche.

Anche nel caso dell'indice di dipendenza il valore risulta più alto tra la popolazione femminile rispetto a quella maschile.

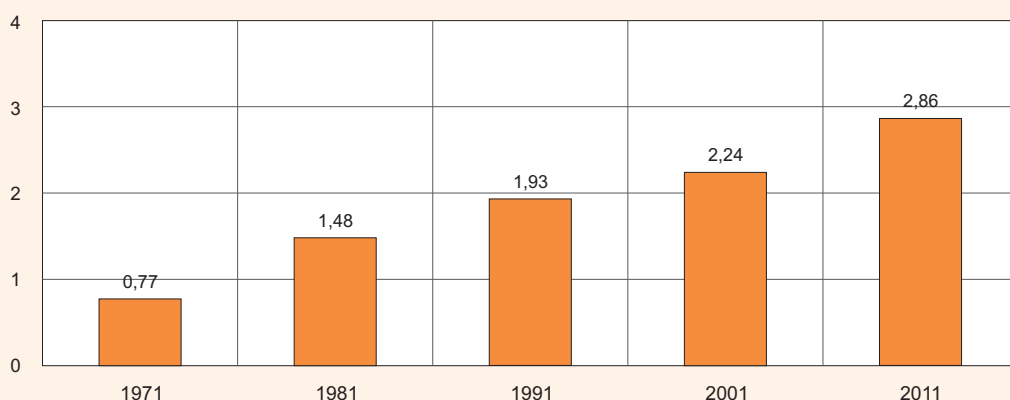
Ebenso verzeichnet der **Index, der das Verhältnis der älteren Menschen (65 Jahre und mehr) zu den Kindern (0-5 Jahre) misst**, in den Jahren einen beträchtlichen Zuwachs: Er stieg von einem Wert unter 1 im Jahr 1971 auf einen mehr als drei Mal so hohen Wert (2,86) im Jahr 2011.

Per ultimo, l'**indice che rapporta gli anziani (65 anni e più) ai bambini (0-5 anni)** evidenzia un sensibile aumento nel corso degli anni: è passato da un valore inferiore a 1 nel 1971 ad un valore più che triplicato (2,86) nel 2011.

Graf. 1.9

Ältere Menschen je Kind - Volkszählungen 1971, 1981, 1991, 2001 und 2011

Anziani per bambino - Censimenti popolazione 1971, 1981, 1991, 2001 e 2011



© astat 2013 - Ir



Wohnbevölkerung nach Familienstand

Die Analyse der Bevölkerung nach Familienstand ergibt, dass 50,1% ledig und 41,5% verheiratet sind. Beide Werte, besonders aber jener der Unverheirateten, sind für die Männer höher als für die Frauen.

Der Familienstand ist stark altersabhängig: Der höchste Anteil der Verheirateten ist unter den 35- bis 77-Jährigen zu finden. Der Großteil der Ledigen konzentriert sich hingegen auf die jüngeren Altersstufen (bis ungefähr 30-35 Jahre), während in den älteren Altersklassen die Witwer bzw. Witwen vorherrschend sind.

Popolazione residente per stato civile

Analizzando la popolazione sulla base dello stato civile risulta che il 50,1% è celibe/nubile e il 41,5% coniugato/a. Ambedue le percentuali, ed in particolare quella riferita allo stato di celibe/nubile, sono più alte per la componente maschile.

Lo stato civile, strettamente legato all'età, vede concentrata la maggior parte di coniugati nelle fasce d'età dai 35 ai 77 anni. La maggior concentrazione di celibi/nubili si trova invece nelle fasce d'età più giovani (fino a circa 30-35 anni), mentre nelle classi d'età più anziane si ha la prevalenza di vedovi e/o vedove.

Aus der geschlechtsspezifischen Analyse des Familienstands geht hervor, dass die Prozentsätze der Verheirateten für beide Geschlechter mehr oder weniger gleich sind. Hingegen überwiegen bei den Ledigen die Männer und bei den Verwitweten die Frauen.

Volendosi concentrare sullo stato civile in base al sesso si nota che per la condizione di coniugati le percentuali sono più o meno equivalenti. Si riscontra invece una prevalenza maschile in riferimento allo stato civile di celibe, mentre prevalgono le donne per quanto riguarda la condizione di vedove.

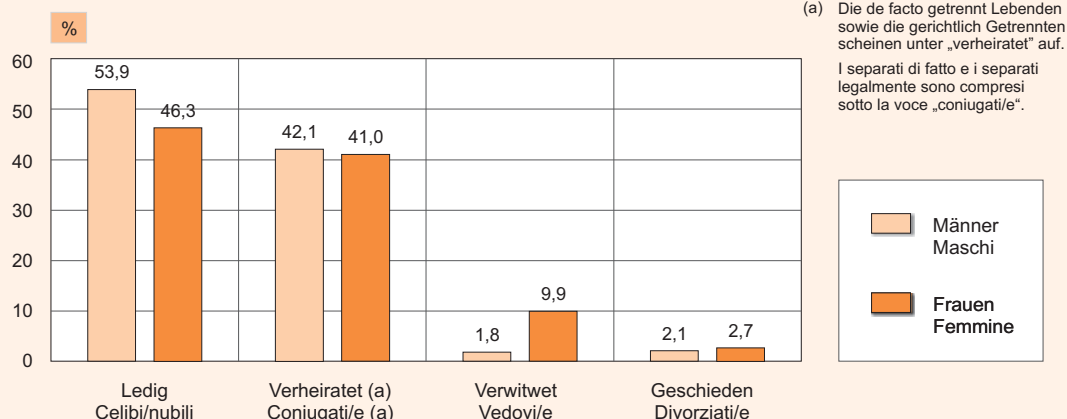
Graf. 1.10

Wohnbevölkerung nach Geschlecht und Familienstand - 2011

Prozentuelle Verteilung

Popolazione residente per sesso e stato civile - 2011

Composizione percentuale



© astat 2013 - Ir



5,9% der Gesamtbevölkerung sind **verwitwet**; davon sind mehrheitlich Frauen (84,7%). Dieses Ungleichgewicht ist - abgesehen von der Tatsache, dass Frauen im Allgemeinen jünger sind als ihre Lebenspartner - auch durch die höhere weibliche Lebenserwartung bedingt.

I/le **vedovile** costituiscono il 5,9% della popolazione complessiva, in prevalenza donne (84,7% sul totale). Tale sbilanciamento è dovuto sia alla consuetudine delle donne di sposarsi con un partner di maggiore età sia anche alla maggiore longevità femminile.

Die Zahlen sprechen hier für sich: Witwen stellen einen Anteil von 9,9% an der weiblichen Bevölkerung, während nur 1,8% der Männer Witwer sind.

I numeri in questo caso parlano chiaro: mentre le vedove incidono sulla popolazione femminile per il 9,9%, la percentuale dei vedovi sulla popolazione maschile è dell'1,8%.

Tab. 1.2

Wohnbevölkerung nach Familienstand, Altersklasse und Geschlecht - 2011

Stand am 31.12.; prozentuelle Verteilung

Popolazione residente per stato civile, classi di età e sesso - 2011

Situazione al 31.12.; composizione percentuale

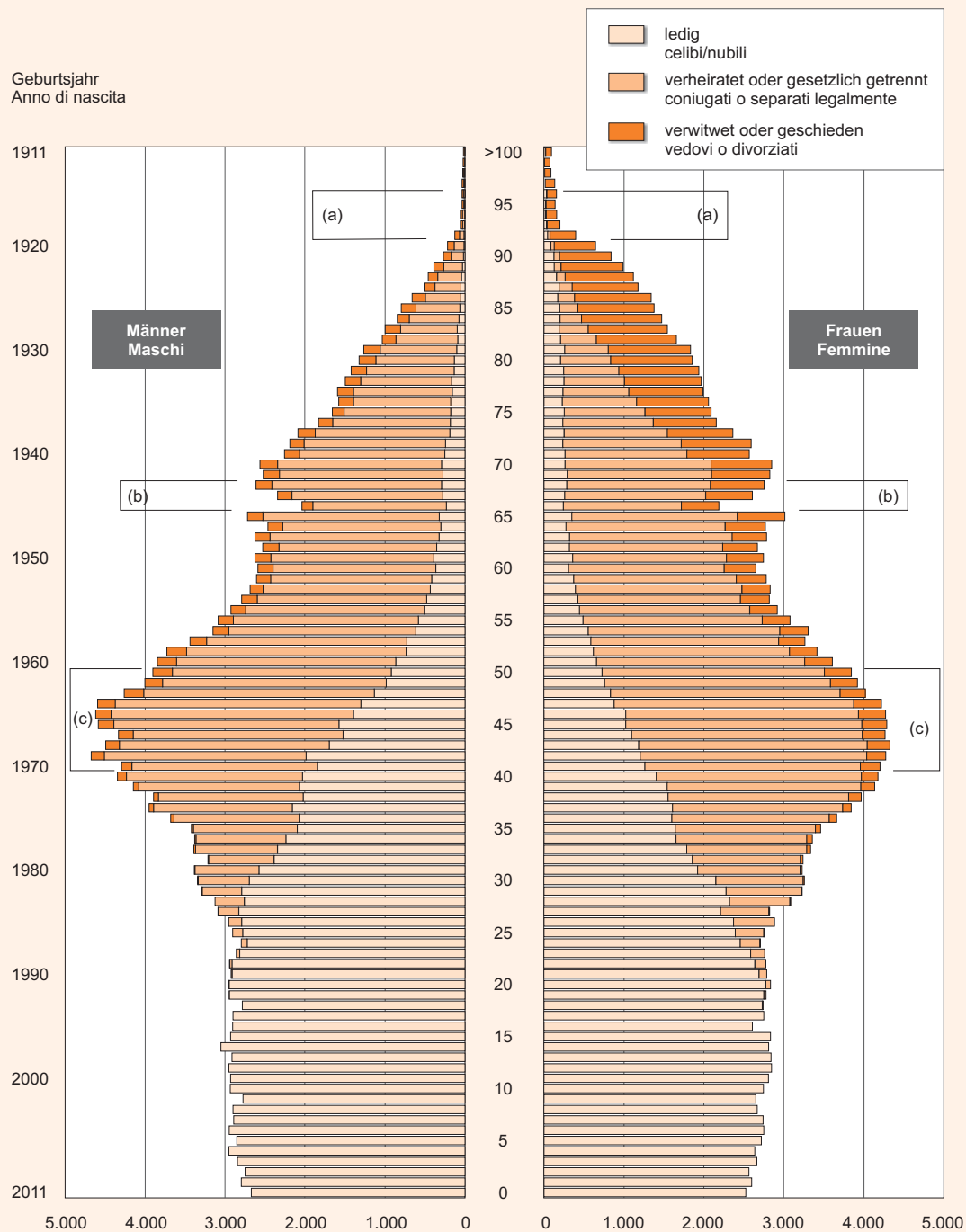
ALTERSKLASSEN (Jahre)	Ledig Celibi/nubili	Verheiratet (a) Coniugati/e (a)	Verwitwet Vedovi/e	Geschieden Divorziati/e	Insgesamt Totale	CLASSI DI ETÀ (anni)
Männer / Maschi						
0-4	100,0	-	-	-	100,0	0-4
5-9	100,0	-	-	-	100,0	5-9
10-14	100,0	-	-	-	100,0	10-14
15-19	100,0	..	-	-	100,0	15-19
20-24	98,9	1,1	-	..	100,0	20-24
25-29	90,8	9,1	..	..	100,0	25-29
30-34	73,2	26,4	..	0,3	100,0	30-34
35-39	54,6	44,1	0,1	1,2	100,0	35-39
40-44	41,1	55,5	0,2	3,3	100,0	40-44
45-49	29,0	66,2	0,4	4,5	100,0	45-49
50-54	21,4	72,3	0,7	5,6	100,0	50-54
55-59	17,2	76,4	1,1	5,3	100,0	55-59
60-64	13,5	78,9	2,5	5,0	100,0	60-64
65-69	11,4	81,1	3,9	3,6	100,0	65-69
70-74	10,6	80,5	6,5	2,4	100,0	70-74
75-79	10,6	77,7	10,2	1,5	100,0	75-79
80 und mehr	8,8	69,0	21,3	0,9	100,0	80 e più
Insgesamt	53,9	42,1	1,8	2,1	100,0	Totale
Frauen / Femmine						
0-4	100,0	-	-	-	100,0	0-4
5-9	100,0	-	-	-	100,0	5-9
10-14	100,0	-	-	-	100,0	10-14
15-19	99,7	0,3	-	-	100,0	15-19
20-24	94,9	5,1	..	..	100,0	20-24
25-29	78,4	21,4	..	0,3	100,0	25-29
30-34	57,1	41,8	0,2	1,0	100,0	30-34
35-39	41,7	55,2	0,3	2,8	100,0	35-39
40-44	29,0	65,1	0,9	5,1	100,0	40-44
45-49	21,8	70,3	1,7	6,2	100,0	45-49
50-54	18,1	72,1	3,3	6,5	100,0	50-54
55-59	14,8	72,9	6,3	6,0	100,0	55-59
60-64	11,6	72,1	11,0	5,3	100,0	60-64
65-69	10,7	66,6	18,6	4,2	100,0	65-69
70-74	10,0	57,9	29,2	2,9	100,0	70-74
75-79	12,2	41,9	44,2	1,7	100,0	75-79
80 und mehr	13,5	18,6	66,7	1,1	100,0	80 e più
Insgesamt	46,3	41,0	9,9	2,7	100,0	Totale
Insgesamt / Totale						
0-4	100,0	-	-	-	100,0	0-4
5-9	100,0	-	-	-	100,0	5-9
10-14	100,0	-	-	-	100,0	10-14
15-19	99,9	0,1	-	-	100,0	15-19
20-24	96,9	3,1	..	..	100,0	20-24
25-29	84,7	15,1	..	0,1	100,0	25-29
30-34	65,2	34,0	0,1	0,6	100,0	30-34
35-39	48,2	49,6	0,2	2,0	100,0	35-39
40-44	35,1	60,2	0,5	4,1	100,0	40-44
45-49	25,5	68,2	1,0	5,3	100,0	45-49
50-54	19,8	72,2	2,0	6,0	100,0	50-54
55-59	16,0	74,6	3,7	5,7	100,0	55-59
60-64	12,5	75,4	6,9	5,2	100,0	60-64
65-69	11,1	73,5	11,6	3,9	100,0	65-69
70-74	10,3	68,4	18,6	2,7	100,0	70-74
75-79	11,5	57,5	29,4	1,6	100,0	75-79
80 und mehr	11,9	36,1	51,0	1,1	100,0	80 e più
Insgesamt	50,1	41,5	5,9	2,4	100,0	Totale

(a) Die de facto getrennt Lebenden sowie die gerichtlich Getrennten scheinen unter „verheiratet“ auf.
Separati di fatto e separati legalmente sono compresi sotto la voce "coniugati/e".

Quelle: ISTAT, ASTAT

Fonte: ISTAT, ASTAT

Graf. 1.11

Bevölkerungspyramide nach Alter, Familienstand und Geschlecht - 2011**Piramide della popolazione per età, stato civile e sesso - 2011**

(a) Geburtenausfall im und nach dem 1. Weltkrieg
Calo delle nascite durante e dopo la 1^a Guerra mondiale

(b) Geburtenausfall am Ende des 2. Weltkrieges
Calo delle nascite alla fine della 2^a Guerra mondiale

(c) Babyboom-Generation
Generazione baby boom

© astat 2013 - Ir



Wohnbevölkerung nach Staatsbürgerschaft

Die Einwanderung nach Südtirol von Ausländern aus Staaten außerhalb der EU beginnt Anfang der 90er Jahre und betrifft anfänglich männliche Einzelpersonen.

Ab Mitte der 90er Jahre ist eine schrittweise Veränderung in der Zusammensetzung der Wanderungsströme festzustellen: Einerseits hat die Anwesenheit von ausländischen Frauen und Kindern infolge der Familienzusammenführungen zugenommen und andererseits sind die Geburten von Kindern aus Familien mit ausländischer Staatsbürgerschaft gestiegen.

Am 31. Dezember 2011 waren gemäß Melderegister der Gemeinden 44.355 **Ausländer** in Südtirol **ansässig**, wobei bereits seit 2007 die Frauen überwiegen.

Popolazione residente per cittadinanza

L'immigrazione straniera extracomunitaria è cominciata in provincia di Bolzano all'inizio degli anni '90, caratterizzandosi inizialmente per una presenza individuale, adulta e maschile.

A partire dalla metà degli anni '90 si è assistito ad un graduale cambiamento nella composizione dei flussi migratori: è aumentata la presenza delle donne e dei figli per ricongiungimento familiare, così come sono aumentate le nascite di bambini da coppie di coniugi con cittadinanza straniera.

Al 31 dicembre 2011 in base ai registri anagrafici comunali gli **stranieri residenti** in provincia di Bolzano sono 44.355. Già dal 2007 prevalgono le donne sugli uomini.

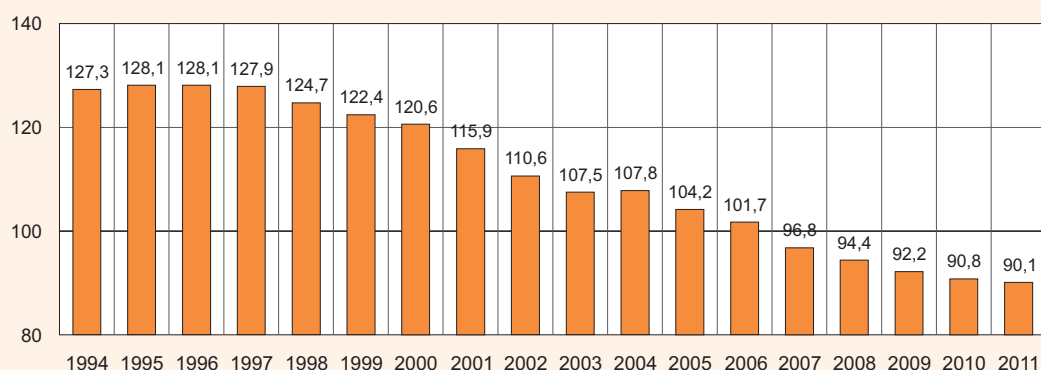
Graf. 1.12

Männer-Frauen-Verhältnis der ausländischen Bevölkerung - 1994-2011

Männer je 100 Frauen

Rapporto di mascolinità della popolazione straniera - 1994-2011

Maschi ogni 100 femmine



© astat 2013 - Ir



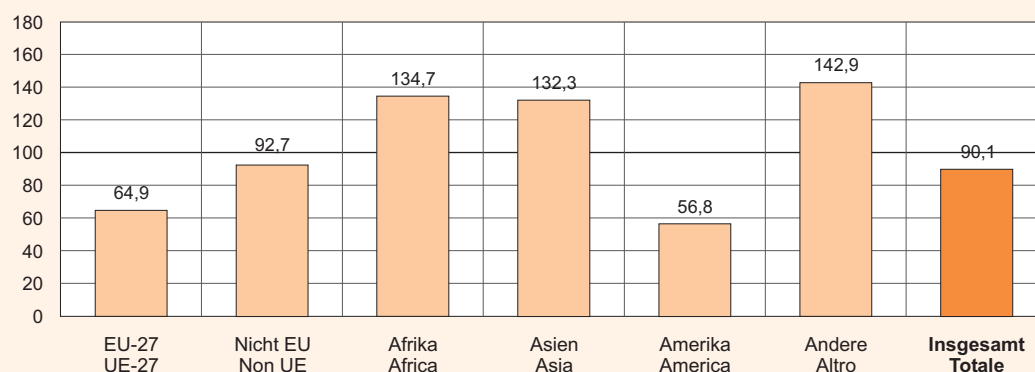
Graf. 1.13

Männer-Frauen-Verhältnis der ausländischen Bevölkerung nach Staatsbürgerschaft - 2011

Männer je 100 Frauen

Rapporto di mascolinità della popolazione straniera per cittadinanza - 2011

Maschi ogni 100 femmine



© astat 2013 - Ir



Der gegenwärtige Strukturwandel der ausländischen Bevölkerung wird durch den Verlauf des **Männer-Frauen-Verhältnisses** verdeutlicht. Ist das Verhältnis Männer/Frauen ausgeglichen, beträgt der Index 100; höhere Werte zeigen an, dass das männliche Geschlecht überwiegt, niedrigere Werte hingegen deuten auf eine Überzahl des weiblichen Geschlechts hin.

In den letzten 15 Jahren hat der Männeranteil progressiv von ursprünglich rund 130 auf etwa 90 Männer je 100 Frauen abgenommen: Diese Entwicklung weist auf eine schrittweise Wandlung des Ansiedlungsmodells von der ersten, individuellen zur zweiten, eher familiären Einwanderungsphase hin und spiegelt gleichzeitig auch die verstärkte Einwanderung von Frauen v.a. aus Osteuropa wider, welche in Südtirol hauptsächlich als Hauspflegerinnen tätig sind.

Betrachtet man die Zuwanderungen nach Staatsbürgerschaft, sind einige deutliche Unterschiede festzustellen: Während die afrikanische Gemeinschaft im Jahr 2011 mit einem Männer-Frauen-Verhältnis von 134,7 Männern je 100 Frauen vorwiegend männ-

Il cambiamento in atto nella struttura della popolazione straniera è evidenziato dal **rapporto di mascolinità** che rappresenta il rapporto percentuale tra maschi e femmine. In caso di assoluto equilibrio l'indice è pari a 100, valori superiori indicano una prevalenza del genere maschile, valori inferiori quella del genere femminile.

Nel corso degli ultimi 15 anni il rapporto di mascolinità si è ridotto progressivamente da un valore pari a circa 130 maschi per 100 femmine ad un valore pari a circa 90. Questo fenomeno indica il graduale passaggio dal modello di insediamento individuale a quello più familiare, e nel contempo rispecchia anche l'aumentata immigrazione di donne dall'Europa dell'est, che trovano lavoro in Alto Adige soprattutto come "badanti".

Se si scende nel dettaglio delle cittadinanze, si possono rilevare alcune differenze significative: mentre la comunità africana è prevalentemente maschile, con un indice nel 2011 pari a 134,7 maschi ogni 100 femmine, quella americana ed quella europea (UE-27) so-

lich ist, überwiegt bei der amerikanischen und der europäischen (EU-27) Gemeinschaft der Frauenanteil (56,8 bzw. 64,9).

Die Herkunftsländer sind besonders breit gefächert. Der Großteil der ausländischen Bevölkerung ist jedoch europäischen Ursprungs, wobei es sich sowohl um Personen aus Ländern der Europäischen Union als auch um Nicht-EU-Bürger aus Mittel- und Osteuropa handelt.

no prevalentemente femminili, con un indice pari a rispettivamente 56,8 e 64,9.

Il ventaglio delle provenienze della popolazione è particolarmente ampio. La maggior parte della popolazione straniera è di origine europea: sia stranieri provenienti da paesi dell'Unione Europea, sia "extracomunitari" provenienti dai paesi dell'Europa centro-orientale.

Tab. 1.3

Ausländische Wohnbevölkerung nach Geschlecht und Staatsbürgerschaft - 2011

Stand am 31.12.; prozentuelle Verteilung

Popolazione residente straniera per sesso e cittadinanza - 2011

Situazione al 31.12.; composizione percentuale

	Männer Maschi	Frauen Femmine	Insgesamt Totale	
EU-Länder	26,6	37,0	32,1	Europa UE
Übriges Europa	34,6	33,6	34,1	Europa non UE
Afrika	15,4	10,3	12,7	Africa
Asien	19,9	13,5	16,5	Asia
Amerika	3,5	5,5	4,6	America
Ozeanien und Staatenlose	0,1	0,1	0,1	Oceania e apolidi
Insgesamt	100,0	100,0	100,0	Totale

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Die in Südtirol ansässigen ausländischen Staatsbürger haben - verglichen mit der einheimischen Bevölkerung - eine **deutlich jüngere Altersstruktur**. Ihr Durchschnittsalter von etwas mehr als 33 Jahren liegt entschieden unter jenem der einheimischen Bevölkerung, welches rund 42 Jahre beträgt.

Kinder unter fünf Jahren stellen 7,9% der ansässigen Ausländer; bei der Wohnbevölkerung Südtirols mit italienischer Staatsbürgerschaft liegt der entsprechende Anteil mit 5,0% etwas darunter.

Von den ausländischen Frauen sind 65,0% im gebärfähigen Alter (15-49 Jahre); bei der italienischen Wohnbevölkerung fällt dieser Anteil um rund 20 Prozentpunkte niedriger aus (44,4%).

La popolazione straniera residente in provincia di Bolzano presenta **una struttura per età più giovane** rispetto a quella della popolazione italiana, con un'età media di poco superiore ai 33 anni contro un'età media della popolazione italiana che si aggira attorno ai 42 anni.

I bambini stranieri residenti con meno di cinque anni rappresentano il 7,9% del totale degli stranieri, mentre tra la popolazione con cittadinanza italiana tale quota è leggermente inferiore (5,0% del totale).

Delle donne straniere il 65,0% si trova in età feconda (15-49 anni), mentre tra la popolazione italiana tale quota è inferiore di ca. 20 punti percentuali (44,4%).

Tab. 1.4

Wohnbevölkerung mit ausländischer und italienischer Staatsbürgerschaft nach Geschlecht und Altersklasse - 2011

Stand am 31.12.; prozentuelle Verteilung

Popolazione residente con cittadinanza straniera e italiana per sesso e classi di età - 2011

Situazione al 31.12.; composizione percentuale

ALTERSKLASSEN (Jahre)	Ausländische Wohnbevölkerung Popolazione straniera residente			Italienische Wohnbevölkerung Popolazione italiana residente			CLASSI DI ETÀ (anni)
	Männer Maschi	Frauen Femmine	Insgesamt Totale	Männer Maschi	Frauen Femmine	Insgesamt Totale	
Unter 5	8,6	7,3	7,9	5,3	4,8	5,0	Meno di 5
5-9	6,6	5,6	6,1	5,6	5,2	5,4	5-9
10-14	5,5	4,3	4,8	5,9	5,5	5,7	10-14
15-19	5,2	4,4	4,7	5,8	5,4	5,6	15-19
20-24	6,6	6,0	6,3	5,7	5,3	5,5	20-24
25-29	7,9	10,2	9,1	5,9	5,3	5,6	25-29
30-34	12,1	13,8	13,0	6,1	5,6	5,9	30-34
35-39	12,6	12,6	12,6	7,1	6,8	7,0	35-39
40-44	11,2	10,1	10,6	8,5	8,0	8,3	40-44
45-49	8,7	7,9	8,3	8,7	8,0	8,4	45-49
50-54	5,7	6,0	5,9	7,3	6,8	7,0	50-54
55-59	3,2	4,3	3,8	5,8	5,7	5,7	55-59
60-64	1,9	2,6	2,3	5,4	5,5	5,4	60-64
65-69	1,5	1,6	1,5	5,2	5,5	5,3	65-69
70-74	1,2	1,4	1,3	4,6	5,2	4,9	70-74
75-79	0,9	0,7	0,8	3,3	4,2	3,7	75-79
80 und mehr	0,7	1,1	0,9	3,9	7,2	5,6	80 e più
Insgesamt	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Totale

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

76,6% der Ausländer sind im erwerbsfähigen Alter (15-64 Jahre) gegenüber einem Anteil von 64,4% der Erwerbsfähigen an der italienischen Wohnbevölkerung Südtirols.

Die Altersstruktur der ausländischen Bevölkerung ist durch eine starke Präsenz der jüngeren Jahrgänge und durch einen **geringen Anteil von alten Menschen** gekennzeichnet.

In der Tat sind mehr als die Hälfte (56,3%) der ausländischen Staatsbürger zwischen 15 und 44 Jahre alt. Im Gegensatz dazu beträgt der Anteil der älteren Menschen (65 Jahre und mehr) 4,5%.

Vollkommen anders präsentiert sich die Lage bei der italienischen Wohnbevölkerung Südtirols: Hier beträgt der Anteil der 15- bis 44-Jährigen 37,9%, während der Anteil der über 64-Jährigen bereits 19,5% ausmacht.

La popolazione straniera in età lavorativa (15-64 anni) costituisce il 76,6% del totale degli stranieri contro una quota calcolata sul totale della popolazione italiana del 64,4%.

La struttura per età degli stranieri si contraddistingue per una forte presenza di giovani ed una **sottorappresentazione degli anziani**.

Oltre la metà (56,3%) dei cittadini stranieri si colloca infatti nella fascia di età fra i 15 ed i 44 anni, mentre gli anziani (65 anni e più) costituiscono il 4,5% del totale.

Totalmente diversa, invece, si presenta la situazione per quanto riguarda i cittadini italiani residenti, dove il peso della classe 15-44 è pari al 37,9%, mentre gli anziani di 65 anni e più costituiscono ormai il 19,5% del totale.

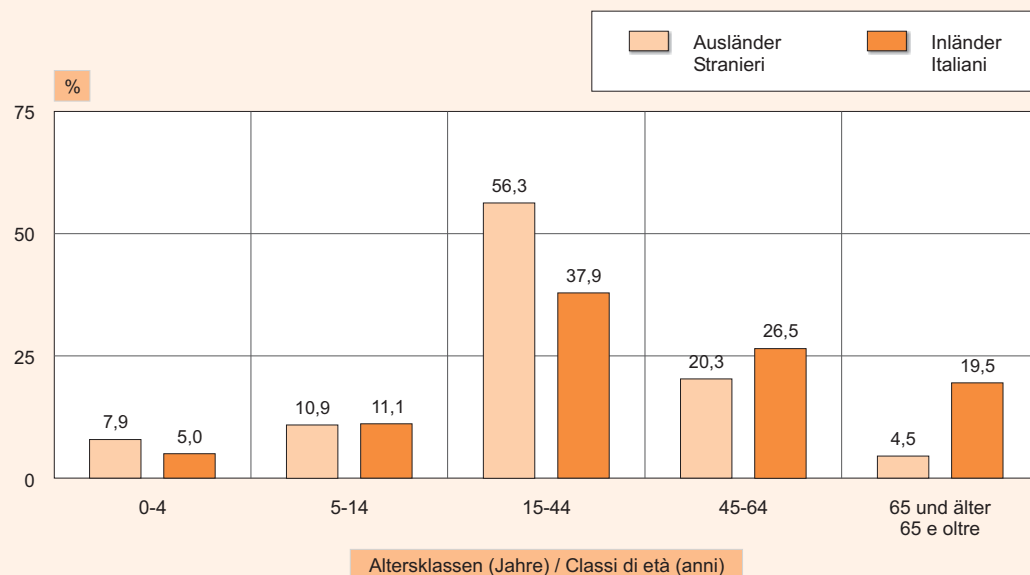
Graf. 1.14

Wohnbevölkerung mit ausländischer und italienischer Staatsbürgerschaft nach Altersklasse - 2011

Stand am 31.12.; prozentuelle Verteilung

Popolazione residente con cittadinanza straniera e italiana per classi di età - 2011

Situazione al 31.12.; composizione percentuale



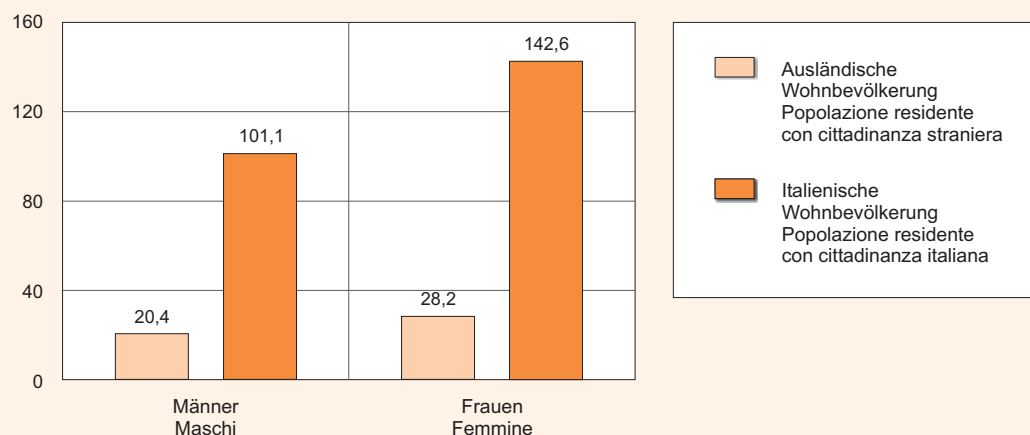
© astat 2013 - Ir



Graf. 1.15

Altersstrukturkoeffizient der ausländischen und italienischen Wohnbevölkerung nach Geschlecht - 2011

Indice di vecchiaia della popolazione residente con cittadinanza straniera e italiana per sesso - 2011



© astat 2013 - Ir



Auch der Altersstrukturkoeffizient, der das Verhältnis zwischen den über 64-Jährigen und den unter 15-Jährigen wiedergibt und somit den Alterungsgrad der Bevölkerung misst, weist markante Unterschiede zwischen der ausländischen und der italienischen Wohnbevölkerung Südtirols auf: Am 31.12.2011 kamen bei den ausländischen Staatsbürgern auf 100 junge 24,1 betagte Menschen, bei der italienischen Bevölkerung hingegen war das Verhältnis mehr als fünf Mal so hoch (121,2).

In den letzten Jahren hat die Zahl der **in Südtirol geborenen Ausländer** zugenommen. Im Jahre 2011 kamen 1.046 Kinder mit ausländischer Staatsbürgerschaft zur Welt. Das entspricht 19,8% der gesamten Geburten. Dieser hohe Anteil erklärt sich aus der Tatsache, dass mehr als die Hälfte aller ansässigen Ausländerinnen zwischen 20 und 44 Jahre alt ist und sich somit im fruchtbarsten Lebensabschnitt befindet.

Lo stesso indice di vecchiaia - indicatore sintetico del grado di invecchiamento della popolazione - che mette in relazione l'ammontare della popolazione anziana di oltre 64 anni di età a quella al di sotto dei 15 anni, si diversifica nettamente tra la popolazione straniera e quella italiana: al 31.12.2011 tra i cittadini stranieri ogni 100 giovani si calcolano 24,1 anziani, per contro tra la popolazione italiana tale rapporto è più del quintuplo (121,2).

Negli ultimi anni la presenza di **stranieri nati in provincia di Bolzano** è aumentata. Nel corso del 2011 sono venuti alla luce 1.046 bambini con cittadinanza straniera, pari al 19,8% del totale dei nati. Questa elevata percentuale è dovuta al fatto che oltre la metà delle straniere residenti ha un'età compresa tra i 20 e i 44 anni, che corrisponde al periodo più fecondo della vita.

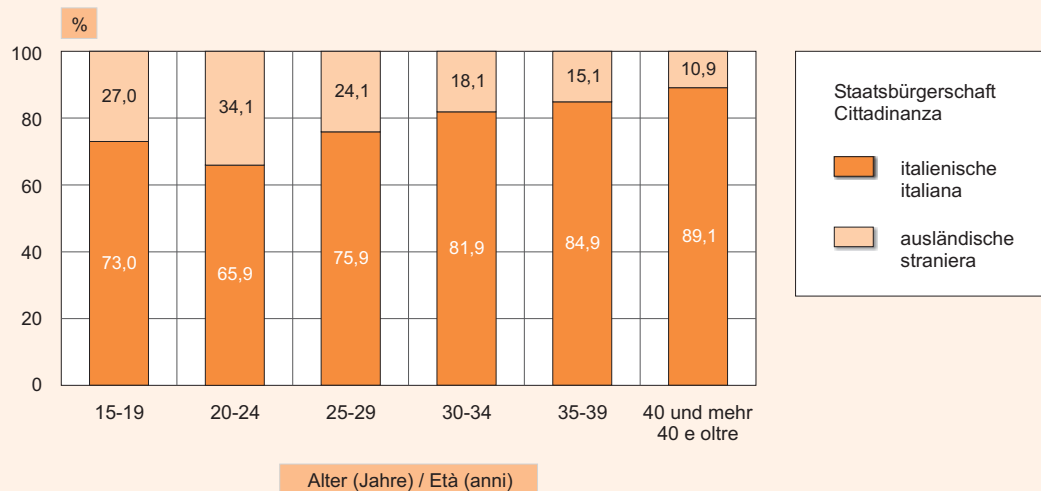
Graf. 1.16

Lebendgeborene nach Alter und Staatsbürgerschaft der Mutter - 2011

Prozentwerte

Nati vivi per età e cittadinanza della madre - 2011

Valori percentuali



Reproduktives Verhalten

In den letzten 50 Jahren verzeichnete die Geburtenrate in Südtirol einen beträchtlichen und kontinuierlichen Rückgang: Während in den Jahren 1960-1965 die Lebendgeborenen je 1.000 Einwohner zwischen 21,9‰ und 24,2‰ betrugen, beläuft sich die Geburtenrate 2011 auf 10,3‰.

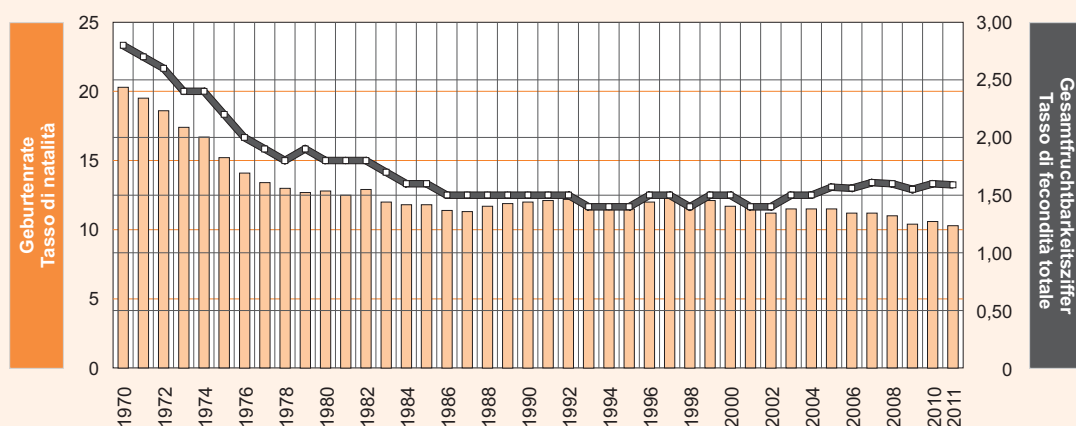
Comportamento riproduttivo

Negli ultimi 50 anni l'andamento del fenomeno procreativo ha fatto registrare in provincia di Bolzano un notevole e costante calo: infatti, mentre nel periodo tra il 1960 ed il 1965 i nati vivi si aggiravano tra il 21,9‰ ed il 24,2‰ ogni 1.000 abitanti, nel 2011 il rispettivo valore si è assestato al 10,3‰.

Graf. 1.17

Geburtenrate und Gesamtfruchtbarkeitsziffer - 1970-2011

Tasso di natalità e tasso di fecondità totale - 1970-2011



© astat 2013 - lr



Auch die **Fruchtbarkeitsziffer**, d.h. das Verhältnis zwischen den Geburten und den Frauen im gebärfähigen Alter, hat in den letzten 50 Jahren einen progressiven Rückgang verzeichnet: Sie sank von 3,3 Kinder je Frau im Jahr 1965 (Babyboom) auf 2,8 im Jahr 1970. Um die Mitte der 70er Jahre fiel der Wert unter die Marke von 2,1 Kindern, welche den Status quo der Bevölkerung garantiert. Seit Mitte der 80er-Jahre hat sich die Fruchtbarkeitsziffer auf ca. 1,6 Kinder pro Frau eingependelt. Damit liegt sie immer noch über dem gesamtstaatlichen Durchschnitt von 1,4 Kindern je Frau.

Anche il **tasso di fecondità** - il rapporto cioè fra numero dei nati e consistenza delle donne in età feconda - ha registrato negli ultimi 50 anni un progressivo calo: dai 3,3 bambini per donna del 1965 (baby boom) si è arrivati ai 2,8 bambini del 1970. Intorno alla metà degli anni '70 il valore del tasso di fecondità è sceso al di sotto della soglia dei 2,1 figli - valore necessario a mantenere la stazionarietà della popolazione. Dalla metà degli anni ottanta il valore del tasso di fecondità si è mantenuto su circa 1,6 figli per donna, superiore comunque alla media nazionale (1,4 figli per donna).

Tab. 1.5

Altersspezifische Fruchtbarkeitsziffern - 1975-2011**Tassi specifici di fecondità - 1975-2011**

JAHRE ANNI	Altersklassen der Mutter (Jahre) Classi di età della madre (anni)							Gesamtfrucht- barkeitsziffer
	15-19	20-24	25-29	30-34	35-39	40-44	45-49	Tasso di fe- condità totale
1975	22,3	108,3	134,7	91,2	53,3	18,1	1,4	2,15
1976	20,1	98,6	126,5	84,2	46,6	17,9	1,8	1,99
1977	18,2	92,1	125,0	81,1	45,2	14,1	2,0	1,89
1978	18,0	91,6	120,9	77,7	42,4	13,2	1,6	1,83
1979	15,8	86,8	126,9	88,7	40,1	11,9	1,1	1,86
1980	17,4	85,7	124,7	78,6	37,8	11,4	1,5	1,79
1981	16,2	88,5	120,9	79,7	41,5	13,0	1,0	1,81
1982	14,4	85,0	122,6	81,0	41,2	12,5	0,8	1,79
1983	14,1	77,5	115,4	79,0	34,4	11,7	0,4	1,67
1984	13,3	70,2	112,1	81,7	34,6	9,5	0,7	1,61
1985	11,4	66,0	113,6	77,9	34,0	9,7	0,5	1,57
1986	11,1	62,4	107,0	77,6	31,6	8,9	0,9	1,50
1987	10,2	57,2	106,1	78,2	32,7	7,8	0,9	1,46
1988	7,2	56,4	108,0	80,4	36,1	8,5	0,7	1,48
1989	8,6	54,2	111,3	82,9	34,3	8,0	0,5	1,50
1990	9,5	50,7	106,8	87,6	35,8	7,9	0,5	1,49
1991	9,1	49,8	107,7	88,3	35,8	7,7	0,6	1,49
1992	9,4	49,4	103,8	89,1	38,5	7,7	0,5	1,48
1993	8,1	45,0	103,6	84,8	37,7	6,6	0,5	1,42
1994	7,4	43,9	97,5	89,0	43,7	7,0	0,3	1,43
1995	6,5	41,3	93,8	94,3	38,4	8,2	0,4	1,40
1996	7,7	40,4	97,7	97,7	44,2	9,2	0,4	1,47
1997	7,8	41,4	97,6	99,6	45,7	9,8	0,4	1,50
1998	5,6	40,4	95,7	95,3	42,0	8,8	0,7	1,43
1999	6,0	36,9	94,6	99,4	47,8	9,1	0,4	1,46
2000	7,9	39,4	90,1	104,2	46,3	10,4	0,4	1,48
2001	6,0	37,5	86,8	99,0	49,7	10,0	0,7	1,44
2002	6,1	32,7	85,3	96,9	49,0	9,0	0,4	1,41
2003	6,7	34,5	88,8	103,4	55,8	11,2	0,5	1,50
2004	6,7	33,6	93,0	105,9	54,6	12,4	0,5	1,52
2005	6,8	35,6	92,1	108,8	58,5	12,2	0,6	1,57
2006	6,2	36,3	88,7	108,5	59,0	13,3	0,5	1,56
2007	6,7	39,8	88,3	111,3	61,3	13,6	0,6	1,61
2008	5,9	40,0	87,5	107,0	66,1	13,1	0,7	1,60
2009	5,2	35,8	84,6	106,3	63,4	13,0	0,6	1,55
2010	6,7	33,7	88,4	109,3	66,4	15,3	0,5	1,60
2011	6,5	34,5	86,5	107,6	64,5	16,6	1,0	1,59

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Die Entwicklung der altersspezifischen Fruchtbarkeitsziffern veranschaulicht den Wandel, der sich in den letzten 35 Jahren im reproduktiven Verhalten der weiblichen Bevölkerung Südtirols vollzogen hat.

L'evoluzione dei tassi specifici di fecondità rispecchia i principali mutamenti che hanno riguardato il comportamento fecondo della popolazione femminile altoatesina negli ultimi 35 anni.

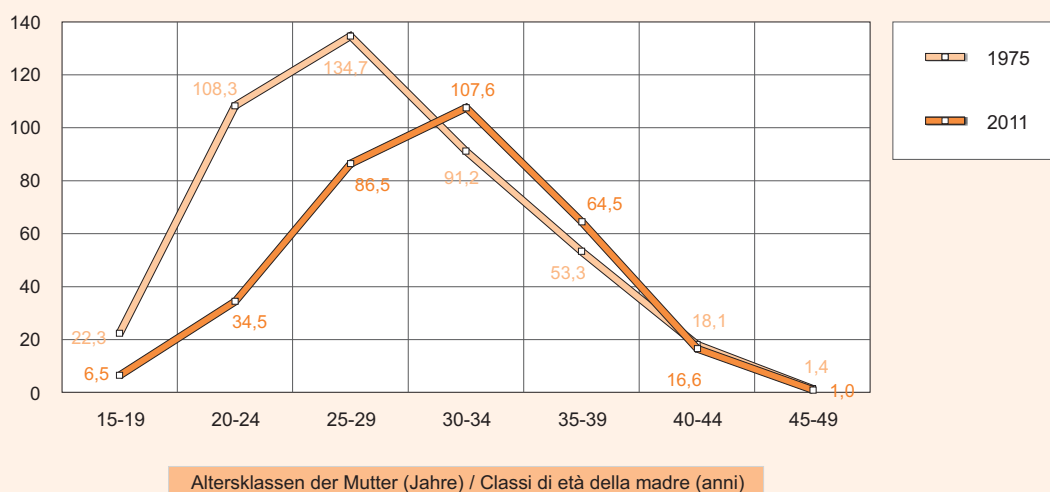
In der Tat ist bereits seit Jahren eine deutliche Verlagerung des Gebäralters zu höheren Altersklassen festzustellen: Die Altersklasse der 30- bis 34-Jährigen weist seit Jahren die höchsten Fruchtbarkeitsziffern auf. Diese Entwicklung geht zu Lasten der Klasse der 25- bis 29-Jährigen, deren Fruchtbarkeit stetig sinkt. Dies ist vor allem durch den neuen Lebensstil bedingt, der durch ein höheres Bildungsniveau und eine verstärkte Teilnahme der Frauen am Berufsleben gekennzeichnet ist.

Da anni, infatti, si assiste ad un progressivo spostamento del fenomeno riproduttivo verso classi di età più anziane: la classe 30-34 anni mostra sistematicamente i più alti tassi di fecondità, a discapito della classe 25-29 anni, che invece sta sperimentando una fecondità discendente. Questo sviluppo è dovuto principalmente ai nuovi stili di vita, che comportano un maggiore livello di istruzione e un maggiore inserimento lavorativo delle donne.

Graf. 1.18

Altersspezifische Fruchtbarkeitsziffern nach Altersklasse der Mutter - 1975 und 2011

Tassi specifici di fecondità per classi di età della madre - 1975 e 2011



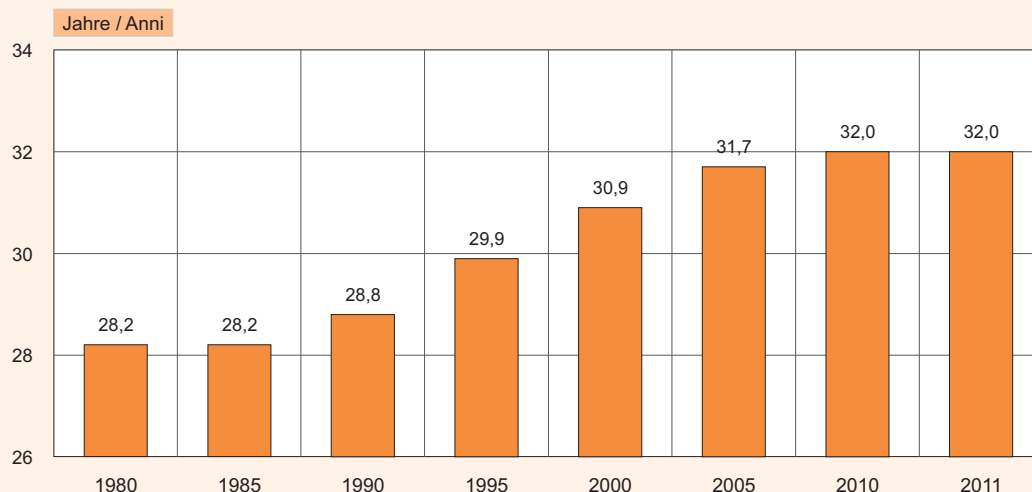
© astat 2013 - Ir



Die Tendenz der Südtirolerinnen, den Kinderwunsch immer weiter aufzuschieben, hält unvermindert an. Im Jahr 2011 hat das **Durchschnittsalter der Südtiroler Mutter** bei der Geburt eines Kindes, unabhängig von der Geburtenfolge, die Schwelle von 32,0 Jahren erreicht.

Prosegue quindi la tendenza sempre più decisa verso la posticipazione delle scelte procreative delle donne altoatesine. Nel 2011 l'**età media della madre altoatesina** alla nascita del figlio - indipendentemente dall'ordine di nascita - ha raggiunto la soglia dei 32,0 anni di età.

Graf. 1.19

Durchschnittsalter der Mutter bei der Geburt eines Kindes - 1980-2011**Età media della madre alla nascita del figlio - 1980-2011**

© astat 2013 - lr



Zu den Faktoren, die das Fruchtbarkeitsniveau beeinflussen, zählen auch jene Ereignisse, die eine Schwangerschaft vorzeitig beenden, wie Totgeburten, freiwillige Schwangerschaftsabbrüche und Fehlgeburten.

Sowohl die Totgeburten als auch die Kindersterblichkeit sind seit den 60er Jahren drastisch zurückgegangen. Die Zahl der **Totgeborenen** ist von Anfang der 60er Jahre bis zum Jahr 2011 um circa 80% gesunken: von durchschnittlich 12,3 Totgeborenen je 1.000 Geburten in den ersten 60er Jahren auf 2,6 im Jahr 2011.

Die Erhebung der **freiwilligen Schwangerschaftsabbrüche** begann im Jahre 1978, als das Gesetz Nr. 194 „Bestimmungen zum Schutz der Mutterschaft und zum freiwilligen Schwangerschaftsabbruch“ die Möglichkeit einräumte, in den ersten 90 Schwangerschaftstagen einen freiwilligen Abbruch aus gesundheitlichen, wirtschaftlichen, sozialen oder familiären Gründen vornehmen zu lassen.

Tra i fenomeni che influiscono sui livelli di fecondità rientrano anche gli esiti negativi delle gravidanze, vale a dire la natimortalità, gli aborti volontari e quelli spontanei.

Per quanto riguarda la natimortalità e la mortalità infantile, i livelli si sono drasticamente ridotti dagli anni sessanta ad oggi. Dai primi anni '60 al 2011, il numero di **nati morti** è diminuito ca. dell'80%, da una media di 12,3 nati morti ogni 1.000 nati nei primi anni '60 a 2,6 nel 2011.

Per quanto concerne l'**abortività volontaria**, è stata rilevata da quando la normativa introdotta nel 1978 - legge 194 "Norme per la tutela della maternità e sull'interruzione volontaria di gravidanza" - ha dato facoltà di richiedere l'interruzione volontaria di gravidanza entro i primi 90 giorni di gestazione per motivi di salute, economici, sociali o familiari.

Tab. 1.6

Lebendgeborene und Totgeborene (a) - 1956-2011**Nati vivi e nati morti (a) - 1956-2011**

JAHRE ANNI	Lebendgeborene / Nati vivi		Totgeborene Nati morti	Lebendgeborene / Nati vivi		Totgeborene je 1.000 Geburten Nati morti per 1.000 nati
	Insgesamt Totale	davon unehelich di cui naturali		Insgesamt je 1.000 Einwohner Totale per 1.000 abitanti	Unehelich je 100 Lebendgeborene Naturali per 100 nati vivi	
1956	6.838	456	96	19,2	6,7	13,8
1957	7.081	489	121	19,7	6,9	16,8
1958	7.125	437	107	19,6	6,1	14,8
1959	7.667	465	106	20,9	6,1	13,6
1960	7.846	475	115	21,2	6,1	14,4
1961	8.052	472	108	21,6	5,9	13,2
1962	8.109	433	103	21,5	5,3	12,5
1963	8.476	476	120	22,3	5,6	14,0
1964	8.947	519	92	23,3	5,8	10,2
1965	8.942	485	106	23,0	5,4	11,7
1966	8.694	505	99	22,1	5,8	11,3
1967	8.406	460	94	21,2	5,5	11,1
1968	8.547	505	90	21,3	5,9	10,4
1969	8.641	547	87	21,3	6,3	10,0
1970	8.045	582	83	19,7	7,2	10,2
1971	8.029	580	80	19,5	7,2	9,9
1972	7.525	574	78	18,1	7,6	10,3
1973	7.164	606	63	17,1	8,5	8,7
1974	6.944	593	45	16,4	8,5	6,4
1975	6.362	549	59	14,9	8,6	9,2
1976	5.880	544	54	13,7	9,3	9,1
1977	5.612	513	31	13,1	9,1	5,5
1978	5.470	610	41	12,8	11,2	7,4
1979	5.564	699	41	12,9	12,6	7,3
1980	5.408	668	36	12,5	12,4	6,6
1981	5.512	711	38	12,8	12,9	6,8
1982	5.504	745	30	12,8	13,5	5,4
1983	5.180	748	24	12,0	14,4	4,6
1984	5.081	726	32	11,7	14,3	6,3
1985	5.036	709	20	11,6	14,1	4,0
1986	4.916	744	21	11,3	15,1	4,3
1987	4.883	749	14	11,2	15,3	2,9
1988	5.007	656	20	11,5	13,1	4,0
1989	5.157	800	19	11,8	15,5	3,7
1990	5.213	992	19	11,9	19,0	3,6
1991	5.419	849	19	13,2	15,7	3,5
1992	5.338	907	11	12,1	17,0	2,1
1993	5.185	936	14	11,6	18,1	2,7
1994	5.249	961	16	11,7	18,3	3,0
1995	5.199	962	16	11,5	18,5	3,1
1996	5.464	1.102	20	12,1	20,2	3,6
1997	5.567	1.274	15	12,1	22,9	2,7
1998	5.319	1.311	15	11,6	24,6	2,8
1999	5.472	1.384	15	11,9	25,3	2,7
2000	5.346	1.588	15	11,5	29,7	2,8
2001	5.151	1.458	18	11,2	28,3	3,5
2002	4.939	1.410	16	10,6	28,5	3,2
2003	5.077	1.646	16	11,5	32,4	3,1
2004	5.068	1.732	15	10,7	34,2	3,0
2005	5.160	1.796	11	10,8	34,8	2,1
2006	5.026	1.930	13	10,4	38,4	2,6
2007	5.022	2.001	9	10,2	39,8	1,8
2008	4.982	2.063	8	10,0	41,4	1,6
2009	4.849	2.018	3	9,7	41,6	0,6
2010	4.922	2.151	15	9,7	43,7	3,0
2011	4.913	2.195	13	9,6	44,7	2,6

(a) Anwesende Bevölkerung / Popolazione presente

Quelle: ISTAT, ASTAT

Fonte: ISTAT, ASTAT

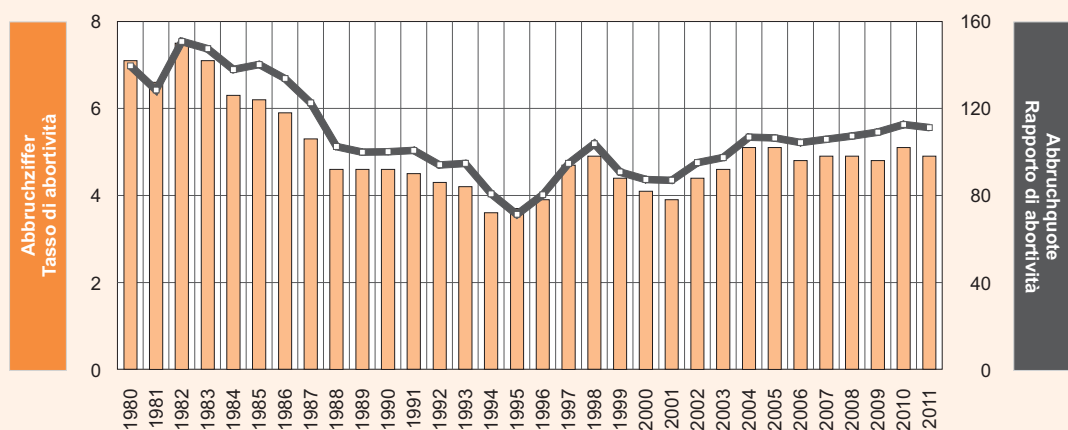
Im Zeitraum von 1980 bis heute ist ein rückläufiger Abtreibungstrend zu verzeichnen. Diese Entwicklung begann im Jahre 1982, als 7,5 freiwillige Schwangerschaftsabbrüche je 1.000 Frauen im gebärfähigen Alter vorgenommen wurden und die Abbruchquote mit 150,8 freiwilligen Abbrüchen je 1.000 Lebendgeborenen den absoluten Höchststand erreichte.

Il trend temporale dal 1980 ad oggi evidenzia una riduzione di interruzioni volontarie di gravidanza a partire dal 1982, anno in cui sono state praticate 7,5 interruzioni per 1.000 donne in età feconda e si è registrato il picco massimo nel rapporto di abortività (150,8 interruzioni volontarie di gravidanza ogni 1.000 nati vivi).

Graf. 1.20

Abbruchziffer und Abbruchquote - 1980-2011

Tassi di abortività e rapporti di abortività - 1980-2011



- (a) Die hier angeführten Daten beziehen sich auf freiwillige Schwangerschaftsabbrüche, die in den Krankenanstalten Südtirol vorgenommen wurden und sowohl in Südtirol als auch außerhalb des Landes ansässige Frauen betrafen. Um das Phänomen in seiner Gesamtheit zu erfassen, müssten auch die freiwilligen Schwangerschaftsabbrüche von in Südtirol ansässigen Frauen mit einbezogen werden, welche an Krankenanstalten außerhalb des Landes (z.B. im Trentino, in Österreich usw.) vorgenommen wurden. Die Daten dazu stehen nicht zur Verfügung.

Si rammenta che trattasi di dati riferiti alle interruzioni volontarie praticate nelle strutture sanitarie presenti sul territorio provinciale, sia da donne residenti in provincia di Bolzano che altrove.

Per un'analisi completa del fenomeno dell'abortività andrebbero considerate le interruzioni di donne residenti in provincia di Bolzano che ricorrono a strutture ubicate al di fuori della provincia (es. in Trentino, in Austria ecc.), i cui dati non sono disponibili.

© astat 2013 - Ir



Unter den ausländischen Frauen nimmt die absolute Anzahl der Abtreibungen kontinuierlich zu, was aber als direkte Folge ihrer verstärkten Präsenz im Lande zu sehen ist. Allerdings ist die Abbruchziffer der Ausländerinnen nahezu fünf Mal so hoch wie jene der einheimischen Frauen. Demnach lassen Ausländerinnen weitaus häufiger freiwillige Schwangerschaftsabbrüche vornehmen als Südtirolerinnen: 2011 wurden 16,1 freiwillige Schwangerschaftsabbrüche je 1.000 auslän-

Tra le donne straniere il numero assoluto di aborti volontari è in continua crescita, fenomeno che comunque è da vedersi in relazione alla loro sempre più massiccia presenza sul territorio. Tuttavia il tasso di abortività delle straniere è quasi cinque volte più elevato rispetto a quello delle italiane, a dimostrazione del fatto che le donne straniere effettuano molto più frequentemente un'interruzione volontaria di gravidanza rispetto alle donne altoatesine: nell'anno 2011 il tas-

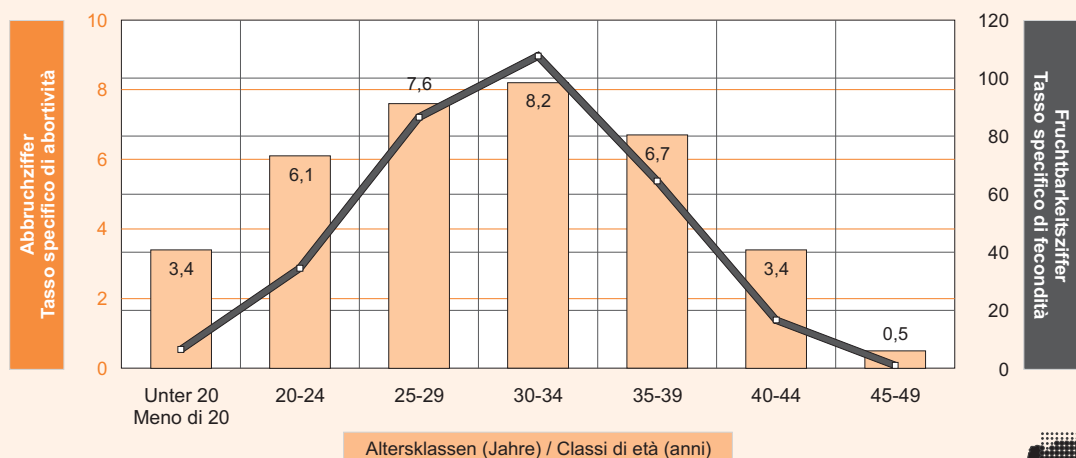
dische Frauen im gebärfähigen Alter verzeichnet; der entsprechende Wert bei den italienischen Staatsbürgerinnen lag bei 3,3.

so era pari a 16,1 interruzioni volontarie di gravidanza ogni 1.000 donne straniere in età feconda contro il 3,3 tra le italiane.

Graf. 1.21

Altersspezifische Abbruchziffer und Fruchtbarkeitsziffer - 2011

Tassi specifici di abortività e tassi specifici di fecondità per classi di età - 2011



© astat 2013 - Ir



Das Verhältnis der freiwilligen Schwangerschaftsabbrüche der Ausländerinnen zu jenen der Gesamtbevölkerung beträgt 41,6%. Das bedeutet, dass 4 von 10 Schwangerschaftsabbrüchen ausländische Frauen betreffen.

Im Gegensatz zu den Abtreibungen verzeichnen die **Fehlgeburten** einen Aufwärtstrend, der sich auch in der Fehlgeburtenrate niederschlägt: 2011 beläuft sich diese auf 145,7 Fehlgeburten je 1.000 Lebendgeborene.

Die genannte Aufwärtsentwicklung ist zum Teil auf das zunehmende Alter der Mutter zum Zeitpunkt der Geburt zurückzuführen.

In der Tat stellt das Alter einen der größten Risikofaktoren dar. Die Häufigkeit der Fehlgeburten steigt mit zunehmendem Alter der Frau, besonders nach dem 34. Lebensjahr.

In termini relativi la proporzione di interruzioni volontarie di gravidanza di straniere sul totale si attesta sul 41,6%, vale a dire 4 gravidanze su 10 sono interrotte da donne straniere.

Diversamente dalle interruzioni volontarie di gravidanza, gli **aborti spontanei** registrano un andamento in crescita, a cui corrisponde il rapporto di abortività spontanea sempre più alto: nel 2011 è pari a 145,7 ogni 1.000 nati vivi.

L'aumento degli aborti spontanei nel corso del tempo può essere in parte attribuito all'innalzamento dell'età della madre al momento del parto.

L'età, infatti, è riconosciuta come uno dei fattori di maggior rischio e la frequenza dell'aborto spontaneo risulta aumentare con il crescere dell'età della donna, in particolare sopra i 34 anni.

Tab. 1.7

Fehlgeburten nach Altersklasse - 1994 und 2011**Aborti spontanei per classi di età - 1994 e 2011**

ALTERSKLASSEN (Jahre)	1994		2011		Prozentuelle Veränderung Variazione percentuale	CLASSI DI ETÀ (anni)
	Absolute Werte Valori assoluti	Prozentuelle Verteilung Composizione percentuale	Absolute Werte Valori assoluti	Prozentuelle Verteilung Composizione percentuale		
Bis 24	63	11,8	58	7,6	-35,6	Fino a 24
25-29	165	30,7	124	16,1	-47,6	25-29
30-34	165	30,7	209	27,2	-11,4	30-34
35-39	108	20,1	220	28,6	+42,3	35-39
40 und älter	36	6,7	157	20,4	+204,5	40 e oltre
Insgesamt	537	100,0	768	100,0		Totale

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

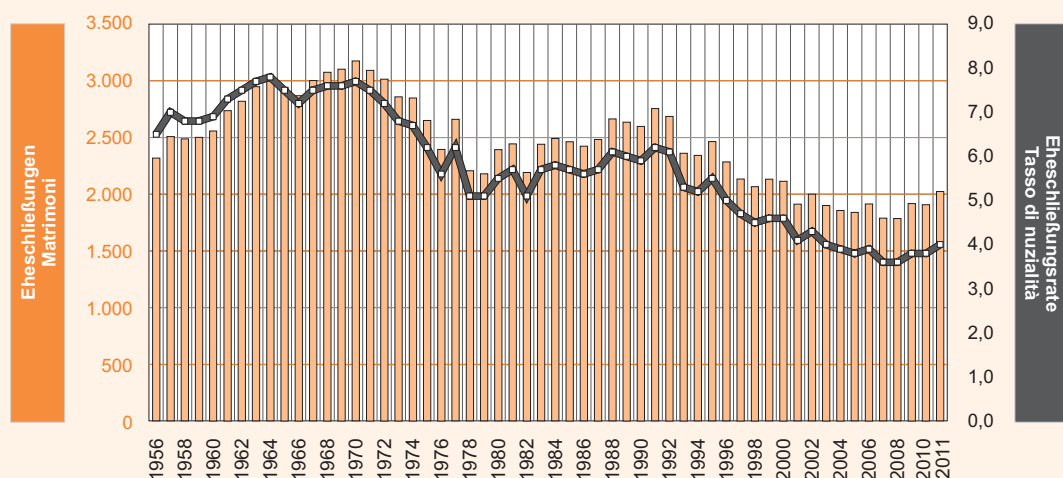
Eheschließungen

Die **Eheschließungsrate** (Anzahl der in einem Jahr geschlossenen Ehen im Verhältnis zur Wohnbevölkerung desselben Jahres) befindet sich nach den Jahren des Babybooms seit der ersten Hälfte der 70er Jahre

Nuzialità

Il **tasso di nuzialità** - ottenuto rapportando i matrimoni celebrati per anno alla popolazione residente dello stesso anno - evidenzia un trend in calo a partire dalla prima metà degli anni '70, dopo il periodo di massima

Graf. 1.22

Eheschließungen und Eheschließungsrate - 1956-2011**Matrimoni e tasso di nuzialità - 1956-2011**

© astat 2013 - lr



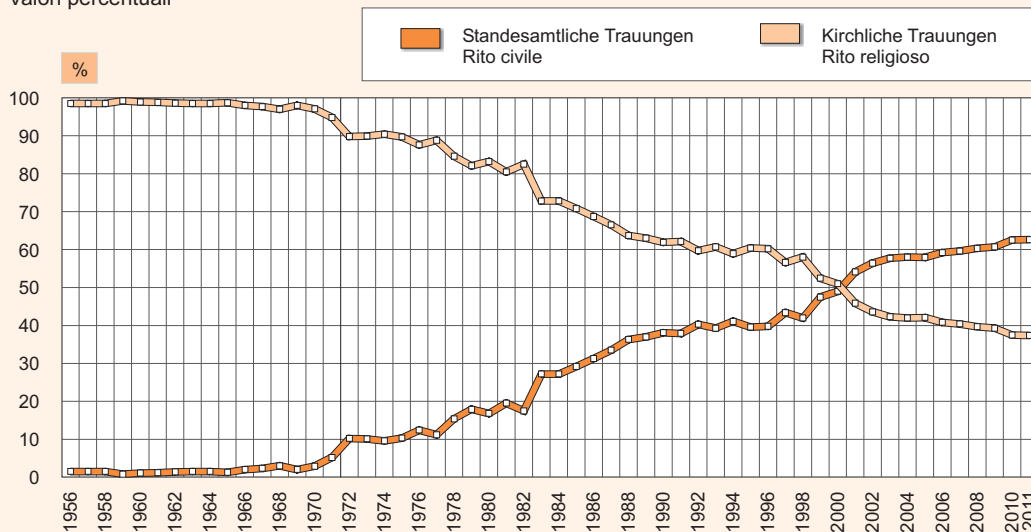
Graf. 1.23

Eheschließungen nach Art der Trauung - 1956-2011

Prozentwerte

Matrimoni celebrati per rito di celebrazione - 1956-2011

Valori percentuali



© astat 2013 - Itr



im Abwärtstrend. Betrug die genannte Rate zu Beginn des Jahrzehnts noch rund 7,5%, so ging sie in den frühen 80er Jahren auf Werte von etwa 5,5% und in den 90er Jahren noch weiter zurück. Inzwischen hat sich die Eheschließungsrate auf einen Wert um 4,0 Eheschließungen je 1.000 Einwohner eingependelt.

Auch die **kirchlichen Trauungen** verzeichnen seit Jahren einen klaren Abwärtstrend. Während 1960 nahezu alle Heiratswilligen (98,9%) für eine Hochzeit in der Kirche optierten, ist im Laufe der Zeit der Anteil jener, die den Bund der Ehe vor einem Priester schließen wollen, stark gesunken: 2011 beträgt er nur mehr 37,4%.

Neben der Abnahme der Eheschließungen insgesamt und der Zunahme der standesamtlichen Trauungen fallen weitere Trends, wie das Ansteigen des mittleren Heiratsalters, das Zunehmen der Zweitehen und die Eheschließungen von ausländischen Staatsbürgern, ins Auge.

fecondità (baby boom). Mentre agli inizi del decennio il tasso di nuzialità si aggirava intorno al 7,5 per mille, nei primi anni '80 è sceso a valori oscillanti attorno al 5,5 per mille e negli anni '90 è ulteriormente calato. Da allora il tasso di nuzialità si è mantenuto tendenzialmente stabile, attestandosi attorno al valore di 4,0 matrimoni ogni 1.000 abitanti.

Anche i **matrimoni religiosi** registrano da anni un deciso trend negativo. Se nel 1960 quasi la totalità degli sposi (98,9%) optava per il matrimonio in chiesa, con il passare del tempo, la percentuale di coloro che scelgono di consacrare la propria unione davanti a un sacerdote è nettamente calata: nel 2011 è stata pari al 37,4%.

Al calo della nuzialità e all'aumento dei matrimoni civili, si aggiungono altre tendenze quali l'aumento dell'età media al matrimonio, l'aumento dei secondi matrimoni nonché l'aumento dei matrimoni celebrati da cittadini stranieri.

Das **Durchschnittsalter bei der Erstheirat** verzeichnete einen linearen Aufwärtstrend und veränderte sich von 28,0 Jahren bei den Männern und 24,5 bei den Frauen im Jahre 1975 auf 36,3 bzw. 33,2 Jahre im Jahr 2011.

L'età media al primo matrimonio è passata dai 28,0 anni per i maschi e 24,5 per le femmine del 1975 a rispettivamente 36,3 e 33,2 anni nel 2011, segnando un trend lineare in aumento.

Tab. 1.8

Durchschnittsalter der Eheschließenden nach Familienstand - 1975-2011

Età media degli sposi per stato civile - 1975-2011

JAHR DER EHE-SCHLIESSUNG ANNO DI CELEBRAZIONE	Familienstand des Bräutigams Stato civile dello sposo				Familienstand der Braut Stato civile della sposa				Altersunterschied Bräutigam - Braut Differenza di età sposo - sposa	
	Ledig Celibe	Verwitwet Vedovo	Geschieden Divorziato	Insgesamt Totale	Ledig Nubile	Verwitwet Vedova	Geschieden Divorziata	Insgesamt Totale	Insgesamt Totale	davon bei Erstheirat di cui al primo matrimonio
Durchschnittliches Heiratsalter (in Jahren) / Età media (in anni)										
1975	28,0	55,9	47,1	29,0	24,5	43,5	39,4	24,9	4,1	3,5
1976	28,0	53,1	53,0	29,0	24,6	44,0	45,1	25,1	3,9	3,4
1977	27,9	55,0	45,7	28,8	24,6	46,3	39,8	25,1	3,7	3,3
1978	28,2	53,0	45,1	29,2	24,9	45,9	39,3	25,4	3,8	3,3
1979	27,9	57,7	42,2	28,8	24,6	48,5	39,7	25,1	3,7	3,3
1980	27,9	55,2	42,7	29,0	24,5	48,6	40,9	25,1	3,9	3,4
1981	27,6	57,3	44,8	28,5	24,5	41,6	40,2	25,0	3,5	3,1
1982	27,7	56,8	47,2	28,5	24,5	45,9	39,1	24,9	3,6	3,2
1983	28,0	57,7	44,2	28,7	24,6	47,4	40,6	25,1	3,6	3,4
1984	27,6	54,1	44,2	28,4	24,5	47,5	38,7	25,0	3,4	3,1
1985	27,8	60,0	44,7	28,6	24,6	48,0	39,6	25,0	3,6	3,2
1986	27,9	57,2	43,9	28,7	24,8	46,2	41,0	25,3	3,4	3,1
1987	28,1	52,8	41,2	29,0	25,3	48,3	38,4	25,8	3,2	2,8
1988	29,0	55,0	43,6	29,9	25,9	50,5	39,6	26,5	3,4	3,1
1989	28,9	57,3	43,1	29,8	26,2	50,2	38,8	26,7	3,1	2,7
1990	29,0	59,6	45,0	30,0	26,1	52,3	38,7	26,7	3,3	2,9
1991	29,4	61,6	44,4	30,4	26,6	47,9	40,3	27,3	3,1	2,8
1992	29,5	59,6	44,3	30,5	26,7	47,6	39,8	27,3	3,2	2,8
1993	29,9	54,9	45,2	30,9	27,1	43,4	40,0	27,8	3,1	2,8
1994	30,5	57,8	45,0	31,7	27,6	50,6	40,6	28,3	3,4	2,9
1995	30,8	53,9	44,7	31,7	27,9	48,2	40,5	28,6	3,1	2,9
1996	30,8	60,6	46,1	32,0	28,0	52,0	41,0	29,0	3,0	2,8
1997	31,5	48,8	45,2	32,5	28,6	41,6	40,4	29,4	3,1	2,9
1998	31,6	61,9	46,7	32,8	28,9	45,3	42,2	29,6	3,2	2,7
1999	32,3	54,1	47,8	33,5	29,2	55,1	39,9	30,0	3,5	3,1
2000	32,4	69,0	46,7	33,8	29,5	51,6	42,3	30,6	3,2	2,9
2001	33,0	58,7	46,4	34,3	30,2	48,2	40,9	31,0	3,3	2,8
2002	33,3	58,6	47,2	34,6	30,2	56,7	41,6	31,2	3,4	3,1
2003	33,6	60,5	48,7	35,2	30,6	48,7	42,4	31,6	3,6	3,0
2004	34,0	65,2	47,7	35,5	31,1	49,3	41,5	32,0	3,6	2,9
2005	34,5	63,4	48,9	36,0	31,4	48,4	43,9	32,5	3,5	3,1
2006	34,9	66,6	50,1	36,7	32,1	55,0	43,7	33,2	3,5	2,9
2007	34,7	62,7	49,1	36,9	32,1	42,7	44,7	33,6	3,4	2,6
2008	35,1	64,0	49,1	37,3	32,2	50,5	45,2	34,1	3,3	2,9
2009	35,5	62,2	50,3	37,5	32,5	58,2	44,8	34,0	3,5	2,9
2010	36,3	65,2	51,3	38,6	33,4	49,0	45,7	35,0	3,6	2,9
2011	36,3	65,2	51,2	38,5	33,2	57,4	45,5	35,0	3,5	3,1

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Allerdings blieb der durchschnittliche Altersunterschied der Eheleute in den letzten beiden Jahrzehnten konstant: Er beträgt nach wie vor rund drei Jahre.

Die **Zweitehen** haben in den letzten Jahren kontinuierlich zugenommen und betreffen 2011 13,7% der Eheschließenden. Dies bedeutet, dass mehr als jeder zehnte Heiratswillige bereits einmal verheiratet war.

Abschließend eine kurze Anmerkung zu den Trauungen, bei denen **mindestens einer der Partner nicht italienischer Staatsbürger** ist: 2011 wurden 528 derartige Ehen geschlossen, was 26,1% der gesamten Eheschließungen entspricht.

Etwas mehr als die Hälfte (51,1%) davon sind Ehen zwischen zwei ausländischen Staatsbürgern; die restlichen 48,9% wurden hingegen zwischen einem/r italienischen und einem/r ausländischen Staatsbürger/in geschlossen.

Tuttavia negli ultimi due decenni è rimasta costante la differenza media tra l'età dei due nubendi, che si è stabilizzata su un valore pari a circa tre anni.

Quanto al fenomeno delle **secondo nozze**, esse registrano in questi anni un aumento continuo; nel 2011 ben il 13,7% degli sposi, vale a dire più di uno su dieci, era alle seconde nozze.

Infine un breve accenno ai matrimoni in cui **almeno uno degli sposi sia di cittadinanza non italiana**: nel 2011 tale unioni sono giunte a quota 528, pari al 26,1% del totale dei matrimoni contratti.

Di essi si è trattato per poco più della metà (51,1%) di matrimoni tra cittadini stranieri e nel restante 48,9% dei casi di matrimoni tra un/a italiano/a e un/a cittadino/a straniero/a.

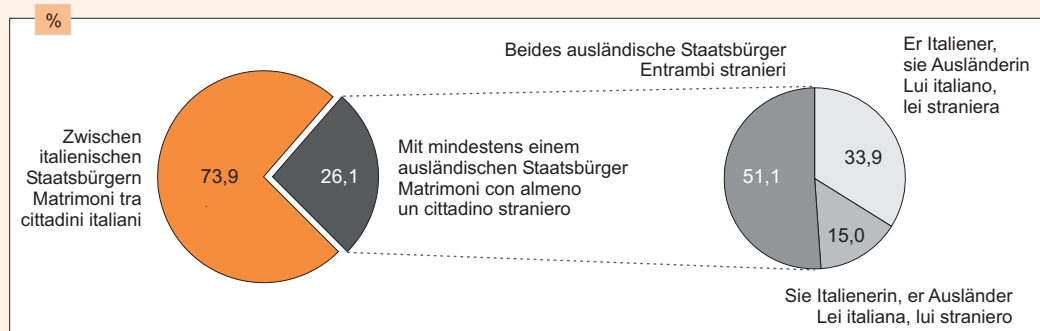
Graf. 1.24

Eheschließungen nach Staatsbürgerschaft der Eheschließenden - 2011

Prozentuelle Verteilung

Matrimoni celebrati per cittadinanza degli sposi - 2011

Composizione percentuale



© astat 2013 - Ir



Während die Eheschließungen abnehmen, verzeichnen die **Ehetrennungen und Ehescheidungen** eine gegenteilige Entwicklung. 2011 wurden 643 Ehen vor dem Rich-

Mentre i matrimoni sono in calo, le **separazioni** e i **divorzi** registrano ormai da anni un trend costante di aumento. Nel 2011 sono state 643 le coppie che hanno sciolto da-

ter aufgelöst, was einem seit Jahren anhaltenden Aufwärtstrend entspricht. Von 1975 bis 2011 hat sich die Zahl der Trennungen fast vervierfacht (von 169 auf 643).

Die zunehmende Tendenz zur Auflösung des Ehebündnisses wird auch durch die im Laufe der Zeit ständig wachsende Trennungsrate belegt. Wurden 1975 4,0 Ehetren-

vanti ad un giudice la propria unione. Dal 1975 al 2011 il numero di separazioni è passato da 169 a 643, quasi quadruplicandosi.

L'aumentata propensione alla fine dell'unione coniugale è confermata anche dalla crescita nel tempo del tasso di separazione. Se nel 1975 si verificavano 4,0 separazioni

Tab. 1.9

Ehetrennungen und Ehescheidungen - 1975-2011

Separazioni e divorzi - 1975-2011

JAHRE ANNI	Eheschließungen Matrimoni	Ehescheidungen (a) Divorzi (a)	Ehetrennungen (a) Separazioni (a)	Scheidungsrate (b) Tassi di divorzialità (b)	Trennungsrate (b) Tassi di separabilità (b)
1975	2.650	102	169	2,4	4,0
1976	2.394	127	161	3,0	3,8
1977	2.661	103	204	2,4	4,8
1978	2.207	128	223	3,0	5,2
1979	2.180	147	267	3,4	6,2
1980	2.392	157	269	3,7	6,3
1981	2.443	110	248	2,6	5,8
1982	2.191	124	307	2,9	7,1
1983	2.441	186	341	4,3	7,9
1984	2.491	185	304	4,3	7,0
1985	2.462	168	353	3,9	8,1
1986	2.424	218	311	5,0	7,2
1987	2.483	306	353	7,0	8,1
1988	2.663	365	348	8,3	7,9
1989	2.634	345	515	7,8	11,7
1990	2.597	255	320	5,8	7,3
1991	2.755	363	402	8,3	9,2
1992	2.630	251	396	5,7	8,9
1993	2.360	271	368	6,1	8,3
1994	2.342	308	524	6,9	11,7
1995	2.463	265	487	5,9	10,8
1996	2.284	310	473	6,8	10,4
1997	2.134	273	505	6,0	11,0
1998	2.065	310	575	6,8	12,5
1999	2.131	346	511	7,5	11,1
2000	2.113	316	523	6,8	11,3
2001	1.912	370	645	8,0	14,0
2002	2.000	341	662	7,3	14,2
2003	1.899	368	641	7,8	13,5
2004	1.855	419	660	8,8	13,9
2005	1.839	468	821	9,7	17,0
2006	1.914	429	660	8,8	13,5
2007	1.788	472	728	9,6	14,7
2008	1.785	518	673	10,4	13,5
2009	1.917	476	710	9,5	14,1
2010	1.906	504	666	9,9	13,1
2011	2.024	526	643	10,3	12,6

(a) Es handelt sich hier um die in Südtirol stattgefundenen Scheidungen, unabhängig vom Wohnort der Ehepartner. Diese Anmerkung gilt auch für die Ehetrennungen.
Si fa riferimento al numero di divorzi ottenuti in provincia di Bolzano a prescindere dalla residenza dei coniugi. Questo vale anche per le separazioni.

(b) Anzahl der Ehescheidungen oder -trennungen im Verhältnis zur Gesamtbevölkerung - Werte je 10.000 Einwohner
Numero di divorzi o di separazioni sull'ammontare della popolazione totale - Valori per 10.000 abitanti

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

nungen je 10.000 Einwohner vollzogen, so ist die Rate etwa 35 Jahre später auf 12,6 Trennungen je 10.000 Einwohner angestiegen.

Dementsprechend veränderte sich auch die Scheidungsrate von 2,4 Ehescheidungen je 10.000 Einwohner im Jahr 1975 auf 10,3 im Jahr 2011.

ogni 10.000 abitanti, circa trentacinque anni dopo le proporzioni sono cresciute, arrivando a 12,6 separazioni ogni 10.000 abitanti.

Analogamente l'aumento del tasso di divorzialità è passato da 2,4 divorzi ogni 10.000 abitanti nel 1975 a 10,3 nel 2011.

Sterblichkeit

Im Zeitraum 1985-2011 ist die absolute Zahl der in Südtirol verzeichneten Todesfälle tendenziell leicht steigend. Der geringste Wert von 3.566 Todesfällen wurde 1988 erfasst, der höchste (4.004 Todesfälle) im Jahr 2003.

Dieser Unterschied ist allerdings auch im Zusammenhang mit der Überalterung der Südtiroler Bevölkerung und der allgemeinen Bevölkerungsentwicklung des Landes zu sehen. In diesen Jahren ist der Anteil der älte-

Mortalità

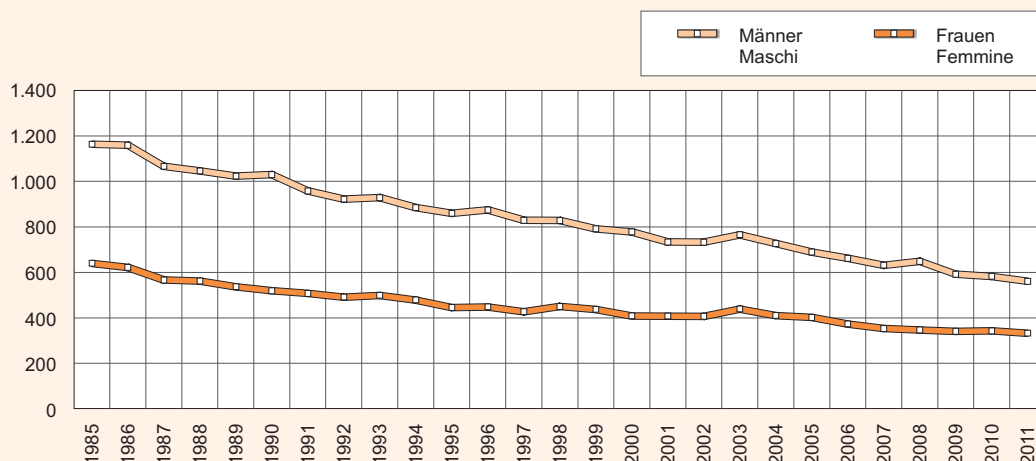
Nel periodo tra il 1985 e il 2011 il numero assoluto dei decessi registrati in provincia di Bolzano ha avuto un andamento tendenzialmente in debole crescita, con un valore minimo di 3.566 decessi nel 1988 ed un picco massimo di 4.004 nel 2003.

Questa differenza deve essere valutata anche in considerazione dell'invecchiamento della popolazione provinciale e dell'evoluzione della popolazione generale in provincia di Bolzano. In questi anni la percentuale di

Graf. 1.25

Standardisierte Sterberate nach Geschlecht - 1985-2011

Tasso standardizzato di mortalità per sesso - 1985-2011



© astat 2013 - Ir



Tab. 1.10

Sterbetafeln der Bevölkerung Südtirols - 2010**Tavole di mortalità della popolazione altoatesina - 2010**

ALTER	Männer Maschi					Frauen Femmine				
ETÀ	l(x)	q(x)	L(x)	P(x)	e(x)	l(x)	q(x)	L(x)	P(x)	e(x)
000	100.000	3,38	99.681	0,999739	80,36	100.000	2,74	99.742	0,999772	85,31
001	99.662	0,12	99.655	0,999908	79,63	99.726	0,13	99.719	0,999869	84,54
002	99.649	0,06	99.646	0,999942	78,64	99.713	0,13	99.706	0,999871	83,56
003	99.643	0,05	99.640	0,999940	77,65	99.700	0,13	99.693	0,999872	82,57
004	99.638	0,07	99.634	0,999915	76,65	99.687	0,13	99.681	0,999874	81,58
005	99.631	0,10	99.626	0,999898	75,65	99.674	0,13	99.668	0,999879	80,59
006	99.621	0,10	99.616	0,999901	74,66	99.662	0,12	99.656	0,999894	79,60
007	99.611	0,10	99.606	0,999910	73,67	99.650	0,10	99.645	0,999918	78,61
008	99.601	0,08	99.597	0,999902	72,68	99.641	0,07	99.637	0,999944	77,61
009	99.593	0,11	99.587	0,999876	71,68	99.634	0,04	99.632	0,999962	76,62
010	99.582	0,14	99.575	0,999856	70,69	99.629	0,03	99.628	0,999965	75,62
011	99.568	0,15	99.560	0,999847	69,70	99.626	0,04	99.624	0,999948	74,63
012	99.553	0,15	99.545	0,999842	68,71	99.622	0,07	99.619	0,999913	73,63
013	99.537	0,16	99.529	0,999812	67,72	99.616	0,11	99.610	0,999873	72,63
014	99.521	0,21	99.511	0,999744	66,73	99.605	0,15	99.598	0,999848	71,64
015	99.500	0,30	99.485	0,999661	65,75	99.590	0,16	99.583	0,999845	70,65
016	99.471	0,38	99.452	0,999587	64,77	99.575	0,15	99.567	0,999835	69,66
017	99.433	0,44	99.411	0,999527	63,79	99.559	0,18	99.551	0,999790	68,67
018	99.388	0,50	99.363	0,999478	62,82	99.542	0,24	99.530	0,999717	67,68
019	99.338	0,54	99.312	0,999433	61,85	99.518	0,32	99.502	0,999657	66,70
020	99.285	0,59	99.255	0,999415	60,88	99.486	0,36	99.468	0,999656	65,72
021	99.226	0,58	99.197	0,999426	59,92	99.449	0,32	99.433	0,999722	64,75
022	99.169	0,57	99.140	0,999437	58,95	99.417	0,23	99.406	0,999818	63,77
023	99.112	0,55	99.084	0,999431	57,99	99.394	0,13	99.388	0,999895	62,78
024	99.057	0,58	99.028	0,999411	57,02	99.381	0,08	99.377	0,999916	61,79
025	98.999	0,59	98.970	0,999416	56,05	99.373	0,09	99.369	0,999890	60,79
026	98.940	0,57	98.912	0,999483	55,08	99.364	0,13	99.358	0,999850	59,80
027	98.884	0,46	98.861	0,999587	54,12	99.351	0,17	99.343	0,999838	58,81
028	98.838	0,37	98.820	0,999661	53,14	99.334	0,15	99.327	0,999866	57,82
029	98.802	0,31	98.786	0,999657	52,16	99.319	0,11	99.314	0,999900	56,83
030	98.771	0,37	98.753	0,999580	51,18	99.308	0,09	99.304	0,999898	55,83
031	98.734	0,47	98.711	0,999495	50,19	99.299	0,12	99.294	0,999863	54,84
032	98.688	0,54	98.661	0,999459	49,22	99.288	0,16	99.280	0,999816	53,84
033	98.634	0,54	98.608	0,999477	48,24	99.272	0,21	99.262	0,999772	52,85
034	98.581	0,51	98.556	0,999511	47,27	99.251	0,24	99.239	0,999729	51,86
035	98.531	0,47	98.508	0,999521	46,29	99.227	0,30	99.212	0,999679	50,88
036	98.485	0,49	98.461	0,999473	45,32	99.197	0,34	99.180	0,999631	49,89
037	98.437	0,57	98.409	0,999398	44,34	99.163	0,39	99.144	0,999576	48,91
038	98.381	0,64	98.350	0,999329	43,36	99.124	0,45	99.101	0,999501	47,93
039	98.318	0,71	98.284	0,999232	42,39	99.079	0,54	99.052	0,999413	46,95
040	98.249	0,83	98.208	0,999083	41,42	99.025	0,63	98.994	0,999346	45,97
041	98.167	1,00	98.118	0,998898	40,45	98.963	0,68	98.929	0,999333	45,00
042	98.069	1,20	98.010	0,998756	39,49	98.896	0,66	98.863	0,999387	44,03
043	97.951	1,29	97.888	0,998715	38,54	98.831	0,57	98.803	0,999440	43,06
044	97.825	1,28	97.762	0,998722	37,59	98.774	0,55	98.747	0,999435	42,09
045	97.700	1,27	97.637	0,998685	36,64	98.720	0,58	98.691	0,999395	41,11
046	97.575	1,36	97.509	0,998507	35,68	98.663	0,63	98.632	0,999336	40,13
047	97.443	1,63	97.363	0,998290	34,73	98.601	0,70	98.566	0,999229	39,16
048	97.284	1,79	97.197	0,998151	33,79	98.532	0,84	98.490	0,999052	38,18
049	97.110	1,91	97.017	0,997969	32,85	98.449	1,05	98.397	0,998765	37,22
050	96.924	2,16	96.820	0,997581	31,91	98.345	1,42	98.275	0,998380	36,25
051	96.716	2,68	96.586	0,997022	30,98	98.206	1,83	98.116	0,998018	35,31
052	96.456	3,27	96.298	0,996412	30,06	98.027	2,14	97.922	0,997783	34,37
053	96.140	3,90	95.953	0,995903	29,16	97.817	2,29	97.705	0,997715	33,44
054	95.765	4,29	95.559	0,995622	28,27	97.592	2,28	97.481	0,997813	32,52

Tab. 1.10 - Fortsetzung / Segue

Sterbetafeln der Bevölkerung Südtirols - 2010**Tavole di mortalità della popolazione altoatesina - 2010**

ALTER	Männer Maschi					Frauen Femmine				
ETÀ	l(x)	q(x)	L(x)	P(x)	e(x)	l(x)	q(x)	L(x)	P(x)	e(x)
055	95.354	4,47	95.141	0,995494	27,39	97.370	2,10	97.268	0,997807	31,59
056	94.928	4,55	94.712	0,995191	26,51	97.166	2,29	97.055	0,997449	30,66
057	94.497	5,07	94.257	0,994442	25,63	96.944	2,81	96.807	0,996871	29,72
058	94.017	6,05	93.733	0,993479	24,75	96.671	3,44	96.504	0,996295	28,81
059	93.449	7,00	93.122	0,992413	23,90	96.338	3,97	96.147	0,995966	27,91
060	92.795	8,18	92.415	0,991358	23,07	95.956	4,10	95.759	0,995882	27,01
061	92.036	9,11	91.617	0,990745	22,25	95.562	4,13	95.365	0,995773	26,12
062	91.197	9,40	90.769	0,990515	21,45	95.167	4,32	94.961	0,995476	25,23
063	90.340	9,57	89.908	0,990078	20,65	94.756	4,73	94.532	0,995081	24,34
064	89.476	10,28	89.016	0,989406	19,85	94.308	5,11	94.067	0,994762	23,45
065	88.556	10,91	88.073	0,988507	19,05	93.826	5,37	93.574	0,994593	22,57
066	87.590	12,08	87.060	0,986677	18,25	93.322	5,45	93.068	0,994401	21,69
067	86.531	14,58	85.900	0,984705	17,47	92.814	5,75	92.547	0,993941	20,80
068	85.270	16,02	84.587	0,983638	16,72	92.280	6,37	91.986	0,993361	19,92
069	83.904	16,71	83.203	0,983194	15,98	91.693	6,91	91.376	0,992670	19,05
070	82.502	16,91	81.804	0,983100	15,25	91.059	7,75	90.706	0,991876	18,17
071	81.107	16,89	80.422	0,981729	14,50	90.353	8,50	89.969	0,990528	17,31
072	79.737	19,67	78.952	0,978793	13,74	89.585	10,45	89.117	0,988508	16,46
073	78.168	22,77	77.278	0,975874	13,01	88.649	12,54	88.093	0,986040	15,63
074	76.388	25,51	75.414	0,973344	12,30	87.537	15,39	86.863	0,983485	14,82
075	74.439	27,83	73.403	0,971097	11,61	86.189	17,65	85.428	0,981252	14,04
076	72.368	30,00	71.282	0,968902	10,93	84.668	19,86	83.827	0,979451	13,28
077	70.196	32,22	69.065	0,965517	10,25	82.986	21,25	82.104	0,977347	12,54
078	67.934	36,82	66.684	0,960393	9,57	81.222	24,09	80.244	0,974821	11,81
079	65.433	42,50	64.042	0,954391	8,92	79.266	26,30	78.224	0,972000	11,08
080	62.652	48,85	61.122	0,945070	8,29	77.181	29,75	76.033	0,968032	10,37
081	59.591	61,32	57.764	0,935308	7,69	74.885	34,26	73.603	0,961037	9,67
082	55.937	68,29	54.027	0,929681	7,16	72.320	43,84	70.735	0,953010	9,00
083	52.117	72,50	50.228	0,923883	6,65	69.150	50,29	67.411	0,946507	8,39
084	48.339	80,01	46.405	0,914840	6,13	65.673	56,87	63.805	0,940384	7,81
085	44.471	90,75	42.453	0,903219	5,62	61.938	62,53	60.001	0,932776	7,25
086	40.435	103,41	38.344	0,885922	5,13	58.065	72,23	55.968	0,923143	6,70
087	36.254	125,97	33.970	0,866085	4,67	53.871	81,84	51.666	0,911471	6,18
088	31.687	143,00	29.421	0,850678	4,27	49.462	95,81	47.092	0,898244	5,68
089	27.155	156,70	25.028	0,836074	3,90	44.723	108,33	42.300	0,884399	5,23
090	22.900	172,50	20.925	0,817247	3,53	39.878	123,76	37.410	0,868600	4,81
091	18.950	195,15	17.101	0,791681	3,16	34.943	140,12	32.495	0,845531	4,42
092	15.252	224,68	13.539	0,752886	2,81	30.047	171,15	27.475	0,819031	4,05
093	11.825	276,05	10.193	0,702111	2,47	24.904	192,81	22.503	0,801417	3,79
094	8.561	328,06	7.157	0,659308	2,23	20.102	205,73	18.034	0,790271	3,57
095	5.752	359,49	4.718	0,633866	2,07	15.967	214,77	14.252	0,778499	3,37
096	3.684	376,50	2.991	0,614389	1,95	12.538	230,08	11.095	0,764955	3,15
097	2.297	400,22	1.838	0,591519	1,82	9.653	241,50	8.487	0,752203	2,95
098	1.378	422,26	1.087	0,569163	1,70	7.322	256,10	6.384	0,734435	2,73
099	796	445,69	619	0,542541	1,58	5.447	278,28	4.689	0,708710	2,49
100	441	478,69	336	0,506447	1,45	3.931	309,31	3.323	0,673929	2,26
101	230	522,07	170	0,466552	1,32	2.715	350,33	2.239	0,637698	2,05
102	110	557,26	79	0,431979	1,22	1.764	380,72	1.428	0,607306	1,88
103	49	592,33	34	0,397643	1,13	1.092	412,02	867	0,576135	1,74
104	20	626,95	14	0,363872	1,05	642	444,00	500	0,544413	1,60
105	7	660,74	5	0,330991	0,98	357	476,42	272	0,512381	1,48
106	3	693,38	2	0,299310	0,92	187	509,01	139	0,480281	1,37
107	1	724,54	0	0,269113	0,86	92	541,53	67	0,448356	1,27
108	0	753,94	0	0,240650	0,81	42	573,71	30	0,416834	1,19
109	0	781,34	0	0,214136	0,77	18	605,34	13	0,385927	1,11

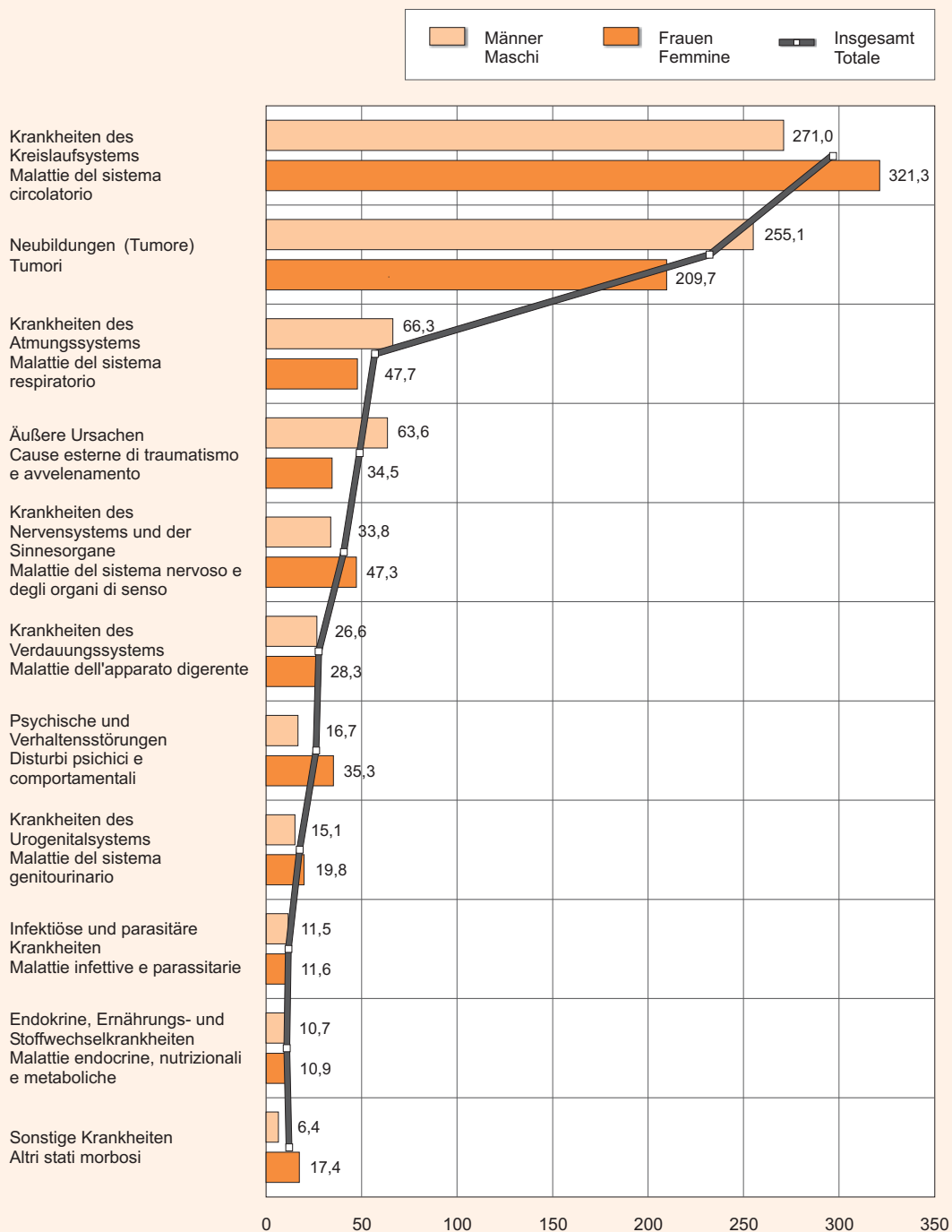
Graf. 1.26

Rohe Sterberate nach Todesursachengruppen und Geschlecht - 2011

Gestorbene je 100.000 Einwohner

Tasso grezzo di mortalità per gruppi di cause e sesso - 2011

Morti per 100.000 abitanti



© astat 2013 - Ir



Die Analyse der Sterblichkeit nach Todesursachen ergibt in den letzten Jahren eine deutliche Abnahme der Sterbefälle aufgrund der häufigsten Todesursachen, allen voran der Krankheiten des Kreislaufsystems. Dies ist wahrscheinlich auf die immer effizientere Vorsorgetätigkeit, Frühdiagnostik und Behandlung zurückzuführen.

Bei nahezu neun von zehn im Jahr 2011 in Südtirol erhobenen Todesfällen ist das Grundleiden eines der folgenden vier:

- Krankheiten des Kreislaufsystems 38,0%
- Neubildungen 29,7%
- Krankheiten der Atmungsorgane 7,3%
- Gewaltsame Ursachen 6,3%

Sowohl bei Männern als auch bei Frauen sind die **Krankheiten des Herz-Kreislauf-Systems** die häufigste Todesursache; allerdings ist dabei eine unterschiedliche geschlechtsspezifische Häufigkeit festzustellen.

Um die Sterblichkeit aufgrund von Krankheiten des Herz-Kreislauf-Systems besser verstehen zu können, ist es angebracht, die Risikofaktoren, welche diese Krankheiten auslösen können, zu analysieren. Tabakkonsum, Bluthochdruck, Hypercholesterinämie, regelmäßiger Alkoholkonsum, eine sitzende und hektische Lebensweise sind die wichtigsten Risikofaktoren, die verändert werden können, d.h. auf die eingewirkt werden kann, um ihren Einfluss auf das Auftreten oder auf die Entwicklung der Krankheit einzuschränken.

Ein weiterer untersuchter Risikofaktor, der allerdings nicht verändert werden kann, ist das Vorhandensein von Typ-2-Diabetes, der an Kreislauf- und Herzkrankheiten mitschuldig ist.

Die zeitliche Analyse der standardisierten Sterberaten im Zeitraum 1985-2011 ergibt einen konstanten Rückgang der Mortalität infolge von Krankheiten des Kreislaufsystems: Die diesbezüglichen Todesfälle verzeichneten zwischen 1985 und 2011 einen Rückgang um 61%, und zwar von 379,5 auf 148,0 Todesfälle je 100.000 Einwohner.

L'analisi della mortalità per causa di morte evidenzia, negli ultimi anni, una consistente diminuzione dei decessi per le cause di morte più diffuse, prime fra tutte le malattie del sistema circolatorio, fenomeno dovuto probabilmente ad una sempre maggiore diffusione delle attività di prevenzione, diagnosi precoce e trattamento.

In provincia di Bolzano, nel 2011, quasi nove decessi su dieci rilevati, hanno avuto come causa iniziale una delle seguenti quattro:

- Malattie del sistema circolatorio ... 38,0%
- Tumori 29,7%
- Malattie dell'apparato respiratorio .. 7,3%
- Cause violente 6,3%

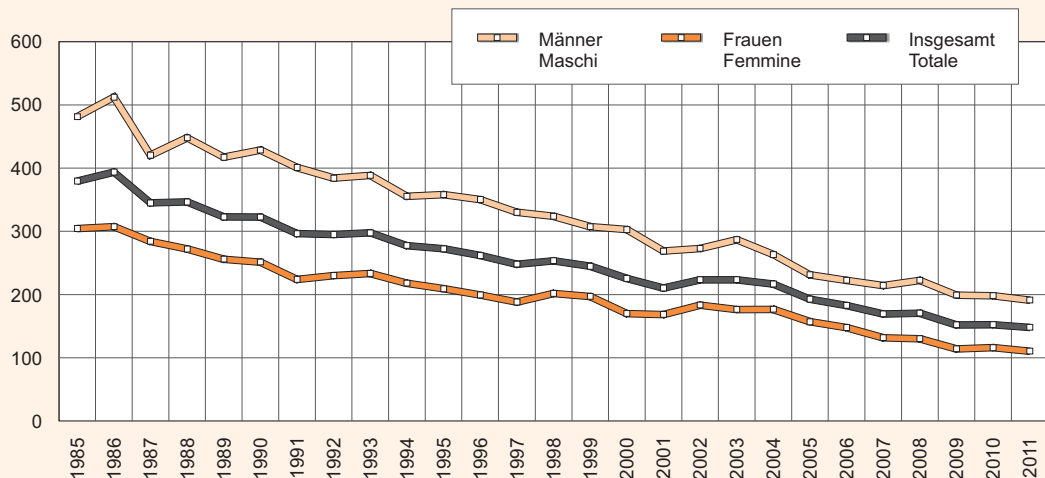
Sia tra gli uomini che tra le donne, le **malattie cardiovascolari** sono state la causa di morte più frequente; tuttavia si è registrata una diversa incidenza per sesso.

Per comprendere meglio la mortalità derivante da malattie del sistema circolatorio, è opportuno valutare i fattori di rischio che possono far insorgere tali malattie. Fumo di sigaretta, ipertensione, ipercolesterolemia, consumo sistematico di alcolici, sedentarietà e i ritmi di vita stressanti, sono i principali fattori di rischio "modificabili, ovvero fattori sui quali è possibile intervenire per ridurre la loro influenza sull'insorgenza o l'evoluzione della malattia".

Un altro fattore di rischio preso in esame, ma non modificabile, è la presenza di diabete di "tipo 2", complice delle patologie circolatorie e cardiache.

Dall'analisi storica dei tassi standardizzati di mortalità nel periodo 1985-2011 emerge una costante diminuzione della mortalità derivante da malattie del sistema circolatorio: i relativi decessi sono calati del 61% passando da 379,5 a 148,0 ogni 100.000 abitanti nel periodo tra il 1985 e il 2011.

Graf. 1.27

Standardisierte Sterberate für die Erkrankungen des Kreislaufsystems nach Geschlecht - 1985-2011**Tasso standardizzato di mortalità a causa delle malattie del sistema circolatorio per sesso - 1985-2011**

© astat 2013 - Ir



Neubildungen sind in allen entwickelten Ländern der Welt die zweithäufigste Todesursache nach den Krankheiten des Herz-Kreislauf-Systems.

Falsche Ernährung, Tabakkonsum und der Kontakt mit krebserregenden Elementen am Arbeitsplatz und außerhalb (Staub, flüchtige Substanzen, Umweltverschmutzung, Strahlung usw.) gelten als Hauptrisikofaktoren für zahlreiche Tumorformen.

Die geschlechtsspezifische Analyse der Neubildungen bringt deutliche Unterschiede zwischen Männern und Frauen ans Licht: Neben den verschiedenen Ursachen bei Männern (Prostatakrebs) und Frauen (Brustkrebs, Gebärmutterkrebs usw.) gibt es auch Unterschiede in ihrer Häufigkeit und zeitlichen Entwicklung.

Die bösartigen Neubildungen der Luftröhre, der Bronchien und Lunge halten im Jahr 2011 mit 204 Verstorbenen den höchsten Anteil (17,2%) an den gesamten Todesfällen infolge von Neoplasien. Dabei sind etwa

I **tumori** costituiscono la seconda causa di morte in tutti i paesi sviluppati del mondo, dopo i decessi causati dalle malattie del sistema cardiocircolatorio.

Errati stili alimentari, dedizione al fumo di tabacco, esposizione ad elementi cancerogeni in ambito professionale e non (polveri, sostanze volatili, inquinamento, esposizione ai raggi solari ed ultravioletti, ecc.), possono essere i principali fattori di rischio di molte forme tumorali.

Nell'effettuare l'analisi di genere dei tumori, si osservano differenze marcate tra i sessi: infatti, oltre alle diverse tipologie di cause tra uomini (tumore alla prostata) e donne (tumore alla mammella, all'utero, ecc.), vi sono differenze anche nella loro incidenza ed evoluzione temporale.

I tumori maligni della trachea, dei bronchi e dei polmoni rappresentano, con 204 morti, la quota più elevata di decessi (17,2%) avvenuti nel 2011 a seguito di neoplasie. Questa patologia colpisce maggiormente gli uo-

doppelt so viele Männer wie Frauen daran gestorben: Den 132 Todesfällen bzw. 52,5 je 100.000 Männer stehen 72 bzw. 27,9 Todesfälle je 100.000 Frauen gegenüber.

Die häufigste geschlechtsspezifische Todesursache bei den Frauen sind die bösartigen Brustkrebserkrankungen. 89 Frauen, sprich 34,5 je 100.000 Frauen, sind daran gestorben. Bei den Männern folgt der Prostatakrebs mit 67 Todesfällen (26,6 je 100.000 Männer) auf die Neubildungen an Bronchien und Lungen. Die Art der Neubildung, bei der die Männer am stärksten gegenüber den Frauen überwiegen, ist der Blasenkrebs mit 28 Todesfällen bei den Männern und 5 bei den Frauen. Die entsprechende standardisierte Sterberate der Männer ist mehr als zehn Mal höher als jene der Frauen (8,1 gegenüber 0,8). Dasselbe gilt für den Speiseröhrenkrebs, der für 22 Todesfälle bei den Männern und für 5 bei den Frauen verantwortlich zeichnet. In diesem Falle ist die standardisierte Sterberate der Männer neun Mal höher als jene der Frauen (7,2 gegenüber 0,8).

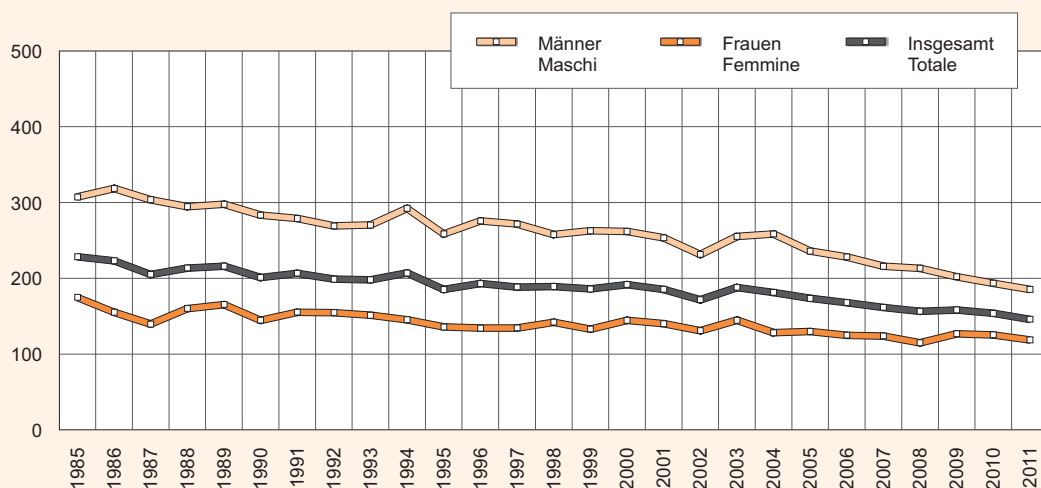
mini rispetto alle donne: quasi il doppio i primi rispetto alle seconde. Infatti si sono registrati 132 decessi, pari a 52,5 decessi ogni 100.000 maschi, contro le 72 decedute, pari a 27,9 decessi ogni 100.000 femmine.

Per le donne, la causa più frequente di decesso specifico è data dai tumori maligni del seno, con 89 decessi, pari a 34,5 decessi per 100.000 femmine; per gli uomini, invece, è il tumore della prostata con 67 decessi (pari a 26,6 decessi per 100.000 maschi), dopo quelli relativi a bronchi e polmoni. I tumori in cui i decessi maschili prevalgono in maniera più massiccia su quelli femminili, sono i tumori della vescica, con 28 decessi negli uomini contro 5 nelle donne, presentando un tasso standardizzato di oltre dieci volte maggiore (8,1 uomini contro 0,8 donne). Stessa evidenza si ha nei tumori dell'esofago (22 decessi maschili contro 5 femminili), con un rapporto di tassi standardizzati di nove volte maggiore (7,2 uomini contro 0,8 donne).

Graf. 1.28

Standardisierte Sterberate für die Tumorerkrankungen nach Geschlecht - 1985-2011

Tasso standardizzato di mortalità a causa di malattie tumorali per sesso - 1985-2011



© astat 2013 - Ir



Nach den Krankheiten des Herz-Kreislauf-Systems und den Neubildungen stehen die **Sterbefälle aufgrund von Erkrankungen der Atmungsorgane** an dritter Stelle.

Diese betreffen vor allem die älteren Bevölkerungsgruppen: Die Todesfälle können auf Komplikationen bei einer Lungenentzündung oder Bronchitis zurückgehen. Das Alter, die sozio-ökologischen Bedingungen und die Jahreszeit sind somit wichtige Variablen bei dieser Art von Krankheiten.

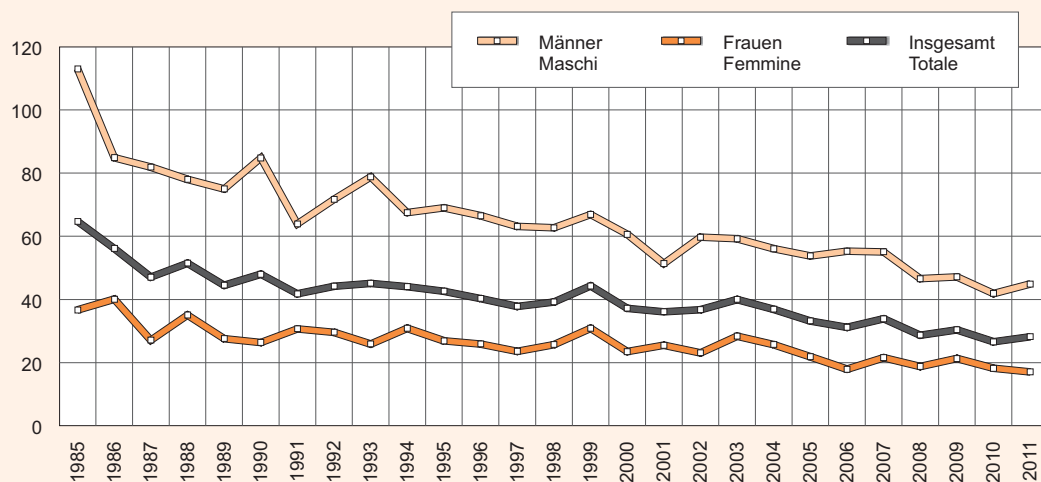
Il terzo posto, dopo le malattie cardiovascolari e i tumori, è occupato dai **decessi per malattie dell'apparato respiratorio**.

Queste colpiscono soprattutto le classi di età più anziane della popolazione: il decesso può essere causato dalle complicanze di una polmonite o di una bronchite. L'età, le condizioni socio-ambientali e la stagionalità sono quindi variabili fondamentali per questo tipo di malattie.

Graf. 1.29

Standardisierte Sterberate aufgrund von Erkrankungen der Atmungsorgane nach Geschlecht - 1985-2011

Tasso standardizzato di mortalità a causa delle malattie del sistema respiratorio per sesso - 1985-2011



© astat 2013 - Ir



Die vierthäufigste Todesursache sind die so genannten „**Verletzungen und Vergiftungen durch äußere Ursachen**“.

Die geschlechtsspezifische Verteilung der Todesfälle variiert je nach Ursache. An Unfällen durch Sturz sterben mehr Frauen als Männer. Bei den Transportmittelunfällen überwiegen hingegen die Männer: Hier beträgt das Männer-Frauen-Verhältnis 3:1. Bei den Selbsttötungen und vorsätzlichen Selbst-

La quarta causa di morte è rappresentata dalla classe denominata "**cause esterne dei traumatismi e avvelenamenti**".

La diversa distribuzione dei decessi in funzione del sesso varia a seconda della causa. Le cadute accidentali vedono una prevalenza femminile di decessi. Per gli incidenti di trasporto, invece, si ha un rapporto di mascolinità di tre decessi maschili contro uno femminile; per suicidi e autolesione in-

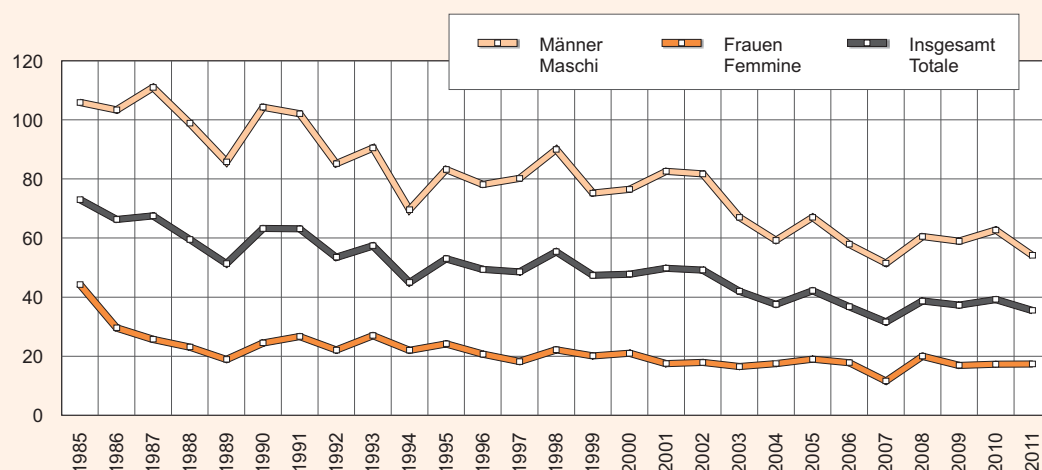
beschädigungen stehen fast acht männliche Todesfälle einem weiblichen gegenüber.

tenzionale il rapporto è di quasi otto decessi maschili contro uno femminile.

Graf. 1.30

Standardisierte Sterberate infolge von Verletzungen und Vergiftungen durch äußere Ursachen nach Geschlecht - 1985-2011

Tasso standardizzato di mortalità per cause esterne dei traumatismi ed avvelenamenti per sesso - 1985-2011



© astat 2013 - lr



Die Todesursachen hängen außerdem eng mit dem Alter zusammen.

In der jungen Altersklasse (15-39 Jahre) fallen die äußeren Ursachen (Verkehrs- und andere Unfälle) bei beiden Geschlechtern stärker ins Gewicht. 2011 waren 63,0% der Todesfälle in dieser Altersklasse auf Gewalt-einwirkung von außen, vor allem Verkehrsunfälle, zurückzuführen.

Bei den 40- bis 69-Jährigen ist die häufigste Todesursache für beide Geschlechter das Aufkommen von Tumoren: Jeder Zweite (49,5%) der in dieser Altersklasse Verstorbenen litt an einem Tumor.

Bei den über 70-Jährigen beider Geschlechter sind die Kreislauferkrankungen die Todesursache Nummer eins (42,3% der Todesfälle); es folgen an zweiter Stelle die Tumoren (25,5%).

Le cause di morte sono inoltre strettamente correlate alle diverse età.

Nella classe di età più giovane (15-39 anni), sono le cause esterne (incidenti stradali ed altre cause accidentali) ad assumere maggiore rilevanza per entrambi i sessi. Nel 2011 il 63,0% dei decessi in questa fascia di età è da imputare a cause violente, di cui una parte consistente ad incidenti stradali.

Nella classe di età 40-69 anni la causa di morte più frequente per entrambi i sessi risulta essere stata l'insorgenza di tumori; uno su due (49,5%) dei deceduti in questa fascia di età era affetto da un tumore.

Per i morti in età oltre i 70 anni, le malattie del sistema circolatorio costituiscono, per entrambi i sessi, la prima causa di morte (42,3%); seguono, al secondo posto, le malattie tumorali con il 25,5%.

Haushaltsstrukturen

Am 31.12.2011 waren 209.554 Haushalte in den Melderegistern der 116 Gemeinden Südtirols eingetragen. 506.436 Personen, das sind 99,0% der gesamten in Südtirol ansässigen Bevölkerung, leben in Haushalten. Die restlichen 1,0% leben in Gemeinschaften, wie z.B. Bildungseinrichtungen, Pflege- und Heilanstalten usw.

Die demografische und gesellschaftliche Entwicklung hat die Haushaltsstrukturen stark geprägt: Die Anzahl der Haushalte hat zugenommen, die durchschnittliche Zahl der Haushaltsmitglieder ist geschrumpft und die zahlenmäßige Stärke der verschiedenen Haushaltstypen hat sich verändert.

Die **durchschnittliche Haushaltsgröße** ging auf Landesebene von 3,6 Haushaltsmitgliedern bei der Volkszählung 1971 auf 2,4 Personen pro Haushalt im Jahre 2011 zurück.

Strutture familiari

Al 31.12.2011 le famiglie iscritte nelle anagrafi comunali dei 116 comuni della provincia di Bolzano sono risultate 209.554. 506.436 persone, pari al 99,0% della popolazione totale residente in provincia, vivono in famiglia. Il restante 1,0% vive nelle convivenze, per es. istituti d'istruzione, istituti assistenziali, istituti di cura ecc.

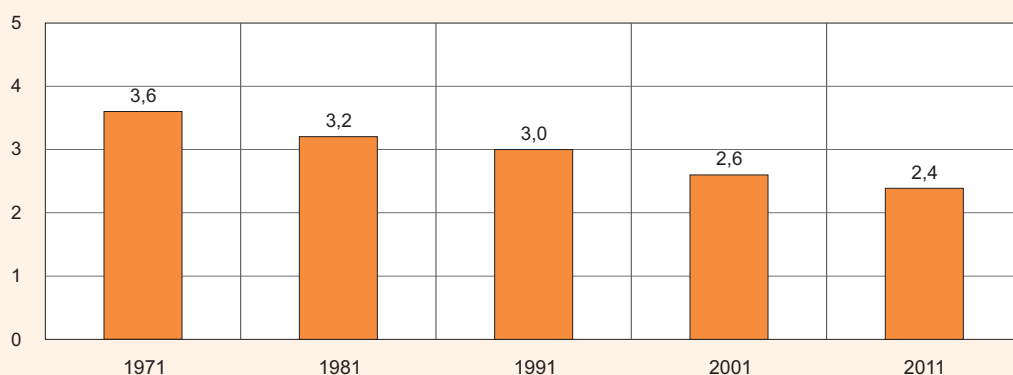
L'evoluzione demografica e sociale ha inciso profondamente sulle strutture familiari: è aumentato il numero complessivo di famiglie, si è ridotto il numero medio dei suoi componenti, si è modificata la distribuzione fra le diverse tipologie familiari.

La **dimensione media familiare** a livello provinciale è passata dai 3,6 componenti del Censimento 1971 ai 2,4 individui per famiglia nel 2011.

Graf. 1.31

Durchschnittliche Haushaltsgröße - Volkszählungen 1971, 1981, 1991, 2001 und 2011

Ampiezza media familiare - Censimenti popolazione 1971, 1981, 1991, 2001 e 2011



© astat 2013 - It



Eine starke Zunahme erfuhren insbesondere die Einpersonenhaushalte, was in erster Linie auf die Überalterung der Bevölkerung zurückzuführen ist. Bei der Volkszählung

In particolare si è assistito ad un deciso aumento delle famiglie di una sola persona, dovuto in primo luogo all'invecchiamento della popolazione. Al Censimento del 1971

1971 machten sie 13,6% aller Haushalte aus, 2001 waren es bereits 29,2% und 2011 gar 34,9%.

Gegenteilig verlief die Entwicklung hingegen bei den Großfamilien mit fünf und mehr Mitgliedern. Ihr Anteil ging - bedingt durch den Geburtenrückgang - von 27,8% bei der Volkszählung 1971 auf 10,7% im Jahr 2001 zurück. 2011 sank ihr Anteil sogar unter die 10%-Schwelle (8,2%).

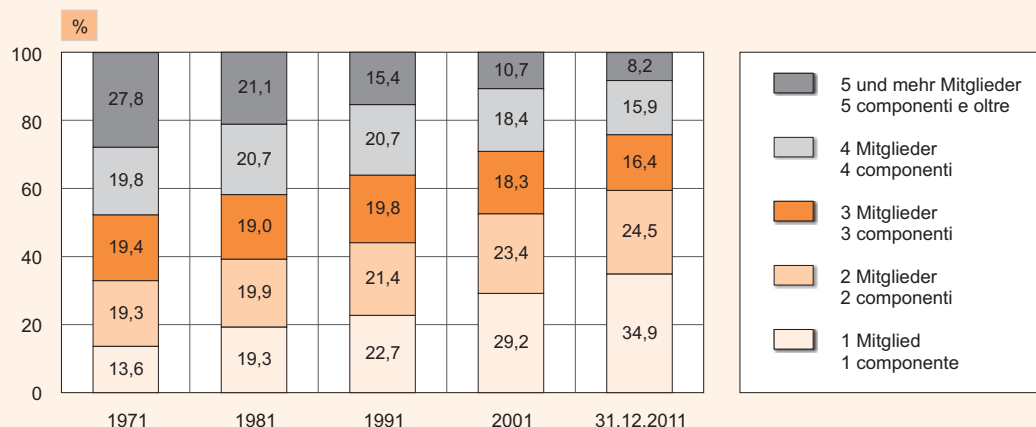
questa tipologia familiare costituiva il 13,6% delle famiglie, contro il 29,2% del Censimento 2001 e il 34,9% del 2011.

Andamento contrario, invece, per le famiglie con cinque e più componenti che - in seguito al calo delle nascite - si sono contratte dal 27,8% del Censimento 1971 al 10,7% del 2001. Nel 2011 tale quota si è ulteriormente ridotta al di sotto del 10% (8,2%).

Graf. 1.32

Ansässige Haushalte nach Anzahl der Haushaltsmitglieder - Volkszählungen 1971, 1981, 1991, 2001 und am 31.12.2011 - Prozentuelle Verteilung

Famiglie residenti per numero di componenti - Censimenti popolazione 1971, 1981, 1991, 2001 e al 31.12.2011 - Composizione percentuale



© astat 2013 - Ir



In Südtirol wurden im Jahr 2011 73.236 Einpersonenhaushalte erhoben, was 34,9% der gesamten Haushalte entspricht.

Männer und Frauen sind je nach Altersklasse in unterschiedlichem Maße vom „Single-dasein“ betroffen.

Die männlichen Singlehaushalte konzentrieren sich hauptsächlich auf die Altersklasse der 25- bis 44-Jährigen, während die weiblichen Singlehaushalte vorwiegend bei den älteren Jahrgängen - bei welchen der Frau-

In provincia di Bolzano si contano nel 2011 73.236 famiglie composte da una sola persona, pari al 34,9% del totale delle famiglie.

La condizione di persona sola riguarda in maniera differenziata uomini e donne per classe di età.

Le famiglie di un solo componente maschio sono prevalentemente concentrate nelle classi d'età da 25 a 44 anni, mentre le famiglie di un solo componente femmina presentano maggiore concentrazione nelle classi anzia-

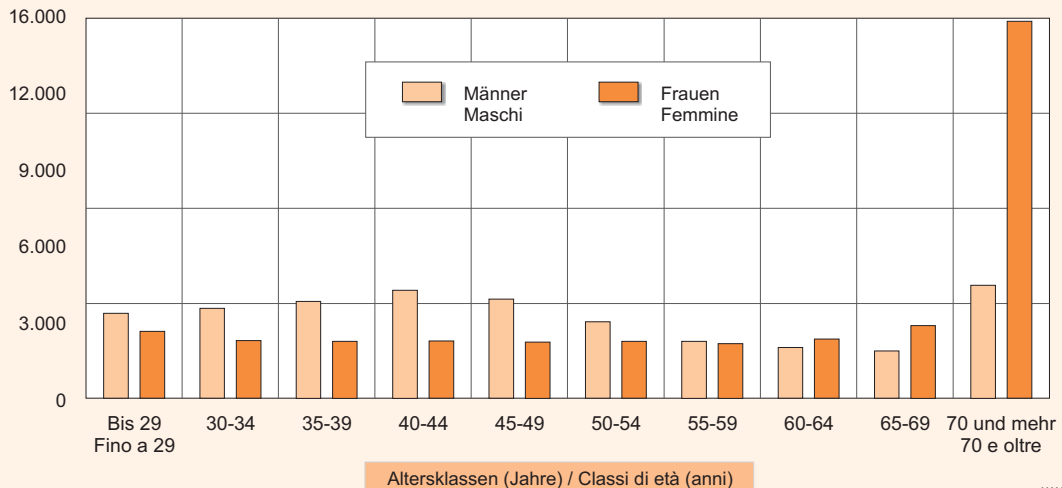
enanteil überwiegt - anzutreffen sind.

ne, fra cui la presenza femminile risulta preponderante.

Graf. 1.33

Einpersonenhaushalte nach Altersklasse und Geschlecht - 2011

Famiglie unipersonali per classi di età e sesso - 2011



© astat 2013 - Ir



Was die verschiedenen Haushaltstypen anlangt, sei festgehalten, dass im Jahr 2011 - im Vergleich zu 2001 - die Zahl der **Paare mit Kindern** rückläufig ist, auch wenn dieser Haushaltstyp mit 29,9% immer noch den höchsten Anteil stellt (2001: 38,7%).

In Bezug auf den Familienstand des „Familienoberhauptes“ (Person, auf welche der Familienbogen lautet) ist festzustellen, dass laut Melderegister zum 31.12.2011 53,0% der „Familienoberhäupter“ verheiratet sind. Sie sind fast ausschließlich männlich und leben überwiegend in Haushalten mit oder ohne Kinder.

Der Anteil der ledigen „Familienoberhäupter“ beträgt 29,3%. Sie leben fast ausschließlich in Einpersonenhaushalten, bei denen die ledigen Männer gegenüber den ledigen Frauen leicht überwiegen.

Per quanto concerne le varie tipologie familiari, le **coppie con figli**, nel 2011, continuano a rappresentare la tipologia prevalente, anche se rispetto al 2001 hanno diminuito il proprio peso sul totale delle famiglie (29,9% contro 38,7%).

In riferimento allo stato civile dei "capifamiglia" (intestatario della scheda di famiglia) si osserva che in base ai registri anagrafici al 31.12.2011 i/le coniugati/e costituiscono il 53,0% dei capifamiglia, quasi totalmente maschi, massicciamente concentrati nelle coppie con e senza figli.

Nubili/celibi rappresentano il 29,3% dei "capifamiglia" e si trovano quasi totalmente concentrati nelle famiglie unipersonali, dove si ha una leggera prevalenza di celibi sulle nubili.

Die Verwitweten hingegen konzentrieren sich massiv auf die Teil- und Einpersonenfamilien und sind in großer Mehrheit weiblichen Geschlechts.

I/le vedovi/e, invece, si concentrano massivamente nelle famiglie monogenitoriali e unipersonali e sono in larghissima prevalenza di sesso femminile.

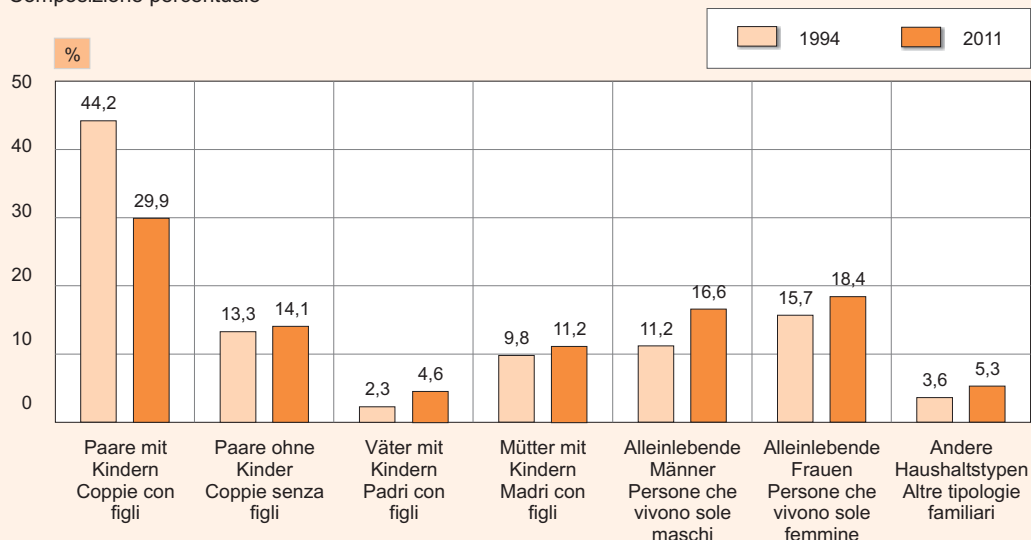
Graf. 1.34

Haushalte nach Haushaltstyp - 1994 und 2011

Prozentuelle Verteilung

Famiglie per tipologia familiare - 1994 e 2011

Composizione percentuale



© astat 2013 - Ir



Allgemein kann ein Rückgang der verheirateten und eine Zunahme der ledigen Bezugspersonen der Haushalte verzeichnet werden. In den Jahren zwischen 1991 und 2011 sank der Anteil der verheirateten Bezugspersonen von 65,1% auf 53,0%, während die ledigen von 16,9% auf 29,6% zunahmen und sich somit fast verdoppelten.

In generale si assiste ad un calo dei capifamiglia coniugati e, nel contempo, ad un incremento di quelli celibi/nubili. Negli anni 1991-2011 la percentuale dei capifamiglia coniugati si è ridotta dal 65,1% al 53,0%, mentre i capifamiglia celibi/nubili hanno quasi raddoppiato il loro peso, passando dal 16,9% al 29,6%.

Tab. 1.11

Ansässige Haushalte nach Geschlecht, Familienstand und Altersklasse der Bezugsperson - 2011

Stand am 31.12.; prozentuelle Verteilung

Famiglie residenti per sesso, stato civile e classe di età della persona di riferimento della famiglia - 2011

Situazione al 31.12.; composizione percentuale

ALTERSKLASSEN DER BEZUGSPERSON (Jahre)	Ledig Celibi/Nubili	Verheiratet (a) Coniugati/e (a)	Geschieden Divorziati/e	Verwitwet Vedovi/e	Insgesamt Totale	CLASSI DI ETÀ DELLA PERSONA DI RIFERIMENTO (anni)
Männer / Maschi						
Unter 25	95,1	4,8	-	0,1	100,0	Meno di 25
25-34	69,0	30,7	-	0,3	100,0	25-34
35-44	39,2	58,2	0,2	2,5	100,0	35-44
45-54	19,8	75,0	0,6	4,6	100,0	45-54
55-64	11,9	81,5	1,9	4,7	100,0	55-64
65-74	8,6	83,4	5,1	2,8	100,0	65-74
75-84	6,9	79,2	12,7	1,2	100,0	75-84
85 und älter	5,7	65,8	27,8	0,7	100,0	85 e oltre
Insgesamt	24,7	69,2	3,1	3,0	100,0	Totale
Frauen / Femmine						
Unter 25	92,0	7,6	0,1	0,3	100,0	Meno di 25
25-34	75,5	22,9	0,3	1,3	100,0	25-34
35-44	53,4	36,5	1,5	8,5	100,0	35-44
45-54	40,8	35,8	6,9	16,5	100,0	45-54
55-64	30,0	27,5	26,3	16,2	100,0	55-64
65-74	18,3	14,0	59,1	8,6	100,0	65-74
75-84	14,0	3,7	79,9	2,5	100,0	75-84
85 und älter	11,8	1,7	85,5	1,0	100,0	85 e oltre
Insgesamt	37,9	22,4	31,4	8,3	100,0	Totale
Insgesamt / Totale						
Unter 25	93,6	6,2	-	0,2	100,0	Meno di 25
25-34	71,7	27,5	0,1	0,7	100,0	25-34
35-44	44,1	50,8	0,6	4,5	100,0	35-44
45-54	25,6	64,2	2,3	7,9	100,0	45-54
55-64	16,7	67,2	8,3	7,7	100,0	55-64
65-74	11,7	61,6	22,0	4,7	100,0	65-74
75-84	10,2	44,0	44,0	1,8	100,0	75-84
85 und älter	9,7	24,2	65,3	0,9	100,0	85 e oltre
Insgesamt	29,3	53,0	12,9	4,9	100,0	Totale

(a) Die de facto getrennt Lebenden und die gerichtlich Getrennten scheinen unter „verheiratet“ auf.
I separati di fatto e i separati legalmente sono compresi sotto la voce "coniugati/e".

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Den Löwenanteil an den Alleinerziehenden stellen die Mütter. Dies ist zum einen darauf zurückzuführen, dass im Falle einer Trennung oder Scheidung die Kinder meistens den Müttern zugesprochen werden, und zum anderen dadurch bedingt, dass Frauen mit größerer Wahrscheinlichkeit ihre Ehegatten überleben.

La maggioranza dei genitori soli è costituita da donne e ciò è dovuto sia al fatto che in caso di separazione o divorzio i figli sono affidati spesso alle madri, sia al fatto che le donne hanno una maggiore probabilità di restare vedove.

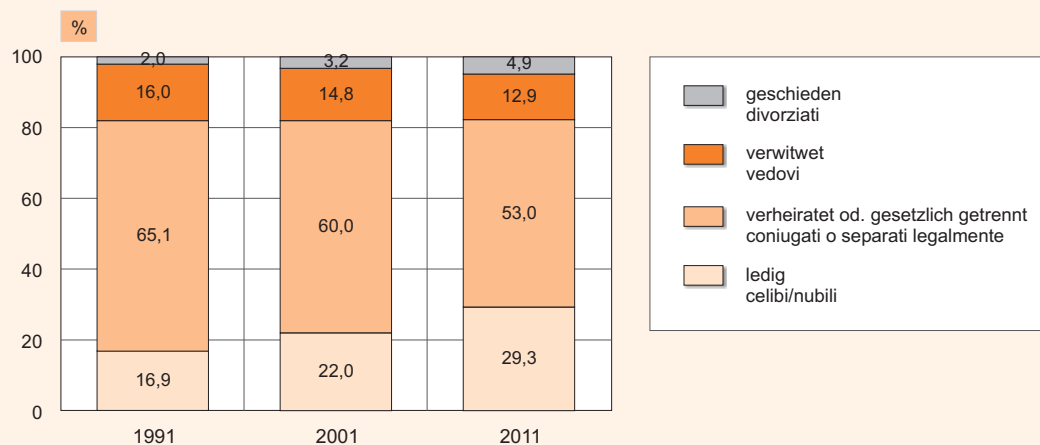
Graf. 1.35

Ansässige Haushalte nach Familienstand der Bezugsperson - 1991, 2001 und 2011

Stand am 31.12.

Famiglie residenti per stato civile della persona di riferimento della famiglia - 1991, 2001 e 2011

Situazione al 31.12.



© astat 2013 - Ir



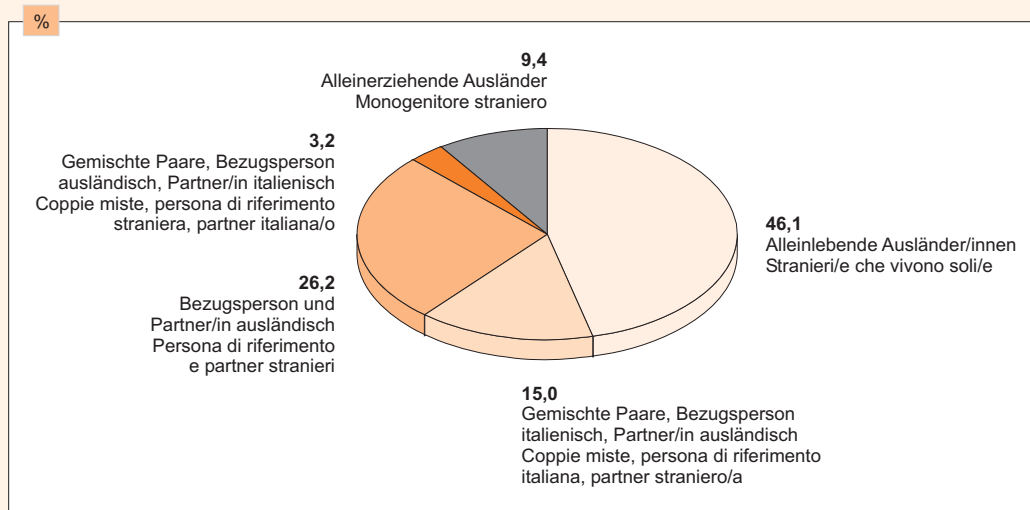
Graf. 1.36

Haushalte mit mindestens einem ansässigen Ausländer nach Haushaltstyp - 2011

Stand am 31.12.; prozentuelle Verteilung

Famiglie con almeno uno straniero residente per tipo di famiglia - 2011

Situazione al 31.12.; composizione percentuale



© astat 2013 - Ir



Unter den Haushalten, bei denen entweder die Bezugsperson oder deren Partner/in eine ausländische Staatsbürgerschaft aufweist, stellen die Einpersonenhaushalte mit 46,1% den größten Anteil. 1991 waren es noch 10 Prozentpunkte mehr: Die Entwicklung hin zu einem familienorientierten Aufenthalt - sei es mit einem in- oder ausländischen Partner - ist auch hier klar ersichtlich. Vor allem der Anteil der Haushalte, bei denen beide Partner ausländische Staatsbürger sind, hat stark zugenommen: von 12,9% im Jahr 1991 auf 26,2% im Jahr 2011.

Tra le famiglie nelle quali o l'intestatario o il convivente ha cittadinanza straniera, le famiglie monocomponenti rappresentano la quota più grande col 46,1%. Nel 1991 erano ancor di più, di 10 punti percentuali: risulta evidente anche qui lo sviluppo verso una permanenza orientata alla famiglia - sia essa con convivente autoctono o straniero. Soprattutto la componente di famiglie con entrambi i conviventi stranieri è aumentata fortemente: dal 12,9% nel 1991 al 26,2% nel 2011.

Resümee

Der weibliche Anteil an der Wohnbevölkerung Südtirols entspricht 50,6% der Gesamtbevölkerung. Der genannte Wert ist jedoch nach Altersklassen unterschiedlich. Während in der Gesamtbevölkerung das Männer-Frauen-Verhältnis relativ ausgewogen ist, überwiegt in den einzelnen Altersklassen eines der beiden Geschlechter oftmals auch relativ deutlich.

Bedingt durch die höhere Sterblichkeit der Männer im Alter wächst der Anteil der weiblichen Bevölkerung an den über Sechzigjährigen mit zunehmendem Alter überproportional an.

Am 31.12.2011 ist das Durchschnittsalter der Frauen aufgrund ihrer größeren Lebenserwartung um etwa 2,5 Jahre höher als jenes der Männer (42,7 gegenüber 40,1 Jahre).

Die Lebenserwartung bei der Geburt beträgt heute 80,4 Jahre für die Männer und 85,3 Jahre für die Frauen. Mit 60 Jahren leben Männer durchschnittlich noch 23,1 und Frauen 27,0 Jahre.

Der Familienstand ist stark altersabhängig: Der höchste Anteil der Verheirateten ist unter den 35- bis 77-Jährigen zu finden. Der Großteil der Ledigen konzentriert sich hingegen auf die jüngeren Altersstufen (bis ungefähr 30-35 Jahre), während in den älteren Altersklassen die Witwer bzw. Witwen vorherrschend sind.

Sintesi

La componente femminile costituisce il 50,6% della popolazione anagrafica residente in provincia di Bolzano, percentuale che varia a seconda della classe di età. Infatti, mentre nella popolazione complessiva si riscontra un sostanziale equilibrio tra uomini e donne, nelle singole classi d'età si assiste ad uno sbilanciamento, talvolta anche marcato, verso uno dei due sessi.

I diversi livelli di mortalità, maggiori per i maschi, influenzano in modo determinante la distribuzione per sesso tra gli over sessanta, che vede una prevalenza femminile sempre più accentuata all'aumentare dell'età.

Al 31.12.2011 l'età media delle femmine, a causa della loro maggiore longevità, risulta di circa 2,5 anni maggiore di quella dei maschi (42,7 contro 40,1 anni).

La speranza di vita alla nascita ha raggiunto gli 80,4 anni per gli uomini e gli 85,3 per le donne. Ad un'età di 60 anni corrisponde una speranza di vita di 23,1 anni per gli uomini e 27,0 per le donne.

Lo stato civile, strettamente legato all'età, vede concentrata la maggior parte di coniugati nelle fasce d'età dai 35 ai 77 anni. La maggior concentrazione di celibi/nubili si trova invece nelle fasce d'età più giovani (fino a circa 30-35 anni), mentre nelle classi d'età più anziane si ha la prevalenza di vedovi e/o vedove.

5,9% der Gesamtbevölkerung sind verwitwet; davon sind mehrheitlich Frauen 84,7%. Dieses Ungleichgewicht ist - abgesehen von der Tatsache, dass Frauen im Allgemeinen jünger sind als ihre Lebenspartner - auch durch die höhere weibliche Lebenserwartung bedingt.

Zur Verjüngung der Gesamtbevölkerung tragen vor allem die Ausländer bei: Die Einwanderung aus Staaten außerhalb der EU steigt seit Anfang der 90er Jahre kontinuierlich an. Ab Mitte des genannten Jahrzehnts nimmt die Anwesenheit von ausländischen Frauen und Kindern infolge der Familienzusammenführungen zu; dieselbe Entwicklung verzeichnen auch die Geburten von Kindern aus Familien mit ausländischer Staatsbürgerschaft.

Insgesamt ist bei der ausländischen Bevölkerung ein Anstieg des Frauenanteils zu beobachten. Ab dem Jahr 2007 sind die ausländischen Frauen gegenüber den ausländischen Männern in der Überzahl.

Bei den Südtiroler Frauen ist nicht nur ein Absinken des Fruchtbarkeitsniveaus sondern auch ein Wandel im reproduktiven Verhalten - und zwar hin zu Mutterfreuden in späteren Jahren - festzustellen. Dies ist hauptsächlich auf den neuen Lebensstil zurückzuführen, der durch ein höheres Bildungsniveau und eine verstärkte Teilnahme der Frauen am Berufsleben gekennzeichnet ist.

Dazu reihen sich andere Tendenzen wie die Abnahme der Eheschließungen und das Ansteigen des mittleren Heiratsalters bei der Erstheirat: Bei den Frauen beträgt es 33,2 Jahre, rund drei Jahre weniger als bei den Männern.

Die aufgezeigte demografische und gesellschaftliche Entwicklung hat auch die Haushaltsstrukturen stark geprägt: Die Anzahl der Haushalte hat zugenommen, die durchschnittliche Zahl der Haushaltsmitglieder ist geschrumpft, außerdem hat sich die zahlenmäßige Stärke der verschiedenen Haushaltstypen verändert.

Die I/le vedovi/e costituiscono il 5,9% della popolazione complessiva, in prevalenza donne (84,7% sul totale). Tale sbilanciamento è dovuto sia alla consuetudine delle donne di sposarsi con un partner di maggiore età sia anche alla maggiore longevità femminile.

A ringiovanire la popolazione residente complessiva, interviene la componente straniera: a partire dai primi anni '90 si è assistito ad un graduale aumento della componente extra comunitaria nei flussi migratori e successivamente, dalla metà degli anni '90, è aumentata la presenza delle donne e dei figli per ricongiungimento familiare, così come sono aumentate le nascite di bambini da coppie di coniugi con cittadinanza straniera.

Ciò ha determinato una femminilizzazione della popolazione straniera: dal 2007 la presenza femminile ha superato quella maschile.

Quanto alla fecondità, si assiste complessivamente non solo ad una caduta della stessa, ma pure ad una modificazione del comportamento riproduttivo, vale a dire uno slittamento della fecondità verso un modello tardivo, dovuto principalmente al diffondersi di nuovi stili di vita, che comportano un maggiore livello di istruzione e un maggiore inserimento lavorativo delle donne.

A ciò si affiancano altre tendenze quali il calo della nuzialità e l'aumento dell'età media al primo matrimonio, pari a 33,2 anni per le donne, inferiore di circa tre anni rispetto ai maschi.

L'evoluzione demografica e sociale delineata ha inciso profondamente anche sulle strutture familiari: è aumentato il numero delle famiglie, si è ridotto il numero medio dei suoi componenti, si è modificata la distribuzione fra le diverse tipologie familiari.

Eine starke Zunahme erfuhren insbesondere die Einpersonenhaushalte, was in erster Linie auf die Überalterung der Bevölkerung zurückzuführen ist. Bei der Volkszählung 1971 machten sie 13,6% aller Haushalte aus, 2001 waren es bereits 29,2% und 2011 gar 34,9%.

Männer und Frauen sind je nach Altersklasse in unterschiedlichem Maße vom „Singledasein“ betroffen.

Die männlichen Singlehaushalte konzentrieren sich hauptsächlich auf die Altersklasse der 25- bis 44-Jährigen, während die „weiblichen“ Singlehaushalte vorwiegend bei den älteren Jahrgängen ab 65 - bei welchen der Frauenanteil überwiegt - anzutreffen sind.

In particolare si è assistito ad un deciso aumento delle famiglie di una sola persona, dovuto in primo luogo all'invecchiamento della popolazione. Al Censimento del 1971 questa tipologia familiare costituiva il 13,6% delle famiglie, contro il 29,2% del Censimento 2001 e il 34,9% del 2011.

La condizione di persona sola riguarda in maniera differenziata uomini e donne per classe di età.

Le famiglie di un solo componente maschio sono prevalentemente concentrate nelle classi d'età da 25 a 44 anni, mentre le famiglie di un solo componente femmina presentano maggiore concentrazione nelle classi anziane dai 65 anni in su, fra cui la presenza femminile risulta preponderante.

Bibliographie

- Gender-Bericht, ASTAT, 2006
- Ausländische Wohnbevölkerung 2011, ASTAT, 2012
- Demografisches Handbuch für Südtirol - 2012, ASTAT, 2013
- Todesursachen in Südtirol - 1985-2011, ASTAT, 2013

Bibliografia

- Rapporto Gender, ASTAT, 2006
- Popolazione straniera residente 2011, ASTAT, 2012
- Manuale demografico della provincia di Bolzano - 2012, ASTAT, 2013
- Cause di morte in Alto Adige - 1985-2011, ASTAT, 2013

Definitionen

Abbruchquote

Verhältnis zwischen der Anzahl der freiwilligen Schwangerschaftsabbrüche und den Lebendgeborenen multipliziert mit 1.000.

Abbruchziffer

Verhältnis zwischen der Anzahl der freiwilligen Schwangerschaftsabbrüche und der weiblichen Bevölkerung im gebärfähigen Alter (15-49 Jahre) multipliziert mit 1.000.

Abhängigkeitskoeffizient

Verhältnis zwischen der Bevölkerung im nicht erwerbsfähigen Alter (0-14 Jahre bzw. 65 Jahre und älter) und der Bevölkerung im erwerbsfähigen Alter (15-64 Jahre). Ausgehend von der Annahme, dass die Bevölkerung im erwerbsfähigen Alter die (finanzielle) Belastung der jüngeren und älteren Generation tragen muss, weisen absteigende Werte auf eine abnehmende Belastung und aufsteigende Werte auf eine Belastungszunahme hin.

Ältere Personen je Kind

Misst das Verhältnis zwischen der Bevölkerung im Alter von 65 Jahren und mehr und jener im Alter von weniger als 6 Jahren.

Altersspezifische Fruchtbarkeitsziffer

Die altersspezifische Fruchtbarkeitsziffer gibt die Anzahl der Kinder an, die 1.000 Frauen gleichen Alters innerhalb eines Kalenderjahres zur Welt bringen. Sie errechnet sich als Quotient der Lebendgeborenen einzelner Jahrgangskohorten der Mutter und der Anzahl der Frauen der entsprechenden Kohorte multipliziert mit 1.000.

Altersstrukturkoeffizient

Verhältnis zwischen Alt (65 Jahre und älter) und Jung (0 bis 14 Jahre).

Durchschnittliche Anzahl der Haushaltsmitglieder

Die durchschnittliche Anzahl der Mitglieder je Haushalt ergibt sich, indem die Gesamtanzahl der in Haushalten lebenden Personen durch die Anzahl der Haushalte dividiert wird.

Eheschließungsrate

Verhältnis zwischen der Anzahl der in einem bestimmten Jahr geschlossenen Ehen und der durchschnittlichen Wohnbevölkerung je 1.000 Einwohner.

Geburtenrate

Verhältnis zwischen der Anzahl der Lebendgeborenen und der durchschnittlichen Wohnbevölkerung je 1.000 Einwohner.

Gesamtfruchtbarkeitsziffer

Die Gesamtfruchtbarkeitsziffer gibt an, wie viele lebend geborene Kinder eine Frau zur Welt bringen würde, wenn die altersspezifischen Fruchtbarkeitsziffern im Laufe ihres Lebens gleich blieben wie im betreffenden Kalenderjahr. Sie errechnet sich aus der Summe der altersspezifischen Fruchtbarkeitsziffern für einjährige Kohorten, dividiert durch 1.000.

Haushalt

Unter Haushalt ist eine Gemeinschaft von Personen zu verstehen, die aufgrund von Ehe, Verwandtschaft, Verschwägerung, Adoption, Vormundschaft oder gefühlsmäßiger Bindung miteinander verbunden sind, zusammenwohnen und ihren ständigen Wohnsitz in derselben Gemeinde haben. Ein Haushalt kann auch aus einer einzigen Person bestehen.

Kernfamilie

Unter „Kernfamilien“ versteht man zusammenlebende (verheiratete oder nicht verheiratete) Paare mit oder ohne Kinder bzw. allein erziehende Elternteile mit Kindern. Dabei gehört ein Kind so lange zur Kernfamilie, bis es eine eigene Familie gründet. Da der Begriff „Kernfamilie“ restriktiver ist als jener des Haushalts, kann

es sein, dass ein Haushalt mehrere Kernfamilien bzw. gar keine enthält. Letzteres trifft beispielsweise auf die Einpersonenhaushalte zu. Ein Haushalt kann aus mehreren Kernfamilien bestehen oder aber aus einer einzigen Kernfamilie mit mehreren Einzelmitgliedern (anderen ansässigen Personen) oder nur aus Einzelmitgliedern.

Kindersterblichkeitsrate

Verhältnis zwischen den Totgeborenen und der Summe von Tot- und Lebendgeborenen mal 1.000. Als Totgeborene bezeichnet man totgeborene Föten ab dem 180. Schwangerschaftstag.

Lebenserwartung

Durchschnittliche Anzahl der Jahre, die von den Überlebenden im Alter x noch zu durchleben sind.

Männer-Frauen-Verhältnis

Synthetischer Indikator für das zahlenmäßige Gleichgewicht (oder Ungleichgewicht) zwischen den Geschlechtern. Er wird als prozentuelles Verhältnis zwischen den Männern und Frauen errechnet.

Scheidungsrate

Verhältnis zwischen der Anzahl der Ehescheidungen und der durchschnittlichen Wohnbevölkerung je 10.000 Einwohner.

Sterberate

Verhältnis zwischen der Anzahl der Verstorbenen und der durchschnittlichen Wohnbevölkerung je 1.000 Einwohner.

Standardisierte Sterberate

Die standardisierte Sterberate (Standardised Death Rate - SDR) ermöglicht den direkten Vergleich der Sterblichkeit in unterschiedlichen Regionen/Ländern und zu unterschiedlichen Zeitpunkten, indem der Einfluss der jeweiligen Altersstruktur in diesen Regionen/Ländern ausgeschaltet wird. Diese Sterberate stellt also jene Sterblichkeit dar, welche auftreten würde, hätten alle untersuchten Bevölkerungen eine identische Altersstruktur (jene der sog. „Standardbevölkerung“). In der vorliegenden Publikation wurden die standardisierten Sterberaten auf der Grundlage einer europäischen Standardbevölkerung berechnet, welche von der Weltgesundheitsorganisation WHO festgelegt wird.

Trennungsrate

Verhältnis zwischen der Anzahl der Ehetrennungen und der durchschnittlichen Wohnbevölkerung je 10.000 Einwohner.

Wohnbevölkerung

Die Wohnbevölkerung besteht aus all jenen Personen, die in der Gemeinde ihren ständigen Wohnsitz haben, auch wenn sie abwesend sind, weil sie vorübergehend in einer anderen Gemeinde oder im Ausland leben.

Definizioni

Anziani per 1 bambino

Rapporto avente a numeratore il numero di persone di 65 anni e più e a denominatore il numero di persone con meno di 6 anni.

Famiglia

Si intende un insieme di persone legate da vincoli di matrimonio, parentela, affinità, adozione, tutela o da vincoli affettivi, coabitanti e aventi dimora abituale nello stesso comune. Una famiglia può essere costituita anche da una sola persona.

Indice di dipendenza

Rapporto tra la somma della popolazione fino ai 14 anni e quella dai 65 anni in poi con la popolazione di età

compresa tra i 15 e i 64 anni. Il concetto parte dall'assunto che il gruppo intermedio debba sostenere il carico della popolazione giovane e anziana. Valori in crescita indicano un carico demografico crescente, valori in calo un carico in diminuzione.

Indice di vecchiaia

Rapporto tra la popolazione anziana (65 anni e più) e quella giovane (fra 0 e 14 anni).

Nucleo familiare

È definito come l'insieme di persone che formano una relazione di coppia o di tipo genitore-figlio. Si intende la coppia coniugata o convivente, senza figli o con figli mai sposati, o anche un solo genitore assieme ad uno o più figli mai sposati. Il concetto di nucleo familiare è normalmente più restrittivo rispetto a quello di famiglia; infatti nell'ambito di una famiglia possono esistere uno o più nuclei familiari. Può non esservene nessuno come è il caso, ad esempio, delle famiglie unipersonali. Una famiglia può essere composta da più nuclei ma può anche essere costituita da un nucleo e da più membri isolati (altre persone residenti), o ancora da soli membri isolati.

Numero medio di componenti per famiglia

È calcolato dividendo il totale dei residenti in famiglia per il numero delle famiglie.

Popolazione residente

È costituita dalle persone aventi dimora abituale nel comune, anche se alla data considerata sono assenti perché temporaneamente presenti in un altro comune italiano o all'estero.

Rapporto di abortività

Quoziente tra il numero delle interruzioni volontarie di gravidanza ed i nati vivi, moltiplicato per 1.000.

Rapporto di mascolinità

Indicatore sintetico dell'equilibrio (o disequilibrio) numerico tra i due sessi. Si calcola come rapporto percentuale tra i maschi e le femmine.

Speranza di vita

Numero medio di anni che restano da vivere a quanti sopravvivono all'età precisa x.

Tasso di abortività

Quoziente tra il numero delle interruzioni volontarie di gravidanza e la popolazione femminile in età feconda (15-49 anni), moltiplicato per 1.000.

Tasso di divorzialità

Rapporto tra il numero di divorzi e l'ammontare medio della popolazione residente (per 10.000).

Tasso di fecondità totale

Indica quanti figli nati vivi avrebbe dato alla luce una donna, se nel corso della sua vita si fossero mantenuti costanti i tassi specifici di fecondità dell'anno in questione. Si configura come somma dei tassi specifici per classi di età annuali, diviso per 1.000.

Tasso di mortalità

Rapporto tra il numero dei decessi e l'ammontare medio della popolazione residente (per 1.000).

Tasso di natalità

Rapporto tra il numero dei nati vivi e l'ammontare medio della popolazione residente (per 1.000).

Tasso di natimortalità

Rapporto avente a numeratore i nati morti e a denominatore la somma dei nati vivi e dei nati morti, moltiplicato per 1.000. Per nati morti si intendono i decessi fetali che si verificano a partire dal 180° giorno di durata della gestazione.

Tasso di nuzialità

Rapporto tra il numero di matrimoni celebrati nell'anno e l'ammontare medio della popolazione residente (per 1.000).

Tasso di separabilità

Rapporto tra il numero di separazioni e l'ammontare medio della popolazione residente (per 10.000).

Tasso specifico di fecondità

Il tasso specifico di fecondità indica il numero di figli partoriti da 1.000 donne di una determinata età nel corso di un anno solare. È ottenuto dal quoziente dei nati vivi per classi di età annuali delle madri e il numero di donne della stessa classe di età, moltiplicato per 1.000.

Tasso standardizzato di mortalità

I tassi di mortalità standardizzati (Standardised Death Rate - SDR) consentono di confrontare i livelli di mortalità nel tempo e nello spazio, controllando l'effetto delle differenze di struttura per età delle popolazioni. L'indicatore rappresenta i livelli di mortalità che si sperimenterebbero in varie regioni o paesi se le loro specifiche caratteristiche di mortalità venissero applicate ad un'identica struttura per età, quella della popolazione scelta come standard. Nella presente pubblicazione è stata utilizzata come popolazione standard la popolazione tipo europea stabilita dall'organizzazione mondiale della sanità OMS.



2 Zufriedenheit und Lebensgewohnheiten

Soddisfazione e stili di vita

Zufriedenheit mit dem eigenen Leben

63,5% der Südtiroler sind - unabhängig vom Geschlecht - mit ihrem Leben sehr zufrieden

Im Jahr 2012 haben 63,5% der Befragten im Alter von 14 Jahren und mehr die Frage „Wie zufrieden sind Sie im Moment insgesamt mit Ihrem Leben?“ mit einem Wert zwischen 8 und 10 auf einer Skala von 0 (gar nicht zufrieden) bis 10 (sehr zufrieden) beantwortet.

Soddisfazione per la propria vita

Il 63,5% degli altoatesini è molto soddisfatto della propria vita, senza alcuna differenza di genere

Nel 2012 alla domanda "Attualmente, quanto si ritiene soddisfatto della Sua vita nel complesso?" il 63,5% dei rispondenti di 14 anni e più, su una scala che va da 0 (per niente soddisfatto) a 10 (molto soddisfatto), ha fornito un voto tra l'8 ed il 10.

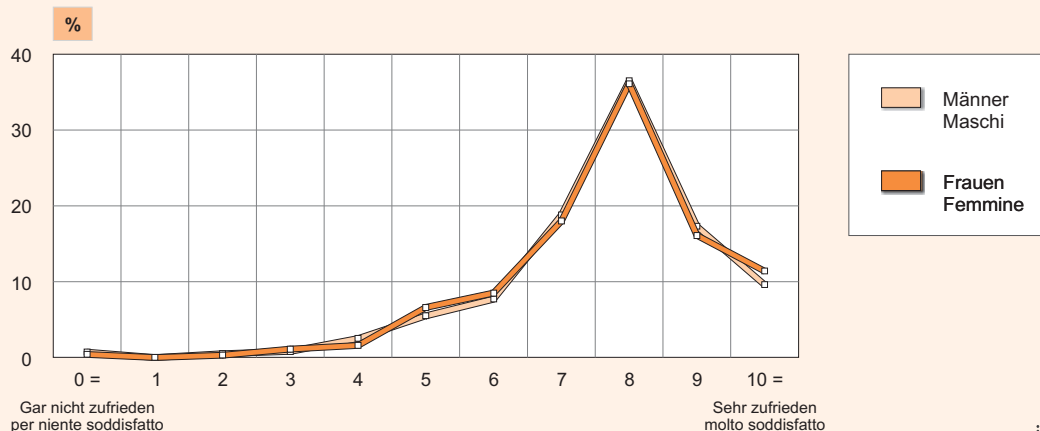
Graf. 2.1

Wie zufrieden sind Sie im Moment insgesamt mit Ihrem Leben? - 2012

Prozentwerte nach Geschlecht; Personen mit 14 Jahren und mehr

Quanto si ritiene soddisfatto della Sua vita nel complesso? - 2012

Valori percentuali per sesso; persone di 14 anni e più



© astat 2013 - sr



Der Wert ist im Vergleich zu 2011 (67,1%) etwas gesunken. Auffallend ist, dass es keinen Unterschied zwischen den Antworten der Männer und der Frauen gibt: Die beiden Kurven der prozentuellen Antwortwerte liegen praktisch übereinander.

Schlüsselt man die Gesamtzufriedenheit nach den einzelnen Aspekten (familiäre Beziehungen, Freundschaften und Gesundheit) auf, zeigen sich ebenso keinerlei geschlechtsspezifische Unterschiede. Bei allen drei Aspekten beträgt der Anteil der Unzufriedenen weniger als 10%.

Il dato è in calo rispetto al 2011, quando si era registrato un corrispondente valore di 67,1%. Si nota una totale assenza di differenze tra maschi e femmine: le due curve delle percentuali di risposta sono praticamente sovrapposte.

Assenza di differenze di genere anche disaggregando la soddisfazione complessiva nei vari aspetti qui riportati: relazioni familiari, relazioni amicali e salute. In nessuno di questi 3 aspetti peraltro gli insoddisfatti arrivano al 10%.

Tab. 2.1

Zufriedenheitsgrad mit den familiären Beziehungen, Freundschaften und mit der Gesundheit nach Geschlecht - 2012

Prozentwerte; Personen mit 14 Jahren und mehr

Livello di soddisfazione su relazioni familiari, relazioni con amici e salute per sesso - 2012

Valori percentuali; persone di 14 anni e oltre

	Sehr Molto	Ziemlich Abbastanza	Wenig oder überhaupt nicht Poco o per niente	
Familiäre Beziehungen / Relazioni familiari				
Männer	49,3	45,2	5,5	Maschi
Frauen	51,7	43,7	4,6	Femmine
Freundschaften / Relazioni con amici				
Männer	38,3	55,0	6,7	Maschi
Frauen	40,2	53,0	6,8	Femmine
Gesundheit / Salute				
Männer	32,7	59,5	7,9	Maschi
Frauen	32,7	59,1	8,2	Femmine

Bereits in den letzten Jahren hat sich gezeigt, dass die verschiedenen Zufriedenheitsaspekte ähnliche Werte aufweisen. Alle Aspekte korrelieren positiv und signifikant miteinander, d.h. wenn es in einem Bereich gut läuft, läuft es auch in den anderen gut. Umgekehrt gilt die Theorie des Substitutionseffekts nicht, die besagt, dass bei Bevorzugung eines Aspekts des eigenen Lebens die anderen darunter leiden. Zum besseren Verständnis sei auf die Korrelationsmatrix der verschiedenen Zufriedenheits-

La tendenza a "viaggiare in parallelo" dei vari aspetti della soddisfazione la si era notata anche negli scorsi anni: tutti gli aspetti della soddisfazione sono correlati positivamente ed in maniera significativa; come dire: quando va bene una cosa vanno bene anche le altre, mentre non vale per nulla la teoria dell'"effetto-sostituzione" (cioè che a "curare" molto un aspetto della propria vita gli altri ne risentono negativamente). Per capire meglio si veda, in coda alla nota metodologica, la matrice di correlazione delle va-

aspekte am Ende der methodologischen Anmerkungen hingewiesen: Alle Werte sind positiv und signifikant. Dabei ist besonders die Korrelation zwischen der Zufriedenheit mit der Familie und jener mit den Freundschaften stark. Widmet man sich letzteren, leiden die familiären Beziehungen nicht darunter und umgekehrt.

Das gesamte Wohlfühl hängt auf jeden Fall hauptsächlich vom eigenen, selbst wahrgenommenen Gesundheitszustand ab.

Die Satisfaktionen: alle Werte sind positiv und signifikant. Besonders die Beziehung zwischen Satisfaktion für die Familie und jene für die Beziehungen mit den Freunden; wie gesagt, offensichtlich widmend sich zu diesen letzten die Familie nicht darunter und umgekehrt.

Il senso di benessere complessivo comunque va in parallelo soprattutto col proprio, auto-percepito, stato di salute.

39,2% der Haushalte bemerken eine wirtschaftliche Verschlechterung

Trotz der alarmierenden wirtschaftlichen Lage sind die Südtiroler zufrieden: Fast 6 von 10 Haushalten geben an, dass sich ihre finanzielle Situation innerhalb eines Jahres nicht verschlechtert hat. Die Frage wurde objektiv in Bezug auf die eigene Situation gestellt, aber dies schließt nicht aus, dass die eigene Wahrnehmung, und somit die Antwort, von außen, wie z.B. durch Zeitungsartikel und andere Medienberichte, beeinflusst wurde.

Il 39,2% delle famiglie percepisce segnali di peggioramento economico

La felicità degli altoatesini resiste nonostante il clima di allarme per la situazione economica che li circonda: quasi 6 famiglie su 10 infatti ritengono che la situazione economica familiare non sia peggiorata nell'arco di un anno: la domanda è posta in forma oggettiva, relativa alla propria situazione, ma ciò non esclude "contagi" dall'esterno, come soprattutto articoli di giornali e di altri media, sulla percezione soggettiva e quindi sulla risposta.

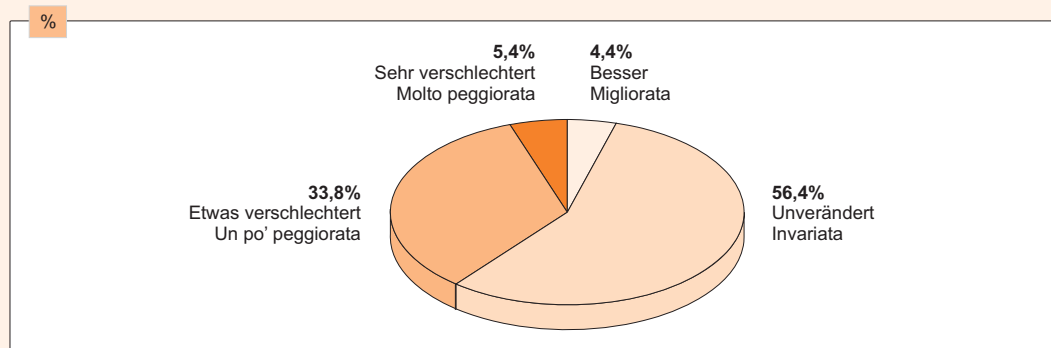
Graf. 2.2

Haushalte nach Einschätzung der eigenen wirtschaftlichen Situation gegenüber dem Vorjahr - 2012

Prozentuelle Verteilung

Famiglie per valutazione della situazione economica rispetto all'anno precedente - 2012

Composizione percentuale



© astat 2013 - sr



Vertrauen in die Mitmenschen: 68,4% glauben, dass man sehr vorsichtig sein muss - Wert verschlechtert sich stetig

Nur 31,5% der Südtiroler gehen davon aus, dass man den meisten Leuten vertrauen kann, 68,4% sind der Meinung, dass man „sehr vorsichtig sein muss“. Es zeigt sich hier eine weitere Verschlechterung der „Offenheit gegenüber anderen“: Im Vorjahr lag der Wert der positiven Antworten noch bei 36,6%, wobei auch dieser Anteil bereits niedriger war als in der Vergangenheit. Auch bei dieser Analyse gibt es keine geschlechtsspezifischen Unterschiede.

Fiducia nel prossimo: il 68,4% pensa che bisogna stare molto attenti, dato in continuo peggioramento

Solo il 31,6% degli altoatesini pensa che gran parte delle persone siano degne di fiducia, mentre il restante 68,4% è dell'opinione che "bisogna stare molto attenti": si registra così un ulteriore peggioramento del senso di "apertura all'altro" visto che solo un anno fa la fiducia era al 36,6% (dato questo che era già in discesa rispetto al passato). Anche per questa analisi non si registra alcuna differenza di genere.

Tab. 2.2

Personen nach Grad des Vertrauens in andere Personen und nach Geschlecht - 2012

Prozentwerte; Personen mit 14 Jahren und mehr

Persone per grado di fiducia interpersonale e sesso - 2012

Valori percentuali; persone di 14 anni e oltre

	Den meisten Menschen kann man vertrauen Gran parte della gente è degna di fiducia	Man muss sehr vorsichtig sein Bisogna stare molto attenti	
Männer	31,8	68,2	Maschi
Frauen	31,5	68,5	Femmine
Insgesamt	31,6	68,4	Totale

Ernährungsgewohnheiten und Adipositas

Wenige Südtirolerinnen und Südtiroler sind fettleibig, aber viele Männer übergewichtig

Ungefähr 30.000 Südtirolerinnen und Südtiroler (7,2% der Bevölkerung) waren 2012 adipös (fettleibig, d.h. sie hatten einen BMI⁽¹⁾)

Abitudini alimentari e obesità

Altoatesini raramente obesi, ma molti maschi in sovrappeso

Nel 2012 erano circa 30.000 gli altoatesini obesi (cioè con un BMI⁽¹⁾ superiore a 30); ciò corrisponde al 7,2% della popolazione. Il

(1) Der Körpermasseindex oder Body-Mass-Index (BMI) drückt das Verhältnis zwischen Körpergröße und Körpergewicht aus. Der Wert ergibt sich aus der Division des Gewichts in kg durch die Größe in Metern zum Quadrat. Als untergewichtig gelten Personen mit einem BMI unter 18,5, normalgewichtige Personen weisen einen BMI zwischen 18,5 und 25 auf. Ein BMI von 25-30 gilt als Übergewicht, über 30 als Fettleibigkeit.

Indice di massa corporea o BMI (body mass index): esprime il rapporto tra statura e peso corporeo. Il valore si ottiene dividendo il peso in kg per il quadrato dell'altezza espressa in metri. Si considerano sottopeso le persone con BMI inferiore a 18,5, normopeso tra 18,5 e 25, sovrappeso tra 25 e 30 ed obesi sopra i 30.

über 30). Dieser Wert liegt sowohl unter dem österreichischen (12,4%) als auch unter dem italienischen Durchschnittswert (10,0%), dem niedrigsten Wert in der EU.

dato è inferiore sia alla media austriaca (12,4%), sia a quella italiana (10,0%) che è poi il valore più basso di tutta l'Unione Europea.

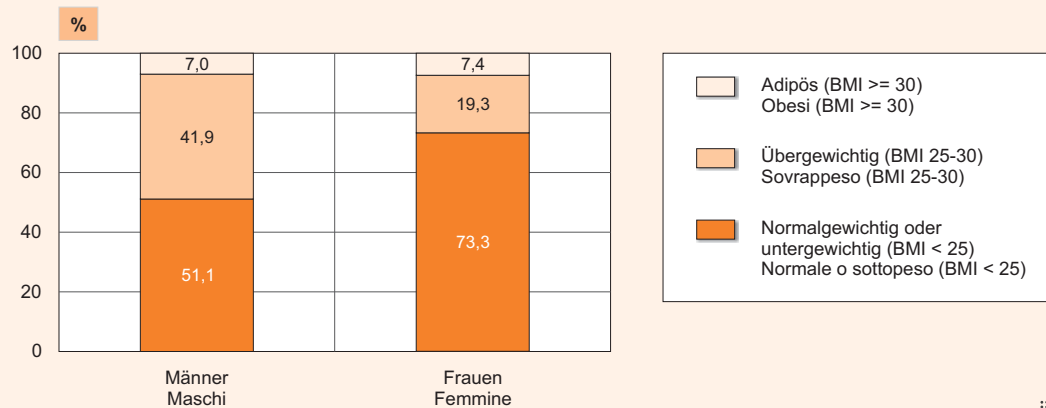
Graf. 2.3

Personen mit 14 und mehr Jahren nach BMI (Body-Mass-Index) und Geschlecht - 2012

Prozentwerte

Persone di 14 anni o più per BMI (indice di massa corporea) e sesso - 2012

Valori percentuali



© astat 2013 - sr



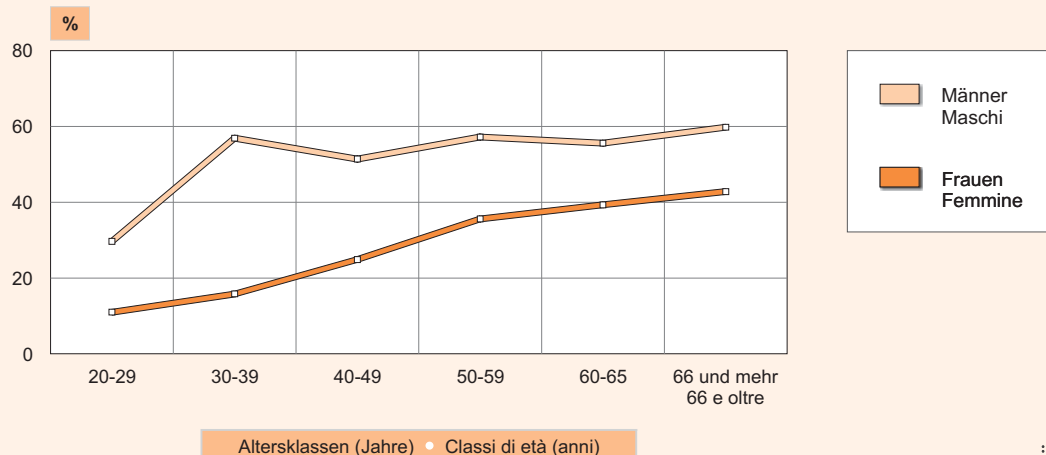
Graf. 2.4

Übergewichtige oder adipöse Personen nach Geschlecht und Altersklasse - 2012

Prozentwerte

Persone in sovrappeso o obese per sesso e classe di età - 2012

Valori percentuali



© astat 2013 - sr



Von den Männern sind jedoch nicht nur 7,0% adipös, sondern auch 41,9% übergewichtig.

Der Körpermasseindex (Body-Mass-Index) korreliert mit dem Geschlecht und dem Alter. Er entwickelt sich abhängig vom Alter unterschiedlich bei Männern und Frauen: Die Männer verzeichnen relativ früh Gewichtszunahmen (bereits von den über 30-Jährigen ist mehr als die Hälfte übergewichtig), aber dieser Prozentwert bleibt dann ziemlich konstant. Bei den Frauen erfolgt die Gewichtszunahme langsamer, aber konstant bis in die höheren Altersklassen.

Tra i maschi però, oltre ad un 7,0% di obesi, si ha un 41,9% di persone in sovrappeso.

L'indice di massa corporea è d'altro canto correlato, oltre al sesso, anche all'età. L'indice di massa corporea ha comportamenti per età diversi tra maschi e femmine: i maschi registrano aumenti di peso piuttosto presto (già dopo i trent'anni più della metà è in sovrappeso) però poi questa percentuale si stabilizza. Le donne invece crescono lentamente, ma il loro incremento è costante fino alle età più avanzate.

Mehr als einer von fünf Männern (20,4%) verlässt das Haus ohne ein angemessenes Frühstück⁽²⁾

9,2% der Männer beginnen den Tag ohne etwas zu essen oder zu trinken. Weitere 11,2% begnügen sich mit einer Tasse Kaffee (oder Tee).

Più di un maschio su 5 (20,4%) esce di casa la mattina senza aver fatto una colazione adeguata⁽²⁾

Il 9,2% dei maschi affronta la giornata senza mangiare né bere nulla. Un altro 11,2% si limita alla tazzina di caffè (o the).

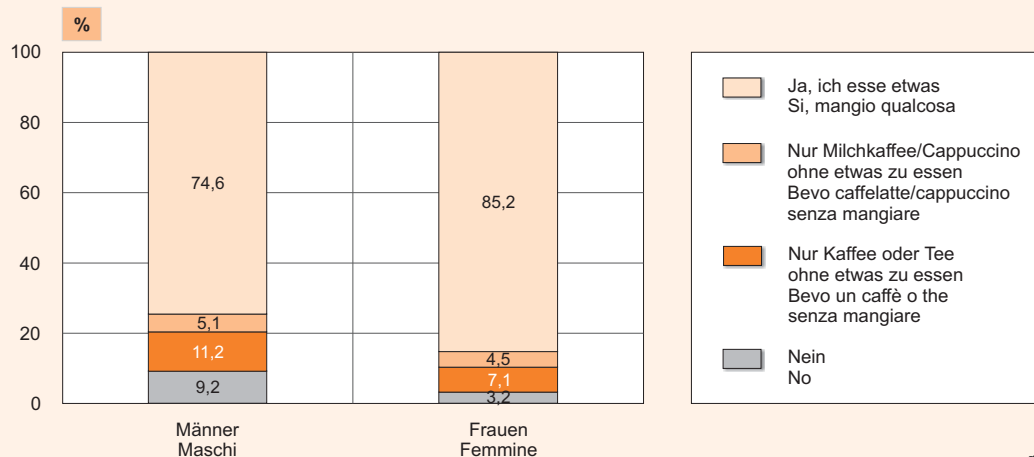
Graf. 2.5

Frühstücken Sie normalerweise? Antworten nach Geschlecht - 2012

Prozentwerte; Personen mit 14 und mehr Jahren

Ha l'abitudine di fare la prima colazione? Risposte per sesso - 2012

Valori percentuali; persone di 14 anni e più



© astat 2013 - sr



(2) Als angemessen gilt ein Frühstück, bei dem energie- und kalorienreiche Lebensmittel wie Milch, Brot, Kekse, Hörnchen konsumiert werden. Si considera adeguata la colazione in cui vengono consumati alimenti energetici e calorici, come latte, pane, biscotti, brioche.

Bei den Frauen sieht es deutlich anders aus: Nur 10,3% der Frauen weisen ein laut den Experten ungesundes Ernährungsverhalten beim Frühstück auf.

Dass die Frauen regelmäßiger frühstücken zeigen auch die Antworten auf die Frage „Welches ist Ihre Hauptmahlzeit?“. Mehr Frauen (10,8%) als Männer (6,9%) geben dabei das „Frühstück“ an. Die geschlechtsspezifischen Unterschiede bei dieser Variablen sind jedoch nicht signifikant, da beide Geschlechter das „Mittagessen“ mit Abstand am häufigsten angeben. Die Werte sind dabei ähnlich hoch und belaufen sich auf rund 79%.

Signifikativmente diversi i comportamenti del genere femminile: la somma delle abitudini comportamentali, in occasione della colazione, ritenute non corrette dagli esperti è per le donne del 10,3%.

La maggiore regolarità delle donne nel fare colazione emerge anche dalla domanda "qual è il Suo pasto principale?", dove una percentuale maggiore di donne risponde "la colazione" (10,8%, contro 6,9% dei maschi). Il complesso delle differenze di genere su questa variabile non supera però i test di significatività in quanto in entrambi i generi "il pranzo" è di gran lunga la risposta più frequente, su livelli pressoché identici, attorno al 79%.

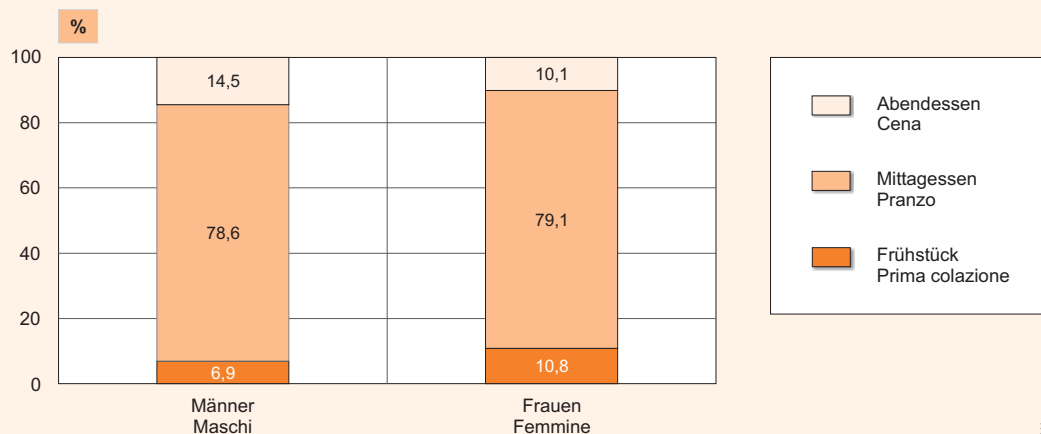
Graf. 2.6

Hauptmahlzeit nach Geschlecht - 2012

Prozentwerte; Personen mit 14 und mehr Jahren

Pasto principale per sesso - 2012

Valori percentuali; persone di 14 anni e più



© astat 2013 - sr



Unzureichender Verzehr von Obst und Gemüse, aber große Aufmerksamkeit auf den Salzkonsum

Bezüglich des Essens von Obst und Gemüse bestehen geschlechtsspezifische Unterschiede, aber beide Werte sind noch sehr

Frutta e verdura ancora insufficienti, ma grandissima attenzione al sale

Si registrano differenze di genere - ma entrambi i valori sono lontanissimi da quanto auspicato dagli esperti - anche per l'assun-

weit von den laut Experten empfohlenen Mengen entfernt. 3,7% der Frauen essen mindestens fünf Portionen Obst und Gemüse am Tag, deutlich mehr als die Männer (0,7%).

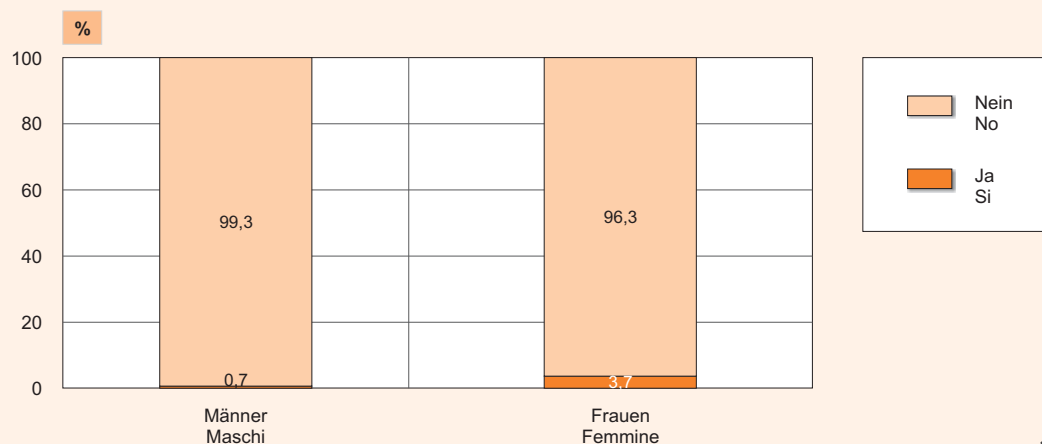
zation von verdura o frutta. Il 3,7% delle donne ne mangia almeno cinque porzioni al giorno, che è pur sempre più elevato dello scarso 0,7% fatto registrare dagli uomini.

Graf. 2.7

Personen, die mindestens 5 Portionen Obst und Gemüse am Tag essen, nach Geschlecht - 2012

Prozentwerte

Persone che assumono almeno 5 porzioni di frutta e verdura al giorno per sesso - 2012
Valori percentuali



© astat 2013 - lr



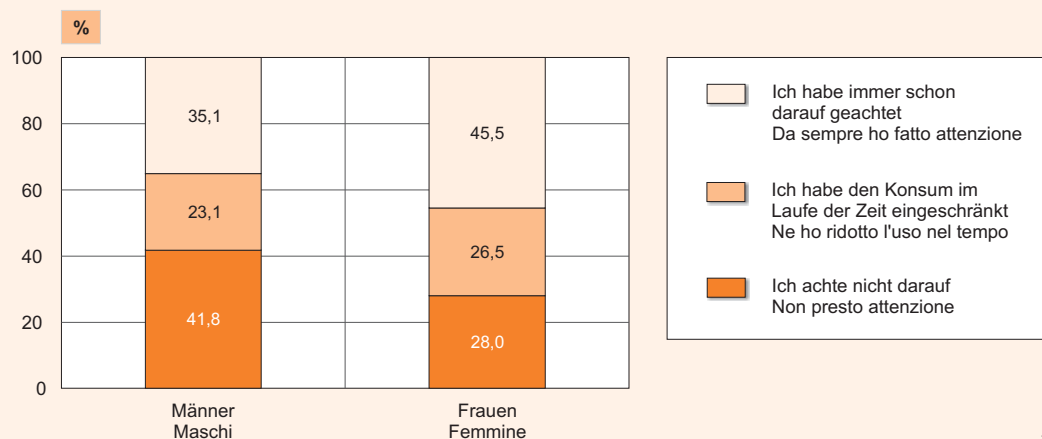
Graf. 2.8

Achten Sie auf die aufgenommene Salzmenge? Antworten nach Geschlecht - 2012

Prozentwerte; Personen mit 14 und mehr Jahren

Fa attenzione alla quantità di sale? Risposte per sesso - 2012

Valori percentuali; persone di 14 anni e oltre



© astat 2013 - sr



Ein positives Zeichen ist, dass zwei Drittel der Südtiroler (65,3%) entweder immer schon auf die Salzmenge bzw. die Menge an salzigen Speisen, die sie zu sich nehmen, achten oder sich dieses Verhalten im Laufe der Zeit angewöhnt haben. Auch in diesem Fall, wie auch bei allen anderen Variablen dieser Gruppe zum Thema Gewicht und Ernährung, bestehen eindeutige geschlechtsspezifische Unterschiede. Die Frauen weisen auch hier ein größeres Bewusstsein auf als die Männer: Nur 28,0% der Frauen, aber 41,8% der Männer achten nicht auf die aufgenommene Salzmenge.

Due terzi degli altoatesini (65,3%), a tavola, stanno attenti alla quantità di sale o al consumo di cibi salati o perché da sempre ci hanno prestato attenzione o perché col tempo ne hanno preso coscienza: un dato che colpisce nella sua positività. Anche in questo caso comunque, come per tutto questo gruppo di variabili su peso ed alimentazione, la differenza di genere è significativa e le donne si mostrano ancora una volta più virtuose degli uomini: solo il 28,0% delle donne, contro il 41,8% dei maschi, non fa attenzione al sale.

Rauchgewohnheiten

20,8% der Südtiroler sind Raucher

Mehr als 86.000 Südtirolerinnen und Südtiroler (20,8%) haben 2012 regelmäßig geraucht. Dieser Wert ist seit einigen Jahren stabil: Beispielsweise rauchte bereits 2003 etwas mehr als jeder fünfte Einwohner; in den Folgejahren gab es einige leichte An-

Abitudine al fumo

Il 20,8% degli altoatesini fuma

Nel 2012 oltre 86.000 altoatesini (20,8%) hanno fumato regolarmente: il dato è praticamente costante da alcuni anni: già nel 2003 per esempio poco più di un quinto degli abitanti fumava; negli anni successivi c'era stato qualche leggerissimo segno in direzio-

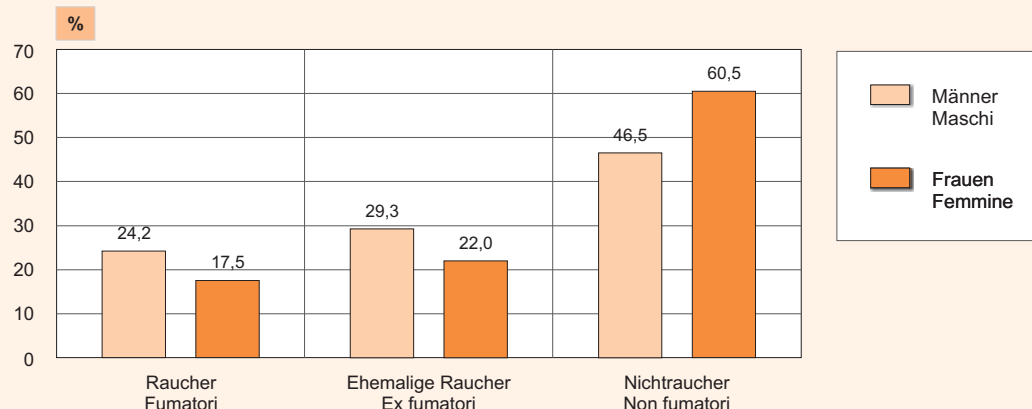
Graf. 2.9

Rauchgewohnheit nach Geschlecht - 2012

Prozentwerte; Personen mit 14 und mehr Jahren

Persone per abitudine al fumo e sesso - 2012

Valori percentuali; persone con 14 anni e più



© astat 2013 - sr



zeichen eines Rückgangs, der sich jedoch nicht fortgesetzt hat. Auch der Unterschied zwischen Männern und Frauen bleibt konstant (24,2% gegenüber 17,5%). Die Differenz ist zwar nicht sehr groß, aber aus statistischer Sicht signifikant. Der Wert liegt leicht unter dem gesamtstaatlichen Durchschnitt (22,3% im Jahr 2011).

Die Zahlen derjenigen, die mit dem Rauchen aufgehört haben, entsprechen ebenfalls den Vorjahreswerten (25,6%, davon 29,3% der Männer und 22,0% der Frauen).

ne di un calo, che però non ha proseguito negli anni. Rimane costante anche la differenza tra uomini e donne, non fortissima (24,2% contro 17,5%), ma significativa alla luce del test statistico. Il dato è comunque leggermente inferiore alla media italiana (22,3% nel 2011).

Del tutto simili agli anni precedenti anche i valori percentuali di chi ha smesso (25,6%, di cui 29,3% dei maschi e 22,0% delle femmine).

Tab. 2.3

Wie häufig rauchen Sie? - 2012

Prozentuelle Verteilung; Raucher

Con quale frequenza fuma? - 2012

Composizione percentuale; fumatori

	Männer Maschi	Frauen Femmine	Insgesamt Totale	
Alle Tage	92,2%	82,5%	88,0%	Tutti i giorni
Gelegentlich	7,8%	17,5%	12,0%	Occasionalmente

Nur 12,0% der Raucher bezeichnen sich als gelegentliche Raucher; der Großteil raucht hingegen täglich.

Solo il 12,0% dei consumatori di tabacco si definisce fumatore occasionale; la grande maggioranza invece fuma quotidianamente.

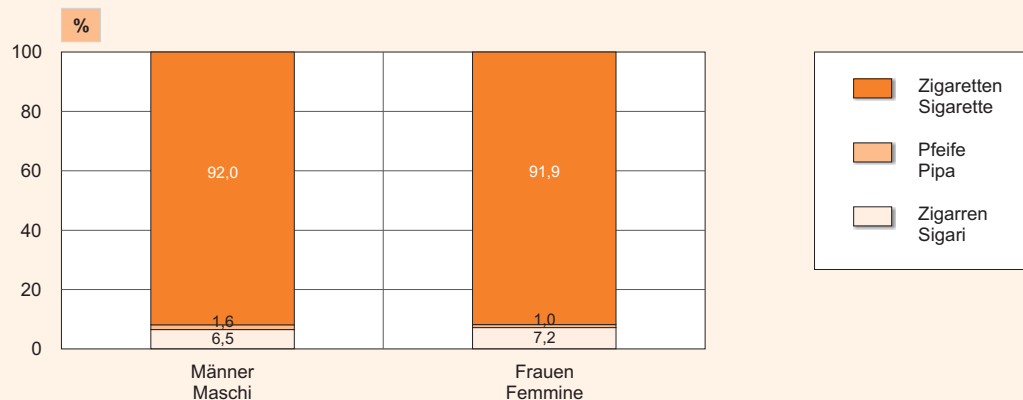
Graf. 2.10

Was rauchen Sie? Werte nach Geschlecht - 2012

Prozentwerte an den Rauchern

Cosa fuma? Per sesso - 2012

Valori percentuali sui fumatori



© astat 2013 - sr



Dem geschlechtsspezifischen Unterschied in der Häufigkeit (Tab. 2.3) darf keine zu große Bedeutung zugewiesen werden: Laut χ^2 -Test ist er nicht signifikant: 0,055.

In Bezug auf das gerauchte Produkt gewinnen die Zigaretten haushoch (92%): Auch in diesem Fall gibt es keinen Unterschied zwischen Männern und Frauen.

La differenza di genere della frequenza (tab. 2-3) non deve trarre in inganno: il test del chi-quadro ci dice che non è significativa: 0,055.

Per quanto riguarda il tipo di prodotto fumato "stravincono" le sigarette (92%): anche in questo caso non si registra alcuna differenza di genere.

Die Männer übertreffen die Frauen auch bei der Anzahl der pro Tag gerauchten Zigaretten

Die männlichen Raucher sind den weiblichen nicht nur in ihrer Anzahl überlegen, sondern auch in Bezug auf die Anzahl der pro Tag gerauchten Zigaretten: Fast die Hälfte der Raucher (48,0%) raucht mehr als zehn Zigaretten am Tag, während dies auf weniger als eine von drei Raucherinnen (31,1%) zutrifft.

29,4% der Raucherinnen rauchen weniger als fünf Zigaretten am Tag. Durchschnittlich rauchen die Männer 13,1 Zigaretten pro Tag, die Frauen 9,8.

I maschi superano le femmine anche come quantità di sigarette fumate al giorno

Non solo i fumatori maschi sono in percentuale di più delle fumatrici femmine, ma i primi superano le seconde anche come quantità giornaliera di sigarette fumate: quasi la metà dei fumatori uomini (48,0%) ne fuma più di 10 al giorno, contro un corrispondente risultato per il genere femminile di meno di una fumatrice su tre (31,1%).

Il 29,4% delle fumatrici riesce a stare nel limite delle 5 sigarette al giorno. Il numero medio di sigarette fumate al giorno è per i fumatori uomini di 13,1 e per le fumatrici di 9,8.

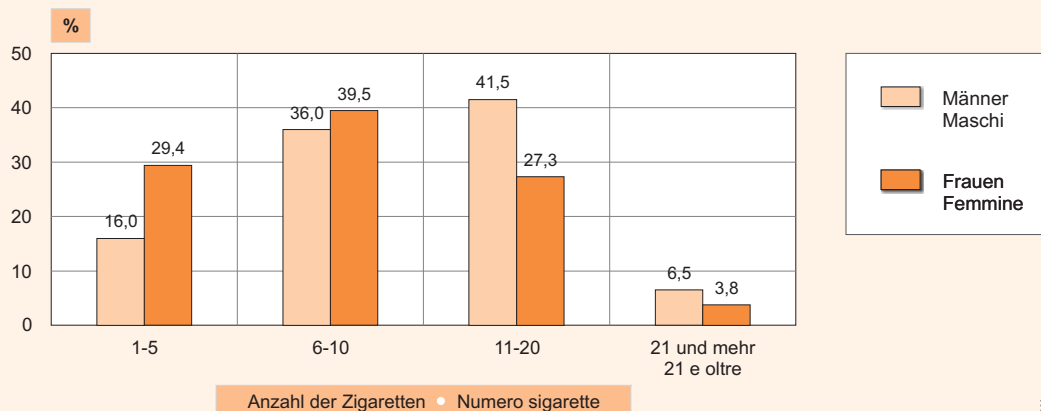
Graf. 2.11

Täglicher Zigarettenkonsum nach Geschlecht - 2012

Valori per 100 Raucher

Consumo giornaliero di sigarette per sesso - 2012

Valori per 100 fumatori



© astat 2013 - sr



Betrachtet man die Zahlen nach Alter, ergibt sich eine Art „Selektion“ der Raucher: Während der Anteil der Raucher (blaue Kurve) sinkt, steigt die durchschnittliche Anzahl der pro Tag gerauchten Zigaretten (rote Kurve). Davon ausgehend kann angenommen werden, dass es vor allem die Personen, die in jungen Jahren wenig geraucht haben, schaffen, damit aufzuhören (insbesondere ab einem Alter von 30 Jahren, in dem sich der stärkste Rückgang zeigt). Erst in den höheren Altersklassen sinken beide Werte.

Analizzando il dato per età emerge una sorta di "selezione" tra i fumatori giacché al calare della percentuale di fumatori (curva blu) aumenta la media delle sigarette fumate al giorno (curva rossa). È dunque ipotizzabile che soprattutto chi fumava poco da giovane riesce (in particolare dopo i 30 anni, età dopo la quale si registra il calo più consistente) a smettere. Solo nelle classi anziane diminuiscono entrambi i valori.

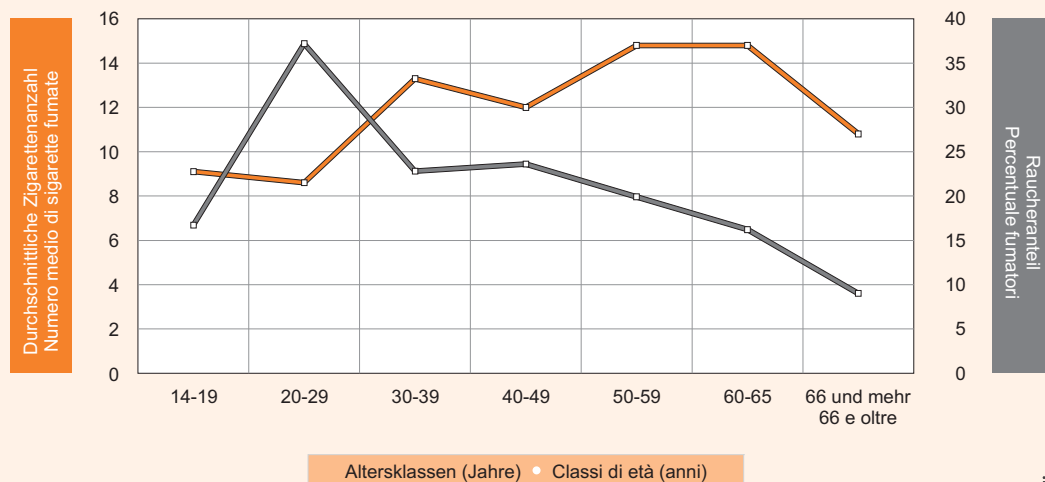
Graf. 2.12

Durchschnittliche Anzahl der pro Tag gerauchten Zigaretten und Anteil der Raucher nach Alter - 2012

Personen mit 14 und mehr Jahren

Numero medio di sigarette fumate al giorno e percentuale fumatori per classe di età - 2012

Persone con 14 anni e più



© astat 2013 - sr



Alkoholkonsum und -missbrauch

„Binge-Drinking“ ist bei den Jugendlichen sehr weit verbreitet

Als eine der Risikoverhaltensweisen gilt der Konsum von mehr als 5 Gläsern alkoholischer Getränke bei einer einzigen Gelegenheit (Binge-Drinking).

Consumo e abuso di alcol

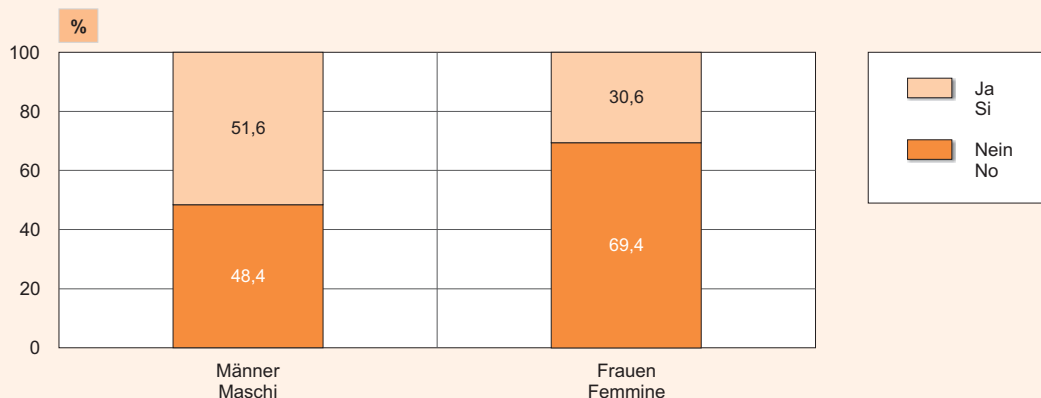
Diffusissimo tra i giovani il fenomeno del "binge-drinking"

Per l'alcol uno dei comportamenti considerati a rischio è un consumo che ecceda i 5 bicchieri di bevande alcoliche in un'unica occasione (binge drinking).

Graf. 2.13

Personen zwischen 14 und 29 Jahren, die in den letzten 12 Monaten mindestens 6 Gläser alkoholischer Getränke bei einer einzigen Gelegenheit getrunken haben, nach Geschlecht - 2012
Prozentwerte

Persone fra i 14 ed i 29 anni che hanno bevuto almeno 6 bicchieri di alcolici in un'unica occasione negli ultimi 12 mesi per sesso - 2012
Valori percentuali



© astat 2013 - sr



Durch die im Jahre 2012 durchgeführten Interviews hat sich gezeigt, dass 41,5% der 14- bis 29-Jährigen sich in den letzten 12 Monaten mindestens ein Mal betrunken haben, bei den jungen Männern sind es mehr als die Hälfte (51,6%).

Dalle interviste realizzate nel 2012 è risultato che ben il 41,5% delle persone tra 14 e 29 ha "sballato" almeno una volta negli ultimi 12 mesi e tra i maschi si arriva ad oltre la metà (51,6%).

Tab. 2.4

Personen, die in den letzten 12 Monaten mindestens 6 Gläser alkoholischer Getränke bei einer einzigen Gelegenheit getrunken haben, nach Geschlecht und Alter - 2012

Prozentwerte; Personen mit 14 und mehr Jahren

Persone che hanno bevuto almeno 6 bicchieri di alcolici in un'unica occasione negli ultimi 12 mesi per sesso ed età - 2012

Valori percentuali; persone di 14 anni e oltre

ALTERSKLASSEN (Jahre)	Männer Maschi	Frauen Femmine	Insgesamt Totale	CLASSI DI ETÀ (anni)
14-29	51,6	30,6	41,5	14-29
30 und mehr	25,5	5,9	15,3	30 e oltre
Insgesamt	31,2	10,7	20,7	Totale

Dass es sich beim Binge-Drinking vor allem um ein Phänomen unter Jugendlichen han-

Il fatto che il binge-drinking sia un fenomeno soprattutto giovanile lo conferma il fatto che

delt, lässt sich auch daran erkennen, dass der für die Gesamtbevölkerung berechnete Wert 20,7% beträgt. Betrachtet man die „erwachsenere“ Bevölkerung, zeigt sich, dass das Phänomen unter den Männern deutlich weiter verbreitet ist als unter den Frauen: Der Wert der Männer ist dreimal so hoch wie jener der Frauen, während sich der Wert der weiblichen Jugendlichen jenem ihrer männlichen Altersgenossen nähert (das Verhältnis liegt hier bei weniger als zwei Männern je Frau).

la percentuale calcolata sulla popolazione complessiva è del 20,7%. Sulla popolazione più adulta inoltre il fenomeno è ancor più tipicamente maschile: per gli uomini è il triplo delle donne, mentre tra i giovani le ragazze "si avvicinano" un po' ai ragazzi (il rapporto è meno di due maschi per ogni femmina).

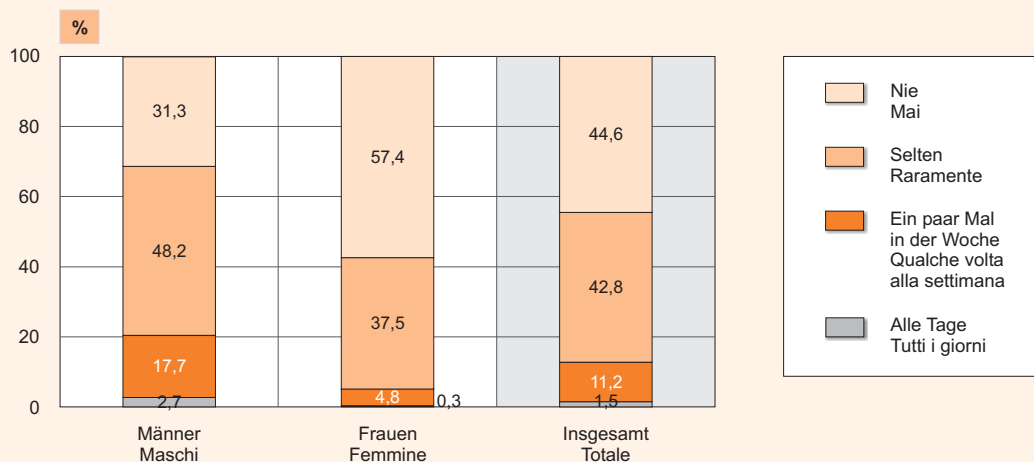
Graf. 2.14

Alkoholkonsum außerhalb der Mahlzeiten nach Geschlecht - 2012

Prozentuelle Verteilung; Personen mit 14 und mehr Jahren

Consumo di alcol fuori dai pasti per sesso - 2012

Composizione percentuale; persone di 14 anni e oltre



© astat 2013 - sr



Ein etwas weniger „gefährliches“ Risikoverhalten ist der Alkoholkonsum außerhalb der Mahlzeiten. Mehr als 50.000 Südtirolerinnen und Südtiroler „trinken“ mit einer gewissen Regelmäßigkeit (mindestens ein Mal in der Woche) auch außerhalb der Mahlzeiten. Dabei besteht ein deutlicher Unterschied zwischen Männern (20,4%) und Frauen (5,1%). 42,8% der Bevölkerung trinken gelegentlich Alkohol außerhalb der Mahlzeiten, während dies bei 44,5% nie der Fall ist.

"Scendendo di un gradino" nella scala della pericolosità dei comportamenti, andiamo a vedere chi consuma alcool fuori dai pasti. Sono più di 50.000 gli altoatesini che con una certa regolarità (almeno una volta in settimana) "bevono" anche fuori dai pasti, con una differenza netta, ancora, tra maschi e femmine: 20,4% degli uomini contro il 5,1% delle donne. Per il 42,8% della popolazione si tratta di episodi saltuari, mentre il 44,6% si astiene completamente da tale comportamento.

Werte der Biertrinker sind nur knapp unter jenen der Weintrinker, verzeichnen aber eine deutlich geringere Regelmäßigkeit

Fast 2 von 3 Südtirolern trinken Wein (62,7% insgesamt, 72,7% der Männer und 53,0% der Frauen), aber auch mehr als die Hälfte der Bevölkerung (56,2%) trinkt Bier. Der geschlechtsspezifische Unterschied ist bei den Biertrinkern ausgeprägter (73,3% der Männer und 39,7% der Frauen trinken Bier).

Bevitori di birra poco sotto i bevitori di vino, ma con regolarità nettamente inferiore

Quasi 2 altoatesini su 3 bevono vino (62,7% con un 72,7% dei maschi ed un 53,0% delle femmine), mentre anche la birra è gradita a più di metà della popolazione (56,2%). Nel caso della birra la differenza di genere è più marcata (73,3% uomini e 39,7% donne).

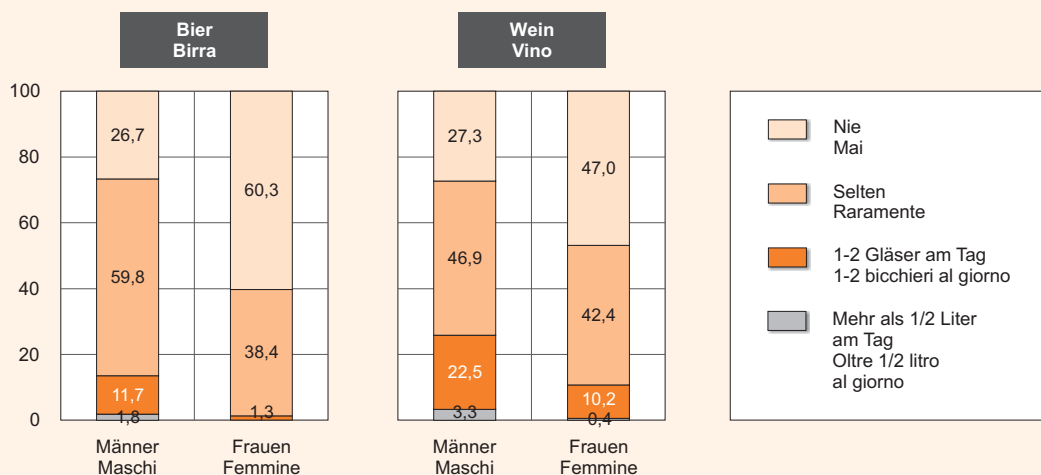
Graf. 2.15

Gewöhnlicher Konsum von Wein und Bier nach Geschlecht - 2012

Prozentwerte; Personen mit 14 und mehr Jahren

Consumo abituale di vino e di birra per sesso - 2012

Valori percentuali; persone di 14 anni e oltre



© astat 2013 - sr



Während einige extreme Verhaltensweisen weiterhin Besorgnis erregend sind, ist der tägliche Alkoholkonsum mittlerweile zu einem Randphänomen geworden und betrifft 18,1% der Bevölkerung bezüglich des Weinkonsums (mit großen geschlechtsspezifischen Unterschieden: 25,8% der Männer und 10,7% der Frauen) und 7,3% bezüglich des Bierkonsums (13,5% der Männer und gerade 1,3% der Frauen).

Se alcuni comportamenti estremi continuano a preoccupare, la "quotidianità" del bere è ormai diventata un comportamento minoritario; essa riguarda ormai 18,1% della popolazione per il vino (sempre con forti differenze di genere: 25,8% maschi e 10,7% femmine) ed il 7,3% per la birra (13,5% dei maschi contro appena l'1,3% delle femmine).

Anmerkungen zur Methodik

Die „Mehrzweckerhebung - Aspekte des täglichen Lebens“ des ISTAT wird jährlich durchgeführt und in Südtirol vom ASTAT betreut. Sie erfasst verschiedene soziale Aspekte der Haushalte und Einzelpersonen. Im Jahr 2012 wurde die Erhebung im März durchgeführt und betraf eine Stichprobe von mehr als 600 Haushalten (1.421 tatsächlich durchgeführte persönliche Befragungen).

Die Rücklaufquote beträgt um 84% herum.

Die Erhebung weist ein zweistufiges Stichprobendesign mit Schichtung der Einheiten der ersten Stufe auf. Bei diesen Einheiten handelt es sich um die Gemeinden und ihre einzige Schichtungsvariable ist die Einwohnerzahl. Die Einheiten der zweiten Stufe sind die Haushalte, die mit einer Einfach-Stichprobe, also ohne weitere Schichtung, ermittelt werden. Es sei darauf hingewiesen, dass ein zweistufiges Design immer eine Verschlechterung der Genauigkeit der Schätzungen mit sich bringt, während die Schichtung diese verbessert.

Bei der Berechnung der Endgewichte basiert die nachträgliche Schichtung auf den bekannten Gesamtwerten nach Geschlecht und Alter.

Die Genauigkeit der Schätzungen und das daraus abgeleitete Konfidenzintervall variieren bei den einzelnen Fragen. Bei dieser Anzahl müsste der Schätzwert mit 99%iger Sicherheit innerhalb eines Fehlers von 3,4% liegen. Wenn im Text von signifikanten Unterschieden die Rede ist, handelt es sich um ein Ergebnis des Chi-Quadrat-Tests, dem alle Erhebungsergebnisse unterzogen wurden.

Nota metodologica

L'indagine "Multiscopo - aspetti della vita quotidiana" dell'ISTAT viene svolta annualmente, in provincia di Bolzano dall'ASTAT e riguarda svariati aspetti sociali delle famiglie e degli individui. Nel 2012 è stata effettuata nel mese di marzo su un campione di oltre 600 famiglie, corrispondenti a 1.421 interviste individuali effettivamente realizzate.

Il tasso di risposta è risultato attorno all'84%.

L'indagine ha un disegno di campionamento a due stadi con stratificazione delle unità primarie. Le unità primarie sono costituite dai comuni e sola variabile di stratificazione per essi è la dimensione demografica; le unità di secondo stadio sono le famiglie che vengono estratte con campionamento semplice, cioè senza ulteriore stratificazione. Ricordiamo che il disegno a due stadi ha un effetto peggiorativo sulla precisione delle stime, mentre la stratificazione le migliorano.

Nella fase di costruzione dei pesi finali, la post-stratificazione si basa sui totali noti per sesso ed età.

La precisione delle stime, insieme all'intervallo di confidenza che ne deriva, varia ovviamente da domanda a domanda, ma in generale, con tale numerosità, dovrebbe al 99% di certezza essere contenuta entro un 3,4% di errore. Laddove nel testo si parla di differenze significative, tale esito deriva dal test chi-quadrato, al quale sono stati sottoposti tutti i risultati dell'indagine.



3 Bildung und Ausbildung

Istruzione e formazione

Der Bildungsstand der Südtiroler Bevölkerung

In den letzten dreißig Jahren hat sich der Bildungsstand der italienischen Bevölkerung im Allgemeinen und der Südtiroler Bevölkerung im Besonderen deutlich verbessert. Damit hat Italien seinen historischen Rückstand aufgeholt. In Südtirol haben vor allem die jungen Frauen die Chancen einer besseren Ausbildung genutzt; dies wird vor allem in den Bildungsebenen nach der Mittelschule hervorgehoben.

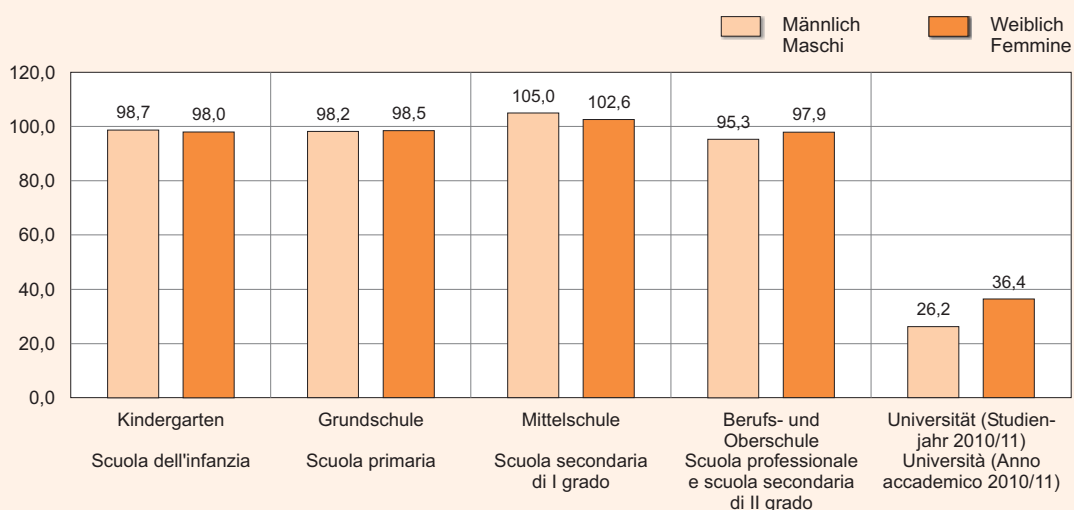
Il grado di istruzione della popolazione altoatesina

Negli ultimi trent'anni si è assistito ad un notevole sviluppo nel grado d'istruzione della popolazione italiana, in generale, e di quella altoatesina, in particolare, che ha permesso il recupero dello storico ritardo che caratterizzava il nostro Paese. In provincia di Bolzano sono soprattutto le giovani donne ad aver beneficiato della più ampia diffusione dello studio; la maggior partecipazione femminile al sistema scolastico si evidenzia soprattutto nei cicli formativi successivi alla scuola secondaria di primo grado (istruzione secondaria inferiore).

Graf. 3.1

Schulbesuchsquoten - Schuljahr 2011/2012

Tassi di scolarità - Anno scolastico 2011/2012



© astat 2013 - sr



Der Kindergarten

Im Schuljahr 2011/12 sind in den Kindergärten Südtirols 16.407 Kinder eingeschrieben; davon sind 7.873 Mädchen, was einer **Mädchenquote** von 48,0% entspricht. Dabei spielt die Tatsache, dass es bei den Geburten einen leichten Knabenüberschuss gibt, eine wichtige Rolle: Auf 100 Mädchen werden rund 106 Buben geboren.

La scuola dell'infanzia

Nell'anno scolastico 2011/12 il numero di iscrizioni alla scuola dell'infanzia in provincia di Bolzano è pari a 16.407 bambini. Le bambine sono 7.873, pari ad un **tasso di femminilizzazione** del 48,0%. Un ruolo fondamentale gioca il fatto che il rapporto di composizione alla nascita è leggermente sbilanciato a favore dei maschi: ogni 100 femmine vengono alla luce circa 106 maschi.

Tab. 3.1

Kindergärten - Schuljahre 2001/02-2011/12

Scuole dell'infanzia - Anni scolastici 2001/02-2011/12

SCHULJAHR	Kindergärten Scuole dell'infanzia	Eingeschriebene Kinder Bambini iscritti				ANNO SCOLASTICO
		Buben Maschi	Mädchen Femmine	Insgesamt Totale	davon Ausländer (a) di cui stranieri (a)	
2001/02	324	7.200	6.865	14.065	379	2001/02
2002/03	326	7.389	7.046	14.435	505	2002/03
2003/04	326	7.346	7.216	14.562	592	2003/04
2004/05	327	7.647	7.287	14.934	701	2004/05
2005/06	330	7.724	7.234	14.958	885	2005/06
2006/07	331	7.770	7.284	15.054	1.057	2006/07
2007/08	331	7.860	7.275	15.135	1.199	2007/08
2008/09	333	8.116	7.490	15.606	1.387	2008/09
2009/10	335	8.320	7.726	16.046	1.601	2009/10
2010/11	335	8.481	7.789	16.270	1.742	2010/11
2011/12	339	8.534	7.873	16.407	1.994	2011/12

(a) Ohne italienische Staatsbürgerschaft
Senza cittadinanza italiana

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

Die Zahl der ausländischen Kindergartenkinder hat sich von 379 (201 Buben und 178 Mädchen) im Schuljahr 2001/02 auf 1.994 (1.014 Buben und 980 Mädchen) im Schuljahr 2011/12 erhöht.

I bambini stranieri sono aumentati passando da 379 (201 maschi e 178 femmine) nell'anno scolastico 2001/02 a 1.994 (1.014 maschi e 980 femmine) nell'anno scolastico 2011/12.

Die Grundschule

Im Schuljahr 2011/12 besuchen in Südtirol 27.544 Schüler eine Grundschule, davon sind 51,5% Buben und 48,5% Mädchen.

La scuola primaria

Nell'anno scolastico 2011/12 nelle scuole primarie della provincia di Bolzano risultano iscritti 27.544 alunni, di cui il 51,5% maschi ed il 48,5% femmine.

Tab. 3.2

Grundschulen - Schuljahre 2001/02-2011/12**Scuole primarie - Anni scolastici 2001/02-2011/12**

SCHULJAHR	Schulen Unità scolastiche	Eingeschriebene Schüler Alunni iscritti				ANNO SCOLASTICO
		Buben Maschi	Mädchen Femmine	Insgesamt Totale	davon Ausländer (a) di cui stranieri (a)	
2001/02	337	13.699	12.965	26.664	753	2001/02
2002/03	335	13.795	13.010	26.805	867	2002/03
2003/04	332	13.998	13.103	27.101	1.060	2003/04
2004/05	328	14.188	13.343	27.531	1.287	2004/05
2005/06	329	14.347	13.514	27.861	1.480	2005/06
2006/07	329	14.362	13.698	28.060	1.690	2006/07
2007/08	331	14.366	13.731	28.097	1.889	2007/08
2008/09	330	14.102	13.607	27.709	2.032	2008/09
2009/10	330	14.179	13.378	27.557	2.153	2009/10
2010/11	327	14.149	13.371	27.520	2.344	2010/11
2011/12	327	14.192	13.352	27.544	2.588	2011/12

(a) Ohne italienische Staatsbürgerschaft
Senza cittadinanza italiana

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

2.588 Schüler besitzen nicht die italienische Staatsbürgerschaft; davon sind 1.347 Buben und 1.241 Mädchen.

Die **Durchfallquote** liegt im Schuljahr 2011/12 in den Grundschulen bei den Buben bei 0,3% und bei den Mädchen bei 0,2%.

In Bezug auf den schulischen Erfolg/Misserfolg aller Schulstufen in den letzten zehn Jahren ist ein Unterschied zugunsten der Mädchen festzustellen, der mit ansteigender Schulstufe zugunsten der Mädchen weiter zunimmt.

Gli alunni senza cittadinanza italiana sono complessivamente 2.588, di cui 1.347 maschi e 1.241 femmine.

La **quota di alunni respinti** relativa all'anno scolastico 2011/12 nelle scuole primarie è pari a 0,3% per i maschi e 0,2% per le femmine.

In merito al successo/insuccesso nella carriera scolastica di ogni ordine e grado, nel corso dell'ultimo decennio, emerge soprattutto la differenza tra maschi e femmine. Differenza, a favore delle femmine, che si fa sentire maggiormente all'aumentare del grado di istruzione.

Die Mittelschule

17.606 Schüler sind im Schuljahr 2011/12 in Südtirols Mittelschulen eingeschrieben; davon sind 8.582 Mädchen, was einer **Mädchenquote** von 48,7% entspricht.

Insgesamt sind 1.528 Schüler ohne italienische Staatsbürgerschaft eingeschrieben. Da-

La scuola secondaria di primo grado

17.606 sono gli alunni iscritti nell'anno scolastico 2011/12 alle scuole secondarie di primo grado in provincia di Bolzano. Le femmine sono 8.582, pari ad un **tasso di femminilizzazione** del 48,7%.

Gli alunni senza cittadinanza italiana sono complessivamente 1.528, di cui 836 maschi

von sind 836 Buben und 692 Mädchen.

e 692 femmine.

Im Schuljahr 2011/12 liegt die **Durchfallquote** in den Mittelschulen bei den Schülern bei 3,6% und bei den Schülerinnen bei 1,5%.

Nell'anno scolastico 2011/12 la **quota di alunni respinti** nelle scuole medie si attesta a 3,6% per i maschi e 1,5% per le femmine.

Tab. 3.3

Mittelschulen - Schuljahre 2001/02-2011/12

Scuole secondarie di I grado - Anni scolastici 2001/02-2011/12

SCHULJAHR	Schulen Unità scolastiche	Eingeschriebene Schüler / Alunni iscritti				ANNO SCOLASTICO
		Buben Maschi	Mädchen Femmine	Insgesamt Totale	davon Ausländer (a) di cui stranieri (a)	
2001/02	88	8.452	7.766	16.218	369	2001/02
2002/03	88	8.627	7.978	16.605	460	2002/03
2003/04	88	8.759	8.030	16.789	540	2003/04
2004/05	88	8.629	8.102	16.731	689	2004/05
2005/06	87	8.641	8.065	16.706	856	2005/06
2006/07	87	8.689	8.023	16.712	1.003	2006/07
2007/08	87	8.926	8.118	17.044	1.117	2007/08
2008/09	87	9.242	8.244	17.486	1.231	2008/09
2009/10	87	9.161	8.513	17.674	1.380	2009/10
2010/11	88	9.205	8.565	17.770	1.471	2010/11
2011/12	89	9.024	8.582	17.606	1.528	2011/12

(a) Ohne italienische Staatsbürgerschaft
Senza cittadinanza italiana

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

Die Oberschule

An Südtirols Oberschulen sind im Schuljahr 2011/12 insgesamt 20.662 Schüler eingeschrieben. Mit 11.156 Schülerinnen liegt die **Mädchenquote** bei 54,0%.

1.453 Schüler ohne italienische Staatsbürgerschaft besuchen eine Oberschule in Südtirol; davon sind 676 Buben und 777 Mädchen.

Die **Schulbesuchsquote** beträgt 65,2% bei den Buben und 81,2% bei den Mädchen. Dieser Unterschied kann mit dem hohen Stellenwert erklärt werden, den die Berufsbildung in Südtirol hat. Viele Buben wählen nach Abschluss der Mittelschule eine berufliche Ausbildung. Der Unterschied bezüglich der Schulbesuchsquote wird effektiv geringer, wenn die Schüler der Oberschule und der Berufsschule zusammengezählt werden:

La scuola secondaria di secondo grado

Nell'anno scolastico 2011/12 sono complessivamente 20.662 gli studenti iscritti ad una scuola secondaria di II grado in provincia di Bolzano. Le femmine sono 11.156, pari ad un **tasso di femminilizzazione** del 54,0%.

1.453 sono gli studenti senza cittadinanza italiana iscritti ad una scuola superiore dell'Alto Adige, di cui 676 maschi e 777 femmine.

Il **tasso di scolarità** si attesta al 65,2% per quanto riguarda i ragazzi e all'81,2% per quanto concerne le femmine. Questa netta differenza può essere spiegata dal ruolo che riveste la formazione professionale in provincia di Bolzano; molti studenti di sesso maschile, terminate le scuole medie, scelgono di proseguire gli studi in una scuola professionale. In effetti, sommando gli studenti delle scuole superiori e della formazione pro-

95,3% bei den Buben und 97,9% bei den Mädchen.

fessionale, la differenza per quanto concerne il tasso di scolarità tra maschi (95,3%) e femmine (97,9%) si riduce.

Tab. 3.4

Oberschulen - Schuljahre 2001/02-2011/12

Suole secondarie di II grado - Anni scolastici 2001/02-2011/12

SCHULJAHR	Schulen Unità scolastiche	Eingeschriebene Schüler / Alunni iscritti				ANNO SCOLASTICO
		Buben Maschi	Mädchen Femmine	Insgesamt Totale	davon Ausländer (a) di cui stranieri (a)	
2001/02	81	7.325	9.022	16.347	203	2001/02
2002/03	79	7.444	9.124	16.568	262	2002/03
2003/04	78	7.651	9.414	17.065	324	2003/04
2004/05	77	7.761	9.728	17.489	407	2004/05
2005/06	76	8.079	10.181	18.260	529	2005/06
2006/07	76	8.353	10.420	18.773	685	2006/07
2007/08	76	8.359	10.577	18.936	876	2007/08
2008/09	77	8.585	10.811	19.396	1.036	2008/09
2009/10	75	8.899	10.930	19.829	1.199	2009/10
2010/11	75	9.174	11.163	20.337	1.263	2010/11
2011/12	76	9.506	11.156	20.662	1.453	2011/12

(a) Ohne italienische Staatsbürgerschaft
Senza cittadinanza italiana

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

In den Oberschulen stehen die besseren schulischen Leistungen der Mädchen noch klarer hervor als in den Grund- und Mittelschulen. So liegt die **Durchfallquote** im Schuljahr 2011/12 bei den Mädchen bei 8,6% und bei den Buben bei 14,4%.

Erfolgsquote bei den Abschlussprüfungen je 100 Kandidaten: Im Schuljahr 2010/11 haben 2.647 Schülerinnen eine Abschlussprüfung abgelegt; 2.627 (99,2%) haben sie bestanden. Der Anteil der männlichen Kandidaten, die eine Abschlussprüfung positiv bestanden haben, ist hingegen geringer: 1.793 Schüler (98,8%) von 1.815 haben die Prüfung geschafft.

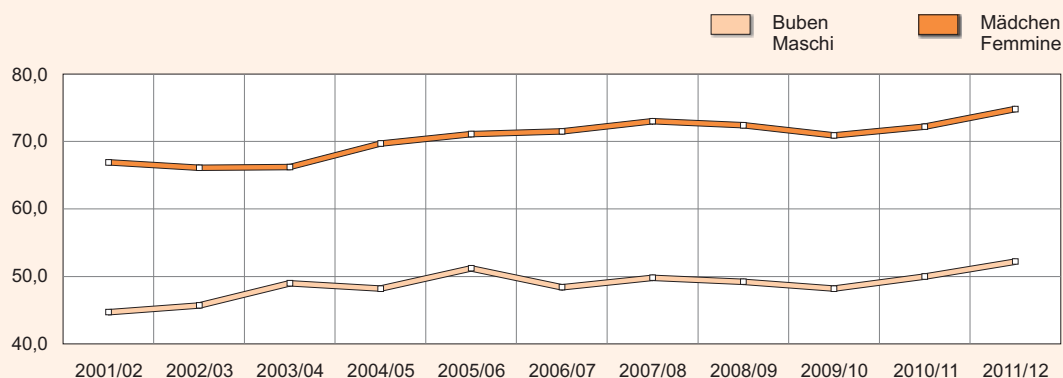
Oberschulabsolventen je 100 18-Jährige: Im Schuljahr 2011/12 haben 63,4 je 100 in Südtirol ansässige Achtzehnjährige das Diplom einer Oberschule erworben (52,2 bei den Buben, 74,8 bei den Mädchen). Dies lässt sich zum Teil damit erklären, dass sich die jungen Männer häufiger für eine Berufsschule entscheiden.

Nelle scuole superiori si evidenzia ancor meglio, rispetto alle scuole elementari e medie, il miglior rendimento scolastico femminile. La **quota di alunni respinti** relativa all'anno scolastico 2011/12 è pari a 8,6% per quanto riguarda le femmine, contro un 14,4% fatto segnare dai maschi.

Qualificati e diplomati per 100 candidati: 2.627 femmine, ovvero il 99,2% delle 2.647 alunne che hanno sostenuto un esame di qualifica o diploma di scuola superiore nel 2011/12, lo hanno superato. Per contro il dato inerente ai maschi è di 1.793 (98,8%) studenti promossi, su un totale di 1.815 esaminati.

Nell'anno scolastico 2011/12 il numero di **diplomati per 100 diciottenni** residenti in provincia di Bolzano si è attestato a quota 63,4 (52,2 per i maschi e 74,8 per le femmine). Questo fenomeno va comunque in parte giustificato con la più alta propensione dei maschi a scegliere un percorso formativo professionale.

Graf. 3.2

Oberschulabsolventen je 100 Achtzehnjährige nach Geschlecht - Schuljahre 2001/02-2011/12**Diplomati per 100 diciottenni per sesso - Anni scolastici 2001/02-2011/12**

© astat 2013 - sr



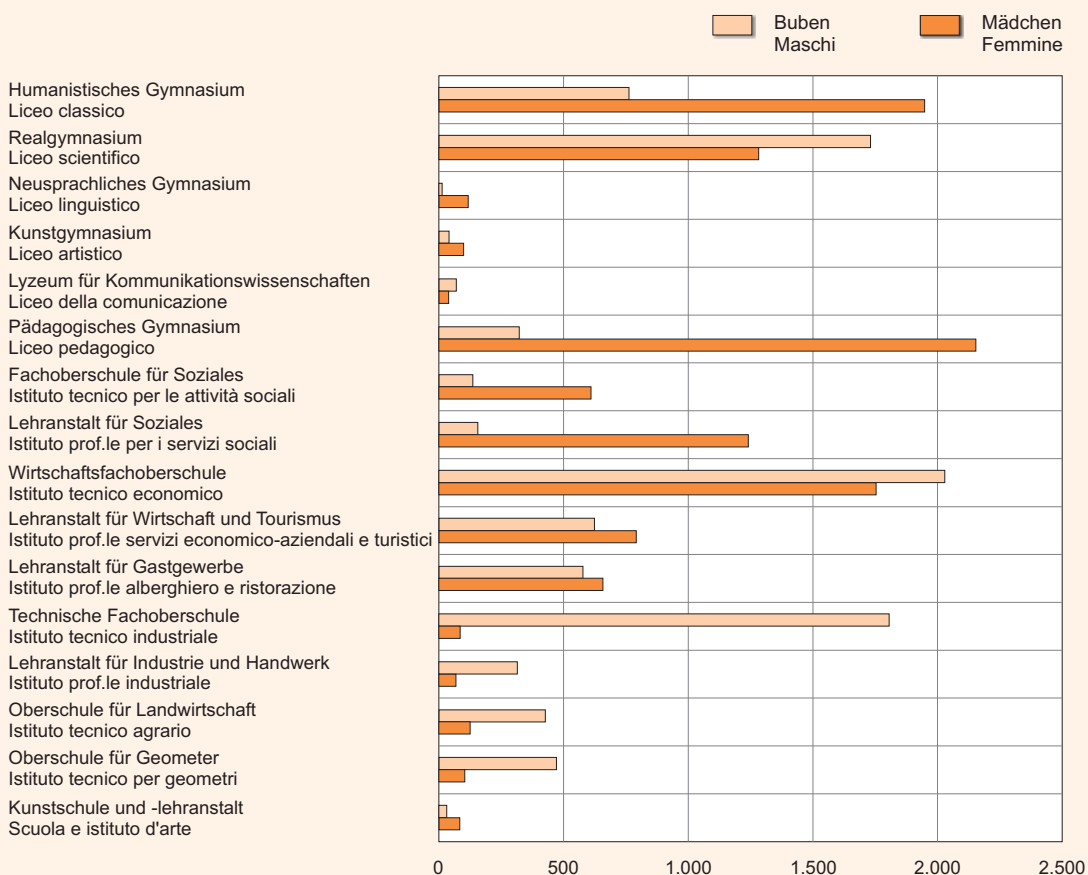
Was die Wahl der Schulart anbelangt, sind die von den männlichen Schülern bevorzugten Oberschulen vor allem die Wirtschaftsfachoberschule (ex Hob - 2.029), die Technische Fachoberschule (ex Gewerbeoberschule - 1.806) und das Realgymnasium (1.731). Bei den Schülerinnen belegt das pädagogische Gymnasium (2.154) den ersten Platz, gefolgt vom humanistischen Gymnasium (1.948) und von der Wirtschaftsfachoberschule (1.753).

Mit dem Landesgesetz Nr. 11 vom 24. September 2010 wurde das Bildungsangebot der Oberschule reformiert. In dieser Publikation wurde die Oberstufenreform bei der Definition der Fachrichtungen jedoch nicht berücksichtigt, da es neben den neuen auch noch auslaufende Fachrichtungen gibt.

Per quanto riguarda la scelta del tipo di scuola superiore, tra le preferenze degli iscritti di sesso maschile ci sono l'istituto tecnico economico ex I.T.C. (2.029), l'istituto tecnico industriale (1.806) ed il liceo scientifico (1.731). Le femmine preferiscono il liceo pedagogico (2.154), seguito dal liceo classico (1.948) e dall'istituto tecnico economico (1.753).

La legge provinciale n. 11 del 24 settembre 2010 ridisegna lo scenario della scuola secondaria di II grado dell'Alto Adige, ridefinendone percorsi ed indirizzi. Tuttavia, in merito alla definizione dei tipi di scuola, in quest'elaborazione non si è potuto tenere conto della riforma, in quanto oltre ai corsi del nuovo ordinamento vi sono quelli relativi al vecchio ordinamento, che andranno ad esaurirsi.

Graf. 3.3

Eingeschriebene Oberschüler nach Schulart und Geschlecht - Schuljahr 2011/12**Studenti iscritti nelle scuole secondarie di II grado per tipo di scuola e sesso - Anno scolastico 2011/12**

© astat 2013 - sr

**Die Berufsbildung**

Als Alternative zum Besuch einer Oberschule kann sich der Schüler auch für die Berufsausbildung entscheiden. Die Berufsschulen fallen in die primäre Zuständigkeit des Landes. Hier unterscheidet man Lehrlings- und Vollzeitkurse.

Im Bildungsjahr 2011/12 besuchen 8.813 Schüler eine Berufsschule, davon sind 5.344 Männer und 3.469 Frauen. Die 1.235 Schüler

La formazione professionale

In alternativa alla scuola secondaria superiore, lo studente può optare per la formazione professionale. I corsi di formazione professionale sono di competenza (primaria) della Provincia Autonoma di Bolzano e si distinguono in corsi per apprendisti e corsi a tempo pieno.

Nell'anno formativo 2011/12 nelle scuole professionali della provincia di Bolzano erano iscritti complessivamente 8.813 studenti,

im Bereich Gastgewerbe wurden nicht berücksichtigt, da diese die Ausbildung mit einer Staatsprüfung anschließend und somit schon als Oberschüler erfasst wurden.

5.344 maschi e 3.469 femmine. Non sono stati considerati 1.235 studenti iscritti ai corsi del settore alberghiero che si concludono con un esame di stato, in quanto già conteggiati nelle scuole secondarie di II grado.

Lehrlingskurse

3.271 Schüler besuchen im Bildungsjahr 2011/12 einen Lehrlingskurs, davon sind 2.318 Buben und 953 Mädchen. Der Anteil der weiblichen Lehrlinge hat sich im letzten Jahrzehnt nur wenig verändert und beträgt rund ein Drittel der Lehrlinge insgesamt.

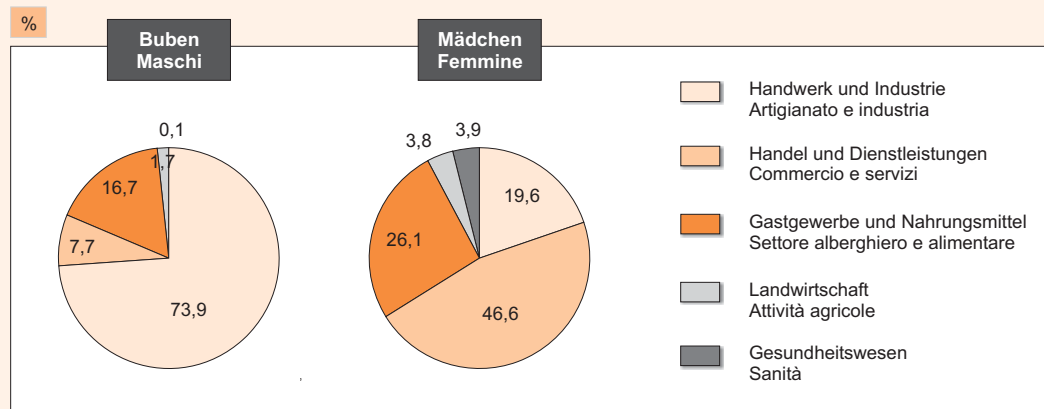
Corsi per apprendisti

Per quanto riguarda i corsi per apprendisti gli iscritti all'anno formativo 2011/12 sono complessivamente 3.271, di cui 2.318 maschi e 953 femmine. La quota delle femmine è rimasta più o meno stabile nel corso dell'ultimo decennio ed risulta essere pari a circa un terzo del totale degli apprendisti.

Graf. 3.4

Lehrlinge an den Berufsschulen nach Fachrichtung und Geschlecht - Bildungsjahr 2011/12 Prozentuelle Verteilung

Apprendisti nelle scuole professionali per settore e sesso - Anno formativo 2011/12 Composizione percentuale



© astat 2013 - sr



Die Mehrheit der männlichen Lehrlinge konzentriert sich auf den Sektor „Handwerk und Industrie“ (73,9%), beliebt sind vor allem die Kurse für Maurer, Tischler, Elektriker und jene im Metallbereich. Die weiblichen Lehrlinge bevorzugen hingegen den Sektor „Handel und Dienstleistungen“ (46,6%) und insbesondere die Ausbildung zur Verkäuferin;

La maggior parte degli apprendisti di sesso maschile è iscritta nel settore "artigianato e industria" (73,9%) e frequenta soprattutto corsi per muratore, falegname, elettrotecnico e metalmeccanico. Le apprendiste invece si concentrano maggiormente nel settore "commercio e servizi" (46,6%), soprattutto nel corso per commessa. Il 26,1% delle ap-

es folgen 26,1%, die im Bereich „Gastgewerbe und Nahrungsmittel“ eingeschrieben sind, hauptsächlich im Kurs für Serviererin. Im Sektor „Handwerk und Industrie“ sind hingegen 19,6% der Mädchen eingeschrieben, welche vor allem den Kurs für Friseurin besuchen.

prendiste sceglie invece il settore "alberghiero e alimentare" ed in particolar modo il corso per cameriera, mentre il 19,6% frequenta un corso nel settore "artigianato e industria", dove la scelta ricade soprattutto sul corso per parrucchiera.

Vollzeitkurse

Im Schuljahr 2011/12 sind 5.542 Schüler in Vollzeitkurse eingeschrieben. Davon sind 3.026 Buben und 2.516 Mädchen.

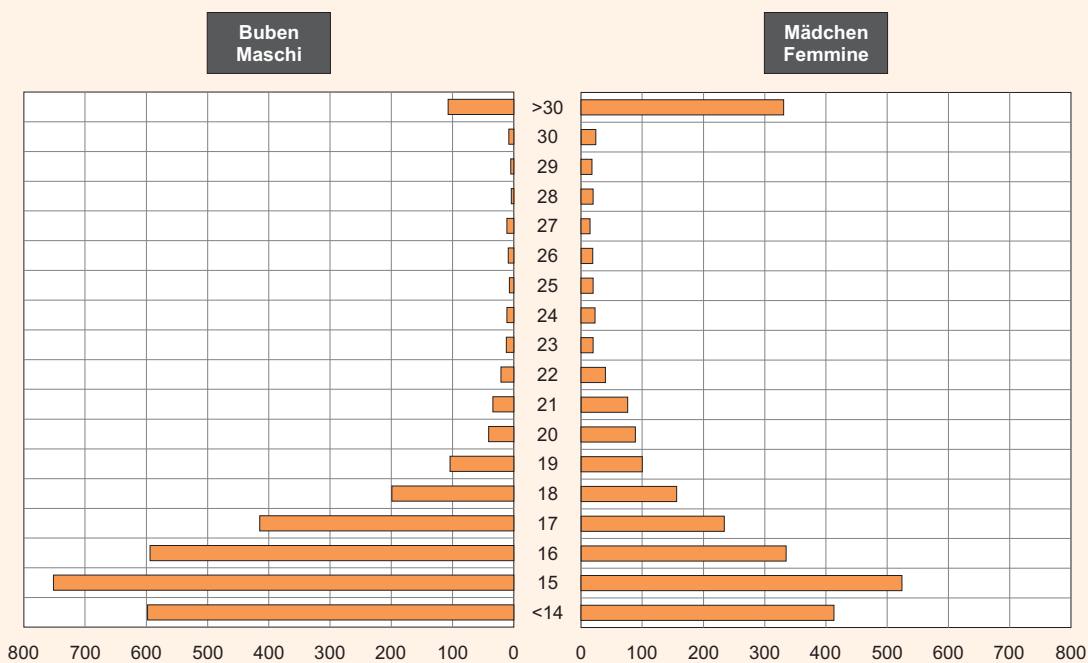
Corsi a tempo pieno

5.542 alunni, di cui 3.026 maschi e 2.516 femmine, sono iscritti ad un corso a tempo pieno nell'anno formativo 2011/12.

Graf. 3.5

Schüler in Vollzeitkursen nach Alter und Geschlecht - Bildungsjahr 2011/12

Alunni dei corsi di formazione professionale a tempo pieno per età e sesso - Anno formativo 2011/12



© astat 2013 - sr



54,6% der Schüler, die Vollzeitkurse besuchen, sind männlich. Die Verteilung nach Alter zeigt, dass insgesamt 78,8% der Schüler in die Altersklasse der 14- bis 18-Jährigen

Il 54,6% degli studenti che frequentano un corso a tempo pieno è composto da maschi. La distribuzione per età evidenzia che complessivamente il 78,8% degli studenti appar-

fallen. Auffallend viele Frauen über 30 Jahre besuchen Vollzeitkurse und zwar vor allem im Bereich des Sozialwesens.

Die Männer besuchen vor allem Kurse der Fachrichtung „Handwerk und Industrie“, welche von mehr als der Hälfte (53,7%) aller männlichen Berufsschüler in Vollzeitkursen gewählt werden; es folgen die Fachrichtungen „Landwirtschaft“ (17,4%) und „Gastgewerbe und Nahrungsmittel“ (11,8%).

Die Mädchen hingegen wählen vorwiegend die Fachrichtung „Sozial- und Gesundheitswesen“, welche den höchsten Frauenanteil (26,9%) verzeichnet, gefolgt von „Handwerk und Industrie“ (24,5%) und „Gastgewerbe und Nahrungsmittel“ (16,9%).

tiene alla fascia d'età compresa tra i 14 ed i 18 anni. Dal grafico si evince che molte donne oltre i 30 anni frequentano corsi a tempo pieno, si tratta soprattutto di corsi nel campo del sociale.

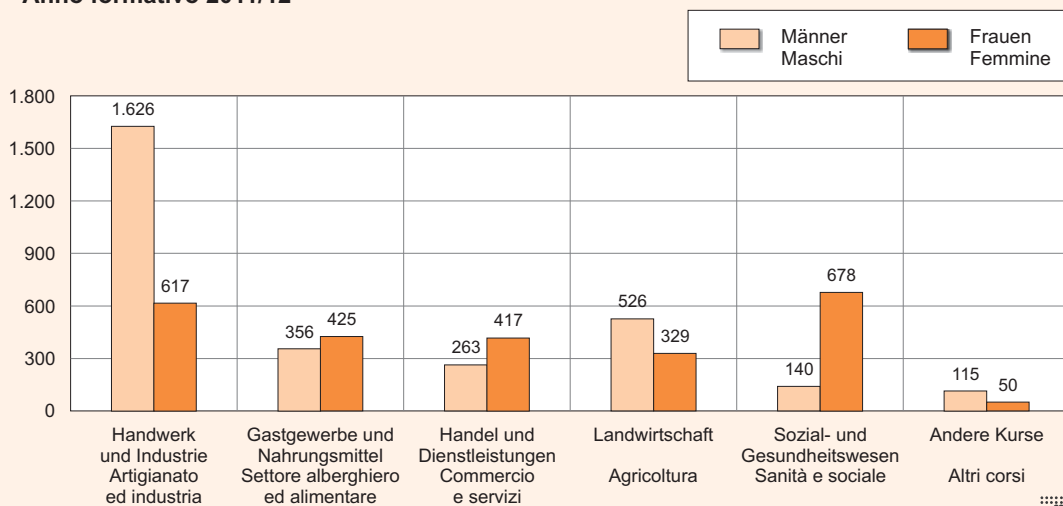
I maschi scelgono soprattutto l'indirizzo "Artigianato ed industria", che raccoglie più della metà (53,7%) del totale iscritti di sesso maschile ai corsi a tempo pieno; seguono gli indirizzi "Attività agricole" (17,4%) e "Alberghiero ed alimentare" (11,8%).

Le femmine invece prediligono il settore "Sanità e sociale", che registra la presenza della maggior quota rosa (26,9%), seguono il settore "Artigianato ed industria" (24,5%) e quello "Alberghiero ed alimentare" (16,9%).

Graf. 3.6

Schüler in Vollzeitkursen nach Fachrichtung und Geschlecht - Bildungsjahr 2011/12

Alunni dei corsi di formazione professionale a tempo pieno per indirizzo e sesso
- Anno formativo 2011/12



© astat 2013 - sr



Das Universitätsstudium

Im Studienjahr 2010/11 besuchen 6.375 Südtiroler eine italienische und 5.818 eine

Gli studi universitari

Nell'anno accademico 2010/11 risultano iscritti 6.375 studenti altoatesini presso le

österreichische Universität. Die Zahl der männlichen Studenten beträgt 5.232 (2.416 sind an italienischen und 2.816 an österreichischen Universitäten eingeschrieben). Von den 6.961 Studentinnen studieren 3.959 in Italien und 3.002 in Österreich.

Im Vergleich zum Studienjahr 2000/01 sind die Einschreibungen insgesamt um 5,6% gestiegen: Die Zahl der Frauen ist um 11,8% gestiegen, während jene der Männer um 1,7% zurückgegangen ist.

università italiane e 5.818 presso quelle austriache. I maschi sono complessivamente 5.232, di cui 2.416 iscritti presso atenei italiani e 2.816 presso atenei austriaci. Le femmine iscritte invece sono 6.961 (3.959 in Italia e 3.002 in Austria).

Rispetto all'anno accademico 2000/01 le iscrizioni sono aumentate complessivamente del 5,6%. Le femmine hanno fatto registrare un aumento d'iscrizioni dell'11,8%, mentre gli studenti di sesso maschile sono diminuiti dell'1,7%.

Tab. 3.5

Indikatoren (a) der italienischen und österreichischen Universitäten - Studienjahr 2010/11
In Südtirol ansässige Studierende

Indicatori (a) delle università italiane ed austriache - Anno accademico 2010/11
Studenti universitari residenti in provincia di Bolzano

	Italien Italia			Österreich Austria			Insgesamt Totale			
	Männer Maschi	Frauen Femmine	Insg. Totale	Männer Maschi	Frauen Femmine	Insg. Totale	Männer Maschi	Frauen Femmine	Insg. Totale	
Universitäts- besuchsquote	12,1	20,7	16,3	14,1	15,7	14,9	26,2	36,4	31,2	Tasso d'iscrizione all'università
Eintrittsquote in die Universität	30,2	40,9	36,5	27,1	25,7	26,3	57,4	66,6	62,8	Tasso di passaggio dalla scuola superiore
Eingeschriebene an Universitäten je 100 Oberschul- absolventen der fünf vor- hergehenden Schuljahre	35,5	42,3	39,4	41,4	32,1	36,0	76,8	74,4	75,4	Iscritti all'università ogni 100 diplomati dei cinque anni scolastici precedenti
Universitätsabsolventen (b) je 100 Oberschul- absolventen von vor fünf Schuljahren	30,0	45,5	38,8	27,2	22,4	24,5	57,2	67,8	63,2	Laureati e diplomati universitari (b) ogni 100 diplomati di cinque anni scolastici prima
Universitätsabsolventen (b) je 100 25-Jährige	13,7	27,9	20,7	12,4	13,7	13,0	26,1	41,6	33,7	Laureati e diplomati universitari (b) ogni 100 venticinquenni

(a) Siehe Glossar auf Seite 108-109
Si veda il glossario a pag. 108-109

(b) Studienjahr 2009/10 bzw. Kalenderjahr 2010
Anno accademico 2009/10, Anno solare 2010

Quelle: Statistik Austria, Ministerium für Unterricht, Universität und Forschung, Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe „Claudiana“ Bozen, Philosophisch-Theologische Hochschule Brixen, Schulämter, ASTAT, Auswertung der Bevölkerungsregister der Gemeinden
Fonte: Statistik Austria, Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca, Scuola Provinciale Superiore di Sanità "Claudiana" di Bolzano, Studio Teologico Accademico Bressanone, Intendenza scolastiche, ASTAT, elaborazione dei registri anagrafici comunali

24,0% der männlichen Studenten wählen die Fachrichtung Sozial- und Wirtschaftswissenschaften und 22,0% bevorzugen den technischen Sektor (Ingenieurwesen). Bei den Frauen fällt die Wahl hauptsächlich auf die Fachrichtung Geisteswissenschaften (46,4%).

Nella scelta dell'indirizzo di studio, il 24,0% dei maschi preferisce un indirizzo economico-sociale ed un 22,0% si orienta verso il settore tecnico (ingegneria). Per quanto riguarda le femmine la scelta cade soprattutto sulle facoltà ad orientamento umanistico-letterario (46,4%).

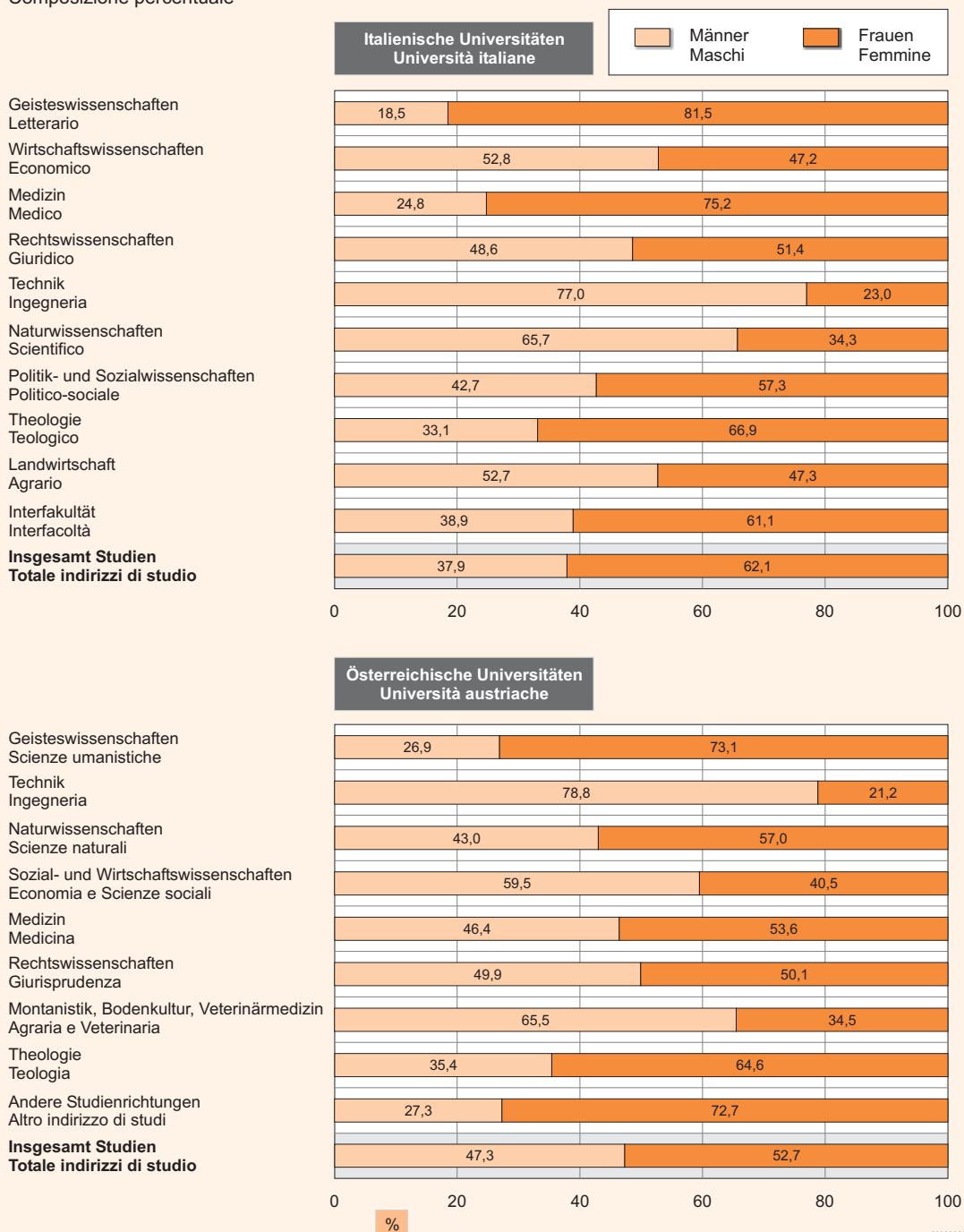
Graf. 3.7

Eingeschriebene an italienischen und österreichischen Universitäten nach Studienrichtung und Geschlecht - Studienjahr 2010/11

Prozentuelle Verteilung

Iscritti presso le università italiane ed austriache per indirizzo di studio e sesso - Anno accademico 2010/11

Composizione percentuale



© astat 2013 - sr



Weiterbildungsangebot

Im Jahr 2012 wurden in Südtirol 96 Weiterbildungsorganisationen erhoben. Davon haben 79 ihren Sitz in Städten: 66 in Bozen, 8 in Meran und 5 in Brixen.

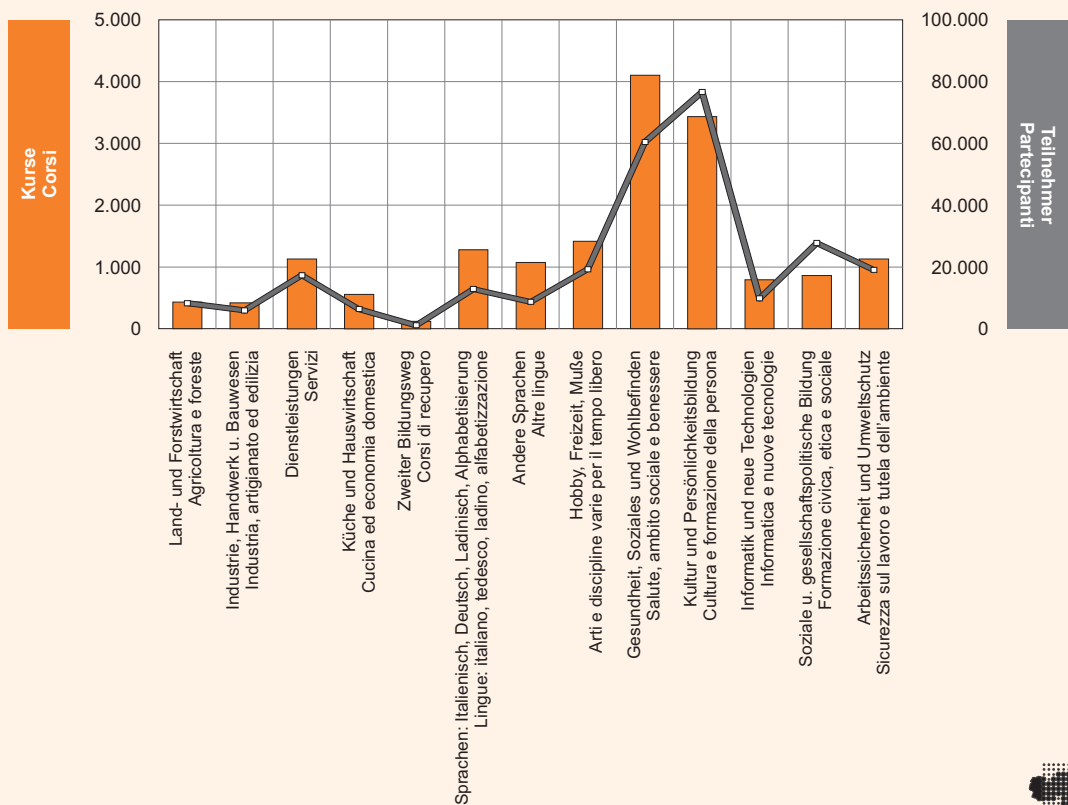
Offerta di educazione permanente

Nel 2012 sono state rilevate in provincia di Bolzano 96 organizzazioni che hanno svolto iniziative educative e di educazione permanente; di queste 79 hanno sede nei centri urbani: 66 a Bolzano, 8 a Merano e 5 a Bressanone.

Graf. 3.8

Abgehaltene Weiterbildungskurse und Teilnehmer nach Themenbereich - 2012

Corsi attivati di educazione permanente e partecipanti per tematica del corso - 2012



© astat 2013 - sr



Im Jahr 2012 bieten Südtirols Weiterbildungsorganisationen 16.734 Veranstaltungen an, an denen 272.819 Personen in insgesamt 318.987 Stunden teilnehmen.

Fast ein Drittel der Teilnehmer (28,1%) besucht Veranstaltungen im Bereich Kultur und Persönlichkeitsbildung. Die meisten Kurse werden hingegen im Bereich Gesundheit,

Nel 2012 le organizzazioni di educazione permanente hanno attivato complessivamente 16.734 iniziative, per un totale di 272.819 partecipanti e 318.987 ore.

Quasi un terzo dei partecipanti (28,1%) ha aderito ad iniziative dedicate alla cultura ed alla formazione della persona, mentre il maggior numero di corsi è stato attivato nel-

Soziales und Wohlbefinden angeboten (24,5%).

l'area dedicata alla salute, ambito sociale e benessere (24,5%).

Fast zwei Drittel aller Teilnehmer sind Frauen

Insgesamt sind 63,2% der Kursteilnehmer Frauen. Lediglich bei den Veranstaltungen in den Bereichen „Land- und Forstwirtschaft“ (60,1%), „Industrie, Handwerk und Bauwesen“ (66,4%) sowie „Arbeitssicherheit und Umweltschutz“ (62,3%) ist der Anteil der Männer höher als jener der Frauen.

Quasi zwei partecipanti su tre sono donne

Complessivamente il 63,2% dei partecipanti appartiene al gentil sesso. Unicamente per le tematiche "Agricoltura e foreste" (60,1%), "Industria, artigianato ed edilizia" (66,4%) e "Sicurezza sul lavoro e tutela dell'ambiente" (62,3%) l'affluenza degli uomini supera quella delle donne.

Tab. 3.6

Teilnehmer an Weiterbildungsveranstaltungen nach Themenbereich, Geschlecht und Altersklasse - 2012

Prozentuelle Verteilung

Partecipanti ai corsi di educazione permanente per tematica del corso, sesso e classe di età - 2012

Composizione percentuale

THEMENBEREICHE	Geschlecht / Sesso		Insgesamt Totale	Altersklassen (Jahre) / Classi di età (anni)						TEMATICHE
	Männlich Maschi	Weiblich Femmine		bis 18 fino a 18	19-29	30-39	40-49	50-59	60 u. mehr 60 e oltre	
Land- und Forstwirtschaft	60,1	39,9	100,0	4,7	20,7	22,8	24,1	16,4	11,3	Agricoltura e foreste
Industrie, Handwerk und Bauwesen	66,4	33,6	100,0	5,0	28,7	25,1	26,5	11,2	3,4	Industria, artigianato ed edilizia
Dienstleistungen	41,4	58,6	100,0	2,4	23,6	27,0	25,3	13,8	8,0	Servizi
Küche und Hauswirtschaft	19,3	80,7	100,0	2,1	14,8	30,1	30,0	16,6	6,4	Cucina ed economia domestica
Zweiter Bildungsweg	38,5	61,5	100,0	41,4	22,7	11,5	10,4	10,1	3,9	Corsi di recupero
Sprachen: Italienisch, Deutsch, Ladinisch, Alphabetisierung	42,0	58,0	100,0	41,6	18,8	20,2	13,3	4,1	2,0	Lingue: italiano, tedesco, ladino, alfabetizzazione
Andere Sprachen	38,6	61,4	100,0	13,3	14,5	16,5	22,2	17,8	15,7	Altre lingue
Hobby, Freizeit, Muße	32,1	67,9	100,0	35,0	10,7	15,3	17,1	11,0	10,9	Arti e discipline varie per il tempo libero
Gesundheit, Soziales und Wohlbefinden	30,8	69,2	100,0	18,5	16,4	19,7	17,1	12,9	15,5	Salute, ambito sociale e benessere
Kultur und Persönlichkeitsbildung	27,2	72,8	100,0	11,8	9,5	21,3	22,5	15,5	19,4	Cultura e formazione della persona
Informatik und neue Technologien	41,1	58,9	100,0	9,9	11,8	18,0	26,1	17,5	16,7	Informatica e nuove tecnologie
Soziale und gesellschaftspolitische Bildung	45,0	55,0	100,0	44,9	4,5	8,3	13,2	13,7	15,4	Formazione civica, etica e sociale
Arbeitssicherheit und Umweltschutz	62,3	37,7	100,0	2,1	25,7	27,3	27,3	13,0	4,5	Sicurezza sul lavoro e tutela dell'ambiente
Insgesamt	36,8	63,2	100,0	18,9	13,4	19,5	20,0	13,6	14,5	Totale

Quelle: Abt. Deutsche Kultur, Abt. Italienische Kultur, ASTAT

Fonte: Rip. Cultura tedesca, Rip. Cultura italiana, ASTAT

Umgekehrt ist der Frauenanteil bei den Kursen zum Thema „Küche und Hauswirtschaft“

Al contrario i corsi di "Cucina ed economia domestica" fanno registrare il picco massi-

(80,7%) am höchsten. Es folgen die Themenbereiche „Kultur und Persönlichkeitsbildung“ (72,8%) und „Gesundheit, Soziales und Wohlbefinden“ (69,2%).

Das größte Interesse an Weiterbildungsinitiativen beweisen mit 20,0% die 40- bis 49-Jährigen. Die Altersklasse der 19- bis 29-Jährigen verzeichnet hingegen mit 13,4% insgesamt die geringste Beteiligung.

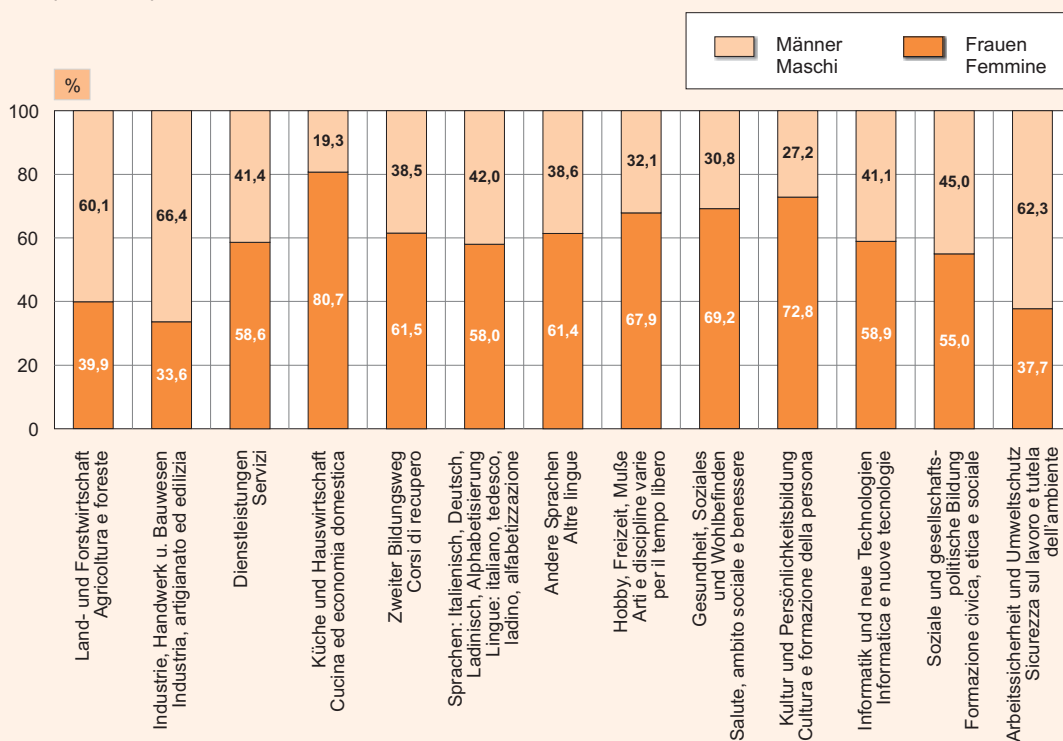
mo di quote rosa (80,7%) seguiti dai corsi dedicati alla "Cultura e formazione della persona" (72,8%) e quelli riguardanti la "Salute, ambito sociale e benessere" (69,2%).

Sono state soprattutto le persone comprese nella fascia d'età tra i 40 ed i 49 anni a partecipare ad un'iniziativa di educazione permanente (20,0%). Le persone comprese nella fascia d'età tra i 19 ed i 29 anni (13,4%) hanno invece fatto registrare la minore assiduità complessiva di partecipazione.

Graf. 3.9

Teilnehmer an Weiterbildungsveranstaltungen nach Themenbereich und Geschlecht - 2012 Prozentuelle Verteilung

Partecipanti ai corsi di educazione permanente per tematica del corso e sesso - 2012 Composizione percentuale



© astat 2013 - sr



Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen

Im Jahr 2012 ist die Erfolgsquote der Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen aller Lauf-

Esami di bi- e trilinguismo

La percentuale di successo per gli esami di bi- e trilinguismo nel corso del 2012 è dimi-

bahnen, mit Ausnahme der A, im Vergleich zu 2011 gesunken. Die Erfolgsquote der Laufbahn A beträgt 64,0%, jene der Laufbahn B 27,3% und jene der C 38,1%. Die Prüfung der Laufbahn D bestehen 74,4% der Kandidaten. Die Männer sind bei den Laufbahnen A und B etwas erfolgreicher als die Frauen, insgesamt beträgt die Erfolgsquote der Männer 49,6% und jene der Frauen 43,2%. Bei den Prüfungen treten mehr als doppelt so viele Frauen wie Männer an.

nuita, rispetto al 2011, per tutte le carriere tranne che per la A. La percentuale di successo per la carriera A è pari al 64,0%, per la carriera B al 27,3%, per la carriera C è pari al 38,1% e per la D al 74,4%. Per le carriere A e B la percentuale di successo degli uomini è superiore rispetto a quella delle donne e complessivamente i primi raggiungono una percentuale di successo maggiore rispetto al gentil sesso, 49,6% contro il 43,2%. La partecipazione delle donne è più che doppia rispetto a quella degli uomini.

Tab. 3.7

Verlauf der Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen nach Laufbahn und Geschlecht - 2012**Risultati degli esami di bi- e trilinguismo per carriera e sesso - 2012**

GESCHLECHT	Schriftliche Prüfung Prova scritta			Mündliche Prüfung Prova orale			Prüfung bestanden	SESSO
	Kandidaten Candidati	Prüfung bestanden Promossi		Kandidaten Candidati	Prüfung bestanden Promossi		Promossi	
		N	%		N	%	%	
Laufbahn A / Carriera A								
Männer	569	261	45,9	533	366	68,7	64,3	Maschi
Frauen	1.251	589	47,1	1.367	799	58,4	63,9	Femmine
Insgesamt	1.820	850	46,7	1.900	1.165	61,3	64,0	Totale
Laufbahn B / Carriera B								
Männer	1.060	309	29,2	391	292	74,7	27,5	Maschi
Frauen	2.912	873	30,0	1.146	791	69,0	27,2	Femmine
Insgesamt	3.972	1.182	29,8	1.537	1.083	70,5	27,3	Totale
Laufbahn C / Carriera C								
Männer	926	356	38,4	392	339	86,5	36,6	Maschi
Frauen	1.266	522	41,2	604	496	82,1	39,2	Femmine
Insgesamt	2.192	878	40,1	996	835	83,8	38,1	Totale
Laufbahn D (a) / Carriera D (a)								
Männer	-	-	-	1.104	817	74,0	74,0	Maschi
Frauen	-	-	-	827	619	74,8	74,8	Femmine
Insgesamt	-	-	-	1.931	1.436	74,4	74,4	Totale
Insgesamt / Totale								
Männer	2.555	926	36,2	2.420	1.814	75,0	49,6	Maschi
Frauen	5.429	1.984	36,5	3.944	2.705	68,6	43,2	Femmine
Insgesamt	7.984	2.910	36,4	6.364	4.519	71,0	45,6	Totale

(a) Für die Laufbahn D ist nur eine mündliche Prüfung vorgesehen.
Per la carriera D è prevista solo una prova orale.

Quelle: Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen, Auswertung des ASTAT

Fonte: Servizio esami di bi- e trilinguismo, elaborazione ASTAT

Fazit

In den letzten dreißig Jahren hat sich der Bildungsstand in Südtirol deutlich verbessert. Vor allem die jungen Frauen haben die Chancen einer besseren Ausbildung genutzt, wie sich insbesondere am stärkeren Schulbesuch nach der Pflichtschule zeigt.

Bezüglich des schulischen Erfolgs/Misserfolgs fällt auf, dass die Mädchen besser abschneiden als ihre männlichen Altersgenossen, wobei der Unterschied in den Oberschulen am deutlichsten ausfällt.

Was die Wahl der Studienfachrichtungen anbelangt (Oberschule und Universität) überwiegen noch größtenteils die traditionellen Fachrichtungen.

Indikatoren

Schulbesuchsquote (Schulbesuchsrate): Verhältnis zwischen der Anzahl von Eingeschriebenen je Schulstufe und Wohnbevölkerung am 31.12. in der jeweiligen Altersklasse, ausgedrückt in Prozenten.

Hauptsächlich werden folgende Altersklassen herangezogen:

- 3-5 Jahre bei den Kindergärten,
- 6-10 Jahre bei den Grundschulen,
- 11-13 Jahre bei den Mittelschulen,
- 14-18 Jahre bei den Ober- und Berufsschulen.

In jeder Altersklasse sind die Grenzwerte eingeschlossen.

Es ist nicht möglich, die Schulbesuchsquote nach Unterrichtssprache zu berechnen, da die Aufteilung der Bevölkerung nach Sprachgruppen in diesen Altersklassen nicht bekannt ist. Der Schulbesuchsquote kommt bei den Kindergärten, bei den Ober- und den Berufsschulen eine besondere Bedeutung zu, während sie in der Pflichtschule bei ungefähr 100% liegen müsste. Bei den Ober- und Berufsschulen konnte der Indikator nach Bezirksgemeinschaft sowohl für den Schul-

Conclusion

In provincia di Bolzano si è assistito negli ultimi trent'anni ad un notevole sviluppo nel grado d'istruzione. Sono soprattutto le giovani donne ad aver beneficiato della più ampia diffusione dello studio, in particolare nei cicli formativi successivi alla scuola dell'obbligo.

In merito al successo/insuccesso scolastico emerge che le ragazze ottengono risultati migliori rispetto ai loro coetanei di sesso maschile; e la differenza è più marcata nelle scuole superiori.

Nella scelta dell'indirizzo di studio (scuole superiori ed università), prevalgono per lo più ancora gli indirizzi tradizionali.

Indicatori

Tasso di scolarità (quoziente di scolarizzazione): rapporto percentuale tra numero di iscritti e popolazione residente al 31.12. nella corrispondente classe teorica di età per grado d'istruzione.

In particolare si considerano le seguenti classi di età:

- 3-5 anni nelle scuole dell'infanzia,
- 6-10 anni nelle scuole primarie,
- 11-13 anni nelle scuole secondarie di I grado,
- 14-18 anni nelle scuole secondarie di II grado ed in quelle professionali.

Per ciascuna classe d'età gli estremi sono compresi.

Non è possibile determinare il tasso di scolarità per lingua d'insegnamento, in quanto non si conosce l'ammontare della popolazione per gruppo linguistico di appartenenza nella classe di età di riferimento. Il tasso di scolarità assume particolare rilevanza per le scuole dell'infanzia, per quelle secondarie di II grado e per le scuole professionali, mentre per le scuole dell'obbligo dovrebbe approssimarsi al 100%. Per le scuole secondarie di II grado e per quelle professionali è inol-

sitz als auch für die Wohnsitzgemeinde der Schüler berechnet werden. Die Quote könnte aus verschiedenen Gründen die 100%-Marke überschreiten; beispielsweise da die Schüleranzahl insgesamt auch die Repetenten, die älter als ihre Klassenkameraden sind, enthält. Außerdem kann sie höher sein:

- in den Kindergärten, da sich auch Kinder im Alter von 6 Jahren im Kindergarten befinden können;
- in den anderen Schulstufen, aber vor allem in den Ober- bzw. Berufsschulen, bei den Daten nach Bezirksgemeinschaft des Schulstandortes, da es in den größeren Gemeinden eine Vielfalt von verschiedenen Schulen gibt.

Mädchenquote: Verhältnis zwischen der Anzahl der eingeschriebenen Mädchen und der Gesamtzahl der Eingeschriebenen, ausgedrückt in Prozenten.

Durchfallquote (schulischer Misserfolg): Verhältnis zwischen der Anzahl von Schülern, die nicht versetzt wurden (einschließlich derjenigen Schüler, welche die Abschlussprüfung nicht bestanden haben bzw. nicht zur Abschlussprüfung zugelassen wurden), und der Anzahl an bewerteten Schülern (interne und externe Kandidaten) je Schulstufe, ausgedrückt in Prozenten.

Erfolgsquote bei den Abschlussprüfungen je 100 Kandidaten: Verhältnis zwischen der Anzahl von Schülern, welche die Abschlussprüfungen bestanden haben (interne und externe Kandidaten), und der Anzahl von geprüften Schülern (interne und externe Kandidaten) je Schulstufe, ausgedrückt in Prozenten. *Komplementärindikator dazu ist die Quote der Kandidaten, welche die Abschlussprüfung nicht bestanden haben.*

Oberschulabsolventen je 100 18-Jährige: Verhältnis zwischen der Anzahl der Schüler, welche die 5-jährige Oberschule erfolgreich abgeschlossen haben (interne und externe Kandidaten), und der 18-jährigen Wohnbevölkerung am 31.12. des Bezugsschuljahres, ausgedrückt in Prozenten. *Es ist nicht möglich, den Prozentsatz nach Unterrichtssprache zu berechnen, da die Daten zur Bevölkerung im Alter von 18 Jahren nach Sprachgruppe nicht zur Verfügung stehen.*

Universitätsbesuchsquote: Verhältnis zwischen der Anzahl von Eingeschriebenen an Universitäten und der Wohnbevölkerung im Alter von 19 bis 25 Jahren am 31.12. des Bezugsjahres, ausgedrückt in Prozenten.

tre possibile determinare il tasso di scolarità per comunità comprensoriale a seconda della sede della scuola oppure della residenza dello studente. Il tasso di scolarità può anche superare il 100% in quanto nel numero complessivo di iscritti sono compresi anche i ripetenti (di età superiore ai compagni), inoltre:

- nelle scuole dell'infanzia, perché possono esservi iscritti anche i bambini di 6 anni;
- negli altri gradi d'istruzione, ma soprattutto nelle scuole secondarie di II grado e professionali, nei dati per comunità comprensoriale di sede della scuola, perché vi è una maggiore concentrazione di scuole nei comuni più grandi.

Tasso di femminilizzazione: rapporto percentuale tra il numero di femmine iscritte sul totale degli iscritti.

Quota di alunni respinti: rapporto percentuale tra numero di respinti (compresi i respinti agli esami di licenza, qualifica e diploma e coloro che non sono stati ammessi agli esami) e relativo numero di alunni scrutinati (candidati interni ed esterni) per grado d'istruzione.

Licenziati, qualificati e diplomati per 100 candidati: rapporto percentuale tra numero di alunni licenziati, qualificati e diplomati (candidati interni ed esterni) per grado d'istruzione e relativo numero di alunni esaminati (candidati interni ed esterni). *Il complementare a 100 di questo indice rappresenta la quota dei candidati che non hanno superato l'esame di licenza, qualifica o diploma.*

Diplomati per 100 diciottenni: rapporto percentuale tra numero di diplomati (candidati interni ed esterni) nelle scuole secondarie di II grado e numero di diciottenni residenti al 31.12. dell'anno scolastico di riferimento. *Non è possibile determinare la quota percentuale dei diplomati per 100 diciottenni per lingua di insegnamento, in quanto non si conosce l'ammontare della popolazione di 18 anni di età, per gruppo linguistico di appartenenza.*

Tasso di iscrizione all'università: rapporto percentuale tra numero di iscritti all'università e numero di residenti tra 19-25 anni al 31.12. dell'anno di riferimento.

Eintrittsquote in die Universität (Übertrittsquote der Oberschulabsolventen an die Universität): Verhältnis zwischen der Anzahl von Erstimmatrikulierten an Universitäten und der Anzahl von Oberschulabsolventen (interne und externe Kandidaten) im vorhergehenden Schuljahr, ausgedrückt in Prozenten.

Eingeschriebene an Universitäten je 100 Oberschulabsolventen der fünf vorhergehenden Schuljahre: Verhältnis zwischen der Anzahl der Eingeschriebenen an Universitäten und der Summe der Oberschulabsolventen (interne und externe Kandidaten) der fünf vorhergehenden Schuljahre, ausgedrückt in Prozenten.

Universitätsabsolventen je 100 Oberschulabsolventen fünf Schuljahre zuvor: Verhältnis zwischen der Anzahl von Universitätsabsolventen und der Anzahl der Oberschulabsolventen (interne und externe Kandidaten) fünf Schuljahre zuvor, ausgedrückt in Prozenten.

Universitätsabsolventen je 100 25-Jährige: Verhältnis zwischen der Anzahl von Universitätsabsolventen und der 25-jährigen Wohnbevölkerung am 31.12. des Bezugsjahres, ausgedrückt in Prozenten.

Tasso di passaggio dalla scuola superiore: rapporto percentuale tra numero di neoimmatricolati all'università e numero di diplomati delle scuole secondarie superiori (candidati interni ed esterni) dell'anno scolastico precedente.

Iscritti all'università ogni 100 diplomati dei cinque anni scolastici precedenti: rapporto percentuale tra numero di iscritti all'università e somma dei diplomati delle scuole secondarie superiori (candidati interni ed esterni) dei cinque anni scolastici precedenti.

Laureati e diplomati universitari ogni 100 diplomati di cinque anni scolastici prima: rapporto percentuale tra numero di laureati e diplomati universitari e numero di diplomati delle scuole secondarie superiori (candidati interni ed esterni) di cinque anni scolastici prima.

Laureati e diplomati universitari ogni 100 venticinquenni: rapporto percentuale tra numero di laureati e diplomati universitari e numero dei venticinquenni residenti al 31.12. dell'anno di riferimento.



4 Arbeitsmarkt

Mercato del lavoro

Die Situation am Arbeitsmarkt

Im Jahr 2012 sind durchschnittlich 423.200 in Südtirol ansässige Personen im erwerbsfähigen Alter, d.h. mindestens 15 Jahre alt. Dies geht aus der Stichprobenerhebung der Arbeitskräfte hervor, laut der die Südtiroler Wohnbevölkerung insgesamt 506.700 Personen zählt⁽¹⁾. Bei dieser Erhebung werden nur die in Haushalten lebenden Personen erfasst; daher sind die in Gemeinschaften lebenden Personen (Bewohner von Altersheimen, Kasernen, Klöstern usw.) in diesen Zahlen nicht enthalten.

Von den 423.200 in Südtirol ansässigen Personen im Alter von mindestens 15 Jahren beteiligen sich 255.800 am Erwerbsleben (Erwerbspersonen) und zwar entweder als Erwerbstätige (95,9%) oder als Arbeitsuchende (4,1%). Die restlichen 167.400 gelten als Nichterwerbspersonen; das sind Rentner, Hausfrauen, Schüler, Studenten usw.

Die prozentuelle Beteiligung am Arbeitsmarkt unterscheidet sich sehr nach Geschlecht: Von den 207.000 Männern im erwerbsfähigen Alter sind 67,9% erwerbstätig, während es unter den 216.200 Frauen dieses Alters nur 50,3%, also wesentlich weniger, sind. Entsprechend höher ist bei den Frauen der Anteil der Nichterwerbspersonen (47,2% gegenüber 31,6% bei den Männern).

La situazione occupazionale

Nell'anno 2012 - in base alla rilevazione campionaria sulle forze di lavoro - i residenti in età lavorativa, cioè di almeno 15 anni di età, in provincia di Bolzano sono in media 423.200, a fronte di 506.700 residenti totali⁽¹⁾. In queste cifre sono comprese tutte le persone che vivono in famiglia, mentre sono esclusi, in quanto non rilevati, i membri delle convivenze (per es. persone con residenza nelle case di riposo, nelle caserme, nei conventi, ecc.).

In provincia di Bolzano, delle 423.200 persone di almeno 15 anni di età, 255.800 fanno parte attiva del mondo del lavoro (forze di lavoro), in quanto occupati (95,9%) o in cerca di occupazione (4,1%). Le restanti 167.400 persone non fanno parte delle forze di lavoro in quanto pensionati, casalinghe, studenti, ecc.

In termini percentuali la partecipazione al mercato del lavoro è differente per sesso: dei 207.000 uomini in età lavorativa, 67,9% sono occupati, mentre delle 216.200 donne della medesima fascia d'età solo il 50,3%, dunque notevolmente meno, lo è. Tra le donne risulta proporzionalmente maggiore la componente costituita dalle non forze lavoro (47,2% rispetto al 31,6% degli uomini).

(1) Die absoluten Zahlen aus der Stichprobenerhebung der Arbeitskräfte wurden auf 100 gerundet, die Prozentwerte hingegen auf die nicht gerundeten Daten berechnet.

I dati assoluti della rilevazione campionaria delle forze di lavoro sono stati arrotondati al centinaio, i valori percentuali sono invece calcolati sui dati non arrotondati.

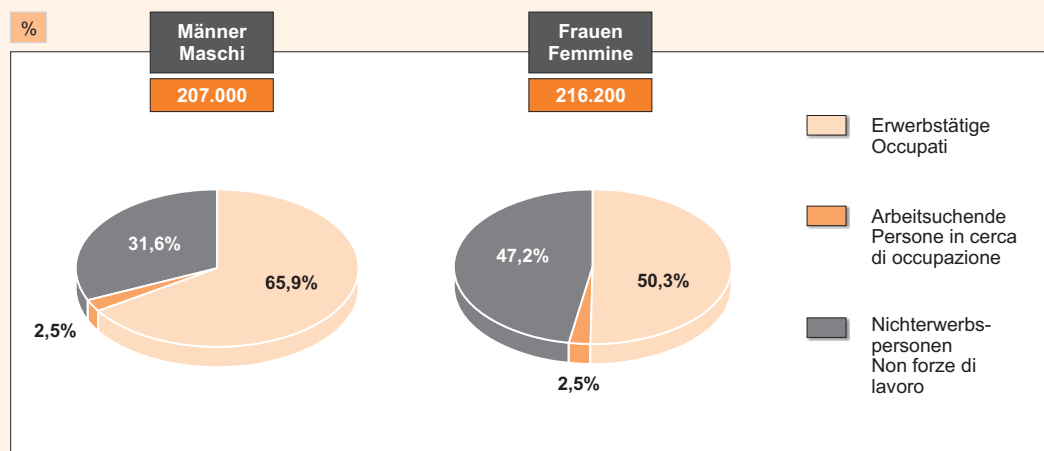
Graf. 4.1

Wohnbevölkerung mit 15 Jahren und mehr nach Erwerbsstellung und Geschlecht - 2012

Prozentuelle Verteilung

Popolazione residente in età da 15 anni in poi per condizione professionale e sesso - 2012

Composizione percentuale



© astat 2013 - Irl



Tab. 4.1

Stichprobenerhebung der Arbeitskräfte (a) - 2008-2012

Rilevazione campionaria sulle forze di lavoro (a) - 2008-2012

	2008	2009	2010	2011	2012	
Wohnbevölkerung	489.400	494.300	498.800	502.800	506.700	Popolazione residente
- Männer	241.800	244.100	246.200	248.200	250.100	- Maschi
- Frauen	247.600	250.200	252.600	254.700	256.600	- Femmine
Bevölkerung mit 15 Jahren und mehr	406.100	410.800	415.200	419.200	423.200	Popolazione di almeno 15 anni di età
- Männer	199.100	201.100	203.100	205.100	207.000	- Maschi
- Frauen	207.100	209.700	212.100	214.100	216.200	- Femmine
Erwerbspersonen (b)	240.900	244.200	247.100	248.700	255.800	Forze di lavoro (b)
- Männer	137.400	138.600	139.400	139.700	141.600	- Maschi
- Frauen	103.600	105.600	107.600	109.000	114.200	- Femmine
Erwerbstätige	235.200	237.300	240.300	240.400	245.200	Occupati
- Männer	134.800	135.200	136.200	135.500	136.500	- Maschi
- Frauen	100.500	102.000	104.200	104.900	108.700	- Femmine
Landwirtschaft	17.500	15.900	16.000	14.800	15.900	Agricoltura
- Männer	11.900	11.600	11.500	10.700	10.800	- Maschi
- Frauen	5.600	4.300	4.400	4.000	5.200	- Femmine
Produzierendes Gewerbe	55.700	57.000	57.900	57.300	54.300	Industria
- Männer	45.900	47.200	47.600	48.000	46.300	- Maschi
- Frauen	9.700	9.800	10.300	9.300	8.100	- Femmine
Dienstleistungen	162.100	164.400	166.500	168.400	175.000	Servizi
- Männer	77.000	76.400	77.000	76.800	79.500	- Maschi
- Frauen	85.100	88.000	89.500	91.500	95.500	- Femmine

Tab. 4.1 - Fortsetzung / Segue

Stichprobenerhebung der Arbeitskräfte (a) - 2008-2012**Rilevazione campionaria sulle forze di lavoro (a) - 2008-2012**

	2008	2009	2010	2011	2012	
Selbstständig	65.100	63.800	64.000	61.300	61.100	Indipendenti
- Männer	43.600	43.500	43.500	41.700	41.400	- Maschi
- Frauen	21.500	20.300	20.500	19.600	19.700	- Femmine
Unselbstständig	170.100	173.500	176.400	179.100	184.200	Dipendenti
- Männer	91.200	91.700	92.700	93.800	95.100	- Maschi
- Frauen	78.900	81.800	83.700	85.300	89.100	- Femmine
Vollzeit	191.500	192.500	191.300	191.300	190.300	Tempo pieno
- Männer	128.400	128.500	128.800	127.200	127.200	- Maschi
- Frauen	63.100	64.000	62.600	64.100	63.100	- Femmine
Teilzeit	43.800	44.700	49.000	49.100	54.900	Tempo parziale
- Männer	6.400	6.700	7.400	8.400	9.300	- Maschi
- Frauen	37.400	38.000	41.600	40.800	45.700	- Femmine
Arbeitsuchende	5.700	7.000	6.700	8.300	10.600	Persone in cerca di occupazione
- Männer	2.600	3.400	3.200	4.200	5.100	- Maschi
- Frauen	3.100	3.600	3.500	4.100	5.500	- Femmine
Nichterwerbspersonen mit 15 Jahren und mehr	165.200	166.600	168.100	170.500	167.400	Non forze di lavoro di almeno 15 anni di età
- Männer	61.700	62.500	63.700	65.400	65.500	- Maschi
- Frauen	103.500	104.100	104.500	105.100	101.900	- Femmine
Arbeitslosenquote (c)	2,4	2,9	2,7	3,3	4,1	Tasso di disoccupazione (c)
- Männer	1,9	2,5	2,3	3,0	3,6	- Maschi
- Frauen	3,0	3,4	3,2	3,8	4,8	- Femmine
Erwerbsquote (d)	72,3	72,6	73,1	73,5	75,0	Tasso di attività (d)
- Männer	80,7	80,8	81,1	81,3	81,8	- Maschi
- Frauen	63,7	64,2	65,1	65,5	68,1	- Femmine
Erwerbstätigenquote (e)	70,5	70,5	71,1	71,0	71,9	Tasso di occupazione (e)
- Männer	79,1	78,8	79,1	78,8	78,8	- Maschi
- Frauen	61,7	62,0	62,9	63,0	64,8	- Femmine

(a) Die absoluten Zahlen wurden auf 100 gerundet, die Prozentwerte hingegen auf die nicht gerundeten Daten berechnet.
I valori assoluti sono stati arrotondati al centinaio, i valori percentuali sono invece calcolati sui dati non arrotondati.

(b) Erwerbspersonen = Erwerbstätige + Arbeitsuchende
Forze di lavoro = occupati + persone in cerca di occupazione

(c) Prozentanteil der Arbeitsuchenden an den Erwerbspersonen
Percentuale di persone in cerca di occupazione in rapporto alle forze di lavoro

(d) Prozentanteil der Erwerbspersonen an der Wohnbevölkerung zwischen 15 und einschließlich 64 Jahren
Percentuale di forze di lavoro in rapporto alla popolazione residente tra 15 e 64 anni inclusi

(e) Prozentanteil der Erwerbstätigen an der Wohnbevölkerung zwischen 15 und einschließlich 64 Jahren
Percentuale di occupati in rapporto alla popolazione residente tra 15 e 64 anni inclusi

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

Die Erwerbsbeteiligung der Frauen ist in den letzten zehn Jahren allerdings stark angestiegen: 2002 waren 92.100 Frauen erwerbstätig, 2012 sind es 108.700, was einer Zunahme um 18% entspricht, während der entsprechende Zuwachs bei den Männern lediglich 6% beträgt. Im Vergleich dazu ist die Zahl der Personen im erwerbsfähigen Alter bei beiden Geschlechtern um etwa 10-11% angestiegen.

Negli ultimi dieci anni il livello di occupazione delle donne ha tuttavia continuato ad aumentare fortemente: nel 2002 erano occupate 92.100 donne, nel 2012 lo sono 108.700, corrispondente ad un aumento del 18%, mentre l'incremento per gli uomini è solamente del 6%. Confrontando i dati del 2002 con quelli del 2012, il numero di persone in età lavorativa, sia nel caso delle donne che degli uomini, è aumentato del 10-11%.

Insgesamt beläuft sich die **Erwerbsquote** (Anteil Erwerbstätiger und Arbeitsloser an der Bevölkerung zwischen 15 und 64 Jahren) der Frauen im Jahr 2012 auf 68,1% und jene der Männer auf 81,8%. Der Unterschied beträgt also immer noch knapp 14 Prozentpunkte, hat sich allerdings in den letzten zehn Jahren um fast sieben Prozentpunkte verringert.

Die Erwerbsquoten Südtirols liegen etwas über den Durchschnittswerten der EU und zwischen den Werten der Nachbarländer Trentino und Tirol. Im Jahr 2012 liegt die Erwerbsquote Südtirols bei 75,0%, der Durchschnittswert der 27 EU-Staaten bei 71,8%. Im Bundesland Tirol beträgt sie 77,1% und im Trentino 69,8%. In allen Fällen ist die Erwerbsquote der Frauen wesentlich niedriger als jene der Männer.

Betrachtet man die Erwerbsbeteiligung nach Alter, so wird ersichtlich, dass die Erwerbsquoten der Männer wie in den Jahren zuvor in allen Altersklassen deutlich über jenen der Frauen liegen.

Nel complesso il **tasso di attività** - quota di occupati e disoccupati sulla popolazione tra i 15 e 64 anni - delle donne nell'anno 2012 si attesta su 68,1% e quello degli uomini su 81,8%. La differenza dunque è sempre ancora di quasi 14 punti percentuali; guardando gli ultimi dieci anni, tale differenza però si è ridotta di quasi sette punti percentuali.

I tassi di attività in provincia di Bolzano sono leggermente superiori ai valori UE e si collocano tra quelli delle due regioni confinanti Trentino e Tirolo. Nell'anno 2012 il tasso di attività in provincia di Bolzano è pari al 75,0%, il valore medio dell'UE invece è 71,8%. Il tasso del Tirolo ammonta a 77,1% e quello del Trentino a 69,8%. In tutti i casi, il tasso delle donne è significativamente inferiore a quello degli uomini.

Dall'analisi per età emerge, come negli anni precedenti, indistintamente per tutte le classi, la presenza di tassi di attività più elevati tra i maschi piuttosto che tra le femmine.

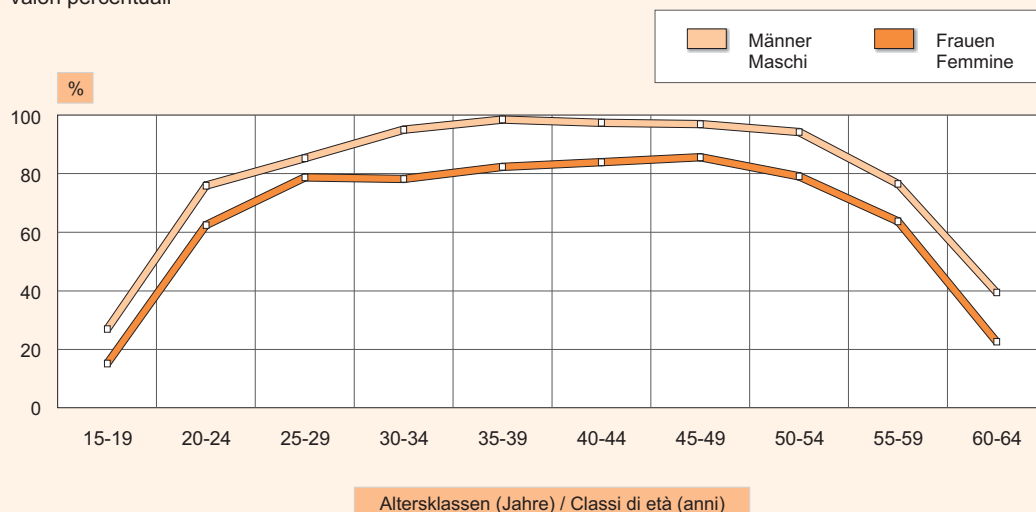
Graf. 4.2

Alters- und geschlechtsspezifische Erwerbsquoten - 2012

Prozentwerte

Tassi specifici di attività per età e sesso - 2012

Valori percentuali



© astat 2013 - Ir



Tab. 4.2

Erwerbsquoten, internationaler Vergleich (a) - 2012**Tassi di attività, confronto internazionale (a) - 2012**

	Südtirol Provincia di Bolzano	Trentino Provincia di Trento	Tirol Tirolo	Italien Italia	Österreich Austria	Deutsch- land Germania	Euro-Raum Zona Euro	EU-27 UE-27	
Männer	81,8	77,2	82,8	73,9	81,4	82,4	78,3	78,0	Maschi
Frauen	68,1	62,4	71,5	53,5	70,3	71,7	65,8	65,6	Femmine
Insgesamt	75,0	69,8	77,1	63,7	75,9	77,1	72,0	71,8	Totale

(a) Ergebnisse der EU-weit durchgeführten Stichprobenerhebung der Arbeitskräfte.
Dati della rilevazione campionaria delle forze di lavoro condotta negli stati dell'UE.

Quelle: ASTAT, ISTAT, EUROSTAT

Fonte: ASTAT, ISTAT, EUROSTAT

Die absolut höchsten Erwerbsquoten weisen die Männer im Alter von 35 bis 39 Jahren (98,5%) und von 40 bis 44 Jahren (97,4%) auf; zwischen 30 und 54 Jahren liegt die Quote stets über 94%, erst ab 55 beginnt - sie bei den Männern stärker zu sinken. Die Erwerbsquote der Frauen liegt bei den 25- bis 54-Jährigen stets über 78% und erreicht

I tassi di attività più alti si evidenziano per gli uomini tra i 35 e i 39 anni (98,5%) e tra i 40 e i 44 anni (97,4%); tra i 30 ed i 54 anni tali tassi rimangono sempre sopra il 94%, mentre a partire dai 55 anni incominciano sensibilmente a decrescere. I tassi di attività femminili sono superiori al 78% per le donne tra i 25 e i 54 anni, raggiungendo i valori più alti

Tab. 4.3

Alters- und geschlechtsspezifische Erwerbsquoten (a) - 2012

Jahresdurchschnitt

Tassi specifici di attività per età e sesso (a) - 2012

Media annua

ALTERS- KLASSEN (Jahre)	Männer / Maschi			Frauen / Femmine			Insgesamt / Totale			CLASSI DI ETÀ (anni)
	Erwerbs- personen	Bevölkerung	Quote (%)	Erwerbs- personen	Bevölkerung	Quote (%)	Erwerbs- personen	Bevölkerung	Quote (%)	
	Forze di lavoro	Popolazione	Tasso (%)	Forze di lavoro	Popolazione	Tasso (%)	Forze di lavoro	Popolazione	Tasso (%)	
15-19	3.900	14.500	26,9	2.100	13.700	15,2	6.000	28.200	21,2	15-19
20-24	10.900	14.300	75,9	8.700	13.900	62,4	19.500	28.200	69,3	20-24
25-29	12.700	14.900	85,3	11.600	14.700	78,7	24.300	29.700	82,0	25-29
30-34	15.700	16.500	95,0	12.800	16.400	78,2	28.500	32.900	86,6	30-34
35-39	18.600	18.800	98,5	15.600	19.000	82,3	34.200	37.800	90,4	35-39
40-44	21.300	21.900	97,4	17.800	21.200	83,9	39.200	43.200	90,7	40-44
45-49	21.300	22.000	96,9	17.800	20.800	85,6	39.100	42.700	91,4	45-49
50-54	17.000	18.100	94,2	13.800	17.400	79,1	30.800	35.500	86,8	50-54
55-59	10.700	14.100	76,5	9.100	14.400	63,7	19.900	28.400	70,0	55-59
60-64	5.000	12.700	39,4	3.000	13.400	22,6	8.000	26.100	30,8	60-64
Insgesamt (b)	137.200	167.800	81,8	112.300	164.900	68,1	249.500	332.700	75,0	Totale (b)

(a) Ergebnisse der Stichprobenerhebung der Arbeitskräfte. Die absoluten Werte wurden auf 100 gerundet; daher stimmen die Summen der Einzelwerte nicht immer mit den Gesamtsummen überein. Die Prozentwerte hingegen wurden auf die nicht gerundeten Werte berechnet.

Dati della rilevazione campionaria delle forze di lavoro. I valori assoluti sono stati arrotondati al centinaio e, pertanto, non sempre la somma delle singole cifre corrisponde al totale. I valori percentuali sono stati invece calcolati sui valori non arrotondati.

(b) Die Summe bezieht sich auf die Personen im Alter zwischen 15 und einschließlich 64 Jahren; daher unterscheiden sich die die Erwerbspersonen betreffenden Zahlen von jenen in Tab. 4.1.

Il totale si riferisce alle persone in età tra 15 e 64 anni inclusi; pertanto i valori riguardanti le forze di lavoro differiscono da quelli inseriti nella tab. 4.1.

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

in den Altersklassen von 40 bis 44 (83,9%) und 45 bis 49 (85,6%) ihre Spitzenwerte. Wie bei den Männern beginnt auch bei den Frauen ab dem Alter von 55 Jahren der Berufsausstieg.

175.000 Erwerbstätige, das sind 71,4%, üben im Jahr 2012 ihre Haupttätigkeit im Dienstleistungsbereich aus. Im Produzierenden Gewerbe und in der Landwirtschaft arbeiten im Vergleich dazu weniger Personen, und zwar 22,2% bzw. 6,5%.

Bei der Verteilung der Erwerbstätigen auf diese drei großen Wirtschaftsbereiche gibt es große Unterschiede zwischen Männern und Frauen. Während von den erwerbstätigen Frauen 87,8% im Dienstleistungssektor arbeiten, sind dies bei den Männern nur 58,2%. Umgekehrt ist es in der Landwirtschaft, wo 7,9% der erwerbstätigen Männer und nur 4,8% der erwerbstätigen Frauen arbeiten, und im Produzierenden Gewerbe (7,4% der erwerbstätigen Frauen und immerhin 33,9% der erwerbstätigen Männer). Die hohe Konzentration der erwerbstätigen Frauen auf einen Wirtschaftsbereich, näm-

nelle classi tra i 40 e i 44 anni (83,9%) e tra i 45 e 49 anni (85,6%). Dai 55 anni in poi le donne - come anche gli uomini - iniziano ad uscire dal mondo del lavoro.

Nel 2012 175.000 occupati, vale a dire il 71,4%, lavorano prevalentemente nel settore terziario. Nel settore industriale e in quello agricolo lavorano invece meno persone, rispettivamente il 22,2% ed il 6,5%.

La ripartizione degli occupati per i tre grandi settori economici evidenzia notevoli differenze tra uomini e donne. L'87,8% delle donne occupate lavora nel settore dei servizi, mentre per gli uomini la stessa quota raggiunge solo il 58,2%. Il contrario accade nel settore dell'agricoltura, dove lavora il 7,9% degli occupati maschi e solo il 4,8% degli occupati di sesso femminile, così pure nel settore industriale (7,4% delle donne occupate e pur sempre il 33,9% degli uomini occupati). La maggior concentrazione di donne occupate in un settore economico, vale a dire nel settore dei servizi, dipende anche dal fatto che

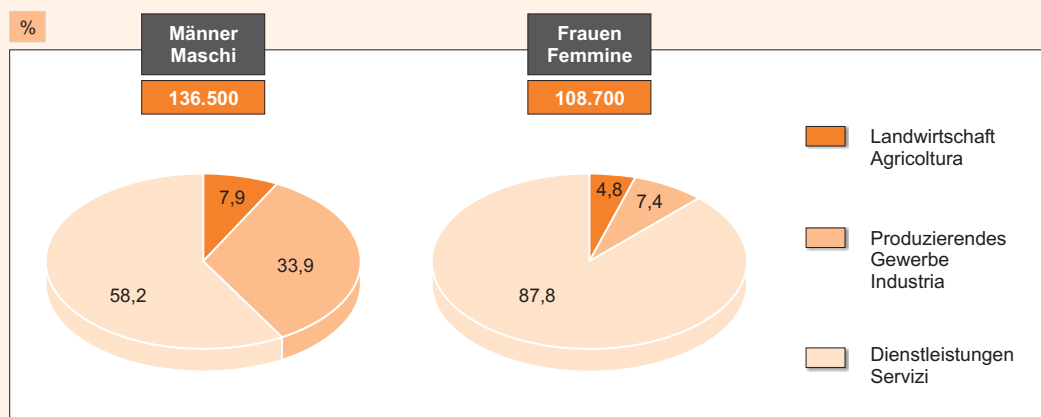
Graf. 4.3

Erwerbstätige nach Wirtschaftsbereich und Geschlecht - 2012

Jahresdurchschnitt; prozentuelle Verteilung

Occupati per settore economico e sesso - 2012

Media annua; composizione percentuale



© astat 2013 - Ir



lich auf den Dienstleistungssektor, hängt wohl auch damit zusammen, dass es dort sehr viele Berufe gibt, die immer noch als „typisch weiblich“ angesehen werden.

Auch die Anteile selbstständig und unselbstständig Erwerbstätiger unterscheiden sich erheblich zwischen Frauen und Männern: Während von den erwerbstätigen Männern 30,3% selbstständig tätig sind, sind dies bei den Frauen nur 18,1%. Dieser Unterschied ist ähnlich, wenn man nur die Situation im Dienstleistungssektor bzw. Produzierenden Gewerbe betrachtet, während sich die Anteile selbstständig Erwerbstätiger in der Landwirtschaft zwischen Frauen und Männern nicht sehr unterscheiden: Sie liegen in beiden Fällen bei 91%.

in esso esistono molteplici possibilità di impiego, che vengono ancora considerate "tipicamente femminili".

Anche la quota di lavoratori autonomi e dipendenti si diversifica in modo sensibile per sesso: mentre degli uomini occupati il 30,3% è autonomo, tra le donne è solo il 18,1%. Questa discrepanza per sesso è simile se si analizzano i settori dei servizi e industriale, mentre nel settore agricolo le differenze si appianano e la quota di lavoratori autonomi si attesta, tanto per gli uomini che per le donne, al 91%.

Tab. 4.4

Selbstständig und unselbstständig Erwerbstätige nach Wirtschaftsbereich und Geschlecht (a) - 2012 Jahresdurchschnitt

Occupati indipendenti (autonomi) e dipendenti per settore economico e sesso (a) - 2012 Media annua

WIRTSCHAFTS- BEREICHE	Selbstständig Erwerbstätige Occupati indipendenti		Unselbstständig Erwerbstätige Occupati dipendenti		Insgesamt Totale		SETTORI ECONOMICI
	N	%	N	%	N	%	
Männer / Maschi							
Landwirtschaft	9.800	23,8	900	1,0	10.800	7,9	Agricoltura
Produzierendes Gewerbe	9.200	22,1	37.100	39,0	46.300	33,9	Industria
Dienstleistungen	22.400	54,1	57.100	60,0	79.500	58,2	Servizi
Insgesamt	41.400	100,0	95.100	100,0	136.500	100,0	Totale
Frauen / Femmine							
Landwirtschaft	4.700	23,9	500	0,5	5.200	4,8	Agricoltura
Produzierendes Gewerbe	800	4,0	7.300	8,2	8.100	7,4	Industria
Dienstleistungen	14.200	72,1	81.300	91,3	95.500	87,8	Servizi
Insgesamt	19.700	100,0	89.100	100,0	108.700	100,0	Totale
Insgesamt / Totale							
Landwirtschaft	14.500	23,8	1.400	0,8	15.900	6,5	Agricoltura
Produzierendes Gewerbe	9.900	16,3	44.400	24,1	54.300	22,2	Industria
Dienstleistungen	36.600	59,9	138.400	75,1	175.000	71,4	Servizi
Insgesamt	61.100	100,0	184.200	100,0	245.200	100,0	Totale

(a) Ergebnisse der Stichprobenerhebung der Arbeitskräfte. Die absoluten Werte wurden auf 100 gerundet, daher stimmen die Summen der Einzelwerte nicht immer mit den Gesamtsummen überein. Die Prozentwerte wurden hingegen auf die nicht gerundeten Werte berechnet.

Dati della rilevazione campionaria delle forze di lavoro. I valori assoluti sono stati arrotondati al centinaio e, pertanto, non sempre la somma delle singole cifre corrisponde al totale. I valori percentuali sono stati invece calcolati sui valori non arrotondati.

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

Die erwerbstätigen Frauen haben generell einen höheren Bildungsgrad als ihre männlichen Kollegen: 63,7% der erwerbstätigen Frauen haben mindestens einen Oberschulabschluss, während dies nur bei 53,6% der Männer der Fall ist.

Von den 245.200 Erwerbstätigen des Jahres 2012 sind 77,6% vollzeit- und 22,4% teilzeitbeschäftigt. Wie in den Jahren zuvor arbeitet ein großer Teil der Bediensteten aus familiären Gründen Teilzeit (2012 sind es 50,2% der Teilzeitbeschäftigten). Auch deshalb sind - wie auch in den Vorjahren - viel mehr Frauen als Männer teilzeitbeschäftigt: 42,0% der erwerbstätigen Frauen gegenüber 6,8% der Männer.

Le donne occupate, in generale, hanno un grado di istruzione più elevato rispetto ai loro colleghi uomini: il 63,7% delle donne occupate ha almeno un diploma di licenza di scuola superiore, mentre tra gli uomini questo valore si attesta su 53,6%.

Nel 2012 su un totale di 245.200 occupati, il 77,6% è a tempo pieno ed il 22,4% a tempo parziale. Come negli anni precedenti una gran parte di questi ultimi dichiara di lavorare a tempo parziale per motivi familiari (nel 2012 il 50,2%) e, coerentemente con quanto emerso negli anni scorsi, vi sono molto più donne occupate a tempo parziale: il 42,0% delle occupate femmine contro il 6,8% dei maschi.

Tab. 4.5

Teilzeitbeschäftigte Erwerbstätige nach dem Grund der Teilzeitbeschäftigung und Geschlecht (a) - 2008-2012

Occupati a tempo parziale per motivazioni e sesso (a) - 2008-2012

GRUND	2008	2009	2010	2011	2012			MOTIVAZIONI
					Männer Maschi	Frauen Femmine	Insgesamt Totale	
Familiäre Gründe	26.400	25.900	26.500	25.500	700	26.900	27.600	Motivi familiari Occupazione a tempo pieno non trovata Altri motivi/nessuna indicazione
Vollzeitbeschäftigung nicht gefunden	6.700	9.000	9.200	8.800	3.400	7.600	10.900	
Andere Gründe/Keine Angabe	10.700	9.800	13.400	14.800	5.200	11.200	16.400	
Insgesamt	43.800	44.700	49.000	49.100	9.300	45.700	54.900	Totale

(a) Ergebnisse der Stichprobenerhebung der Arbeitskräfte. Die absoluten Werte wurden auf 100 gerundet, daher stimmen die Summen der Einzelwerte nicht immer mit den Gesamtsummen überein.

Dati della rilevazione campionaria delle forze di lavoro. I valori assoluti sono stati arrotondati al centinaio e, pertanto, non sempre la somma delle singole cifre corrisponde al totale.

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

Der Prozentsatz der Teilzeitbeschäftigten in Südtirol liegt 2012 etwas über dem Durchschnittswert der 27 EU-Staaten (Südtirol 22,4%, EU-27 20,0%), wobei, speziell nach Geschlecht betrachtet, der Anteil bei den Frauen deutlich über diesem Durchschnitt, der Anteil bei den Männern aber darunter liegt. Ein Vergleich mit den Nachbarregionen zeigt, dass Südtirol sowohl bei Frauen als auch bei Männern höhere Anteile von Teilzeitbeschäftigten aufweist als etwa das Trentino, aber niedrigere als das Bundesland Tirol. Am höchsten sind die Anteile der

La percentuale di occupati a tempo parziale in provincia di Bolzano nel 2012 si attesta di poco sopra la media dei 27 stati dell'UE (provincia di Bolzano 22,4%, UE-27 20,0%); disaggregando il dato per sesso emerge una quota femminile molto al di sopra del relativo valore medio europeo, mentre per gli uomini tale valore si attesta al di sotto di questa media. Da un confronto con le regioni vicine si evince che la provincia di Bolzano, sia per le donne che per gli uomini, presenta una quota più alta di occupati a tempo parziale rispetto al Trentino, ma più

Teilzeitbeschäftigten nach wie vor in den Niederlanden (Frauen 77,0%, Männer 26,4%).

bassa rispetto alla regione del Tirolo. A livello europeo la quota più alta di occupati a part-time è nei Paesi Bassi (donne 77,0%, uomini 26,4%).

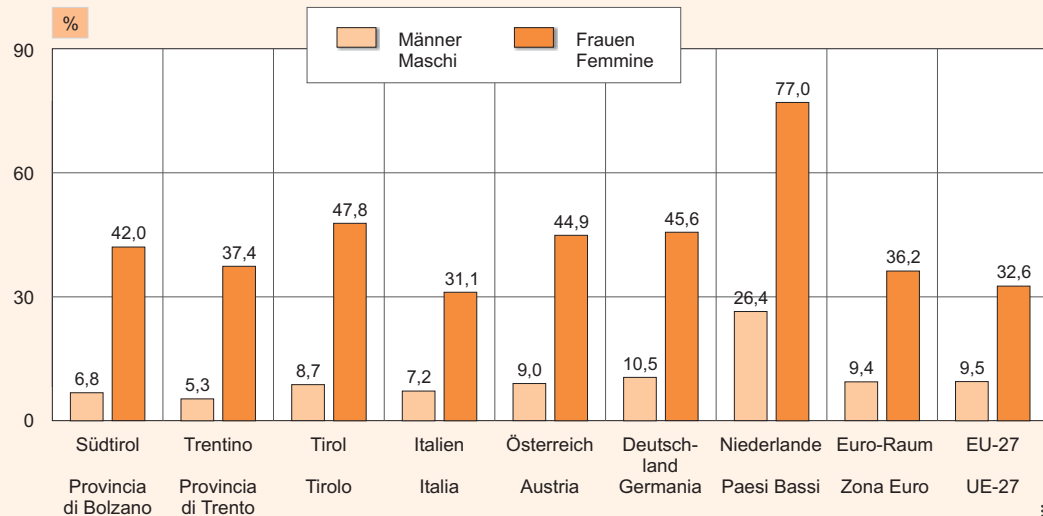
Graf. 4.4

Teilzeitbeschäftigte nach Geschlecht, internationaler Vergleich - 2012

In Prozenten der Erwerbstätigen

Occupati part-time per sesso, confronto internazionale - 2012

Percentuale sugli occupati



© astat 2013 - Ir



Von den 184.200 unselbstständig Erwerbstätigen erklärten 84,3%, ein unbefristetes Arbeitsverhältnis zu haben, während 15,7% befristet beschäftigt sind. Der Anteil der befristet Beschäftigten schwankt zwischen 11,8% bei den Männern und 19,8% bei den Frauen. Dieser Prozentsatz ist in den letzten fünf Jahren bei den Frauen von 16,9% auf 19,8% angestiegen, während er sich bei den Männern zwischen 10% und 14% bewegt. Die 3.700 Scheinselbstständigen mit befristetem Vertrag für geregelte fortwährende oder gelegentliche Mitarbeit scheinen nicht unter den befristet Beschäftigten auf, da sie den selbstständig Erwerbstätigen zugerechnet werden.

Im Jahr 2012 sind in Südtirol durchschnittlich 5.500 Frauen und 5.100 Männer aktiv auf Arbeitsuche. Die **Arbeitslosenquote** (Anteil

Su 184.200 lavoratori dipendenti l'84,3% ha un rapporto di lavoro a tempo indeterminato, mentre il 15,7% ha un contratto a termine; quest'ultima percentuale varia tra l'11,8% degli uomini ed il 19,8% delle donne. Negli ultimi cinque anni questa percentuale per le donne è aumentata dal 16,9% al 19,8%, mentre per gli uomini è oscillata tra il 10% ed il 14%. I 3.700 lavoratori parasubordinati con contratto di collaborazione coordinata e continuativa o occasionale non sono compresi tra gli occupati a tempo determinato, in quanto vengono conteggiati tra gli occupati autonomi.

Nel 2012 si registrano mediamente 5.500 donne e 5.100 uomini in cerca di occupazione. Il **tasso di disoccupazione**, cioè il

Tab. 4.6

Unselbstständig Erwerbstätige nach der Dauerhaftigkeit ihres Arbeitsverhältnisses (a) - 2008-2012
Occupati dipendenti per stabilità del rapporto di lavoro (a) - 2008-2012

	2008	2009	2010	2011	2012	
Unselbstständig Erwerbstätige	170.100	173.500	176.400	179.100	184.200	Occupati dipendenti
- Männer	91.200	91.700	92.700	93.800	95.100	- Maschi
- Frauen	78.900	81.800	83.700	85.300	89.100	- Femmine
Unbefristet Beschäftigte	147.500	147.800	148.800	152.800	155.300	A tempo indeterminato
- Männer	81.900	80.600	79.800	82.400	83.900	- Maschi
- Frauen	65.600	67.200	69.000	70.500	71.400	- Femmine
Befristet Beschäftigte (b)	22.600	25.600	27.600	26.300	28.800	A tempo determinato (b)
- Männer	9.300	11.100	12.900	11.400	11.200	- Maschi
- Frauen	13.300	14.500	14.700	14.800	17.600	- Femmine
% befristet Beschäftigte (b)	13,3	14,8	15,6	14,7	15,7	% a tempo determinato (b)
- Männer	10,2	12,1	13,9	12,2	11,8	- Maschi
- Frauen	16,9	17,8	17,6	17,4	19,8	- Femmine

(a) Ergebnisse der Stichprobenerhebung der Arbeitskräfte. Die Werte wurden auf 100 gerundet; daher stimmen die Summen der Einzelwerte nicht immer mit den Gesamtsummen überein. Die Prozentwerte wurden hingegen auf die nicht gerundeten Werte berechnet.

Dati della rilevazione campionaria delle forze di lavoro. I valori sono stati arrotondati al centinaio e, pertanto, non sempre la somma delle singole cifre corrisponde al totale. I valori percentuali sono stati invece calcolati sui valori non arrotondati.

(b) In der Zahl der befristet Beschäftigten sind die Personen mit Vertrag über geregelte und fortwährende Zusammenarbeit nicht enthalten, da diese laut Definition des Istat nicht zu den unselbstständig Erwerbstätigen gerechnet werden und folglich auch nicht nach der Dauerhaftigkeit ihrer Beschäftigung befragt werden.

Non sono comprese tra gli occupati a tempo determinato le persone con contratto di collaborazione coordinata e continuativa, in quanto secondo la definizione dell'Istat non fanno parte dei lavoratori dipendenti e quindi a loro non venivano posti i quesiti riguardanti la stabilità del loro rapporto di lavoro.

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

der Arbeitsuchenden an den Erwerbspersonen) beläuft sich insgesamt auf 4,1%; die Frauenarbeitslosigkeit beträgt 4,8% und die Männerarbeitslosigkeit 3,6%. Wie in den Vorjahren ist die Arbeitslosenquote bei den Frauen höher als bei den Männern. Von den Jugendlichen im Alter von 15 bis 24 Jahren sind 3.000 auf Arbeitsuche. Dies entspricht einer Jugendarbeitslosenquote von 11,6%.

Die Arbeitslosenquote Südtirols ist 2012 sowohl bei den Frauen als auch bei den Männern niedriger als der EU-Durchschnitt (Frauen 10,5%, Männer 10,4%). Regional betrachtet liegt sie bei beiden Geschlechtern zwischen den niedrigeren Werten des Bundeslandes Tirol (Frauen 2,8%, Männer 2,3%) und den höheren der Nachbarprovinz Trient (Frauen 6,8%, Männer 5,6%).

rapporto tra le persone in cerca di occupazione e il totale delle forze di lavoro, risulta complessivamente pari al 4,1%; il relativo tasso delle donne ammonta al 4,8%, quello degli uomini al 3,6%. Come negli anni precedenti il tasso di disoccupazione femminile risulta più alto di quello maschile. Tra i giovani di età compresa tra i 15 ed i 24 anni, 3.000 sono alla ricerca di un posto di lavoro: ciò corrisponde ad un tasso di disoccupazione giovanile dell'11,6%.

Il tasso di disoccupazione della provincia di Bolzano nel 2012, sia per gli uomini che per le donne, è basso rispetto alla media UE, che per le donne è del 10,5% e per gli uomini del 10,4%. A livello regionale, sia per gli uomini che per le donne, si colloca tra il corrispondente tasso più basso del Tirolo (femmine 2,8%, maschi 2,3%) e quello più alto della provincia di Trento (femmine 6,8%, maschi 5,6%).

Tab. 4.7

Arbeitsuchende und Arbeitslosenquote nach Alter und Geschlecht (a) - 2008-2012**Persone in cerca di occupazione e tassi di disoccupazione per classe di età e sesso (a) - 2008-2012**

	2008		2009		2010		2011		2012		
	Anzahl Numero	Quote (b) Tasso (b)	Anzahl Numero	Quote (b) Tasso (b)	Anzahl Numero	Quote (b) Tasso (b)	Anzahl Numero	Quote (b) Tasso (b)	Anzahl Numero	Quote (b) Tasso (b)	
Männer											Maschi
15 bis 24 Jahre	600	4,2	1.100	8,1	800	5,4	1.500	11,2	1.700	11,5	15-24 anni
25 und älter	2.000	1,6	2.300	1,8	2.500	2,0	2.700	2,1	3.400	2,7	25 anni e oltre
Insgesamt	2.600	1,9	3.400	2,5	3.200	2,3	4.200	3,0	5.100	3,6	Totale
Frauen											Femmine
15 bis 24 Jahre	800	8,3	900	10,1	700	7,9	700	6,9	1.300	11,7	15-24 anni
25 und älter	2.300	2,4	2.700	2,7	2.800	2,8	3.500	3,5	4.200	4,1	25 anni e oltre
Insgesamt	3.100	3,0	3.600	3,4	3.500	3,2	4.100	3,8	5.500	4,8	Totale
Insgesamt											Totale
15 bis 24 Jahre	1.400	6,0	2.000	8,9	1.500	6,4	2.200	9,4	3.000	11,6	15-24 anni
25 und älter	4.300	2,0	5.000	2,2	5.200	2,3	6.100	2,7	7.600	3,3	25 anni e oltre
Insgesamt	5.700	2,4	7.000	2,9	6.700	2,7	8.300	3,3	10.600	4,1	Totale

(a) Ergebnisse der Stichprobenerhebung der Arbeitskräfte. Die absoluten Werte wurden auf 100 gerundet; daher stimmen die Summen der Einzelwerte nicht immer mit den Gesamtsummen überein. Die Prozentwerte wurden hingegen auf die nicht gerundeten Werte berechnet.
Dati della rilevazione campionaria delle forze di lavoro. I valori assoluti sono stati arrotondati al centinaio e, pertanto, non sempre la somma delle singole cifre corrisponde al totale. I valori percentuali sono stati invece calcolati sui valori non arrotondati.

(b) Prozentueller Anteil der Arbeitsuchenden an den Erwerbspersonen
Rapporto percentuale tra il numero di persone in cerca di lavoro e le forze di lavoro

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

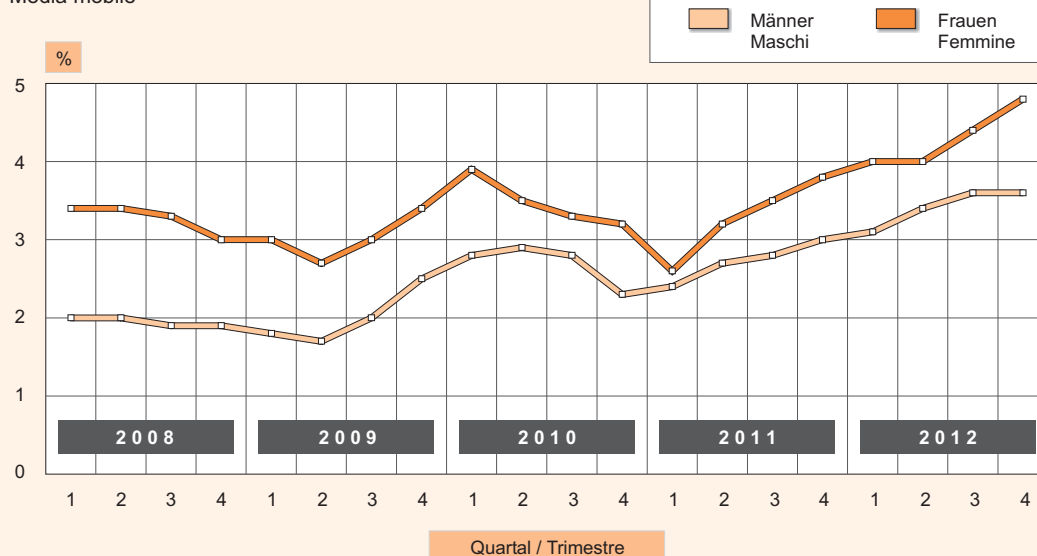
Graf. 4.5

Arbeitslosenquote - 2008-2012

Gleitender Durchschnitt

Tasso di disoccupazione - 2008-2012

Media mobile



© astat 2013 - lr



Tab. 4.8

Arbeitslosenquote nach Geschlecht, internationaler Vergleich (a) - 2012**Tasso di disoccupazione per sesso, confronto internazionale (a) - 2012**

	Südtirol Provincia di Bolzano	Trentino Provincia di Trento	Tirol Tirolo	Italien Italia	Österreich Austria	Deutschland Germania	Euro-Raum Zona Euro	EU-27 EU-27	
Männer	3,6	5,6	2,3	9,9	4,4	5,7	11,2	10,4	Maschi
Frauen	4,8	6,8	2,8	11,9	4,3	5,2	11,5	10,5	Femmine
Insgesamt	4,1	6,1	2,5	10,7	4,3	5,5	11,3	10,4	Totale

(a) Ergebnisse der EU-weit durchgeführten Stichprobenerhebung der Arbeitskräfte.
Dati della rilevazione campionaria delle forze di lavoro condotta negli stati dell'UE.

Quelle: ASTAT, ISTAT, EUROSTAT

Fonte: ASTAT, ISTAT, EUROSTAT

Öffentlich Bedienstete

Jeder fünfte Südtiroler Erwerbstätige arbeitet Ende 2012 im öffentlichen Dienst. Rechnet man die privatisierten Staatsbetriebe Bahn und Post dazu, so beschäftigt der öffentliche Dienst 49.684 Personen: 20,3% aller Erwerbstätigen. Im Verhältnis zur jeweiligen Beschäftigtenzahl sind viel mehr Frauen als Männer öffentlich bedienstet: 28,1% der

Dipendenti pubblici

Fra gli occupati altoatesini, alla fine del 2012, uno su cinque lavora nel pubblico impiego. Calcolando anche le aziende statali privatizzate quali ferrovia e poste, sono impiegate nel pubblico impiego 49.684 persone, pari al 20,3% di tutti gli occupati. Nel pubblico impiego risulta molto più alta la quota di donne - sul totale delle donne occupate - rispetto

Tab. 4.9

Öffentlich Bedienstete, Erwerbstätige und Wohnbevölkerung nach Geschlecht - 2012**Dipendenti pubblici, occupati e popolazione residente per sesso - 2012**

	Männer Maschi		Frauen Femmine		Insgesamt	
	N	%	N	%	Totale	
Öffentlich Bedienstete	19.133	38,5	30.551	61,5	49.684	Dipendenti pubblici
Lokalverwaltungen (a)	11.025	27,7	28.838	72,3	39.863	Amministrazioni locali (a)
davon: <i>Teilzeitbedienstete</i>	1.170	8,0	13.448	92,0	14.618	di cui: <i>dipendenti a tempo parziale</i>
Staatliche Verwaltungen (b)	8.108	82,6	1.713	17,4	9.821	Amministrazioni statali (b)
Erwerbstätige insgesamt (c)	136.500	55,7	108.700	44,3	245.200	Totale occupati (c)
davon: <i>Unselbstständige (c)</i>	95.100	51,6	89.100	48,4	184.200	di cui: <i>dipendenti (c)</i>
Wohnbevölkerung mit 15 und mehr Jahren (c)	207.000	48,9	216.200	51,1	423.200	Popolazione residente di almeno 15 anni di età (c)

(a) Inklusive Lehrpersonen, die den Lokalverwaltungen zugerechnet werden
Inclusi gli insegnanti che vengono considerati dipendenti delle amministrazioni locali

(b) Einschließlich der privatisierten Staatsbetriebe Bahn und Post
Incluse le aziende statali privatizzate, Ferrovie dello Stato e Poste

(c) Ergebnisse der Stichprobenerhebung der Arbeitskräfte, Jahresdurchschnitte; die in Gemeinschaften lebenden Personen wurden nicht erfasst.
Dati della rilevazione campionaria sulle forze di lavoro, medie annue; esclusi i membri delle convivenze.

Quelle: Regierungskommissariat, Rechnungsamt des Staates, ASTAT

Fonte: Commissariato del Governo, Ragioneria dello Stato, ASTAT

weiblichen Erwerbstätigen gegenüber 14,0% der männlichen. 39.863 Personen (also 80,2% der öffentlich Beschäftigten) arbeiten im lokalen öffentlichen Dienst, zu dem unter anderem die großen Verwaltungsbereiche Land, Gemeinden und Sanitätsbetrieb sowie auch die Lehrpersonen an den Staatsschulen gerechnet werden. 9.821 sind im Staatsdienst bzw. bei Bahn und Post beschäftigt.

Die größten Gruppen unter den Staatsbediensteten sind im Jahr 2012 (wie auch in den Jahren zuvor) Polizei (3.004) und Militär (3.985 Personen). Unter ihnen sind nur wenige Frauen anzutreffen (insgesamt 443). Bei den restlichen 853 Angestellten der Ministerien (inklusive der Agenturen für die Einnahmen u. Ä.) überwiegen dagegen die Frauen: Den 381 Männern stehen 472 Frauen gegenüber. Auch bei den Sozialversicherungsanstalten überwiegen die Frauen, während bei der Post, und in noch größerem Ausmaß bei der Staatsbahn, mehr Männer als Frauen beschäftigt sind.

agli uomini: il 28,1% delle donne contro il 14,0% dei maschi occupati lavora nel pubblico impiego. 39.863 persone (dunque l'80,2% degli occupati pubblici) lavorano nelle amministrazioni pubbliche locali, tra le quali la Provincia, i Comuni e l'Azienda Sanitaria, o come insegnanti presso le scuole statali. 9.821 sono occupati nelle amministrazioni statali oppure presso ferrovia e poste.

Nel 2012, come anche negli anni precedenti, i gruppi più consistenti di dipendenti statali sono rappresentati dai Corpi di Polizia (3.004) e dalle Forze Armate (3.985 persone). Tra di essi sono presenti solo poche donne (443 in totale). Tra i rimanenti 853 impiegati dei Ministeri (inclusa l'Agenzia per le Entrate e simili) sono numericamente in prevalenza le donne: 381 uomini contro 472 donne. Anche negli enti previdenziali prevalgono le donne, mentre alle poste e in misura notevolmente superiore nelle Ferrovie dello Stato, sono occupati più uomini che donne.

Tab. 4.10

Öffentlich Bedienstete der staatlichen Verwaltungen nach Geschlecht - 2012

Stand am 31.12.

Dipendenti pubblici delle amministrazioni statali per sesso - 2012

Situazione al 31.12.

VERWALTUNGSBEREICHE	Männer Maschi	Frauen Femmine	Insgesamt Totale	AMMINISTRAZIONI
Staatliche Verwaltungen	7.030	1.150	8.180	Amministrazioni statali
Ministerien	6.927	915	7.842	Ministeri
davon: Regierungskommissariat (a)	73	95	168	di cui: Commissariato del Governo (a)
Gerichtswesen	125	154	279	Amministrazione giudiziaria
Finanz- und Schatzministerium (b)	156	206	362	Ministero d. Finanze e Ministero del Tesoro (b)
Polizei (c)	2.859	145	3.004	Corpi di Polizia (c)
Militär (c)	3.687	298	3.985	Forze Armate (c)
Sonstige Ministerien	27	17	44	Altri ministeri
Sozialversicherungsanstalten (d)	97	221	318	Enti previdenziali (d)
Automobilclub ACI	6	14	20	Automobilclub ACI
Staatsbahn	496	100	596	Ferrovie dello Stato
Post	582	463	1.045	Poste

(a) Enthalten sind: Regierungskommissariat, Verwaltung der öffentlichen Sicherheit, Rechnungshof, Verwaltungsgerichtshof
Compresi: Commissariato del Governo, Amministrazione della pubblica sicurezza, Corte dei Conti, Tribunale Amministrativo Regionale

(b) Inklusive Agenturen für die Einnahmen, das Zollwesen, das Gebiet und die Staatsgüter
Compresi: Agenzie per le Entrate, le Dogane, il Territorio e il Demanio

(c) Werte von 2011 (Rechnungsamt des Staates, „Conto Annuale“)
Dati relativi al 2011 (Ragioneria dello Stato, "Conto Annuale")

(d) Enthalten sind: NISF, INAIL und INPDAP
Compresi: INPS, INAIL e INPDAP

Quelle: Regierungskommissariat, Rechnungsamt des Staates, ASTAT

Fonte: Commissariato del Governo, Ragioneria dello Stato, ASTAT

Von den 39.863 öffentlich Bediensteten, die Ende 2012 im lokalen öffentlichen Dienst Südtirols tätig sind, arbeiten 12.141 in der Landesverwaltung, 4.495 in den Gemeinden und 8.754 im Sanitätsbetrieb. 8.816 unterrichten an den Staatsschulen und 5.657 stehen bei anderen Lokalverwaltungen wie

Dei 39.863 dipendenti pubblici in servizio a fine 2012 presso le amministrazioni locali, 12.141 lavorano nell'ambito dell'Amministrazione provinciale, 4.495 nei Comuni, 8.754 nell'Azienda Sanitaria, 8.816 sono insegnanti presso le scuole statali e 5.657 sono alle dipendenze di altri enti locali, come le Co-

Tab. 4.11

Öffentlich Bedienstete der Lokalverwaltungen nach Geschlecht (a) - 2012

Stand am 31.12.

Dipendenti pubblici delle amministrazioni locali per sesso (a) - 2012

Situazione al 31.12.

VERWALTUNGEN	Geschlecht / Sesso		Insgesamt Totale	AMMINISTRAZIONI
	Männer Maschi	Frauen Femmine		
Landesverwaltung	3.921	8.220	12.141	Amministrazione Provinciale
Landesverwaltung im engeren Sinn	1.343	2.130	3.473	Amministrazione provinciale in senso stretto
Hilfskörperschaften des Landes (b)	76	126	202	Enti strumentali della Provincia (b)
Landesforstkorps	307	15	322	Corpo forestale provinciale
Straßendienst	494	-	494	Servizio strade
Berufsfeuerwehr	136	2	138	Corpo vigili del fuoco
Bereich Schule	1.565	5.947	7.512	Settore scuola
davon: Kindergarten	8	2.270	2.278	di cui: Scuola materna
Berufsschule	584	660	1.244	Scuola professionale
Land- und forstwirtschaftliche				Formazione professionale agricolo
Berufsbildung	97	170	267	-forestale
Musikschule	242	256	498	Scuola di musica
Betreuung von Menschen mit				Assistenza di persone con
Beeinträchtigung	46	412	458	disabilità
Schulverwaltung	588	2.179	2.767	Amministrazione scolastica
Lehrpersonen in Schulen staatlicher	1.927	6.889	8.816	Insegnanti nelle scuole di carattere
Art (c)				statale (c)
Gemeinden	1.847	2.648	4.495	Comuni
Sanitätsbetrieb	2.268	6.486	8.754	Azienda Sanitaria
Sonstige Körperschaften	1.062	4.595	5.657	Altri Enti
Landtag	18	41	59	Consiglio Provinciale
Regionalverwaltung und Regionalrat	28	70	98	Amministrazione e Consiglio Regionale
Bezirksgemeinschaften	407	1.417	1.824	Comunità comprensoriali
Sonderbetrieb Sozialdienste Bozen	182	727	909	Azienda speciale Servizi Sociali Bolzano
Fürsorgekörperschaften	249	2.094	2.343	Enti di assistenza
Rundfunkanstalt RAS	22	5	27	Radiotelevisione RAS
Wohnbauinstitut	94	129	223	Istituto per l'edilizia sociale
Handelskammer	55	70	125	Camera di commercio
Sonstiges	7	42	49	Altro
Insgesamt	11.025	28.838	39.863	Totale
<i>In %</i>	<i>27,7</i>	<i>72,3</i>	<i>100,0</i>	<i>In %</i>

(a) Ausgenommen Angestellte mit privatrechtlichem Vertrag und Ersatzpersonal
Esclusi gli assunti a contratto di diritto privato nonché i supplenti

(b) Andere Strukturen, darunter Museen, Bibliotheken, Heime, Arbeitsförderungsinstitut
Altre strutture, tra cui musei, biblioteche, alloggi per studenti, Istituto per la promozione dei lavoratori

(c) Lehrpersonen an den Staatsschulen, auf freier bzw. für ein Jahr verfügbarer Stelle
Insegnanti nelle scuole statali, su posto vacante o disponibile per un anno

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Bezirksgemeinschaften und Fürsorgekörperschaften im Dienst. Nur rund ein Viertel der 12.141 Landesbediensteten sind Verwaltungsbeamte im engeren Sinn. Der Rest verteilt sich auf Straßendienst, Schulen, soziale Dienste, Berufsfeuerwehr usw.

Die Analyse der Bediensteten der Lokalverwaltungen des Jahres 2012 nach Geschlecht zeigt, dass insgesamt fast drei von vier weiblichen Geschlechts sind (28.838 Frauen gegenüber 11.025 Männern). Von den vier größten Gruppen (Bedienstete von Land, Sanitätsbetrieb, Gemeinden, Lehrpersonal) haben die Lehrpersonen mit 78,1% den höchsten Frauenanteil, gefolgt vom Sanitätsbetrieb mit 74,1% und der Landesverwaltung mit 67,7%. Anteilsmäßig weniger Frauen gibt es unter den Gemeindebediensteten (58,9%).

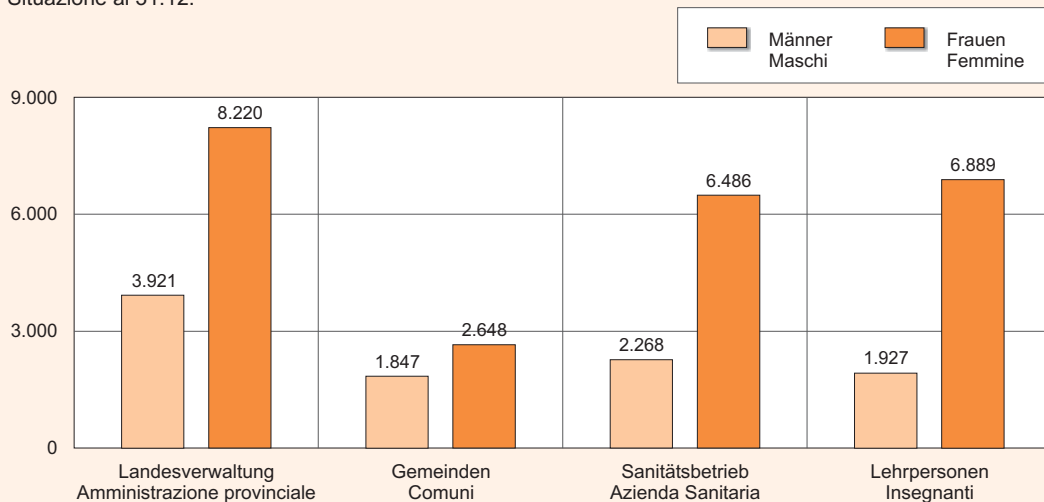
munità comprensoriali e gli Enti assistenziali. Dei 12.141 dipendenti provinciali solo uno su quattro circa lavora nel settore amministrativo vero e proprio; gli altri sono impiegati nel servizio strade, nelle scuole, nei servizi sociali, nel Corpo permanente dei Vigili del fuoco ecc.

Dall'analisi dei dipendenti delle amministrazioni locali per genere si evince, che nel 2012 quasi tre dipendenti su quattro sono donne (28.838 donne contro 11.025 uomini). Die quattro gruppi di dipendenti più numerosi (Provincia, Azienda Sanitaria, Comuni, insegnanti) la quota femminile più consistente si rileva tra gli insegnanti, con il 78,1%, seguita dall'Azienda Sanitaria con il 74,1%; al terzo posto si trova l'Amministrazione provinciale con una percentuale di donne del 67,7% ed infine i Comuni con il 58,9%.

Graf. 4.6

Öffentlich Bedienstete der Lokalverwaltungen nach Geschlecht - 2012 Stand am 31.12.

Dipendenti pubbliche delle amministrazioni locali per sesso - 2012 Situazione al 31.12.



© astat 2013 - lr



Insgesamt sind Ende 2012 im lokalen öffentlichen Dienst 14.618 Personen mit reduziertem Stundenplan beschäftigt; in dieser

Nelle amministrazioni locali, alla fine del 2012, gli occupati a tempo parziale risultano essere 14.618. In questa cifra sono com-

Zahl sind auch die teilzeitbeschäftigten Lehrpersonen an den Staatsschulen enthalten. Unter den Teilzeitbediensteten sind 13.448 (92,0%) Frauen. 4.630 Teilzeitangestellte arbeiten beim Land und machen 38,1% der

presì anche gli insegnanti delle scuole statali con contratto a part-time. Tra gli occupati a tempo parziale ben 13.448 dipendenti, ossia il 92,0%, sono donne. 4.630 dipendenti a part-time lavorano in Provincia; tale cifra cor-

Tab. 4.12

Teilzeitbedienstete (a) nach Geschlecht bei den Lokalverwaltungen (b) - 2012

Stand am 31.12.

Dipendenti a tempo parziale (a) per sesso nelle amministrazioni locali (b) - 2012

Situazione al 31.12.

VERWALTUNGEN	Absolute Werte Dati assoluti			Prozentanteil (c) Quota percentuale (c)			AMMINISTRAZIONI
	Männer Maschi	Frauen Femmine	Insgesamt Totale	Männer Maschi	Frauen Femmine	Insgesamt Totale	
Landesverwaltung	451	4.179	4.630	11,5	50,8	38,1	Amministrazione Provinciale
Landesverwaltung im engeren Sinn	77	1.039	1.116	5,7	48,8	32,1	Amministrazione provinciale in senso stretto
Hilfskörperschaften des Landes (b)	5	44	49	6,6	34,9	24,3	Enti strumentali della Provincia (b)
Landesforstkörpers	3	4	7	1,0	26,7	2,2	Corpo forestale provinciale
Straßendienst	2	-	2	0,4	-	0,4	Servizio strade
Berufsfeuerwehr	-	-	-	-	-	-	Corpo vigili del fuoco
Bereich Schule	364	3.092	3.456	23,3	52,0	46,0	Settore scuola
davon: Kindergarten	3	945	948	37,5	41,6	41,6	di cui: Scuola materna
Berufsschule	103	191	294	17,6	28,9	23,6	Scuola professionale
Land- und forstwirtschaftliche Berufsbildung	36	61	97	37,1	35,9	36,3	Formazione professionale agricolo - forestale
Musikschule	104	167	271	43,0	65,2	54,4	Scuola di musica
Betreuung von Menschen mit Beeinträchtigung	15	305	320	32,6	74,0	69,9	Assistenza di persone con disabilità
Schulverwaltung	103	1.423	1.526	17,5	65,3	55,1	Amministr. scolastica
Lehrpersonen in Schulen staatlicher Art (d)	413	2.075	2.488	21,4	30,1	28,2	Insegnanti nelle scuole di carattere statale (d)
Gemeinden	80	1.494	1.574	4,3	56,4	35,0	Comuni
Sanitätsbetrieb	90	3.271	3.361	4,0	50,4	38,4	Azienda Sanitaria
Sonstige Körperschaften	136	2.429	2.565	12,8	52,9	45,3	Altri Enti
Landtag	1	21	22	5,6	51,2	37,3	Consiglio Provinciale
Regionalverwaltung und Regionalrat	3	25	28	10,7	35,7	28,6	Amministrazione e Consiglio Regionale
Bezirksgemeinschaften	61	797	858	15,0	56,2	47,0	Comunità comprensoriali
Sonderbetrieb Sozialdienste Bozen	28	262	290	15,4	36,0	31,9	Azienda speciale Servizi Sociali Bolzano
Fürsorgekörperschaften	34	1.211	1.245	13,7	57,8	53,1	Enti di assistenza
Rundfunkanstalt RAS	-	-	-	-	-	-	Radiotelevisione RAS
Wohnbauinstitut	6	76	82	6,4	58,9	36,8	Istituto per l'edilizia sociale
Handelskammer	3	32	35	5,5	45,7	28,0	Camera di commercio
Sonstiges	-	5	5	-	11,9	10,2	Altro
Insgesamt	1.170	13.448	14.618	10,6	46,6	36,7	Totale

(a) Bedienstete mit einem reduzierten Stundenplan (z.B. 50% oder 75% der vollen Arbeitszeit, Beauftragungen mit reduzierter Arbeitszeit)
Dipendenti con orario ridotto (per es. ridotto al 50% o al 75% dell'orario normale, incarichi con orario ridotto)

(b) Ausgenommen Angestellte mit privatrechtlichem Vertrag und Ersatzpersonal
Esclusi gli assunti a contratto di diritto privato ed i supplenti

(c) Prozentanteil an der jeweiligen Gesamtzahl
Quota percentuale sul rispettivo totale

(d) Lehrpersonen an den Staatsschulen, auf freier bzw. für ein Jahr verfügbarer Stelle
Insegnanti nelle scuole statali, su posto vacante o disponibile per un anno

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

dort Beschäftigten aus. 1.574 Teilzeitbedienstete sind es in den Gemeinden, was einem Anteil von 35,0% aller Gemeindeangestellten entspricht. Im Sanitätsbetrieb haben hingegen 3.361 Personen, das sind 38,4%, ein Teilzeitverhältnis. Unter den Lehrpersonen an den Staatsschulen liegt die Teilzeitquote bei 28,2%: 2.488 dieser Lehrkräfte haben einen Teilzeitvertrag.

Im Vergleich zum Anteil der Teilzeitbeschäftigten an den gesamten Erwerbstätigen in Südtirol, der sich - wie oben erwähnt - auf 22,4% beläuft, ist der Anteil der Teilzeitbeschäftigten an den Bediensteten der lokalen öffentlichen Verwaltungen mit 36,7% erheblich höher. Dies hängt auch damit zusammen, dass in der öffentlichen Verwaltung im Verhältnis wesentlich mehr Frauen beschäftigt sind als anderswo. Sieht man sich nämlich diese Prozentsätze getrennt nach Geschlecht an, so sind die Unterschiede geringer: 42,0% teilzeitbeschäftigten Frauen an den erwerbstätigen Frauen insgesamt stehen 46,6% teilzeitbeschäftigte Frauen an den Frauen im lokalen öffentlichen Dienst gegenüber. Bei den Männern liegen die entsprechenden Prozentsätze zwischen 6,8% Teilzeitbeschäftigte insgesamt und 10,6% Teilzeitbedienstete im lokalen öffentlichen Dienst.

risponde al 38,1% di tutti i dipendenti provinciali. 1.574 dipendenti a tempo parziale lavorano presso i Comuni, per una quota pari al 35,0% di tutti i dipendenti comunali. Presso l'Azienda Sanitaria sono 3.361, pari al 38,4% di tutti i dipendenti di questa. I dipendenti part-time tra gli insegnanti delle scuole statali ammontano a 2.488, pari al 28,2%.

La quota di occupati a part-time sul complesso degli occupati (sia nel settore pubblico che privato) in provincia di Bolzano si attesta su 22,4%, significativamente al di sotto della quota riferita alla sola pubblica amministrazione locale (36,7%). Questo è collegato anche al fatto che, nella pubblica amministrazione, in proporzione, sono impiegate molte più donne che altrove. Se si analizzano tali percentuali per sesso le differenze sono più esigue: il 42,0% delle donne occupate a tempo parziale sul complessivo ammontare di donne occupate contro il 46,6% di donne occupate part-time sul totale donne occupate nella pubblica amministrazione locale. Per quanto riguarda gli uomini le sopracitate percentuali si attestano sul 6,8% di occupati a tempo parziale nel complesso e sul 10,6% di occupati part-time nelle amministrazioni pubbliche locali.

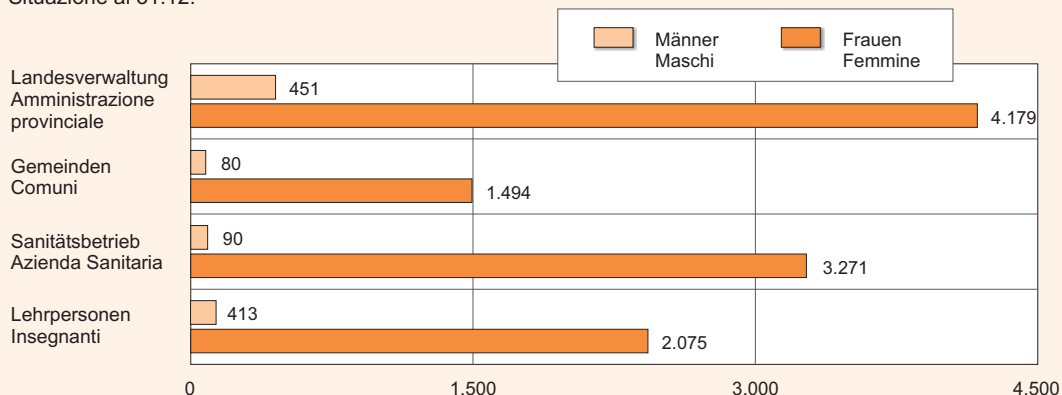
Graf. 4.7

Teilzeitbedienstete der Lokalverwaltungen nach Geschlecht - 2012

Stand am 31.12.

Dipendenti a tempo parziale delle amministrazioni locali per sesso - 2012

Situazione al 31.12.



© astat 2013 - Ir



Landesbedienstete

Ende 2012 sind 12.141 Personen in der Landesverwaltung mit einem öffentlich rechtlichen Arbeitsvertrag beschäftigt. Davon besetzen 9.879 eine Planstelle auf unbestimmte Zeit, während 2.262 Bedienstete befristet beschäftigt sind, d.h. entweder provisorisch (auf einer freien Stelle) angestellt oder mit einer zeitlich begrenzten Tätigkeit (z.B. im Schulbereich) beauftragt sind. Diese Zahlen enthalten auch die Bediensteten im Wartestand (Mutterschaft, Sonderurlauben), während die 1.109 Ersatzkräfte für kurzzeitig abwesende Bedienstete nicht enthalten sind.

Dipendenti provinciali

Alla fine del 2012 le persone legate all'Amministrazione provinciale da un rapporto di pubblico impiego sono complessivamente 12.141. Di queste 9.879 occupano un posto in organico a tempo indeterminato, mentre 2.262 sono dipendenti a tempo determinato, ossia provvisori (su un posto libero) o con un incarico a tempo determinato (ad es. nel settore scuola). In queste cifre sono comprese anche le persone in aspettativa (per maternità e congedi straordinari). Esclusi sono invece i 1.109 supplenti, chiamati a sostituire i dipendenti assenti per brevi periodi.

Tab. 4.13

Öffentlich Bedienstete der Landesverwaltung (a) nach Funktionsebene, Geschlecht, Arbeitsverhältnis und Arbeitszeit - 2012

Stand am 31.12.

Dipendenti pubblici dell'Amministrazione provinciale (a) per qualifica funzionale, sesso, rapporto di lavoro ed orario di lavoro - 2012

Situazione al 31.12.

FUNKTIONS- EBENEN	Geschlecht / Sesso		Arbeitsverhältnis / Rapporto di lavoro			Davon Teilzeit Di cui a part-time	QUALIFICHE FUNZIONALI
	Männer	Frauen	Unbefristet beschäftigt	Befristet beschäftigt	Insgesamt		
	Maschi	Femmine	A tempo indeterminato	A tempo determinato	Totale		
Absolute Werte / Dati assoluti							
1	2	29	24	7	31	22	1
2	425	1.328	1.493	260	1.753	1.006	2
3	400	31	428	3	431	19	3
4	417	1.361	1.501	277	1.778	813	4
5	394	653	1.022	25	1.047	379	5
6	852	2.840	2.852	840	3.692	1.474	6
7	573	596	962	207	1.169	417	7
8	675	1.308	1.344	639	1.983	480	8
9	183	74	253	4	257	20	9
Insgesamt	3.921	8.220	9.879	2.262	12.141	4.630	Totale
Prozentuelle Verteilung / Composizione percentuale							
1	6,5	93,5	77,4	22,6	100,0	71,0	1
2	24,2	75,8	85,2	14,8	100,0	57,4	2
3	92,8	7,2	99,3	0,7	100,0	4,4	3
4	23,5	76,5	84,4	15,6	100,0	45,7	4
5	37,6	62,4	97,6	2,4	100,0	36,2	5
6	23,1	76,9	77,2	22,8	100,0	39,9	6
7	49,0	51,0	82,3	17,7	100,0	35,7	7
8	34,0	66,0	67,8	32,2	100,0	24,2	8
9	71,2	28,8	98,4	1,6	100,0	7,8	9
Insgesamt	32,3	67,7	81,4	18,6	100,0	38,1	Totale

(a) Ausgenommen Angestellte mit privatrechtlichem Vertrag und Ersatzpersonal
Esclusi gli assunti con contratto di diritto privato ed i supplenti

Quelle: Landesabteilung Personal, ASTAT

Fonte: Ripartizione provinciale Personale, ASTAT

Von den 12.141 Landesbediensteten sind 8.220 Frauen (67,7%) und 3.921 Männer (32,3%). Die Frauen sind in fast allen Funktionsebenen gegenüber den Männern in der Überzahl; einzig in der dritten und neunten Funktionsebene, wo sich der Frauenanteil auf 7,2% bzw. 28,8% beläuft, überwiegen die Männer. Die höchsten Frauenanteile finden sich in der ersten Funktionsebene (93,5%), wo auch der Anteil der Teilzeitbediensteten am höchsten ist, sowie in der zweiten (75,8%), vierten (76,5%) und sechsten Funktionsebene (76,9%). Die unterschiedliche Verteilung nach Geschlecht in den einzelnen Funktionsebenen hängt mit den oft noch „typisch männlich oder weiblich“ besetzten Berufsbildern zusammen, welche diesen Ebenen zugeordnet sind.

Die häufigsten Berufsbilder unter den Landesangestellten sind Ende 2012 das des Schulwartes (1.393 in der zweiten und 31 in der dritten Funktionsebene) sowie jenes des/der Kindergärtners/in (986 in der sechsten und 272 in der achten Funktionsebene) gefolgt von dem des Sekretariatsassistenten (630 in der vierten und 626 in der fünften Funktionsebene). Die häufigsten Berufsbilder in den einzelnen Funktionsebenen sind: in der zweiten die Schulwarte (1.393), in der dritten die Straßenwärter (332), in der vierten die pädagogischen Mitarbeiter im Kindergarten (737), in der fünften die qualifizierten Sekretariatsassistenten (626), in der sechsten die Kindergärtner mit Matura (986), in der siebten die Musiklehrer (493), in der achten die Lehrpersonen mit Hochschulabschluss an den Landesschulen (836) und in der neunten die technischen Experten (89). In der ersten Funktionsebene gibt es nur das Berufsbild des Raumpflegers (31). Die Reihung nach Häufigkeit ist unterschiedlich nach Geschlecht: Unter den Frauen gibt es am meisten Kindergärtnerinnen (985 in der sechsten und 269 in der achten Funktionsebene), gefolgt von den Sekretariatsassistentinnen (593 in der vierten und 574 in der fünften Funktionsebene) und den Schulwartinnen (1.106 in der zweiten und 6 in der dritten Funktionsebene), während bei den Männern das Berufsbild des Straßenwärters (332 in der dritten, 153 in der vierten und 9 in der fünften Funktionsebene), des Fach-

Bei 12.141 dipendenti provinciali, 8.220 sono donne (67,7%) e 3.921 uomini (32,3%). Le donne rappresentano la maggioranza in quasi tutte le qualifiche funzionali; solamente nella terza (7,2% donne) e nona (28,8%) qualifica risultano più uomini che donne. Le percentuali più alte di donne, invece, si sono rilevate nella prima qualifica funzionale (93,5%) - dove si è riscontrata anche la maggiore incidenza di lavoro a tempo parziale - e nella seconda (75,8%), quarta (76,5%) e sesta qualifica (76,9%). La diversa distribuzione per genere nelle qualifiche funzionali, è da ricondurre ai diversi profili professionali ritenuti ancora "tipicamente maschili o femminili" di cui esse si compongono.

Alla fine del 2012 i profili professionali più consistenti dei dipendenti provinciali sono quello di bidello (1.393 nella seconda e 31 nella terza qualifica) e dell'insegnante di scuola dell'infanzia (986 nella sesta e 272 nell'ottava qualifica), seguiti da quello degli assistenti di segreteria (630 nella quarta e 626 nella quinta qualifica funzionale). Nelle singole qualifiche funzionali primeggiano i seguenti profili professionali: nella seconda qualifica funzionale i bidelli (1.393), nella terza i cantonieri (332), nella quarta i collaboratori pedagogici di scuola dell'infanzia (737), nella quinta gli assistenti di segreteria qualificati (626), nella sesta gli insegnanti di scuola dell'infanzia diplomati (986), nella settima gli insegnanti di musica (493), nell'ottava gli insegnanti laureati presso scuole provinciali (836) e nella nona gli esperti nelle materie tecniche (89). Nella prima qualifica funzionale è presente solo il profilo professionale degli addetti alle pulizie (31). L'analisi della frequenza nei profili professionali effettuata per genere conduce a risultati differenti: tra le donne si trovano maggiormente le insegnanti di scuola dell'infanzia (985 nella sesta e 269 nell'ottava qualifica), seguite dalle assistenti di segreteria (593 nella quarta e 574 nella quinta qualifica) e dalle bidelle (1.106 nella seconda e 6 nella terza qualifica). Tra gli uomini, invece, la categoria più numerosa è quella dei cantonieri (332 nella terza, 153 nella quarta e 9 nella quinta qualifica), seguita dagli insegnanti

lehrers an den Landesschulen (348 in der sechsten Funktionsebene) und jenes des Schulwartes (287 in der zweiten und 25 in der dritten Funktionsebene) am häufigsten gezählt wurden. Da es viele traditionell weiblich bzw. traditionell männlich besetzte Berufsbilder gibt und diese unterschiedlichen Funktionsebenen angehören, erklärt sich auch, warum in bestimmten Funktionsebenen vorwiegend Frauen und in anderen vorwiegend Männer eingestuft sind.

Obwohl in der Landesverwaltung die Frauen im Allgemeinen und in den meisten, vor allem unteren und mittleren Funktionsebenen gegenüber den Männern weit in der Überzahl sind, sieht das Bild bei den Führungskräften ganz anders aus. Ende 2012 sind von den 192 Amtsdirektoren nur 58 Frauen (30,2%). Unter den 36 Abteilungsdirektoren gibt es drei Frauen und unter den sieben Ressortleitern zwei. Unter den 19 Berufsschuldirektoren scheinen acht Frauen auf und unter den 19 Musikschulleitern zwei Frauen. Lediglich die Führung der Kindergärten ist fast ausschließlich in Frauenhand (acht Frauen unter den neun Kindergarten-direktoren).

diplomati nelle scuole provinciali (348 nella sesta qualifica) e dai bidelli (287 nella seconda e 25 nella terza qualifica). Dal momento che in svariate qualifiche funzionali esistono lavori tradizionalmente maschili o femminili, è facile trovare in queste stesse qualifiche funzionali un più elevato numero di uomini o di donne.

Se nell'amministrazione provinciale, in generale e nella gran parte delle qualifiche funzionali, soprattutto le inferiori e le intermedie, le donne sono prevalenti sugli uomini, la situazione per le funzioni direttive è decisamente diversa. Alla fine del 2012 dei 192 direttori d'ufficio solo 58 sono donne (30,2%). Tra i 36 direttori di ripartizione figurano tre donne e tra i sette direttori di dipartimento ve ne sono due. Tra i 19 direttori di scuole professionali sono otto donne e tra i 19 direttori di scuola musicale ve ne sono due. Solamente la gestione delle scuole dell'infanzia è quasi esclusivamente in mani femminili (otto donne di nove direttori di scuole dell'infanzia).

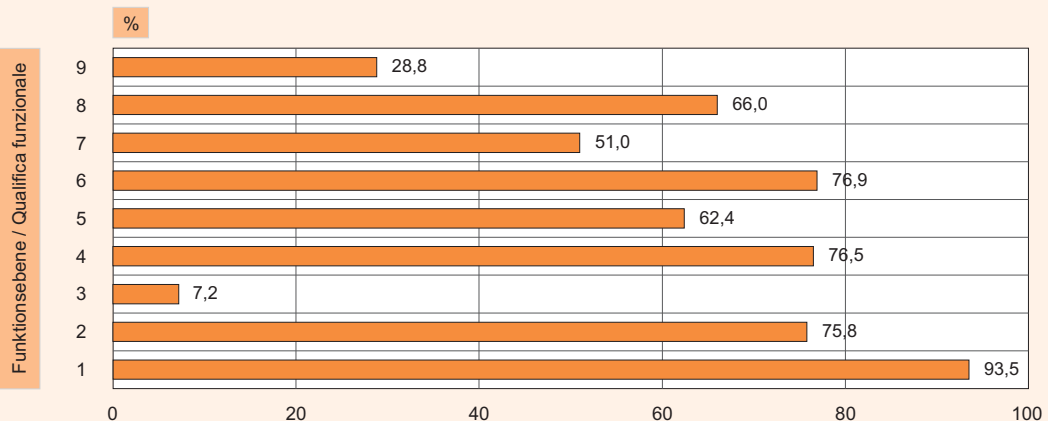
Graf. 4.8

Landesbedienstete: Frauen nach Funktionsebene - 2012

Prozentanteil an den Bediensteten der jeweiligen Funktionsebene; Stand am 31.12.

Dipendenti provinciali: donne per qualifica funzionale - 2012

Percentuale sui dipendenti delle relative qualifiche funzionali; situazione al 31.12.



© astat 2013 - Ir



Graf. 4.9

Landesbedienstete: die fünf häufigsten Berufsbilder nach Geschlecht - 2012

Stand am 31.12.

Dipendenti provinciali: i cinque profili professionali più frequenti per sesso - 2012

Situazione al 31.12.

Männer Maschi	Frauen Femmine
Straßenwärter Cantoniere 494	Kindergärtnerin Insegnante di scuola dell'infanzia 1.254
Fachlehrer Insegnante 348	Sekretariatsassistentin Assistente di segreteria 1.167
Schulwart Bidello 312	Schulwartin Bidella 1.112
Lehrer mit Hochschulabschluss Insegnante laureato 289	Pädagogische Mitarbeiterin im Kindergarten Collaboratrice pedagogica di scuola dell'infanzia 1.008
Musiklehrer Insegnante di musica 243	Verwaltungssachbearbeiterin Collaboratrice amministrativa 735

© astat 2013 - lr



7.511 Landesbedienstete sind vollzeitbeschäftigt und 4.630, also 38,1%, haben eine reduzierte Wochenarbeitszeit.

Von den Bediensteten mit reduzierter Wochenarbeitszeit haben 1.826 einen Stundenplan, der 50% der vollen Arbeitszeit ausmacht; 1.469 arbeiten dagegen 75% der vollen Arbeitszeit und 1.335 haben einen anders reduzierten Stundenplan. Wenig verbreitet ist die Teilzeit immer noch bei den Männern: Von den 4.630 Angestellten mit reduzierter Wochenarbeitszeit sind 451 (11,5%) Männer.

Die Analyse nach Funktionsebenen zeigt, dass der Anteil der Bediensteten mit reduzierter Wochenarbeitszeit in der ersten Funktionsebene (71,0%) weitaus am größten ist, gefolgt von der zweiten (57,4%) und vierten Funktionsebene (45,7%). Er liegt aber auch in den Funktionsebenen fünf bis sieben jeweils über 35%. Gering ist dieser Anteil dagegen in der dritten (4,4%) und in der neunten Funktionsebene (7,8%).

7.511 dipendenti dell'amministrazione provinciale lavorano a tempo pieno e 4.630 hanno un orario di lavoro settimanale ridotto (38,1%).

Tra i dipendenti provinciali con orario settimanale ridotto, 1.826 sono occupati al 50% rispetto all'orario a tempo pieno, 1.469 al 75%, mentre 1.335 hanno un orario ridotto di altro genere. Sempre ancora limitato rimane il numero di dipendenti di sesso maschile occupati a tempo parziale: 451 (11,5%) dei 4.630 dipendenti con orario settimanale ridotto sono infatti uomini.

Dall'analisi per qualifiche funzionali, la percentuale maggiore di lavoratori con orario di lavoro ridotto si riscontra nella prima qualifica (71,0%), seguita dalla seconda (57,4%) e quarta qualifica funzionale (45,7%); ma anche nelle qualifiche da cinque a sette tale percentuale risulta sempre sopra il 35%. Bassa invece è la quota delle persone part-time nella terza (4,4%) e nella nona qualifica funzionale (7,8%).

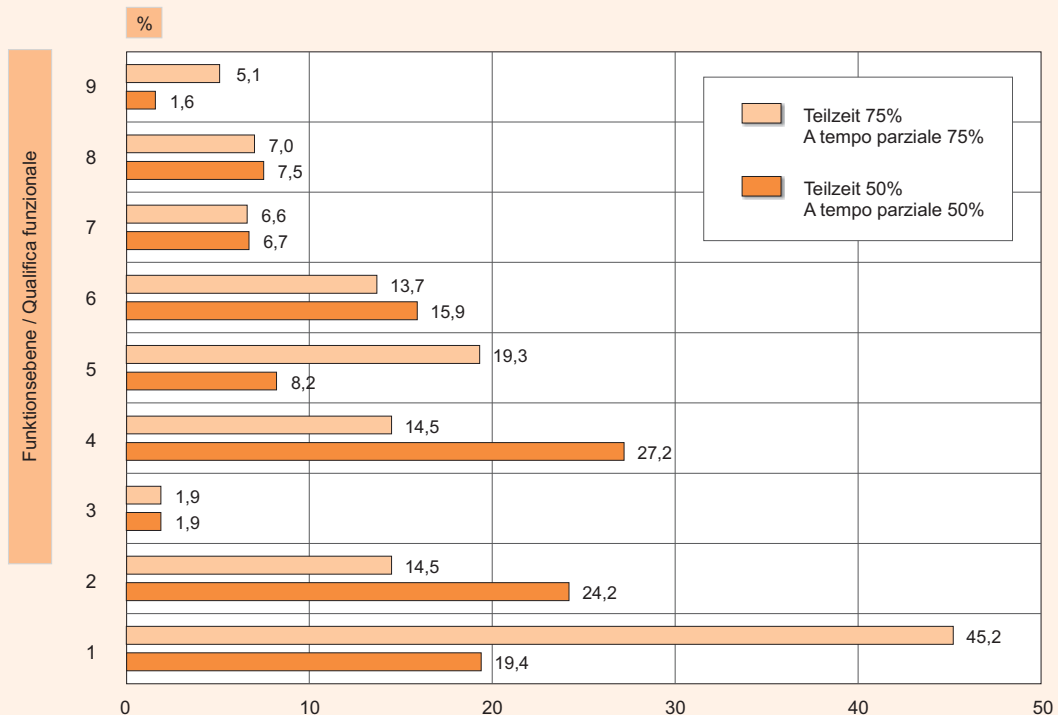
Graf. 4.10

Landesverwaltung: Teilzeitbedienstete nach Funktionsebene - 2012

Prozentanteil an den Bediensteten der jeweiligen Funktionsebene; Stand am 31.12.

Amministrazione provinciale: dipendenti a part-time per qualifica funzionale - 2012

Percentuale sui dipendenti delle relative qualifiche funzionali; situazione al 31.12.



© astat 2013 - Itr

**Gemeindeverwaltungen**

Ende 2012 sind 4.495 Personen in den Südtiroler Gemeindeverwaltungen mit einem öffentlich rechtlichen Arbeitsvertrag beschäftigt. Davon besetzen 4.095 eine Planstelle auf unbestimmte Zeit, während 400 Bedienstete befristet beschäftigt sind. Diese Zahlen enthalten, wie im Fall der Landesverwaltung, auch die Bediensteten im Wartestand, während die 175 Ersatzkräfte für kurzfristig abwesende Bedienstete nicht enthalten sind.

Das Geschlechterverhältnis ist unter den Gemeindebediensteten etwas ausgewogener als beim Land: Von den 4.495 Gemein-

Dipendenti comunali

Alla fine del 2012, i dipendenti dei comuni altoatesini con un contratto pubblico sono complessivamente 4.495. Di questi, 4.095 occupano un posto a tempo indeterminato nell'organico, mentre 400 sono dipendenti a tempo determinato. In queste cifre, come nel caso dell'Amministrazione provinciale, sono comprese anche le persone in aspettativa, mentre risultano esclusi i 175 supplenti, chiamati a sostituire i dipendenti assenti per brevi periodi.

La distribuzione per sesso tra i dipendenti comunali è più equilibrata rispetto a quella dei provinciali: dei 4.495 dipendenti comuna-

debediensteten sind 2.648 Frauen (58,9%) und 1.847 Männer (41,1%). Die Frauen sind in der zweiten und sechsten Funktionsebene gegenüber den Männern stark in der Überzahl (86,5% und 71,6%) und überwiegen auch in der dritten, fünften, siebten und achten Funktionsebene, während die Männer in der vierten und in den höheren Funktionsebenen ab der neunten deutlich in der Überzahl sind (72,3% und 63,9%). In der ersten Funktionsebene gibt es nur drei Bedienstete und alle sind Frauen. Diese unterschiedlichen Prozentsätze hängen wieder mit den Berufsbildern zusammen, welche den einzelnen Funktionsebenen zugeordnet sind.

Das häufigste Berufsbild unter den Gemeinbediensteten ist Ende 2012 jenes des Verwaltungsassistenten (21 in der fünften, 988 in der sechsten, 59 in der siebten und 2 in der achten Funktionsebene). An zweiter Stelle folgen die Arbeiter, die sich ebenfalls auf mehrere Funktionsebenen verteilen (15 einfache Arbeiter in der zweiten, 134 qualifizierte Arbeiter in der dritten, 506 spezialisierte Arbeiter in der vierten und 42 spezialisierte Arbeiter in der fünften Funktionsebene). An dritter Stelle der Reihung kommen die Verwaltungsbeamten (473 in der fünften und 32 in der sechsten Funktionsebene). Es folgen die Köche (252 in der dritten, 161 in der vierten und 2 in der fünften Funktionsebene) und das Reinigungspersonal bzw. die Gehilfen (3 in der ersten und 394 in der zweiten Funktionsebene). Die Analyse nach Geschlecht zeigt, dass auch speziell bei den Frauen das Berufsbild der Verwaltungsassistentinnen am häufigsten vorkommt (17 in der fünften, 755 in der sechsten und 38 in der siebten Funktionsebene). An zweiter Stelle kommen bei den Frauen die Verwaltungsbeamtinnen (390 in der fünften und 24 in der sechsten Funktionsebene), gefolgt vom Reinigungspersonal bzw. den Gehilfinnen (3 in der ersten und 379 in der zweiten Funktionsebene), den Köchinnen (229 in der dritten, 111 in der vierten und 2 in der fünften Funktionsebene) und Polizistinnen (5 in der vierten, 63 in der fünften, 8 in der sechsten und 2 in der siebten Funktionsebene). Bei den Männern ist das häufigste Berufsbild jenes des Arbeiters, das sich ebenfalls auf

li, 2.648 sind Frauen (58,9%) und 1.847 Männer (41,1%). Le donne sono in netta maggioranza rispetto agli uomini nella seconda e sesta qualifica funzionale (86,5% e 71,6%) e prevalgono anche nella terza, quinta, settima e ottava qualifica. Gli uomini sono in maggioranza nella quarta qualifica e nelle qualifiche superiori all'ottava (72,3% e 63,9%). Nella prima qualifica funzionale risultano solo tre persone, di cui tutte donne. La presenza di valori percentuali differenti nelle diverse qualifiche funzionali, è da ricondurre ai diversi profili professionali che le compongono.

Alla fine del 2012 il profilo professionale più frequente tra i dipendenti comunali è quello dell'assistente amministrativo (21 nella quinta, 988 nella sesta, 59 nella settima e 2 nell'ottava qualifica funzionale). Al secondo posto seguono gli operai, i quali si distribuiscono anch'essi su alcune qualifiche funzionali (15 operai generici nella seconda, 134 operai qualificati nella terza, 506 operai specializzati nella quarta e 42 operai specializzati nella quinta qualifica). Al terzo posto si trovano gli operatori amministrativi (473 nella quinta e 32 nella sesta qualifica funzionale), seguiti dai cuochi (252 nella terza, 161 nella quarta e 2 nella quinta qualifica funzionale) e dagli addetti alle pulizie e ausiliari (3 nella prima e 394 nella seconda qualifica funzionale). Analizzando i profili professionali per genere si evince che anche nel caso specificatamente delle donne, il profilo più frequente è quello dell'assistente amministrativa (17 nella quinta, 755 nella sesta e 38 nella settima qualifica funzionale). Al secondo posto si trovano, nel caso delle donne, le operatrici amministrative (390 nella quinta e 24 nella sesta qualifica funzionale), seguite dalle addette alle pulizie e ausiliarie (3 nella prima e 379 nella seconda qualifica funzionale), dalle cuoche (229 nella terza, 111 nella quarta e 2 nella quinta qualifica funzionale) e dalle agenti di polizia e vigili (5 nella quarta, 63 nella quinta, 8 nella sesta e 2 nella settima qualifica funzionale). Per quanto concerne gli uomini, il profilo professionale più frequente è quello dell'operaio che anche si distribuisce su alcune qualifiche

mehrere Funktionsebenen verteilt (15 einfache Arbeiter in der zweiten, 134 qualifizierte Arbeiter in der dritten, 502 spezialisierte Arbeiter in der vierten und 42 spezialisierte Arbeiter in der fünften Funktionsebene). An zweiter Stelle kommen hier die Verwaltungsassistenten (4 in der fünften, 233 in der sechsten, 21 in der siebten und 2 in der achten Funktionsebene), gefolgt von den Polizisten (16 in der vierten, 196 in der fünften, 32 in der sechsten, 6 in der siebten und 6 in der achten Funktionsebene), den Verwaltungsbeamten (83 in der fünften und 8 in der sechsten Funktionsebene) und den Gemeindegemeindefunktionären (80 in der neunten Funktionsebene).

funkzionali (15 operai generici nella seconda, 134 operai qualificati nella terza, 502 operai specializzati nella quarta e 42 operai specializzati nella quinta qualifica). Al secondo posto si trovano gli assistenti amministrativi (4 nella quinta, 233 nella sesta, 21 nella settima e 2 nell'ottava qualifica funzionale), seguiti dagli agenti di polizia e dai vigili (16 nella quarta, 196 nella quinta, 32 nella sesta, 6 nella settima e 6 nell'ottava qualifica funzionale), dagli operatori amministrativi (83 nella quinta e 8 nella sesta qualifica funzionale) e dai segretari comunali (80 nella nona qualifica funzionale).

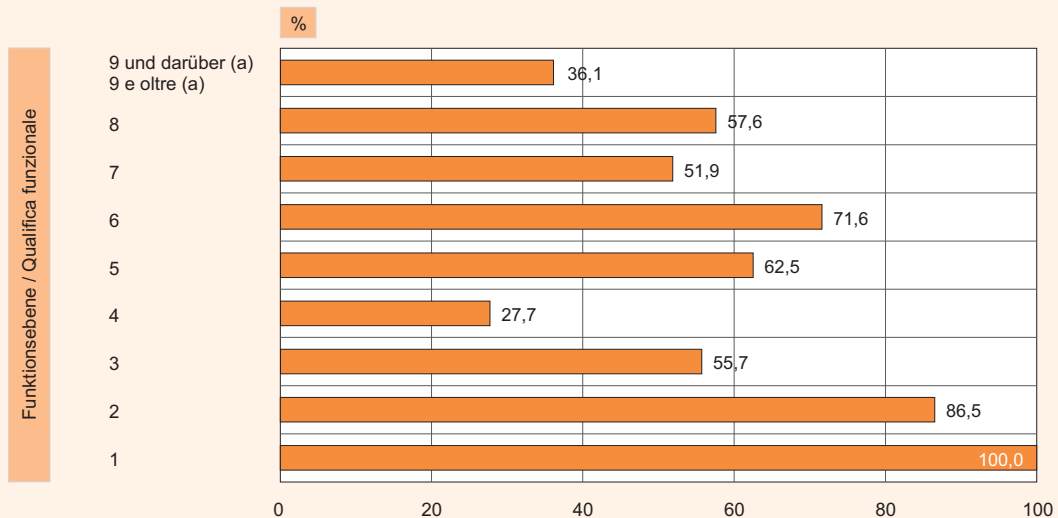
Graf. 4.11

Gemeindebedienstete: Frauen nach Funktionsebene - 2012

Prozentanteil an den Bediensteten der jeweiligen Funktionsebene; Stand am 31.12.

Dipendenti comunali: donne per qualifica funzionale - 2012

Percentuale sui dipendenti delle relative qualifiche funzionali; situazione al 31.12.



(a) Enthält auch die Bediensteten der Führungsebenen und die Gemeindegemeindefunktionäre
Sono compresi anche i dipendenti dei livelli dirigenziali ed i segretari comunali

© astat 2013 - Ir



Graf. 4.12

Gemeindebedienstete: die fünf häufigsten Berufsbilder nach Geschlecht - 2012

Stand am 31.12.

Dipendenti comunali: i cinque profili professionali più frequenti per sesso - 2012

Situazione al 31.12.

Männer Maschi		Frauen Femmine	
Arbeiter Operaio	693	Verwaltungsassistentin Assistente amministrativa	810
Verwaltungsassistent Assistente amministrativo	260	Verwaltungsbeamtin Operatrice amministrativa	414
Polizist Agente di polizia / Vigile	256	Reinigungspersonal / Gehilfin Adetta alle pulizie / Ausiliaria	382
Verwaltungsbeamter Operatore amministrativo	91	Köchin Cuoca	342
Gemeindesekretär Segretario comunale	80	Polizistin Agente di polizia / Vigile	78

© astat 2013 - lr



2.921 Gemeindebedienstete sind vollzeitbeschäftigt und 1.574, also 35,0%, haben eine reduzierte Wochenarbeitszeit.

Die Analyse nach Funktionsebenen zeigt, dass der Anteil der Bediensteten mit reduzierter Wochenarbeitszeit in den untersten drei Funktionsebenen weitaus am größten ist (stets über 45%), aber auch in der sechsten noch über dem Durchschnitt von 35% liegt. Am niedrigsten ist dieser Anteil in der vierten (17,7%) und in den höheren Funktionsebenen ab der neunten (3,6%), wo auch die Gemeindesekretäre enthalten sind.

2.921 dipendenti delle amministrazioni comunali lavorano a tempo pieno e 1.574 con un orario di lavoro settimanale ridotto (35,0%).

Dall'analisi per qualifiche funzionali, la quota massima di lavoratori con orario di lavoro ridotto si riscontra nelle tre qualifiche più basse (sempre oltre il 45%), ma anche nella sesta qualifica tale quota supera la media del 35%. La quota più bassa si registra nella quarta (17,7%) e nelle qualifiche funzionali superiori all'ottava (3,6%) che comprendono anche i segretari comunali.

Tab. 4.14

Öffentlich Bedienstete der Gemeindeverwaltungen nach Funktionsebene, Geschlecht, Arbeitsverhältnis und Arbeitszeit (a) - 2012

Stand am 31.12.

Dipendenti pubblici delle amministrazioni comunali per qualifiche funzionali, sesso, rapporto di lavoro ed orario di lavoro (a) - 2012

Situazione al 31.12.

FUNKTIONS- EBENEN	Geschlecht / Sesso		Arbeitsverhältnis / Rapporto di lavoro			Davon Teilzeit Di cui a part-time	QUALIFICHE FUNZIONALI
	Männer	Frauen	Unbefristet beschäftigt	Befristet beschäftigt	Insgesamt		
	Maschi	Femmine	A tempo indeterminato	A tempo determinato	Totale		
Absolute Werte / Dati assoluti							
1	-	3	3	-	3	3	1
2	73	467	439	101	540	365	2
3	187	235	368	54	422	198	3
4	633	243	825	51	876	155	4
5	352	586	870	68	938	301	5
6	348	876	1.139	85	1.224	469	6
7	76	82	141	17	158	40	7
8	70	95	151	14	165	37	8
9 und darüber (b)	108	61	159	10	169	6	9 e oltre (b)
Insgesamt	1.847	2.648	4.095	400	4.495	1.574	Totale
Prozentuelle Verteilung / Composizione percentuale							
1	-	100,0	100,0	-	100,0	100,0	1
2	13,5	86,5	81,3	18,7	100,0	67,6	2
3	44,3	55,7	87,2	12,8	100,0	46,9	3
4	72,3	27,7	94,2	5,8	100,0	17,7	4
5	37,5	62,5	92,8	7,2	100,0	32,1	5
6	28,4	71,6	93,1	6,9	100,0	38,3	6
7	48,1	51,9	89,2	10,8	100,0	25,3	7
8	42,4	57,6	91,5	8,5	100,0	22,4	8
9 und darüber (b)	63,9	36,1	94,1	5,9	100,0	3,6	9 e oltre (b)
Insgesamt	41,1	58,9	91,1	8,9	100,0	35,0	Totale

(a) Ausgenommen Angestellte mit privatrechtlichem Vertrag und Ersatzpersonal
Esclusi gli assunti a contratto di diritto privato nonché i supplenti(b) Enthält auch die Bediensteten der Führungsebenen und die Gemeindesekretäre
Sono compresi anche i dipendenti dei livelli dirigenziali ed i segretari comunali

Quelle: Südtiroler Gemeindenverband, ASTAT

Fonte: Consorzio dei Comuni della provincia di Bolzano, ASTAT

Sanitätsbetrieb

Ende 2012 sind 8.754 Personen in den vier Gesundheitsbezirken des Südtiroler Sanitätsbetriebes mit einem öffentlich rechtlichen Arbeitsvertrag beschäftigt. Davon besetzen 8.439 eine Planstelle auf unbestimmte Zeit, während 315 Bedienstete befristet beschäftigt sind. Auch diese Zahlen enthalten wie im Fall der vorher beschriebenen Verwaltungen die Bediensteten im Wartestand, während die 544 Ersatzkräfte für kurzfristig ab-

Azienda Sanitaria

Alla fine del 2012, i dipendenti con contratto di lavoro pubblico dei quattro comprensori sanitari dell'Azienda Sanitaria altoatesina sono complessivamente 8.754. Di questi, 8.439 occupano un posto in organico a tempo indeterminato, mentre 315 sono dipendenti a tempo determinato. Come nel caso delle amministrazioni precedentemente illustrate, in queste cifre sono comprese anche le persone in aspettativa, mentre sono esclusi i

wesende Bedienstete nicht enthalten sind.

Von den 8.754 Bediensteten des Sanitätsbetriebes sind 6.486 Frauen (74,1%) und 2.268 Männer (25,9%). Die Frauen sind in allen niedrigeren Funktionsebenen bis zur siebten gegenüber den Männern weitaus in der Überzahl (zwischen 63,3% in der vierten und 86,3% in der siebten Funktionsebene); die Männer überwiegen dagegen in der neunten (76,9%) und in den beiden Führungsebenen (50,8% in der ersten und 88,4% in der zweiten Führungsebene). Diese unterschiedlichen Prozentsätze hängen wieder mit den Berufsbildern zusammen, welche den einzelnen Funktionsebenen zugeordnet sind.

Das weitaus häufigste Berufsbild unter den Bediensteten des Sanitätsbetriebes ist Ende 2012 jenes des Krankenpflegers (119 in der fünften und 2.616 in der siebten Funktionsebene), gefolgt von der spezialisierten Hilfskraft (862 in der dritten Funktionsebene), dem sanitären Leiter/Arzt (859 in der ersten Führungsebene), dem Sekretariatsassistenten (235 in der vierten und 355 in der fünften Funktionsebene) und dem Verwaltungssachbearbeiter (484 in der sechsten Funktionsebene). Eine spezifische Analyse nach Geschlecht zeigt, dass bei den Frauen die Reihenfolge nach Häufigkeit der Berufsbilder ähnlich ist wie insgesamt (der Großteil der Bediensteten ist ja auch weiblich): Zahlenmäßig am stärksten vertreten ist auch hier das Berufsbild der Krankenpflegerin (109 in der fünften und 2.377 in der siebten Funktionsebene), gefolgt von der spezialisierten Hilfskraft (614 in der dritten Funktionsebene), der Sekretariatsassistentin (213 in der vierten und 326 in der fünften Funktionsebene), der Verwaltungssachbearbeiterin (407 in der sechsten Funktionsebene) und der sanitären Leiterin/Ärztin (378 in der ersten Führungsebene). Allein das Berufsbild der sanitären Leiterin/Ärztin ist hier in der Reihenfolge hinter die Verwaltungsberufe gerutscht. Bei den Männern ist das häufigste Berufsbild jenes des sanitären Leiters/Arztes (481 in der ersten Führungsebene), gefolgt vom Krankenpfleger (10 in der fünften und 239 in der siebten Funktionsebene), der

544 supplenti, chiamati a sostituire i dipendenti assenti per brevi periodi.

Degli 8.754 dipendenti dell'Azienda Sanitaria, 6.486 sono donne (74,1%) e 2.268 uomini (25,9%). Le donne sono in netta maggioranza in tutte le qualifiche funzionali più basse fino alla settima (con una percentuale tra il 63,3% della quarta e l'86,3% della settima qualifica). Gli uomini invece sono in maggioranza nella nona (76,9%) e nelle due qualifiche dirigenziali (50,8% nella prima e 88,4% nella seconda dirigenziale). La presenza di valori percentuali differenti nelle diverse qualifiche funzionali è da ricondurre ai diversi profili professionali che le compongono.

Alla fine del 2012 il profilo professionale di gran lunga più frequente tra i dipendenti dell'Azienda Sanitaria è quello dell'infermiere (119 nella quinta e 2.616 nella settima qualifica funzionale), seguito da quelli dell'ausiliario specializzato (862 nella terza qualifica funzionale), del dirigente sanitario-medico (859 nella prima qualifica dirigenziale), dell'assistente di segreteria (235 nella quarta e 355 nella quinta qualifica funzionale) e del collaboratore amministrativo (484 nella sesta qualifica funzionale). Analizzando i profili professionali per genere si evince che le donne presentano una graduatoria per frequenza molto simile a quella riscontrata per la totalità dei dipendenti (la maggior parte del personale è infatti femminile). Anche per le donne il profilo professionale più frequente in assoluto è quello dell'infermiera (109 nella quinta e 2.377 nella settima qualifica funzionale), seguito da quello dell'ausiliaria specializzata (614 nella terza qualifica funzionale), dell'assistente di segreteria (213 nella quarta e 326 nella quinta qualifica funzionale), della collaboratrice amministrativa (407 nella sesta qualifica funzionale) e della dirigente sanitaria-medico (378 nella prima qualifica dirigenziale). Il profilo della dirigente sanitaria-medico viene quindi superato dalle professioni amministrative. Per quanto concerne gli uomini, il profilo professionale più frequente è quello del dirigente sanitario-medico (481 nella prima qualifica dirigenziale), seguito da quello dell'infermiere (10 nella

spezialisierten Hilfskraft (248 in der dritten Funktionsebene), dem Pflegehelfer (118 in der vierten Funktionsebene) und dem sanitären Leiter einer komplexen Struktur/Arzt (98 in der zweiten Führungsebene).

quinta e 239 nella settima qualifica funzionale), dell'ausiliario specializzato (248 nella terza qualifica funzionale), dell'operatore socio-sanitario (118 nella quarta qualifica funzionale) e del dirigente sanitario di strutture complesse-medico (98 nella seconda qualifica dirigenziale).

Tab. 4.15

Öffentlich Bedienstete des Sanitätsbetriebes nach Funktionsebene, Geschlecht, Arbeitsverhältnis und Arbeitszeit (a) - 2012

Stand am 31.12.

Dipendenti pubblici dell'Azienda Sanitaria per qualifiche funzionali, sesso, rapporto di lavoro ed orario di lavoro (a) - 2012

Situazione al 31.12.

FUNKTIONS- EBENEN	Geschlecht / Sesso		Arbeitsverhältnis / Rapporto di lavoro			Davon Teilzeit Di cui a part-time	QUALIFICHE FUNZIONALI
	Männer	Frauen	Unbefristet beschäftigt	Befristet beschäftigt	Insgesamt		
	Maschi	Femmine	A tempo indeterminato	A tempo determinato	Totale		
Absolute Werte / Dati assoluti							
3	252	616	840	28	868	402	3
4	447	770	1.176	41	1.217	400	4
5	181	472	653	-	653	288	5
6	85	413	493	5	498	224	6
7	574	3.603	4.066	111	4.177	1.886	7
8	56	57	109	4	113	18	8
9	10	3	11	2	13	1	9
1. Führungsebene (b)	556	538	976	118	1.094	142	1ª qual. dirigenz. (b)
2. Führungsebene (c)	107	14	115	6	121	-	2ª qual. dirigenz. (c)
Insgesamt	2.268	6.486	8.439	315	8.754	3.361	Totale
Prozentuelle Verteilung / Composizione percentuale							
3	29,0	71,0	96,8	3,2	100,0	46,3	3
4	36,7	63,3	96,6	3,4	100,0	32,9	4
5	27,7	72,3	100,0	-	100,0	44,1	5
6	17,1	82,9	99,0	1,0	100,0	45,0	6
7	13,7	86,3	97,3	2,7	100,0	45,2	7
8	49,6	50,4	96,5	3,5	100,0	15,9	8
9	76,9	23,1	84,6	15,4	100,0	7,7	9
1. Führungsebene (b)	50,8	49,2	89,2	10,8	100,0	13,0	1ª qual. dirigenz. (b)
2. Führungsebene (c)	88,4	11,6	95,0	5,0	100,0	-	2ª qual. dirigenz. (c)
Insgesamt	25,9	74,1	96,4	3,6	100,0	38,4	Totale

(a) Ausgenommen Angestellte mit privatrechtlichem Vertrag und Ersatzpersonal
Esclusi gli assunti a contratto di diritto privato ed i supplenti

(b) Ärzte, Tierärzte und sanitäre Leiter, die nicht einer komplexen Struktur vorstehen
Medici, veterinari, dirigenti sanitari, che non dirigono una struttura complessa

(c) Ärzte, Tierärzte und sanitäre Leiter, die einer komplexen Struktur vorstehen
Medici, veterinari, dirigenti sanitari, che dirigono una struttura complessa

Quelle: Südtiroler Sanitätsbetrieb, ASTAT

Fonte: Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, ASTAT

5.393 Bedienstete des Sanitätsbetriebes sind vollzeitbeschäftigt und 3.361, also 38,4%, haben eine reduzierte Wochenarbeitszeit.

5.393 dipendenti dell'Azienda Sanitaria lavorano a tempo pieno e 3.361 con un orario di lavoro settimanale ridotto (38,4%).

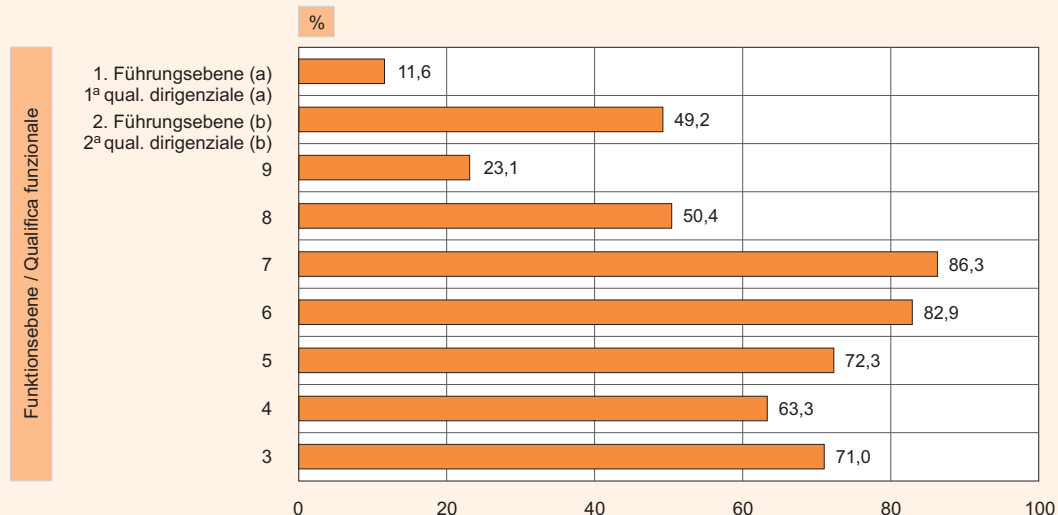
Graf. 4.13

Bedienstete des Sanitätsbetriebes: Frauen nach Funktionsebene - 2012

Prozentanteil an den Bediensteten der jeweiligen Funktionsebene; Stand am 31.12.

Dipendenti dell'Azienda Sanitaria: donne per qualifica funzionale - 2012

Percentuale sui dipendenti delle relative qualifiche funzionali; situazione al 31.12.



(a) Ärzte, Tierärzte und sanitäre Leiter, die nicht einer komplexen Struktur vorstehen
Medici, veterinari, dirigenti sanitari, che non dirigono una struttura complessa

(b) Ärzte, Tierärzte und sanitäre Leiter, die einer komplexen Struktur vorstehen
Medici, veterinari, dirigenti sanitari, che dirigono una struttura complessa

© astat 2013 - Ir



Graf. 4.14

Bedienstete des Sanitätsbetriebes: die fünf häufigsten Berufsbilder nach Geschlecht - 2012

Stand am 31.12.

Dipendenti dell'Azienda Sanitaria: i cinque profili professionali più frequenti per sesso - 2012

Situazione al 31.12.

Männer Maschi	Frauen Femmine
Sanitärer Leiter-Arzt Dirigente sanitario-medico 481	Krankenpflegerin Infermiere 2.486
Krankenpfleger Infermiere 249	Spezialisierte Hilfskraft Ausiliaria specializzata 614
Spezialisierte Hilfskraft Ausiliario specializzato 248	Sekretariatsassistentin Assistente di segreteria 539
Pflegehelfer Operatore socio-sanitario 118	Verwaltungssachbearbeiterin Collaboratrice amministrativa 407
Sanitärer Leiter komplexer Struktur-Arzt Dirigente sanitario di struttura complessa-medico 98	Sanitäre Leiterin-Ärztin Dirigente sanitaria-medico 378

© astat 2013 - Ir



Die Analyse nach Funktionsebenen zeigt, dass die Anteile der Bediensteten mit reduzierter Wochenarbeitszeit in der dritten, fünften, sechsten und siebten Funktionsebene mit jeweils über 44% am höchsten sind; aber auch in der vierten Funktionsebene sind es über 30%, während die Teilzeitbediensteten in der achten und neunten sowie in den Führungsebenen jeweils höchstens 16% ausmachen.

Dall'analisi per qualifiche funzionali, le quote massime di lavoratori con orario di lavoro ridotto si riscontrano nella terza, quinta, sesta e settima qualifica funzionale, con valori sempre sopra il 44%; ma anche nella quarta qualifica tale quota è sopra il 30%, mentre nell'ottava e nona e nelle qualifiche dirigenziali le relative quote part-time sono sempre inferiori al 16%.

Lehrpersonen an den Staatsschulen

Am 31.12.2012 sind an Südtirols Schulen mit staatlichem Charakter 8.816 Lehrpersonen im Dienst: 3.934 an Grundschulen, 2.320 an Mittelschulen und 2.562 an Oberschulen.

Insegnanti nelle scuole statali

Al 31 dicembre 2012 gli insegnanti in servizio presso le scuole a carattere statale della provincia di Bolzano sono 8.816: 3.934 insegnano nelle scuole primarie, 2.320 nelle scuole secondarie di primo grado e 2.562 nelle scuole secondarie di secondo grado.

Tab. 4.16

Lehrpersonen an staatlichen Schulen nach Schulumt, Geschlecht, Arbeitsverhältnis und Schulstufe (a) - 2012

Stand am 31.12.

Insegnanti nelle scuole statali per intendenza scolastica, sesso, rapporto di lavoro e grado di scuola (a) - 2012

Situazione al 31.12.

SCHULAMT	Geschlecht / Sesso		Arbeitsverhältnis / Rapporto di lavoro			INTENDENZA SCOLASTICA
	Männer	Frauen	Unbefristet beschäftigt	Befristet beschäftigt (b)	Insgesamt	
	Maschi	Femmine	A tempo indeterminato	A tempo determinato (b)	Totale	
Grundschule / Scuola primaria						
Deutsches Schulumt	232	2.740	2.445	527	2.972	Intendenza tedesca
Italienisches Schulumt	70	728	692	106	798	Intendenza italiana
Ladinisches Schulumt	13	151	127	37	164	Intendenza ladina
Insgesamt	315	3.619	3.264	670	3.934	Totale
Mittelschule / Scuola secondaria di primo grado						
Deutsches Schulumt	455	1.259	1.155	559	1.714	Intendenza tedesca
Italienisches Schulumt	130	373	394	109	503	Intendenza italiana
Ladinisches Schulumt	24	79	56	47	103	Intendenza ladina
Insgesamt	609	1.711	1.605	715	2.320	Totale
Oberschule / Scuola secondaria di secondo grado						
Deutsches Schulumt	694	1.105	1.277	522	1.799	Intendenza tedesca
Italienisches Schulumt	289	396	537	148	685	Intendenza italiana
Ladinisches Schulumt	20	58	31	47	78	Intendenza ladina
Insgesamt	1.003	1.559	1.845	717	2.562	Totale

Tab. 4.16 - Fortsetzung / Segue

Lehrpersonen an staatlichen Schulen nach Schulamt, Geschlecht, Arbeitsverhältnis und Schulstufe (a) - 2012

Stand am 31.12.

Insegnanti nelle scuole statali per intendenza scolastica, sesso, rapporto di lavoro e grado di scuola (a) - 2012

Situazione al 31.12.

SCHULAMT	Geschlecht / Sesso		Arbeitsverhältnis / Rapporto di lavoro			INTENDENZA SCOLASTICA
	Männer	Frauen	Unbefristet beschäftigt	Befristet beschäftigt (b)	Insgesamt	
	Maschi	Femmine	A tempo indeterminato	A tempo determinato (b)	Totale	
Insgesamt / Totale						
Deutsches Schulamt	1.381	5.104	4.877	1.608	6.485	Intendenza tedesca
Italienisches Schulamt	489	1.497	1.623	363	1.986	Intendenza italiana
Ladinisches Schulamt	57	288	214	131	345	Intendenza ladina
Insgesamt	1.927	6.889	6.714	2.102	8.816	Totale

(a) Inklusive Religionslehrer
Inclusi gli insegnanti di religione(b) Auf freier bzw. für ein Jahr verfügbarer Stelle
Su posto vacante o disponibile per un anno

Quelle: Gehaltsamt für das Lehrpersonal, ASTAT

Fonte: Ufficio stipendi personale insegnante, ASTAT

Von den 8.816 Lehrpersonen sind 78,1% Frauen und 21,9% Männer. Am höchsten ist der Frauenanteil mit 92,0% in der Grundschule, während er in der Mittelschule bei 73,7% und in der Oberschule bei 60,9% liegt.

Die meisten **Grundschullehrer** sind als Klassenlehrer (71,0%) beschäftigt. An zweiter Stelle auf der Häufigkeitsskala liegen die Lehrer der zweiten Sprache (13,2%), gefolgt von den Integrationslehrern (8,0%) und den Religionslehrern (6,5%). Der Frauenanteil liegt in allen Fällen über 80%, bei den Klassen- und Integrationslehrern sogar über 90%.

In den **Mittelschulen** unterrichten am meisten Lehrpersonen die Fächer Deutsch bzw. Italienisch kombiniert mit Geschichte und Geographie (26,8%). An zweiter Stelle nach Häufigkeit liegen die Lehrer der naturwissenschaftlichen Fächer Mathematik, Chemie, Physik und Naturkunde (15,6%), gefolgt von den Zweitsprachenlehrern (12,6%), den Integrationslehrern (9,6%) und den Englischlehrern (7,5%).

Degli 8.816 insegnanti il 78,1% è costituito da donne e il 21,9% da uomini. La quota maggiore di donne si riscontra nelle scuole primarie con il 92,0%, mentre nelle scuole secondarie di primo grado si attesta al 73,7% e nelle scuole superiori al 60,9%.

La maggior parte degli **insegnanti nelle scuole primarie** (71,0%) sono occupati come insegnanti di classe. Al secondo posto della graduatoria si trovano gli insegnanti della seconda lingua (13,2%), seguiti dagli insegnanti di sostegno (8,0%) e dagli insegnanti di religione (6,5%). In tutti i casi, la quota di donne, si attesta sopra l'80%, per gli insegnanti di classe e sostegno persino sopra il 90%.

Gli **insegnanti nelle scuole secondarie di primo grado** insegnano maggiormente materie quali tedesco o italiano combinate con storia e geografia (26,8%). Al secondo posto, per frequenza, si trovano gli insegnanti delle materie scientifiche, matematica, chimica, fisica e scienze naturali (15,6%), seguiti dagli insegnanti di seconda lingua (12,6%), da quelli di sostegno (9,6%) e di inglese (7,5%).

Die höchsten Frauenanteile werden dort bei den Englischlehrern (94,2%), beim Zweitsprachenunterricht (82,5%) und bei den Lehrpersonen der Fächer Deutsch bzw. Italienisch kombiniert mit Geschichte und Geographie (79,9%) registriert. Anteilsmäßig am wenigsten Lehrerinnen gibt es in den Fächern Leibeserziehung (52,6%), Instrumentalunterricht (54,0%) und Musikerziehung (54,7%).

Le maggiori quote di insegnanti donna si delineano tra gli insegnanti di inglese (94,2%), della seconda lingua (82,5%) e tra gli insegnanti delle materie tedesco o italiano combinate con storia e geografia (79,9%). Proportionalmente il minor numero di insegnanti donne si trova in materie quali educazione fisica (52,6%), strumento musicale (54,0%) ed educazione musicale (54,7%).

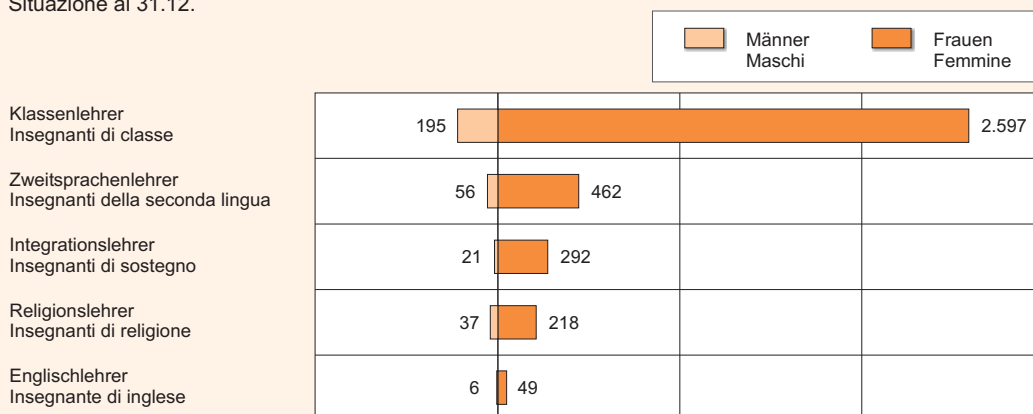
Graf. 4.15

Unterrichtendes Grundschulpersonal nach Unterrichtstyp und Geschlecht - 2012

Stand am 31.12.

Insegnanti nelle scuole primarie per tipo di insegnamento e sesso - 2012

Situazione al 31.12.



© astat 2013 - lr



In den **Oberschulen** unterrichten am meisten Lehrpersonen humanistische Fächer; darunter sind hier die Fächer deutsche Sprache und Literatur an deutschen bzw. ladinischen Oberschulen, italienische Sprache und Literatur an italienischen bzw. ladinischen Oberschulen, Latein, Griechisch, Geschichte, Philosophie, Psychologie und Erziehungswissenschaften zusammengefasst (22,0%). Die zweitgrößte Gruppe bilden die Lehrpersonen, die naturwissenschaftliche Fächer wie Mathematik, Physik, Chemie und Geographie unterrichten (19,8%), gefolgt von den Lehrpersonen der zweiten Sprache (9,2%), den Lehrkräften, die Rechts- und Wirtschaftsfächer bzw. Betriebswirtschaftslehre unterrichten (9,0%), und den Englischlehrern (8,1%).

Nelle **scuole secondarie di secondo grado** il maggior numero dei professori insegna materie umanistiche: lingua e letteratura tedesca nelle scuole superiori tedesche e ladine, lingua e letteratura italiana nelle scuole superiori italiane e ladine, latino, greco, storia, filosofia, psicologia e pedagogia (22,0%). Il secondo gruppo numericamente maggiore è costituito dagli insegnanti delle materie scientifiche quali matematica, fisica, chimica e geografia (19,8%), seguito dagli insegnanti di seconda lingua (9,2%), dal corpo docente che insegna discipline giuridiche, economiche ed economico-aziendali (9,0%) e dagli insegnanti di inglese (8,1%).

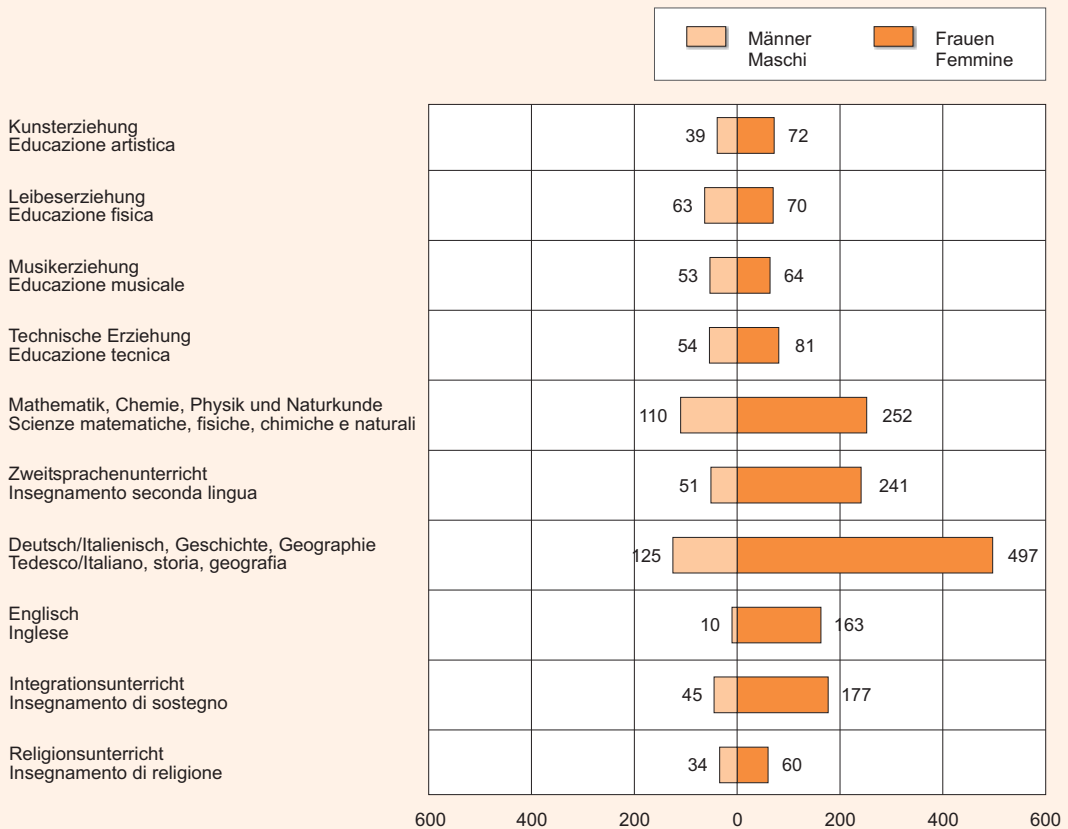
Graf. 4.16

Unterrichtendes Mittelschulpersonal nach Unterrichtsfächern und Geschlecht - 2012

Stand am 31.12.

Insegnanti delle scuole secondarie di primo grado per materie di insegnamento e sesso - 2012

Situazione al 31.12.



© astat 2013 - Irl



Die höchsten Frauenanteile gibt es bei den Lehrpersonen im Fremdsprachenunterricht (z.B. Englisch 87,0%), bei den Lehrpersonen der zweiten Landessprache (77,9%) und bei jenen der literarischen Fächer (74,9%). Auch bei den Integrationslehrern liegt der Frauenanteil bei über 70% (74,2%). Wesentlich niedriger sind dagegen die Frauenanteile bei den Lehrern der naturwissenschaftlichen Fächer (53,7%) bzw. der Rechts- und Wirtschaftsfächer sowie Betriebswirtschaft (54,8%). Sehr niedrig ist der Frauenanteil bei den Lehrern der technisch-praktischen Fächer (25,4%).

Le quote maggiori di donne si trovano tra gli insegnanti di lingue straniere (per esempio inglese 87,0%), tra gli insegnanti della seconda lingua provinciale (77,9%) e delle materie letterarie (74,9%). Anche tra gli insegnanti di sostegno la quota di donne è del 74,2%. Sostanzialmente più ridotta è al contrario tale quota tra gli insegnanti delle materie scientifiche (53,7%) e delle discipline giuridiche, economiche ed economico-aziendali (54,8%); particolarmente bassa tra gli insegnanti delle materie tecnico-pratiche (25,4%).

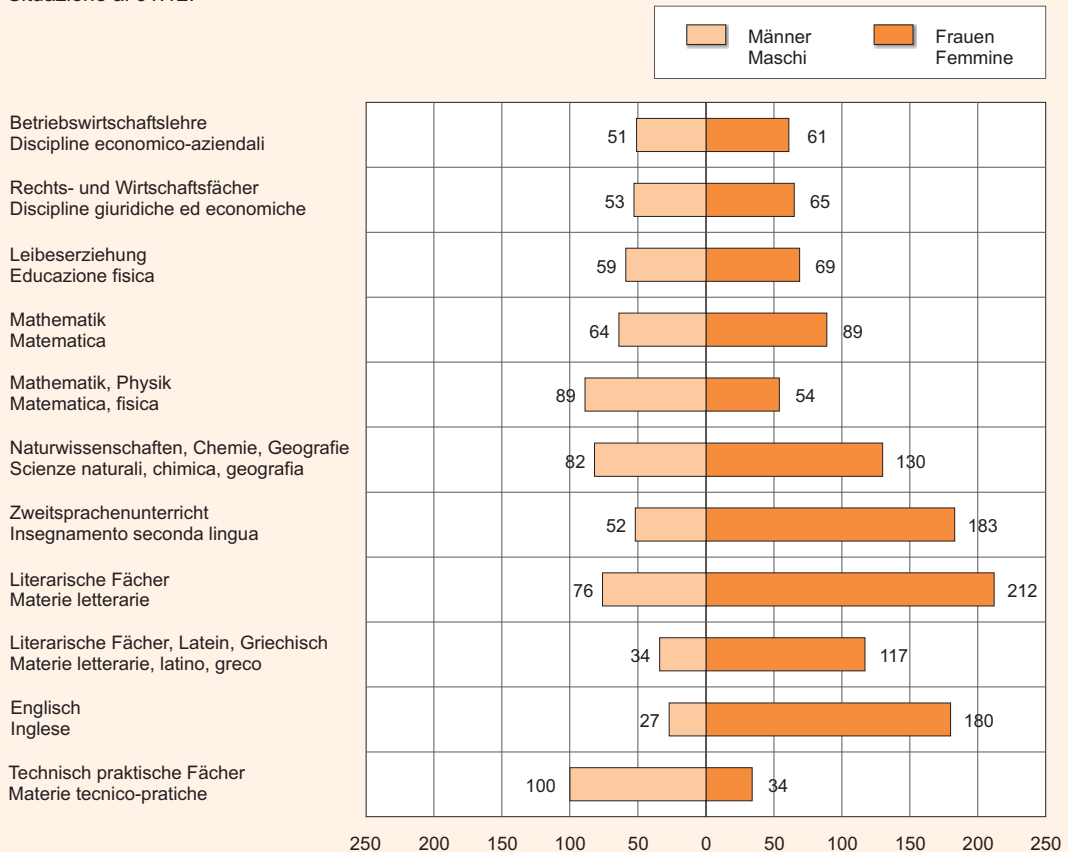
Graf. 4.17

Unterrichtendes Oberschulpersonal nach Unterrichtsfächern und Geschlecht - 2012

Stand am 31.12.

Insegnanti delle scuole secondarie di secondo grado per materie di insegnamento e sesso - 2012

Situazione al 31.12.



© astat 2013 - Irl



Von den 8.816 Lehrpersonen sind 68,9% vollzeit- und 28,2% teilzeitbeschäftigt. In 2,9% der Fälle konnte die Arbeitszeit nicht erhoben werden, da sich die betreffenden Personen zum Stichdatum im Wartestand befanden. Damit liegt der Prozentsatz der Teilzeitbeschäftigten beim Lehrpersonal unter dem Mittelwert von 36,7%, der für den lokalen öffentlichen Dienst in Südtirol als Teilzeitquote errechnet wurde. Wie bei den meisten anderen Berufen stehen auch bei den Lehrpersonen verhältnismäßig mehr Frauen als Männer in einem Teilzeit-Arbeitsverhältnis: Ende 2012 sind es 30,1% der Frauen und 21,4%

Il 68,9% degli 8.816 insegnanti sono impiegati a tempo pieno e il 28,2% a tempo parziale. Nel 2,9% dei casi non è stato possibile rilevare l'orario di lavoro poiché nel momento della rilevazione le persone interessate erano in aspettativa. La percentuale di insegnanti occupati a tempo parziale è quindi inferiore rispetto al valore medio calcolato per il complesso del pubblico impiego locale in provincia di Bolzano, che si attesta al 36,7%. Come per la maggior parte delle altre professioni, anche tra gli insegnanti, sono relativamente più donne che uomini ad avere un rapporto di lavoro a tempo parziale:

der Männer. Allerdings ist die Teilzeitquote des männlichen Lehrpersonals doppelt so hoch wie der diesbezügliche Durchschnittswert der Männer im lokalen öffentlichen Dienst (10,6%). Am höchsten ist der Anteil der Teilzeitbeschäftigten unter den Oberschullehrern (31,1%). Bei den Mittelschullehrern beläuft er sich auf 28,1%, bei den Grundschullehrern auf 26,4%.

alla fine del 2012 lo sono il 30,1% delle donne e il 21,4% degli uomini. In ogni caso la quota di insegnanti maschi con lavoro a tempo parziale si attesta al doppio del valore medio maschile riferito a tutto il pubblico impiego locale (10,6%). La maggior quota di occupati a tempo parziale si presenta tra gli insegnanti delle scuole superiori (31,1%). Per gli insegnanti delle scuole medie questa percentuale si attesta sul 28,1%, per gli insegnanti nelle scuole elementari su 26,4%.

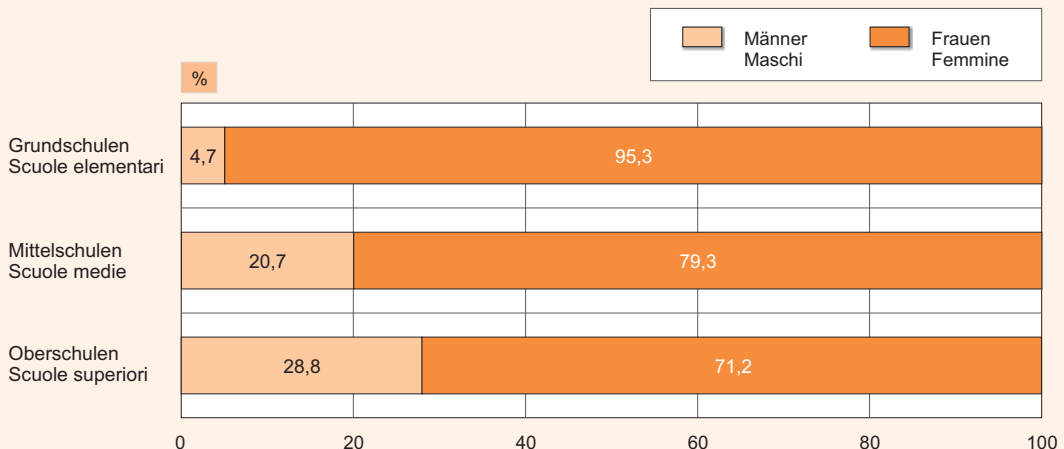
Graf. 4.18

Teilzeitbeschäftigte Lehrpersonen an Grund-, Mittel- und Oberschulen nach Geschlecht - 2012

Prozentwerte; Stand am 31.12.

Insegnanti a tempo parziale nelle scuole elementari, medie e superiori per sesso - 2012

Valori percentuali; situazione al 31.12.



© astat 2013 - lr



Definitionen

Arbeitskräfteerhebung: Europaweit werden mittels einer Stichprobenerhebung die Daten zum Arbeitsmarkt erfasst. In Südtirol wird verteilt über das ganze Jahr eine geschichtete Stichprobe von etwa 6.000 Haushalten - das sind circa 14.000 Personen - in insgesamt 31 Gemeinden befragt. Die Stichprobe wird dabei einmal pro Jahr aus den Daten der Melderegister gezogen und die Befragung wird teilweise mit Personal Computer (CAPI-Methode) und teilweise telefonisch (CATI-Methode) durchgeführt. Die Grundgesamtheit der Stichprobenerhebung besteht aus allen in Südtirol ansässigen Personen, wobei die in Gemeinschaften lebenden (Bewohner von Altersheimen, Waisenhäusern, Kasernen u.a.) nicht berücksichtigt werden. Die Erhebungseinheit ist der **Haushalt**.

Zum Zwecke der **Definition der Erwerbsstellung** werden die Personen im Alter von 15 Jahren oder mehr zuerst gefragt, ob sie in der Bezugswoche der Befragung mindestens eine Arbeitsstunde geleistet haben. Wenn ja, gelten sie als **erwerbstätig**; wenn nein, werden folgende Fälle unterschieden:

- a) die Personen sind nicht länger als drei Monate von der Arbeit abwesend oder beziehen während ihrer Abwesenheit mindestens 50% ihrer Entlohnung; auch in diesem Fall gelten sie als **erwerbstätig**,
- b) die Personen sind länger als drei Monate von der Arbeit abwesend und beziehen weniger als 50% ihrer Entlohnung; hier wird nochmals unterschieden:
 - b1) sie sind 75 Jahre oder älter: dann werden sie zur **Nichterwerbsbevölkerung** gerechnet;
 - b2) sie sind zwischen 15 und einschließlich 74 Jahre alt: dann werden sie zu den **Arbeitsuchenden** gerechnet, falls sie aktiv Arbeit suchen und bereit sind, gegebenenfalls sofort eine Arbeit anzunehmen; andernfalls werden sie ebenfalls zur **Nichterwerbsbevölkerung** gerechnet.

Arbeitslosenquote: Prozentanteil der Arbeitsuchenden an den Erwerbspersonen.

Bevölkerung im erwerbsfähigen Alter: Gesamtbevölkerung ab 15 Jahren. Die Personen im erwerbsfähigen Alter werden in Erwerbspersonen und Nicht-Erwerbspersonen unterteilt.

Erwerbspersonen: Alle Personen, die am Erwerbsleben teilnehmen, Erwerbstätige sowie Arbeitsuchende.

Erwerbsquote: Prozentanteil der Erwerbspersonen zwischen 15 und einschließlich 64 Jahren an der Gesamtbevölkerung in diesem Alter.

Erwerbstätigenquote: Prozentanteil der Erwerbstätigen zwischen 15 und einschließlich 64 Jahren an der Gesamtbevölkerung in diesem Alter.

Jugendarbeitslosenquote: Prozentanteil der Arbeitsuchenden im Alter von 15 bis 24 Jahren an den Erwerbspersonen dieser Altersgruppe.

Landesschulen: Zu den Landesschulen gehören die Berufsschulen, die Schulen des Bereichs der land-, forst- und hauswirtschaftlichen Berufsbildung und die Musikschulen.

Öffentlich Bedienstete: In diese Gruppe fallen Arbeiter und Angestellte mit einem öffentlich-rechtlichen Arbeitsverhältnis. Personen mit einem privatrechtlichen Arbeitsvertrag, die bei öffentlichen Verwaltungen im Dienst stehen, zählen nicht zu den öffentlich Bediensteten. Zusätzlich zu den öffentlich Bediensteten scheinen in den Tabellen zu den Staatsangestellten noch die Bediensteten der privatisierten Staatsbetriebe Bahn und Post auf.

Teilzeit: Ein Erwerbstätiger ist dann teilzeitbeschäftigt, wenn er erklärtermaßen weniger als die wochenübliche Arbeitszeit einer Beschäftigung nachgeht.

Definizioni

Dipendenti pubblici: Questo gruppo comprende i lavoratori e gli impiegati con un rapporto di pubblico impiego. Le persone con un contratto di lavoro privato che prestano il loro servizio presso le amministrazioni pubbliche non fanno parte dei dipendenti pubblici. Oltre ai dipendenti pubblici nelle tabelle dei dipendenti statali sono riportati anche i dipendenti delle aziende privatizzate Ferrovie dello Stato e Poste italiane.

Forze di lavoro (popolazione attiva): tutte le persone che partecipano alla vita lavorativa, occupati e persone in cerca di lavoro.

Indagine sulle forze di lavoro: i dati sul mercato del lavoro vengono rilevati a livello europeo attraverso un'indagine campionaria. In provincia di Bolzano, nel corso dell'intero anno sono oggetto di intervista, secondo un campione casuale stratificato, 6.000 famiglie - per un totale di 14.000 persone circa - residenti in 31 comuni altoatesini campionati. Il campione viene estratto un'unica volta per l'intero anno dai registri anagrafici comunali. Le interviste vengono eseguite per una parte con intervistatore munito di personal-computer (metodo CAPI) e per l'altra parte telefonicamente (metodo CATI). L'universo della rilevazione è costituito da tutte le persone residenti in provincia di Bolzano, esclusi i membri permanenti delle convivenze

(case di riposo, orfanotrofi, caserme, ecc.). L'unità di rilevazione è la **famiglia anagrafica**.

Per **definire la situazione occupazionale**, viene innanzitutto richiesto alla persona intervistata in età dai 15 anni in poi se, nella settimana di riferimento, ha svolto almeno un'ora di lavoro. Se sí, la persona viene considerata **occupata**; in caso contrario si distingue tra varie situazioni:

- a) la persona è assente dal lavoro da non più di tre mesi o percepisce durante l'assenza dal lavoro almeno il 50% della retribuzione; in questo caso viene considerata ugualmente **occupata**;
- b) la persona è assente dal lavoro da più di tre mesi e percepisce meno del 50% della retribuzione; in questo caso si distingue ulteriormente:
 - b1) se la persona ha 75 o più anni è considerata **non forza di lavoro**;
 - b2) se la persona ha un'età compresa tra i 15 e i 74 anni va considerata **in cerca di lavoro** qualora lo abbia cercato attivamente e sia disponibile ad accettare subito il posto di lavoro. In caso contrario rientra tra le **non forze di lavoro**.

Popolazione in età lavorativa: popolazione complessiva in età da 15 anni in poi. Le persone in età lavorativa si distinguono in forze di lavoro e non forze di lavoro.

Scuole provinciali: ne fanno parte le scuole professionali, le scuole del settore della formazione professionale agricola, forestale e di economia domestica e le scuole musicali.

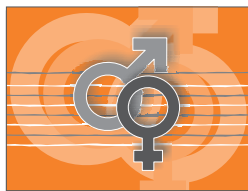
Tasso di attività: percentuale delle forze di lavoro tra 15 e 64 anni inclusi sulla popolazione complessiva della stessa classe di età.

Tasso di disoccupazione: rapporto percentuale tra il numero di persone in cerca di lavoro e le forze di lavoro.

Tasso di disoccupazione giovanile: rapporto percentuale tra le persone in cerca di lavoro in età da 15 a 24 anni e le forze di lavoro della stessa classe di età.

Tasso di occupazione: percentuale degli occupati tra 15 e 64 anni inclusi sulla popolazione complessiva della stessa classe di età.

Tempo parziale: una persona è ritenuta occupata a tempo parziale se dichiara di lavorare normalmente meno dell'orario settimanale convenzionale pattuito per il rispettivo impiego.



5 Kultur und Freizeit

Cultura e tempo libero

Lesegewohnheiten

Sechs von zehn Südtirolern lesen Bücher: Es überwiegen die weiblichen und, nach Alter, die jüngeren Leser

Ungefähr 60% der Südtirolerinnen und Südtiroler, die 6 Jahre alt oder älter sind, haben im Jahr 2012 mindestens ein Buch pro Jahr (nicht aus Arbeits- oder Studiengründen) gelesen. Dies ist der höchste Wert unter der Regionen Italiens, deren Durchschnitt bei 46,0% liegt.

Lettura di libri e quotidiani

6 altoatesini su 10 leggono libri: leggono di più le donne e, per età, i ragazzi

Nel 2012 il 60,4% della popolazione altoatesina di 6 anni e più ha letto almeno un libro (non per motivi di studio o lavoro) nell'anno. Si tratta del valore più alto tra le regioni italiane, la cui media è del 46,0%.

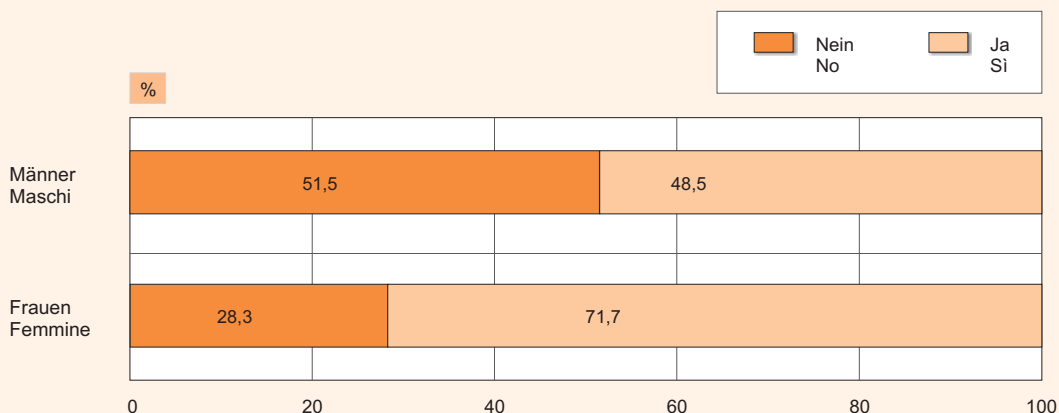
Graf. 5.1

Personen, die in den letzten 12 Monaten mindestens ein Buch in ihrer Freizeit gelesen haben, nach Geschlecht - 2012

Prozentwerte; Personen mit 6 und mehr Jahren

Persone che hanno letto almeno un libro nel tempo libero negli ultimi 12 mesi, per sesso - 2012

Valori percentuali; persone di 6 anni e oltre



© astat 2013 - Ir



Zwischen den Geschlechtern besteht ein signifikanter und klarer Unterschied: 71,7% der Frauen haben mindestens ein Buch in den zwölf Monaten vor der Befragung gelesen, während es bei den Männern 48,5% sind.

Significativa e netta la differenza di genere: 71,7% delle donne contro 48,5% degli uomini.

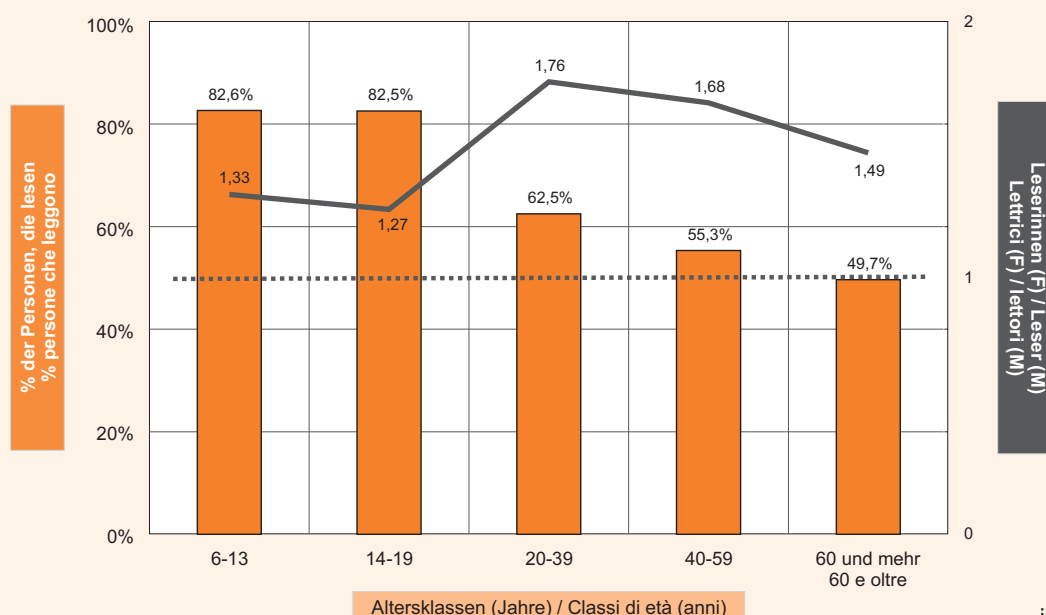
Graf. 5.2

Personen, die in den letzten 12 Monaten mindestens ein Buch in ihrer Freizeit gelesen haben, nach Alter - 2012

Prozentwerte an der Bevölkerung und Geschlechterverhältnis der Leser, Personen mit 6 und mehr Jahren

Persone che hanno letto almeno un libro nel tempo libero negli ultimi 12 mesi per età - 2012

Valori percentuali su popolazione e rapporto tra generi dei lettori, persone di 6 anni e oltre



© astat 2013 - Ir



Die Zahl der Leserinnen ist in allen mittleren Altersklassen deutlich höher als jene der Leser (das Verhältnis beträgt ungefähr 1,7 Frauen je Mann), während die Werte im Schulalter etwas näher beieinander liegen. Eine erneute „Annäherung“ zwischen den Geschlechtern gibt es bei den über 60-Jährigen, obwohl der Bevölkerungsanteil der Männer in dieser Altersklasse abnimmt.

Il numero delle lettrici è decisamente superiore (si rimane attorno ad un rapporto di 1,7 donne per uomo) al numero di lettori lungo tutte le classe centrali di età; valori un po' più simili tra i sessi in età scolare, mentre un "riavvicinamento" lo troviamo poi tra gli ultrasessantenni dove peraltro la consistenza demografica dei maschi si assottiglia.

Den höchsten Anteil der männlichen Leser verzeichnen die Kinder und Jugendlichen (immer über 80%).

La quota più alta di lettori la si riscontra comunque tra bambini e ragazzi (sempre oltre l'80%).

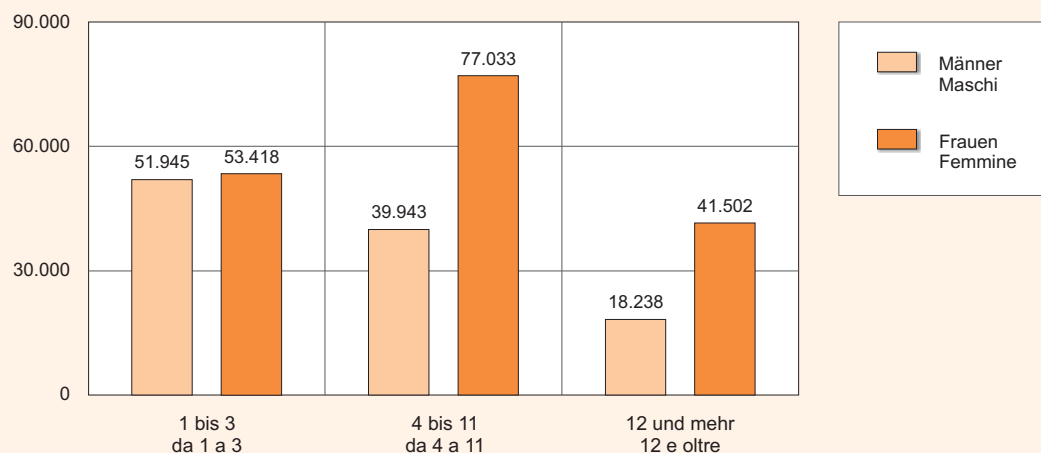
Graf. 5.3

Leser nach Anzahl der in den letzten 12 Monaten gelesenen Bücher und nach Geschlecht - 2012

Personen mit 6 oder mehr Jahren

Lettori di libri per numero di libri letti negli ultimi 12 mesi e sesso - 2012

Persone di 6 anni e oltre



© astat 2013 - lr



Unter den Frauen ist nicht nur der Anteil der Leser höher als bei den Männern, sondern auch die Anzahl der in einem Jahr gelesenen Bücher: Zu den 44,8% der Leserinnen, die zwischen vier und elf Büchern in den letzten zwölf Monaten gelesen haben, sind weitere 24,1% hinzuzufügen, die mehr als ein Buch pro Monat (also zwölf und mehr Bücher im Jahr) gelesen haben.

Non solo tra le donne troviamo una percentuale più elevata di persone che leggono libri, ma anche la quantità di libri letti in un anno è maggiore tra le lettrici che tra i lettori: ad un 44,8% di lettrici che hanno letto tra 4 e 11 libri negli ultimi 12 mesi va aggiunto un ulteriore 24,1% che ha letto un libro o più al mese (12 libri e più all'anno).

Mehr als drei von vier Südtirolern lesen mindestens einmal wöchentlich eine Tageszeitung

Nicht nur bei der Lektüre von Büchern, sondern auch bei der Tageszeitungslektüre verzeichnet Südtirol den höchsten Wert der Regionen Italiens: 77,4% gegenüber dem gesamtstaatlichen Durchschnitt von 52,1%.

Der Anteil der Nichtleser ist bei beiden Geschlechtern praktisch gleich hoch, aber die Männer weisen einen deutlich höheren Wert

Oltre 3 altoatesini su 4 leggono quotidiani almeno una volta alla settimana

Così come per la lettura di libri, auch per la lettura von quotidiani la provincia di Bolzano fa registrare il valore più elevato tra le regioni italiane: il 77,4%, contro un 52,1% di media nazionale.

La quota di non-lettori di quotidiani è praticamente identica per genere, ma il genere maschile mostra un valore significativamen-

in Bezug auf die „Regelmäßigkeit“ der Lektüre auf: 44,6% der Männer lesen mindestens fünf Mal pro Woche eine Zeitung, während bei den Frauen mehr gelegentliche Leser (höchstens vier Mal pro Woche) zu finden sind (41,1% gegenüber 35,6% derjenigen, die fünf bis sieben Mal wöchentlich eine Zeitung lesen).

te più alto nella "regolarità" della lettura: il 44,6% degli uomini legge giornali almeno 5 volte alla settimana, mentre per le donne la saltuarietà della lettura (massimo 4 volte in settimana) prevale sulla regolarità (almeno 5 giorni in settimana): rispettivamente 41,1% e 35,6%.

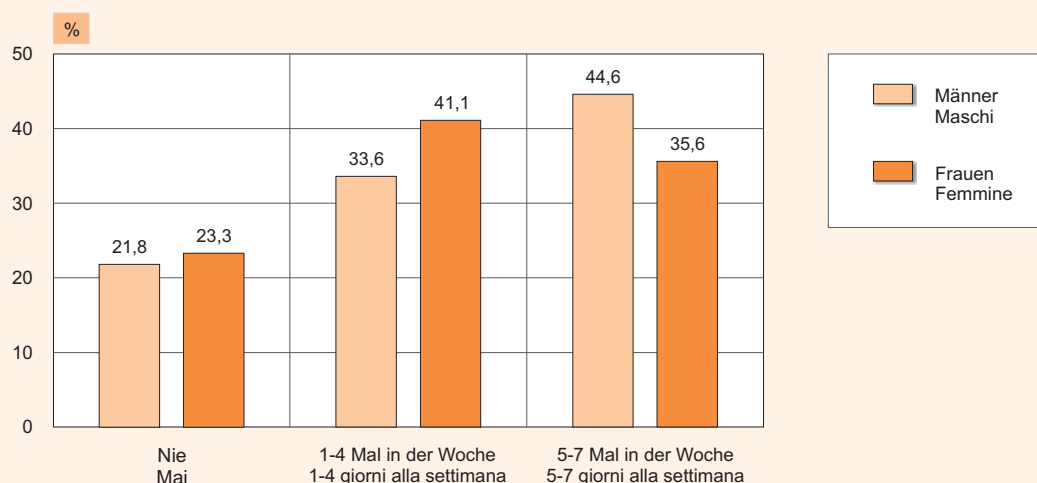
Graf. 5.4

Personen nach Häufigkeit der Tageszeitungslektüre und Geschlecht - 2012

Prozentwerte; Personen mit 6 und mehr Jahren

Persone per frequenza di lettura dei quotidiani e sesso - 2012

Valori percentuali; persone di 6 anni e oltre



© astat 2013 - It



Auch die Variable „Alter“ weist bei der Tageszeitungslektüre ein gegensätzliches Verhalten auf als bei der Bücherlektüre. Während die Zahl der Bücherleser mit dem Alter sinkt, steigt die Zahl der Zeitungsleser. Eine Ausnahme sind die über 60-Jährigen, bei denen nicht nur die Zahl der „regelmäßigen Leser“, sondern auch jene der Nichtleser zunimmt.

Bei der Tageszeitungslektüre weisen nicht nur das Geschlecht und das Alter signifikante Werte auf, sondern auch die Variable „Muttersprache“ (die als „Sprache, in welcher der Fragebogen ausgefüllt wurde“ er-

Anche la variabile età mostra nella lettura dei quotidiani una relazione opposta a quella registrata nella lettura dei libri: per i libri avevamo visto che la lettura diminuiva con l'età e invece per quanto riguarda la lettura dei quotidiani notiamo un aumento costante ad eccezione degli over-60 dove, accanto ad un aumento dei "lettori costanti", si registra anche un aumento dei non-lettori.

Nel caso della lettura di quotidiani, oltre alle variabili sesso ed età, anche la variabile della madrelingua (qui colta dalla variabile "lingua di compilazione del questionario") passa il test di significatività. Presso la popolazione

fasst wurde). Die deutschsprachige Bevölkerung weist eine größere Regelmäßigkeit bei der Lektüre auf (43,2% lesen jeden bzw. fast jeden Tag die Zeitung), während bei den „Italienern“ die gelegentliche Lektüre (1-4 Mal in der Woche) mit 40,3% gegenüber der Regelmäßigkeit (31,9%) überwiegt.

di lingua tedesca si registra una maggiore regolarità di lettura (il 43,2% legge tutti i giorni o quasi), mentre presso gli "italiani" la lettura saltuaria prevale sulla costanza (1-4 giorni: 40,3%, 5-7 giorni: 31,9%).

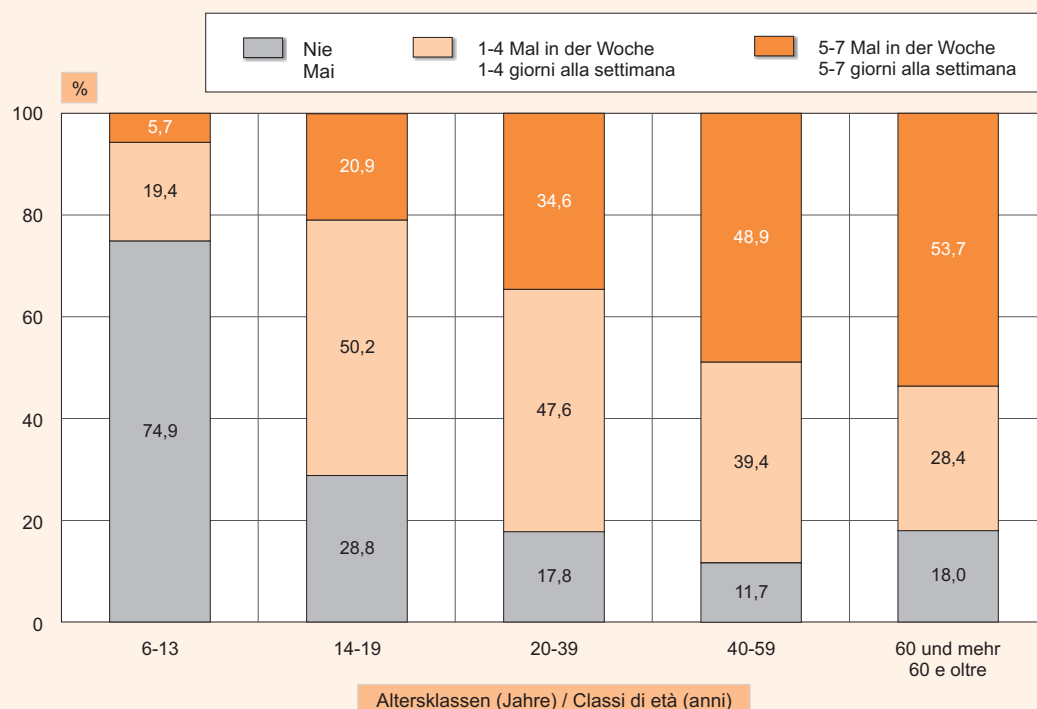
Graf. 5.5

Personen nach Häufigkeit der Tageszeitungslektüre und Alter - 2012

Prozentuelle Verteilung; Personen mit 6 und mehr Jahren

Persone per frequenza di lettura dei quotidiani ed età - 2012

Composizione percentuale; persone di 6 anni e oltre



© astat 2013 - Ir



Dass wirklich die Sprache ausschlaggebend ist, bestätigt der Test zur Dichotomie „Stadt - kleinere Zentren“ (unter 15.000 Einwohner), der nicht signifikant ist.

Der Anteil von 72,2% unter den italienischsprachigen Personen, die mindestens einmal pro Woche die Zeitung lesen, ist in jedem Fall höher als der bereits genannte gesamtstaatliche Durchschnitt von 52,1%.

Che sia la lingua a incidere lo conferma il fatto che il test eseguito per la dicotomica "città - centri minori" (sotto i 15.000 abitanti) non risulta significativo.

Si noti che quel 72,2% di persone di "lingua italiana" che comunque leggono almeno una volta in settimana è in ogni caso molto al di sopra della già citata media italiana di 52,1%.

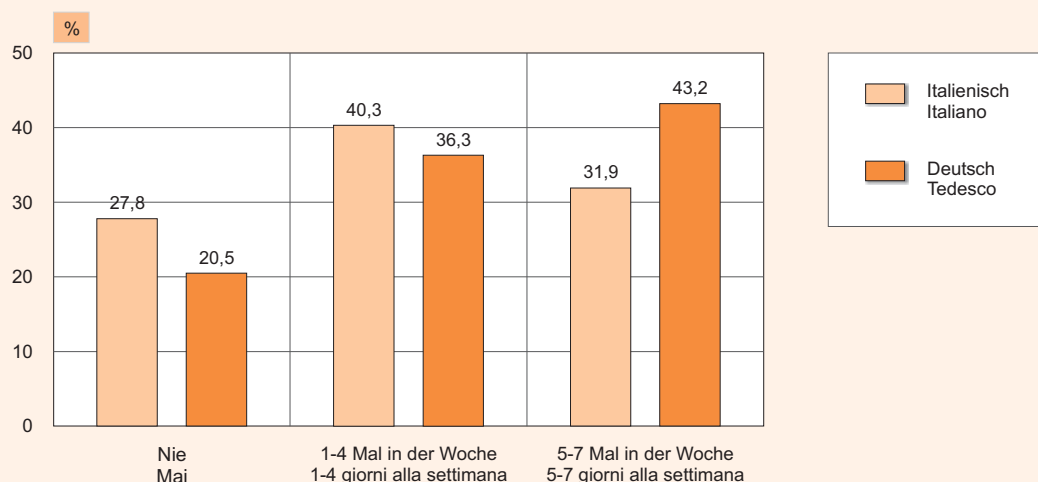
Graf. 5.6

Personen nach Häufigkeit der Tageszeitungslektüre und Sprache des Fragebogens - 2012

Prozentwerte; Personen mit 6 und mehr Jahren

Persone per frequenza di lettura dei quotidiani e lingua di compilazione del questionario - 2012

Valori percentuali; persone di 6 anni e oltre



© astat 2013 - Ir

**Arten der im TV und Radio verfolgten Sendungen****Frauen und Männer haben ähnliche Vorlieben beim Fernsehen**

Anders als bei der Lektüre ähneln sich das weibliche und männliche Nutzungsverhalten beim Radio- und Fernsehkonsum. Dabei ist zu bedenken, dass diese Medien sehr häufig gemeinsam mit der Familie und nicht individuell konsumiert werden. Die tatsächliche Nutzung dürfte also hinsichtlich aller soziodemografischen Variablen „ausgeglichener“ sein als bei den persönlichen Interessen.

Im Fernsehen werden am häufigsten Nachrichtensendungen, die von 95,5% der Zuschauer im Alter von 15 Jahren und mehr verfolgt werden, alle Sendungen im Kulturbereich (Dokumentationen und Sendungen zu aktuellen Themen) und Spielfilme ange-

Tipi di programmi seguiti in TV ed alla radio**Interessi abbastanza simili tra uomini e donne davanti al piccolo schermo**

A differenza che per la lettura, i comportamenti del genere femminile per quanto concerne l'ascolto della radio e la visione della televisione mostrano una certa convergenza con l'universo maschile; non va peraltro dimenticato che la fruizione di questi mezzi avviene molto spesso a livello familiare, più che individuale e che quindi l'utilizzo reale dovrebbe risultare più "livellato" per tutte le variabili socio-demografiche rispetto agli interessi personali.

In ogni caso, per quanto riguarda la TV, i programmi visti sono soprattutto telegiornali, seguiti dal 95,5% degli spettatori di 15 anni e più, tutto ciò che è cultura (documentari e servizi di attualità) e film: queste tipologie sono tutte oltre i 3 quarti della platea tele-

schauf: Diese Programmarten vereinen jeweils mehr als drei Viertel aller Fernsehzuschauer auf sich und es gibt keine bzw. nur sehr geringe geschlechtsspezifische Unterschiede; die Frauen schauen etwas öfter einen Spielfilm an. Die einzige männlich geprägte Sendungsart sind die Sportsendungen, wo der Anteil der Frauen bei 60% des Anteils der männlichen Fernsehzuschauer liegt.

Signifikante, aber keinesfalls große Unterschiede gibt es bei allen anderen Programmarten. Hier seien die Quizsendungen, die Kindersendungen (die zusammen mit den Kindern geschaut werden) und, als „Nischensendungen“, die Theatersendungen und Verkaufssendungen genannt: Bei diesen vier Arten von Sendungen überwiegt der Anteil der Seherinnen immer um mehr als 20% gegenüber den Männern, bei den Theatersendungen sind es sogar mehr als drei Frauen je zwei Männer.

visiva complessiva e registrano differenze di genere o nulle o non marcate: le donne vedono qualche film in più. A seguire, unica tipologia maschile, troviamo lo sport, dove le "tifose" sono quantificate al 60% del corrispettivo di spettatori maschi.

Differenze significative, ma mai forti, per tutti gli altri tipi di trasmissioni: si notino i quiz, i programmi per ragazzi, seguiti evidentemente per fare compagnia ai figli, e, tra i prodotti più "di nicchia" rappresentazioni teatrali e televendite: per queste 4 tipologie le donne sono sempre oltre il 20% in più dei maschi, fino ad un massimo di oltre 3 donne ogni 2 uomini per il teatro.

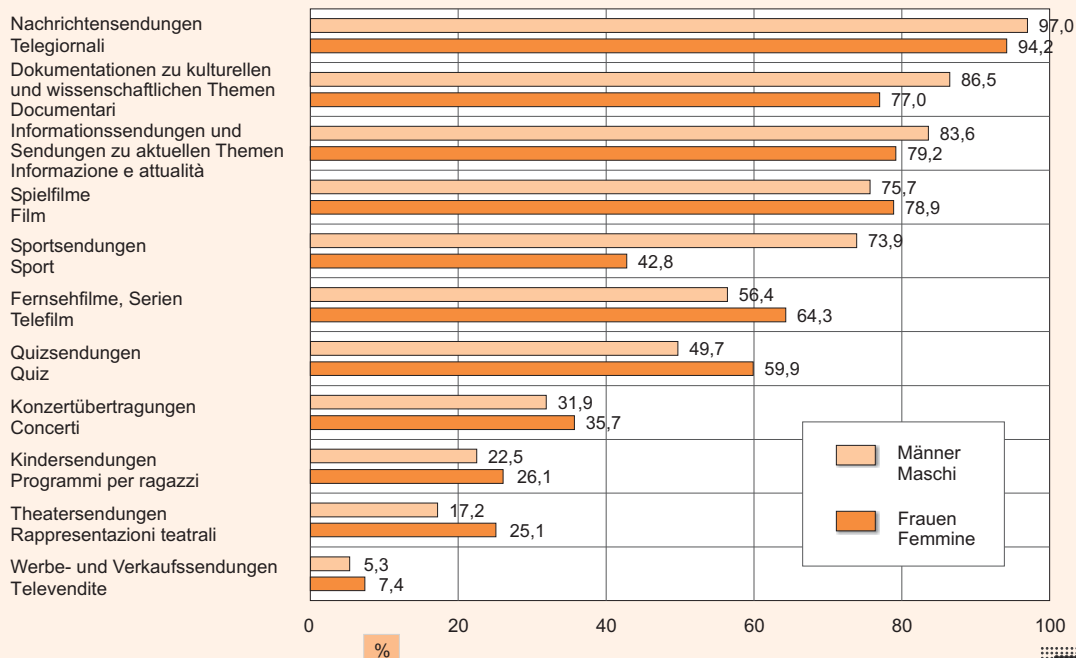
Graf. 5.7

Personen, die fernsehen, nach Art der verfolgten Sendung und Geschlecht - 2012

Prozentwerte; Personen mit 6 und mehr Jahren

Persone che guardano la televisione per tipo di programma guardato e genere - 2012

Valori percentuali; persone di 6 anni e oltre



© astat 2013 - lr



Männer begeistern sich auch vor dem Radio für Sport; insgesamt kaum geschlechtsspezifische Unterschiede beim Radiokonsum

Einige Elemente bezüglich der Fernsehzuschauer finden sich auch bei den Radiohörern wieder und erneut überwiegen die Nachrichtensendungen deutlich. Im Radio wird aber auch viel Musik gehört und dabei gibt es eine geringe Vorherrschaft der Männer bei der Unterhaltungsmusik (um diese Daten richtig zu interpretieren sei darauf hingewiesen, dass 13,7% der Radiohörer überwiegend am Arbeitsplatz Radio hören). Demgegen-

Uomini "sportivi" anche alla radio, ma nel complesso i comportamenti per genere sono simili anche tra gli ascoltatori

Alcuni elementi del quadro visto tra gli spettatori TV li ritroviamo anche tra gli ascoltatori radio, con la stessa prevalenza netta dei notiziari. Alla radio però si ascolta anche tanta musica e in questo campo abbiamo una piccola prevalenza di maschi per la leggera (si consideri per capire questo dato anche che c'è un 13,7% di utenti radiofonici che ascolta principalmente durante il lavoro) "bilanciata" da un'opposta maggioranza, su

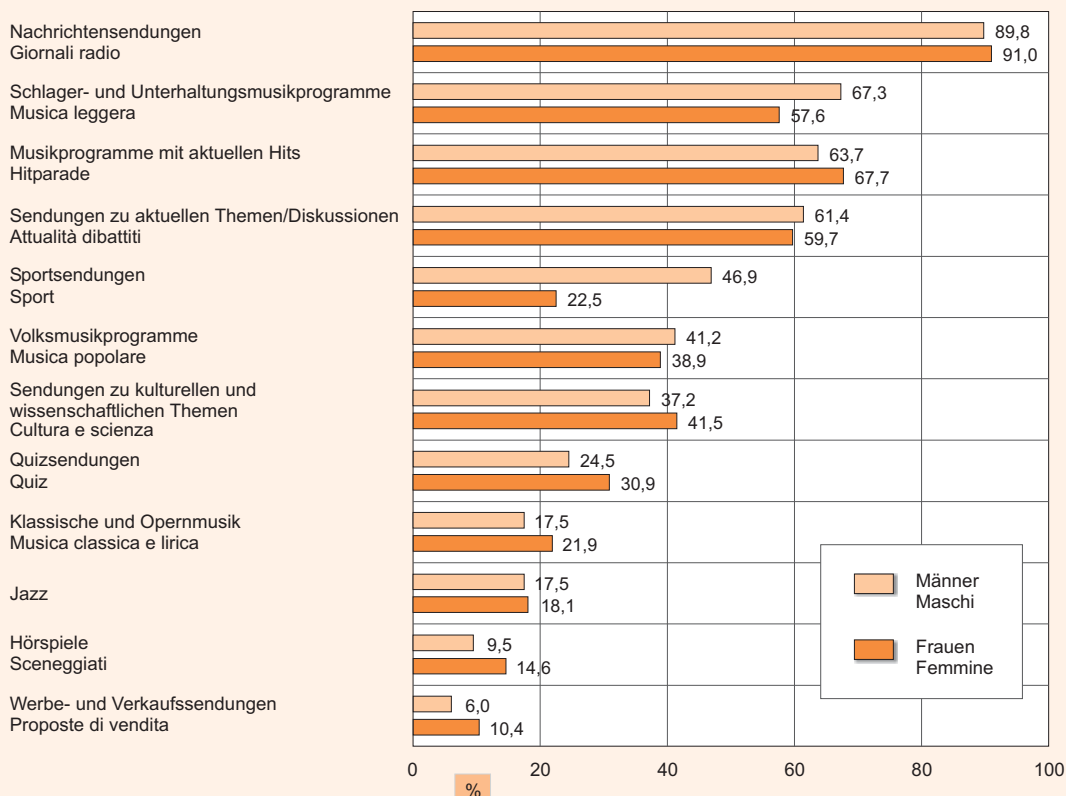
Graf. 5.8

Personen, die Radio hören, nach Art der verfolgten Sendung und Geschlecht - 2012

Prozentwerte; Personen mit 6 und mehr Jahren

Persone che ascoltano la radio per tipo di programma ascoltato e genere - 2012

Valori percentuali; persone di 6 anni e oltre



© astat 2013 - Ir



über steht, auf einem deutlich niedrigeren Niveau, eine Mehrheit der Frauen bei der klassischen Musik. Die männliche Vorherrschaft bei den Sportsendungen ist noch deutlicher als bei den Fernsehprogrammen. Zudem gibt es erneut eine weibliche Mehrheit bei den „leichteren“ Sendungen wie Hörspielen und Verkaufssendungen.

livelli molto più bassi, di donne nella classica. La mascolinità per i programmi sportivi è ancor più schiacciante di quanto osservato per i dati della televisione ed infine abbiamo di nuovo una prevalenza femminile nei settori "minori" come sceneggiati e proposte di vendita.

Soziales Engagement, Interesse an Politik und Vertrauen in die Institutionen

Partecipazione sociale, interesse per la politica e fiducia nelle istituzioni

Die Hälfte der Südtiroler spricht mindestens einmal pro Woche über Politik

Metà degli altoatesini parla almeno una volta alla settimana di politica

51,8% der Personen im Alter von 14 Jahren und mehr sprechen mindestens einmal in der Woche über Politik. Die Prozentwerte der Antworten zu den einzelnen Häufigkeiten weichen zwar nicht sehr stark voneinander ab, sind aber nach Geschlecht statistisch signifikant.

Il 51,8% delle persone di 14 anni o più parla almeno una volta alla settimana di politica. Le percentuali delle risposte delle varie frequenze differiscono in maniera non enorme, ma statisticamente significativa per genere.

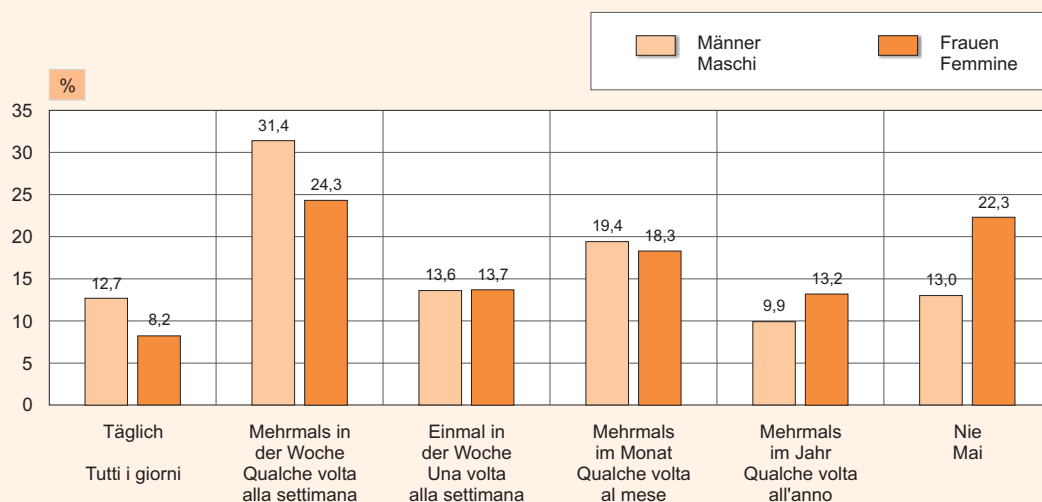
Graf. 5.9

Wie häufig sprechen Sie über Politik? Nach Geschlecht - 2012

Prozentwerte; Personen mit 14 Jahren und mehr

Con quale frequenza le capita di parlare di politica? Risultati per sesso - 2012

Valori percentuali; persone di 14 anni e oltre



© astat 2013 - lr



57,7% der Männer sprechen mindestens einmal pro Woche über Politik, während es bei den Frauen 46,2% sind. 22,3% der Frauen und 13,0% der Männer thematisieren Politik hingegen nie.

Gli uomini ne parlano almeno una volta alla settimana per il 57,7%, le donne per il 46,2% e, mentre le donne che non ne vogliono mai parlare sono il 22,3%, il corrispondente risultato per gli uomini è del 13,0%.

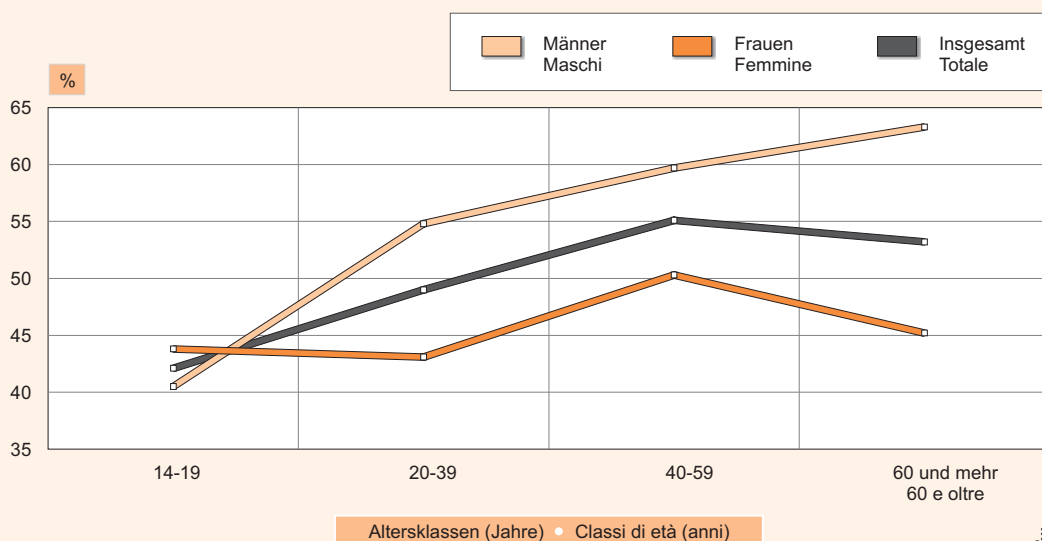
Graf. 5.10

Personen, die mindestens einmal in der Woche über Politik reden, nach Geschlecht und Alter - 2012

Prozentwerte; Personen mit 14 Jahren und mehr

Persone che parlano di politica almeno una volta alla settimana, per sesso ed età - 2012

Valori percentuali; persone di 14 anni e oltre



© astat 2013 - lr



Statistisch signifikante, aber wiederum nicht enorme Unterschiede ergeben sich auch bei der Analyse nach Alter. 42,1% der jüngsten Befragten sprechen mindestens einmal pro Woche über Politik. Das größte Interesse an Politik verzeichnen die rund 50-Jährigen (55,1%). Nur wenig niedriger sind die Werte in den höheren Altersklassen (53,2%): Dieser Rückgang ist jedoch vollständig auf das Verhalten der Frauen zurückzuführen.

Differenze statisticamente significative, ma di nuovo non "abissali" si evincono anche dall'analisi del risultato per età. Il 42,1% dei giovanissimi parla di politica almeno una volta alla settimana. L'interesse massimo per la politica lo si ha attorno ai 50 anni (55,1%); valori appena più bassi si riscontrano nelle età più anziane (53,2%), dove però il calo è tutto a carico della componente femminile.

Frauen holen auf, außer in der Politik

Fast ein Drittel (32,7%) der Südtirolerinnen und Südtiroler ist Mitglied in einem Kulturverein, einer von fünf (20,7%) in einer ehrenamtlichen Organisation und fast gleich viele in einer Gewerkschaft (18,8%). Die Mitgliedschaften in Vereinen für Bürgerrechte (2,6%) sind dünn gesät, während ungefähr eine Person von zehn (9,1%) in einer Partei eingeschrieben ist: Dieser letzte Wert ist der einzige, der bedeutende Unterschiede nach Geschlecht aufweist (12,3% bei den Männern und 6,1% bei den Frauen). Noch vor zwei Jahren stand das Verhältnis der Männer zu den Frauen sowohl bei den ehrenamtlichen als auch bei den Kulturvereinen bei 3:2. Jetzt sind die Werte beinahe gleich hoch: Der Wert der Männer ist konstant geblieben,

Le donne conquistano terreno, ma non in politica

Quasi un terzo (32,7%) degli altoatesini è iscritto ad un'associazione culturale, uno su cinque (20,7%) ad un'associazione di volontariato e poco meno ad un sindacato (18,8%). Poco frequenti le iscrizioni ad associazioni per i diritti civili (2,6%), mentre poco meno di una persona ogni dieci (9,1%) è iscritta ad un partito: quest'ultimo è l'unico dato con differenze significative di genere (12,3% per gli uomini e 6,1% per le donne). Solo due anni addietro si registrava un rapporto di 3 uomini ogni 2 donne sia nel volontariato, sia nella cultura; oggi siamo praticamente a livelli identici: il valore degli uomini è rimasto stabile e la partecipazione femminile ha avuto aumenti molto sensibili.

Tab. 5.1

Soziales Engagement nach Art der Beteiligung und Geschlecht - 2012

Prozentwerte

Partecipazione sociale per tipo di partecipazione e sesso - 2012

Valori percentuali

	Männer Maschi	Frauen Femmine	Insgesamt Totale	
Mitglied in:				È iscritto a:
politischen Parteien	12,3	6,1	9,1	partiti politici
Gewerkschaften	18,7	19,0	18,8	sindacati
Freiwilligenorganisationen	22,2	19,3	20,7	associazioni di volontariato
Umwelt-, Bürgerrechts- oder Friedensgruppen	2,0	3,2	2,6	associazioni ecologiche, per i diritti civili, per la pace
Kultur- oder Freizeitvereinen	34,5	31,0	32,7	associazioni culturali e ricreative
Haben Sie in den letzten 12 Monaten an Versammlungen der folgenden Organisationen teilgenommen?				Ha partecipato negli ultimi 12 mesi a riunioni di
politische Parteien	7,3	2,6	4,9	partiti politici
Gewerkschaften	6,2	5,4	5,8	sindacati
Freiwilligenorganisationen	20,4	16,5	18,4	associazioni di volontariato
Umwelt-, Bürgerrechts- oder Friedensgruppen	2,8	1,5	2,1	associazioni ecologiche, per i diritti civili, per la pace
Kultur- oder Freizeitvereine	31,1	25,7	28,3	associazioni culturali e ricreative
Haben Sie in den letzten 12 Monaten				Negli ultimi 12 mesi
an einer Demonstration teilgenommen?	2,8	2,5	2,7	ha partecipato ad un corteo
einem Verein Geld gespendet?	36,6	33,8	35,1	ha dato soldi ad una associazione
ehrenamtliche Tätigkeiten für Freiwilligenorganisationen ausgeübt?	24,2	18,9	21,5	ha svolto attività gratuita per gruppi di volontariato

während jener der Frauen sehr deutliche Zuwächse verzeichnet hat.

Sehr ähnliche Ergebnisse wie bei der „passiven“ Beteiligung in Form der reinen Einschreibung gibt es auch bei der aktiven Teilnahme an Versammlungen. Die Werte der Gewerkschaften weichen etwas davon ab: Bei einem Anteil von 18,8% von Eingeschriebenen nehmen nur 5,8% in einem Jahr an den Versammlungen teil. Auch in diesem Fall gilt die oben gemachte Aussage zur geschlechtsspezifischen Verteilung und erneut weisen die politischen Parteien als einzige einen signifikanten Unterschied auf (7,3% der Männer gegenüber 2,6% der Frauen haben an mindestens einer Versammlung im Laufe des Jahres teilgenommen).

Großzügigkeit und soziales Gewissen finden sich vor allem bei den 35,1% der Personen im Alter von 14 und mehr Jahren, die Geld an einen Verein gespendet haben, und bei den 21,5%, die in den letzten 12 Monaten ehrenamtliche Tätigkeiten ausgeübt haben. Ziemlich geringe Werte (2,7%) verzeichnet die Teilnahme an Demonstrationen.

Wachsende Unzufriedenheit der Bürger mit der Politik

Es wird zwar, wie bereits erwähnt, recht häufig und auch nicht weniger als in den letzten Jahren über Politik geredet, aber das Vertrauen der Bürgerinnen und Bürger in viele Institutionen und vor allem in die Parteien ist auf einen Tiefststand gesunken: Das durchschnittliche Vertrauen in die politischen Parteien erreicht auf einer Skala von 0 bis 10 den Wert 3,5. Die italienische Regierung (die Umfrage fand im Frühjahr 2012 statt) und das Parlament verzeichnen gleich hohe Werte (3,6 und 3,4). Mit „ungenügend“ werden auch das Rechtssystem und das europäische Parlament bewertet (4,7). Mittlere Werte zwischen 5,4 und 5,8 verzeichnen die Landes- und Gemeinderegierungen sowie der Staatspräsident und die Streitkräfte. Bei den Ergebnissen zeigt sich eine gewisse „Clusterisierung“ (Polarisierung) auf diesen drei Ebenen.

Risultati del tutto simili si registrano passando dalla partecipazione "passiva" della sola iscrizione a quella attiva del prender parte a riunioni; fanno un po' eccezione i sindacati presso i quali, a fronte di un 18,8% di iscritti si ha un 5,8% di persone che nel corso di un anno hanno partecipato a riunioni. Anche per quanto riguarda la partecipazione attiva si conferma la situazione sopra descritta: di nuovo l'unica differenza significativa di genere la si registra nei partiti politici (7,3% di uomini contro 2,6% di donne sono andati ad almeno una riunione di partito nell'anno).

Ulteriori, forti segnali di generosità e di sensibilità sociale si riscontrano in quel 35,1% di persone di 14 anni e più che ha sostenuto economicamente un'associazione e nel 21,5% che ha svolto attività gratuita di volontariato negli ultimi 12 mesi. Piuttosto rara (2,7%) è risultata invece la partecipazione a cortei.

Cittadini sempre più insoddisfatti della politica

Se, come visto, di politica si discute abbastanza spesso e non meno che negli anni passati, la fiducia dei cittadini verso molte istituzioni ed in particolar modo verso i partiti raggiunge ormai livelli bassissimi: il livello medio di fiducia in una scala da 0 a 10 è per i partiti di 3,5. Governo (l'indagine è stata effettuata a primavera 2012) e parlamento italiani registrano risultati identici (3,6 e 3,4). Sotto la soglia della "sufficienza" si collocano anche il sistema giudiziario e il parlamento europeo (4,7), mentre valori intermedi (tra 5,4 e 5,8) si registrano per i governi locali (provinciale e comunale) oltre che per il presidente della repubblica e per le forze armate. Si nota una certa "clusterizzazione" (polarizzazione) dei risultati su questi tre livelli.

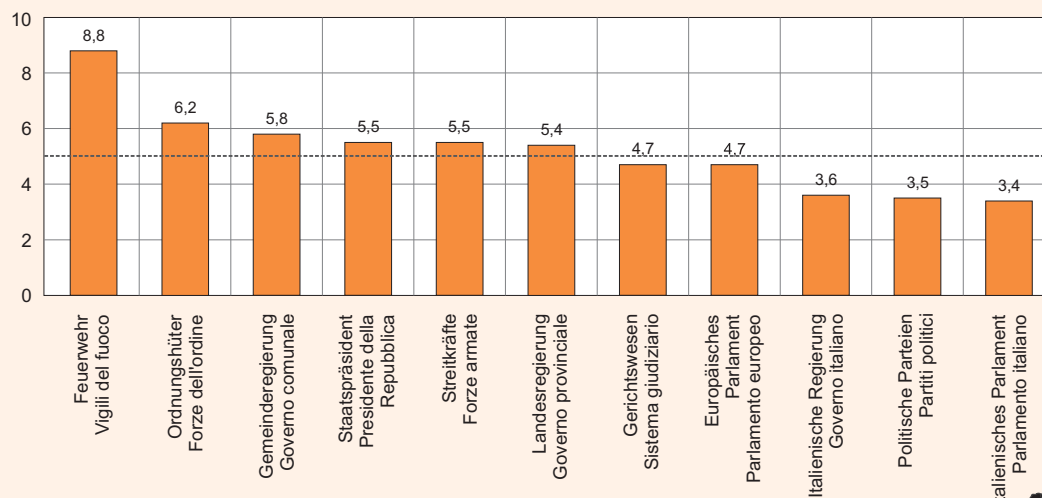
Graf. 5.11

Vertrauen in die verschiedenen Institutionen - 2012

Durchschnittliche Punktezahl auf einer Skala von 0 (überhaupt kein Vertrauen) und 10 (großes Vertrauen); Personen mit 14 Jahren und mehr

Livello di fiducia verso le diverse istituzioni - 2012

Punteggio medio di una scala da 0 (assenza totale di fiducia) a 10 (fiducia completa); persone di 14 anni e oltre



© astat 2013 - Ir



Ein etwas besseres Ergebnis erzielten die Ordnungshüter mit einem Wert von 6,2. Vollstes Vertrauen genießt hingegen die Feuerwehr (durchschnittlicher Wert von 8,8, wobei 44,4% der Befragten „10“ vergaben).

Un po' staccate (6,2) si posizionano le forze dell'ordine, mentre si ha fiducia totale (voto medio 8,8 con un 44,4% di intervistati che concede un "10") nei vigili del fuoco.

Aus methodologischer Sicht bestätigen die großen Abweichungen der Punkte für die verschiedenen „Items“ übrigens die Zuverlässigkeit der gegebenen Antworten.

A livello metodologico peraltro, la forte differenza di punteggio tra i vari "items" testimonia una buona affidabilità delle risposte fornite.

Anmerkungen zur Methodik**Mehrzweckerhebung - Aspekte des täglichen Lebens**

Die „Mehrzweckerhebung - Aspekte des täglichen Lebens“ des ISTAT wird jährlich durchgeführt und in Südtirol vom ASTAT betreut. Sie erfasst verschiedene soziale Aspekte der Haushalte und Einzelpersonen. Im Jahr 2012 wurde die Erhebung im März durchgeführt und betraf eine Stichprobe von

Nota metodologica**La multiscopo "Vita Quotidiana"**

L'indagine "Multiscopo - aspetti della vita quotidiana" dell'ISTAT viene svolta annualmente, in provincia di Bolzano dall'ASTAT e riguarda svariati aspetti sociali delle famiglie e degli individui. Nel 2012 è stata effettuata nel mese di marzo su un campione di oltre 600 famiglie, corrispondenti a 1.421 intervisti.

mehr als 600 Haushalten (1.421 tatsächlich durchgeführte persönliche Befragungen).

Die Erhebung weist ein zweistufiges Stichprobendesign mit Schichtung der Einheiten der ersten Stufe auf. Bei diesen Einheiten handelt es sich um die Gemeinden und ihre einzige Schichtungsvariable ist die Einwohnerzahl. Die Einheiten der zweiten Stufe sind die Haushalte, die mit einer Einfach-Stichprobe, also ohne weitere Schichtung, ermittelt werden. Es sei darauf hingewiesen, dass ein zweistufiges Design immer eine Verschlechterung der Genauigkeit der Schätzungen mit sich bringt, während die Schichtung diese verbessert.

Bei der Berechnung der Endgewichte basiert die nachträgliche Schichtung auf den bekannten Gesamtwerten nach Geschlecht und Alter.

Die Genauigkeit der Schätzungen und das daraus abgeleitete Konfidenzintervall variieren bei den einzelnen Fragen. Bei dieser Anzahl müsste der Schätzwert mit 99%iger Sicherheit innerhalb eines Fehlers von 3,4% liegen. Wenn im Text von signifikanten Unterschieden die Rede ist, handelt es sich um ein Ergebnis des Chi-Quadrat-Tests, dem alle Erhebungsergebnisse unterzogen wurden.

Erhebung der Radio- und Fernsehgewohnheiten

Das Landesinstitut für Statistik ASTAT erhebt alle fünf Jahre die Radio- und Fernsehgewohnheiten in Südtirol. Die letzte Erhebung wurde zwischen Oktober und November 2012 durchgeführt. Dabei wurde eine Stichprobe von ungefähr 1.800 Personen mit der CATI-Technik befragt.

Das Stichprobendesign sieht mehrere territoriale Domänen und, zusätzlich zur geografischen Schichtung, die Schichtung nach Wochentag vor.

Bei der nachträglichen Schichtung werden die Variablen Geschlecht, Alter und eine sehr schwache Kalibrierung nach Muttersprache aufgrund der Daten der Sprachgruppenzählung verwendet.

ste individuali effettivamente realizzate.

L'indagine ha un disegno di campionamento a due stadi con stratificazione delle unità primarie. Le unità primarie sono costituite dai comuni e sola variabile di stratificazione per essi è la dimensione demografica; le unità di secondo stadio sono le famiglie che vengono estratte con campionamento semplice, cioè senza ulteriore stratificazione. Ricordiamo che il disegno a due stadi ha un effetto peggiorativo sulla precisione delle stime, mentre la stratificazione le migliorano.

Nella fase di costruzione dei pesi finali, la post-stratificazione si basa sui totali noti per sesso ed età.

La precisione delle stime, insieme all'intervallo di confidenza che ne deriva, varia ovviamente da domanda a domanda, ma in generale, con tale numerosità, dovrebbe al 99% di certezza essere contenuta entro un 3,4% di errore. Laddove nel testo si parla di differenze significative, tale esito deriva dal test chi-quadro, al quale sono stati sottoposti tutti i risultati dell'indagine.

Indagine sull'ascolto radiotelevisivo

L'indagine sull'"Ascolto radio televisivo in Alto Adige" è svolta da ASTAT con cadenza quinquennale. Nel 2012 è stata effettuata tra ottobre e novembre su un campione di circa 1800 individui intervistati con tecnica CATI.

L'indagine ha un disegno di campionamento a più domini territoriali e stratificazione, oltre che geografica, per giorno della settimana.

La post-stratificazione utilizza le variabili sesso, età ed una calibrazione (peraltro molto "blanda") per madrelingua sulla base dei dati del censimento linguistico.



6 Die Betreuten in den Sozialeinrichtungen

Gli assistiti nei presidi sociali

8.829 Betreute in Südtirols Sozialeinrichtungen: Mehr als die Hälfte sind Frauen

Am 31.12.2012 werden 8.829 Personen in den sozialen Einrichtungen Südtirols betreut: Dies ist bemerkenswert hinsichtlich der Anzahl der Betreuten sowie in Hinblick auf die kritische Situation der Betroffenen. Weitere 1.083 Personen stehen auf den

8.829 assistiti nei presidi dell'Alto Adige: per oltre metà donne

Al 31.12.2012 gli utenti dei presidi socio-assistenziali della provincia sono 8.829: una quota importante di cittadini dunque anche dal punto di vista numerico, oltre che per la fragilità di situazioni delle quali questi numeri ci parlano. Altre 1.083 persone inoltre so-

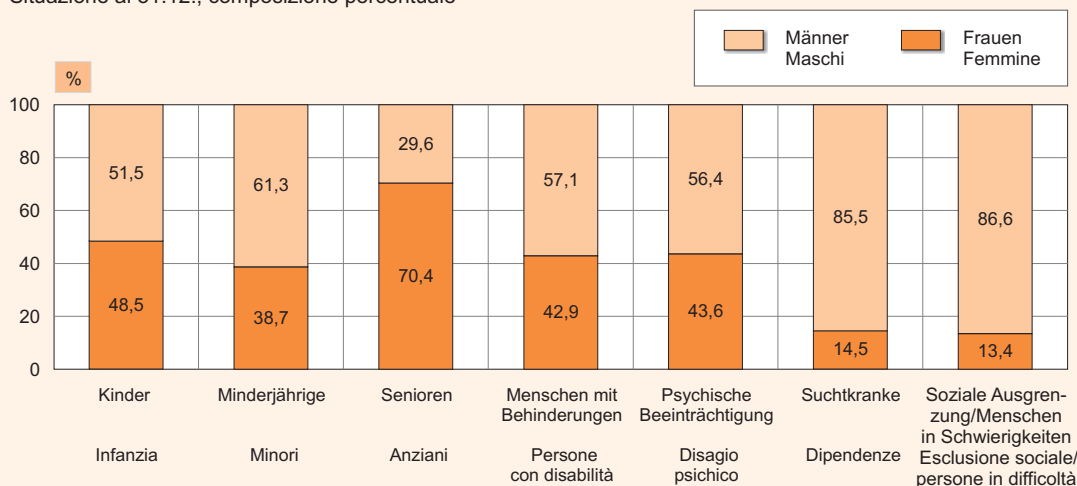
Graf. 6.1

Betreute in den sozialen Einrichtungen nach Bereich und Geschlecht - 2012

Stand am 31.12., prozentuelle Verteilung

Assistiti nei presidi socio-assistenziali per settore e sesso - 2012

Situazione al 31.12.; composizione percentuale



© astat 2013 - sr



Wartelisten; die sich daraus ergebenden Begleiterscheinungen sind noch bedeutender.

Bei einigen Betreuten handelt es sich um Ausländer: Ihr Anteil beträgt insgesamt 9,6%. Dies entspricht genau dem Anteil der ausländischen Bevölkerung an der Gesamtbevölkerung.

Insgesamt werden 4.863 Frauen betreut (55,1% am Gesamten), wobei ihr Anteil in den verschiedenen Bereichen schwankt.

Im Bereich „Kinder“ sind 48,5% der Betreuten Mädchen. Dies lässt sich anhand der Demografie erklären: In allen menschlichen Bevölkerungsgruppen werden immer 105 Buben je 100 Mädchen geboren.

Bei den Minderjährigen (häufig Jugendliche mit sozialpädagogischen Problemen) liegt der Anteil der Mädchen bei etwas mehr als einem Drittel (38,7%).

In den fünf Südtiroler Frauenhäusern werden zwar vor allem Frauen betreut, aber ihr Anteil beträgt nicht 100%, da die Frauen, die Opfer von Gewalt wurden, ihre Kinder mit in die Einrichtung bringen.

Der Bereich Senioren, auf den die Hälfte der gesamten Betreuung entfällt, verzeichnet den höchsten Frauenanteil (70,4%). Auch hier lässt sich dies mit der „Natur“ der demografischen Phänomene erklären: Frauen leben durchschnittlich länger als Männer (mehr als fünf Jahre Unterschied bei der Lebenserwartung) und deshalb gibt es mehr weibliche als männliche Betreute im Bereich Senioren.

Nur wenige Frauen finden sich im Bereich „Suchtkranke“ (14,5%), noch weniger im Bereich soziale Ausgrenzung (13,4%).

Der Bereich soziale Ausgrenzung, der im Grunde genommen die Obdachlosen umfasst, ist ein Thema für sich: Hier überwiegen die Ausländer (70%), vor allem Männer, und die mittleren Altersklassen. Eine Ausnahme sind die einheimischen Obdachlosen, die deutlich älter sind.

no in lista d'attesa e dunque i fenomeni che ne emergono sono ancor più rilevanti.

Alcune di queste persone sono straniere, ma la loro quota è nel complesso del 9,6%: cifra perfettamente corrispondente al peso demografico degli stranieri nella popolazione complessiva.

Le donne sono 4.863, il 55,1% del totale, con proporzioni molto diverse da un settore all'altro.

Nel settore infanzia le bambine sono il 48,5% e ciò trova la sua spiegazione del tutto naturale nella demografia: in tutte le popolazioni umane nascono sempre 105 bambini per 100 bambine.

Tra i minori (ragazzi spesso con problemi socio-pedagogici) la componente femminile è presente solo per poco più di un terzo (38,7%).

Nei 5 istituti "casa-donna" dell'Alto Adige le donne sono sì in maggioranza, ma non rappresentano comunque il 100%, in quanto le donne vittime di violenza portano con loro in struttura i propri figli.

È comunque nel settore anziani, che pesa per metà di tutta l'assistenza complessiva, che le donne raggiungono la loro quota più alta (70,4%). Anche qui la spiegazione viene dalla "natura" dei fenomeni demografici: le donne vivono mediamente più a lungo degli uomini (oltre 5 anni di differenza) e quindi tra gli anziani troviamo molte più donne che uomini.

Bassa è la presenza femminile tra le "dipendenze" (14,5%) e bassissima nell'esclusione sociale (13,4%).

Quello dell'esclusione sociale (in sostanza i senza tetto) è peraltro un fenomeno tutto a parte: in maggioranza (70%) fatto di stranieri, soprattutto uomini, e tutto concentrato nelle classi centrali di età, eccezion fatta per gli "homeless" locali, di età significativamente più elevate.

Tab. 6.1

Soziale Ausgrenzung: Betreute nach Herkunft und Alter - 2012

Stand am 31.12.; Personen im Alter zwischen 18 und 64 Jahren

Esclusione sociale: assistiti per provenienza ed età - 2012

Situazione al 31.12., persone con età fra 18 e 64 anni

ALTER (Jahre)	Südtirol Alto Adige	Italien Italia	EU UE	Andere Europäer Altri europei	Afrika Africa	Asien Asia	Insgesamt Totale	davon Frauen % di cui donne %	ETÄ (anni)
Absolute Werte / Valori assoluti									
18-24	5	3	7	4	36	24	79	6,3	18-24
25-44	35	44	22	38	134	48	321	10,4	25-44
45-64	65	19	22	12	29	23	170	18,2	45-64
Insgesamt	105	66	51	54	199	95	570	12,2	Totale
Prozentuelle Verteilung / Composizione percentuale									
18-24	4,8	4,5	13,7	7,4	18,1	25,3	13,9		18-24
25-44	33,3	66,7	43,1	70,4	67,3	50,5	56,3		25-44
45-64	61,9	28,8	43,1	22,2	14,6	24,2	29,8		45-64
Insgesamt	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0		Totale

Die Schalterdienste: Kontaktstellen und Beratungsstellen

Neben den in den Sozialeinrichtungen Betreuten gibt es eine Reihe von Personen, die sich an Einrichtungen mit „Schalterdienst“ wenden: Dabei handelt es sich um die Kontaktstellen gegen Gewalt (welche sich neben den Frauenhäusern um die Betreuung der Opfer von Gewalt kümmern) und die Familienberatungsstellen. An diese Einrichtungen wenden sich ausschließlich bzw. vorwiegend Frauen (Kontaktstellen gegen Gewalt bzw. Familienberatungsstellen).

2012 haben sich 662 Frauen an eine Kontaktstelle gewandt; in 61,7% der Fälle ist der Gewalttäter, vor dem diese Frauen fliehen, der eigene Partner (Ehemann, Lebensgefährte usw.), in 17,2% ein Verwandter und in 13,7% der Fälle der Ex-Partner. Nur in 1% der Fälle ist der Misshandler ein Unbekannter.

Bemerkenswert ist auch die Nachfrage in den Familienberatungsstellen, wo insgesamt 10.865 Personen jährlich beraten werden.

I servizi di sportello: centri d'ascolto e consultori

Oltre alle persone iscritte nei presidi, altre si rivolgono a strutture che hanno più le caratteristiche di "sportello" di assistenza: si tratta dei centri d'ascolto anti-violenza (che completano l'assistenza alle vittime di violenza accanto alle case-donna) e dei consultori familiari. Le persone che si rivolgono a tali strutture sono esclusivamente (nel caso dei centri) oppure in netta maggioranza (nel caso dei consultori) donne.

Nel corso del 2012 ben 662 donne sono entrate in contatto coi centri d'ascolto; nel 61,7% dei casi il maltrattatore dal quale queste donne fuggono è il partner delle stesse (marito, convivente, ecc.), nel 17,2% un parente, nel 13,7% l'ex partner. Solamente nell'1% il maltrattatore è uno sconosciuto.

Notevoli anche i "flussi" nei consultori dove arrivano complessivamente 10.865 persone all'anno, delle quali 8.365 sono donne; in

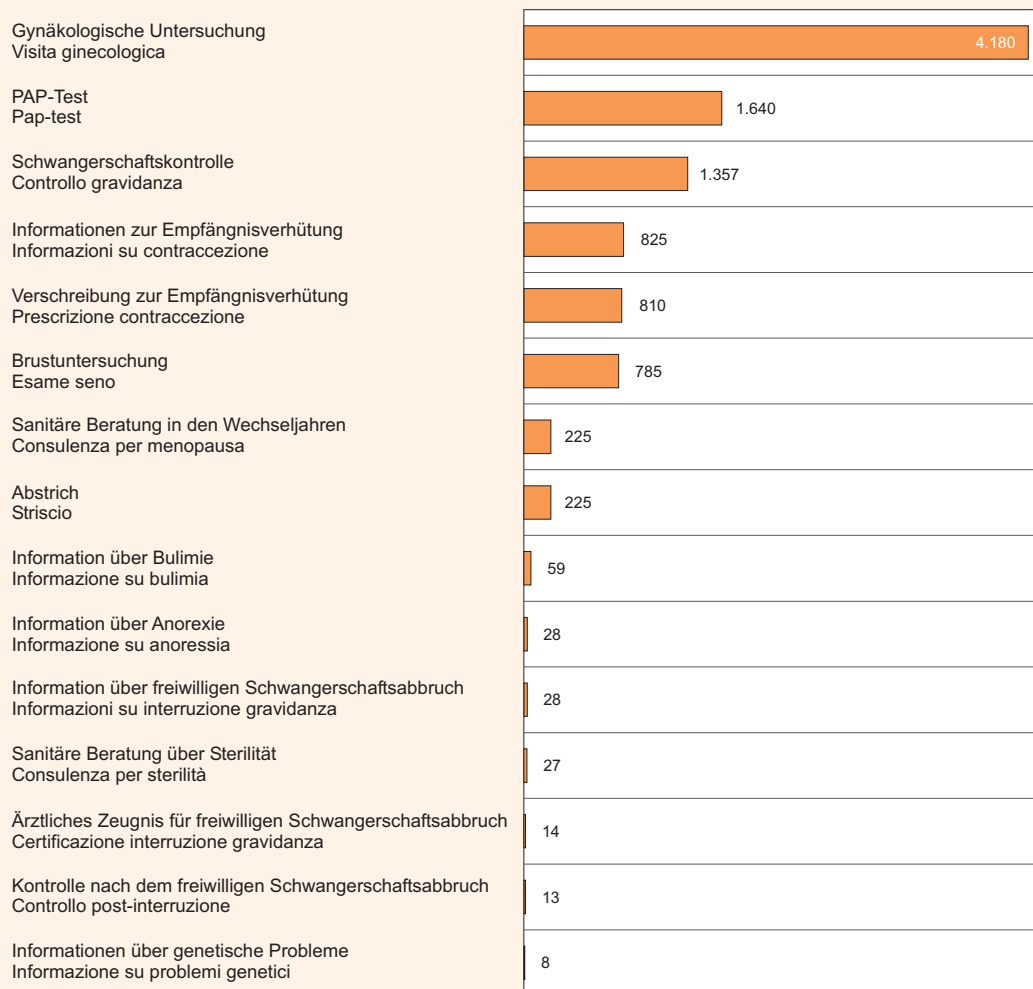
Davon sind 8.365 Frauen, 397 derselben Mädchen zwischen 13 und 17 Jahren. Die gynäkologische Untersuchung wird am häufigsten nachgefragt.

397 casi ragazze adolescenti (tra i 13 ed i 17 anni). La visita ginecologica è la prestazione più richiesta.

Graf. 6.2

Familienberatungsstellen: Durchgeführte Leistungen sanitärer Art - 2012

Consultori familiari: Prestazioni di tipo sanitario effettuate - 2012



© astat 2013 - sr



In den Familienberatungsstellen werden nicht nur sanitäre Leistungen angeboten, sondern auch Tausende von Beratungen durchge-

Nei consultori, oltre alle prestazioni di tipo sanitario, si tengono migliaia di colloqui (11.364 solo quelli individuali). Anche qui si

führt (darunter allein schon 11.364 Einzelberatungen). Hier bietet sich auch eine Gelegenheit, Probleme zu erfassen, die sonst unentdeckt blieben: Neben Tausenden Fällen von „einfacher“ Depression oder Angst (die zahlenmäßig überwiegen) gibt es jährlich 377 Beratungen aufgrund von sexuellen Problemen, 144 wegen sexueller Misshandlung von Frauen, 42 aufgrund von sexuellem Missbrauch minderjähriger Mädchen, 5 aufgrund von sexuellem Missbrauch minderjähriger Buben und 409 Gespräche über Bulimie und Anorexie.

ha l'occasione di registrare problemi che altrimenti rimarrebbero inconfessati: oltre a migliaia di casi di "semplici" depressioni, ansie (comunque prevalenti in termini numerici) si registrano in un anno: 377 colloqui per problemi sessuali, 144 per abusi sessuali su donne, 42 abusi sessuali su ragazze minori e 5 su ragazzi minori oltre a 409 colloqui per bulimia e anoressia.

Tab. 6.2

Beratungen bei Einzelproblemen nach Thema - 2012**Colloqui per problemi individuali, per argomento - 2012**

THEMA	Beratungen Colloqui	ARGOMENTO
Verhütung, Schwangerschaftsabbruch, Menopause, Sterilität	128	Contraccezione, interruzione gravidanza, menopausa, sterilità
Sexuelle Probleme	377	Problemi sessuali
Psychosomatische Probleme	521	Disturbi psicosomatici
Depression	3.016	Depressione
Trennung, Angst	6.722	Separazioni, ansie
Sexueller Missbrauch von Frauen	144	Abusi sessuali su donne
Sexueller Missbrauch von minderjährigen Mädchen	42	Abusi sessuali su ragazze minori
Sexueller Missbrauch von minderjährigen Buben	5	Abusi sessuali su ragazzi minori
Anorexie, Bulimie	409	Anoressia, bulimia
Insgesamt	11.364	Totale

Anmerkungen zur Methodik

Die Erhebung der „Einrichtungen im Sozialbereich“ ist eine ASTAT-Erhebung. Jene mit Bezug auf 2012 wurde zwischen Jänner und März 2013 durchgeführt. Der Fragebogen enthält sowohl Fragen zum Stand am 31. Dezember als auch zu Bewegungsdaten während des gesamten Jahres (z.B.: Aufnahmen und Entlassungen). Zum Erhebungsbereich gehören sowohl die stationären als auch die nicht stationären Einrichtungen.

Nota metodologica

L'indagine sui "Presidi socio-assistenziali" è una rilevazione universale ASTAT. L'edizione riferita al 2012 si è svolta tra gennaio e marzo del 2013. Il questionario comprende sia informazioni di stock, riferite al 31 dicembre, sia di flusso, cioè riferite a tutto il corso dell'anno (per esempio: ammessi e dimessi). Appartengono all'universo d'indagine sia i presidi residenziali, sia i non-residenziali.



7 Entlohnungen und Renten

Retribuzioni e trattamenti pensionistici

Lohndifferenz zwischen den Geschlechtern in der Privatwirtschaft (Gender Pay Gap)

Das Landesinstitut für Statistik (ASTAT) untersucht jährlich das Ausmaß der Lohndifferenz zwischen den Geschlechtern. Die Analyse beschränkt sich hierbei auf die unselbstständig Beschäftigten in der Südtiroler

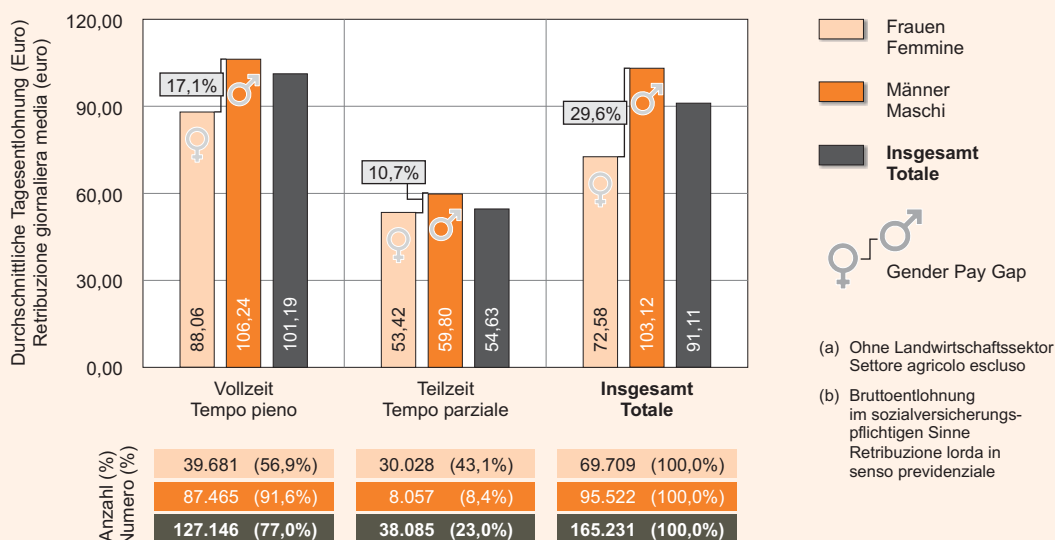
Differenziale retributivo tra i generi nel settore privato (gender pay gap)

L'Istituto provinciale di statistica (ASTAT) rileva ogni anno, limitatamente ai lavoratori dipendenti nel settore privato, l'entità del divario retributivo tra uomini e donne nella nostra provincia. Mediante l'utilizzo di una fon-

Graf. 7.1

Unselbstständig Beschäftigte in der Privatwirtschaft (a) und Bruttoentlohnungen (b) nach Geschlecht und Arbeitszeit - 2011

Lavoratori dipendenti nel settore privato (a) e relative retribuzioni lorde (b) per sesso e orario di lavoro - 2011



Privatwirtschaft. Durch die Verwendung einer amtlichen Quelle (NISF) kann festgestellt werden, dass durchaus Lohnunterschiede zwischen den Geschlechtern (Gender Pay Gap) bestehen. Der bestimmende Einflussfaktor für diese Unterschiede lässt sich aber nicht immer eindeutig ermitteln.

Die Analyse der NISF-Daten ergibt eine durchschnittliche Tagesbruttoentlohnung⁽¹⁾ von 91,11 Euro im Jahr 2011. Insgesamt betrachtet scheint der Unterschied zwischen Männern und Frauen vorerst beträchtlich: Den 103,12 Euro, die die Männer durchschnittlich pro Tag verdienen, stehen 72,58 Euro der Frauen gegenüber. Der Gender Pay Gap beträgt somit 30,50 Euro bzw. 29,6%.

Wie komplex die Analyse der Entlohnung ist, zeigt sich, wenn man die Daten im Detail betrachtet. Bereits die Trennung zwischen Voll- und Teilzeitarbeit verändert die Situation beträchtlich. In beiden Fällen ist der Gender Pay Gap (Vollzeit: 17,1%, Teilzeit: 10,7%) geringer als beim durchschnittlichen Gesamtwert (29,6%). Da die Arbeitswelt von einem hohen Anteil an teilzeitbeschäftigten Frauen (43,1% im Vergleich zu 8,4% der Männer) gekennzeichnet ist, haben die relativ geringeren Teilzeitgehälter einen deutlichen Einfluss auf den Gesamtdurchschnitt.

Dieses Beispiel weist auf die Notwendigkeit hin, möglichst aufgeschlüsselte Daten zu verwenden. Das ist vor allem bei der Messung der „gleichen Entlohnung bei gleicher Arbeit“ notwendig. Für die folgende Analyse der Lohnunterschiede wurden nur Vollzeitbeschäftigte und deren Entlohnung nach Wirtschaftssektor, beruflicher Qualifikation, Vertragsart, Anzahl der vergüteten Wochen und Alter berücksichtigt. Dazu wurden alle vom NISF bereitgestellten Klassifikationsvariablen verwendet. Die erhaltenen Ergebnisse sind durchaus aufschlussreich.

te ufficiale (INPS) si può accertare l'esistenza di un differenziale retributivo tra lavoratori e lavoratrici (gender pay gap). Non è tuttavia sempre possibile individuare esattamente i fattori che determinano tale divario.

Dall'analisi dei dati INPS emerge che la retribuzione media⁽¹⁾ lorda nel 2011 ammonta a 91,11 euro giornalieri. A livello aggregato il divario fra maschi e femmine appare rilevante: a fronte di un salario medio giornaliero pari 103,12 euro percepito dai lavoratori maschi, le lavoratrici incassano mediamente 72,58 euro. Il gender pay gap ammonta quindi a 30,50 euro in termini assoluti ed al 29,6% in termini relativi.

La complessità dell'analisi della variabile retributiva viene messa in luce esaminando i dati nel dettaglio. Già distinguendo tra lavoro full-time e part-time, la situazione muta considerevolmente. In entrambi i casi il gender pay gap (tempo pieno: 17,1%; tempo parziale: 10,7%) segnala valori inferiori rispetto al dato medio aggregato (29,6%). Essendo il mondo del lavoro caratterizzato da un'elevata percentuale di donne con un impiego part-time (43,1% contro l'8,4% degli uomini), i compensi relativamente bassi in questa tipologia contrattuale hanno una chiara influenza sul valore medio calcolato a livello aggregato.

Questo esempio richiama la necessità di utilizzare dati il più possibile disaggregati. Ciò è necessario soprattutto quando lo scopo è quello di misurare la "parità retributiva a parità di lavoro". Nella seguente analisi del differenziale retributivo sono stati considerati esclusivamente i lavoratori a tempo pieno e le loro retribuzioni distinte per settore economico, qualifica professionale, tipologia contrattuale, numero di settimane retribuite ed età. A tal fine sono state utilizzate tutte le variabili di classificazione messe a disposizione dall'INPS. I risultati emersi sono particolarmente interessanti.

(1) Bruttoentlohnung im sozialversicherungspflichtigen Sinne
Retribuzione lorda in senso previdenziale

Tab. 7.1

Unselbstständig Beschäftigte mit Vollzeitstelle in der Privatwirtschaft (a) und Bruttoentlohnungen (b) nach Geschlecht, Wirtschaftssektor, beruflicher Qualifikation, Vertragsart, vergüteten Wochen und Alter - 2011
Lavoratori dipendenti a tempo pieno nel settore privato (a) e relative retribuzioni lorde (b) per sesso, settore economico, qualifica professionale, tipologia contrattuale, settimane retribuite ed età - 2011

	Lohnabhängige Arbeitnehmer (%) Lavoratori dipendenti (%)			Durchschnittliche Tagesentlohnung Retribuzione giornaliera media		
	Frauen Femmine	Männer Maschi	Insgesamt Totale	Euro	Gender Pay Gap (%)	
Wirtschaftssektor						Settore economico
Bergbau und Gewinnung von Steinen und Erden	0,1	0,4	0,3	101,25	-21,8	Estrazione di minerali
Verarbeitendes Gewerbe	10,8	27,2	22,1	104,28	14,9	Attività manifatturiere
Energie- und Wasserversorgung	0,5	1,3	1,0	141,52	14,2	Produzione e distribuzione di energia elettrica, gas e acqua
Baugewerbe	1,4	17,7	12,6	90,58	-6,3	Costruzioni
Handel; Reparatur von Kraftwagen, Krafträdern und Gütern für den persönlichen und häuslichen Gebrauch	20,0	16,9	17,9	100,38	20,5	Commercio all'ingrosso e al dettaglio; riparazione di autoveicoli, motocicli e di beni personali e per la casa
Gastgewerbe	39,4	15,1	22,7	82,78	13,5	Alberghi e ristoranti
Verkehr und Nachrichtenübermittlung	3,4	8,6	7,0	101,60	7,7	Trasporti, magazzinaggio e comunicazioni
Finanzdienstleistungen	3,7	3,2	3,4	161,64	31,8	Attività finanziarie
Grundstücks- und Wohnungswesen, Vermietung, Informatik, Dienstleistungen für Unternehmen	8,1	5,1	6,0	108,66	17,3	Attività immobiliari, noleggio, informatica, ricerca, servizi alle imprese
Erziehung und Unterricht	1,6	0,8	1,1	104,03	10,5	Istruzione
Gesundheits- und Sozialwesen	4,5	0,7	1,8	93,34	16,8	Sanità e assistenza sociale
Sonstige öffentliche, soziale und persönliche Dienstleistungen	6,6	2,9	4,1	107,69	31,0	Altri servizi pubblici, sociali e personali
Berufliche Qualifikation						Qualifica professionale
Arbeiter	50,4	66,5	61,5	87,11	16,2	Operai
Angestellte	44,8	25,9	31,8	111,80	22,4	Impiegati
Leitende Mitarbeiter	1,1	2,9	2,3	206,64	10,9	Quadri
Führungskräfte	0,1	0,9	0,6	448,15	18,3	Dirigenti
Lehrlinge	3,2	3,6	3,5	46,59	-9,4	Apprendisti
Anderes	0,4	0,2	0,3	199,00	34,4	Altro
Vertragsart						Tipologia contrattuale
Unbefristet	58,6	77,0	71,3	105,30	15,8	Tempo indeterminato
Befristet	19,8	13,7	15,6	82,12	9,3	Tempo determinato
Saisonarbeit	21,6	9,3	13,1	84,67	13,6	Stagionale
Vergütete Wochen						Settimane retribuite
52 Wochen	49,5	68,2	62,4	106,10	15,9	52 settimane
29 bis 51 Wochen	24,5	17,0	19,3	84,40	12,0	da 29 a 51 settimane
13 bis 28 Wochen	13,8	8,7	10,3	78,88	12,1	da 13 a 28 settimane
bis 12 Wochen	12,2	6,0	7,9	75,31	10,6	fino a 12 settimane
Alter (Jahre)						Età (anni)
<= 19	6,2	5,1	5,4	51,34	-10,2	<= 19
20-24	16,6	10,8	12,6	75,08	5,6	20-24
25-29	17,6	12,3	13,9	87,39	7,5	25-29
30-34	14,4	13,4	13,7	97,31	9,7	30-34
35-39	11,8	14,1	13,4	106,93	14,3	35-39
40-44	10,4	14,4	13,1	112,54	18,3	40-44
45-49	9,3	12,5	11,5	114,36	20,2	45-49
50-54	7,2	9,6	8,9	118,54	21,2	50-54
55-59	4,7	5,7	5,4	123,31	20,9	55-59
60-64	1,4	1,5	1,4	119,32	27,4	60-64
>=65	0,5	0,6	0,5	117,48	36,0	>=65
Insgesamt	100,0	100,0	100,0	101,19	17,1	Totale
Legende: Höchstwerte der Klasse						Legenda: Valori massimi nella classe
Tiefstwerte der Klasse						Valori minimi nella classe
Lohnunterschied zu Ungunsten der Frauen						Differenziale retributivo a sfavore delle donne
Lohnunterschied zu Gunsten der Frauen						Differenziale retributivo a favore delle donne

(a) Ohne Landwirtschaftssektor / Settore agricolo escluso

(b) Bruttoentlohnung im sozialversicherungspflichtigen Sinne / Retribuzione lorda in senso previdenziale

Quelle: NISF (Osservatorio statistico sui Lavoratori dipendenti), Auswertung des ASTAT

Fonte: INPS (Osservatorio statistico sui Lavoratori dipendenti), elaborazione ASTAT

Die Analyse zeigt, dass auf allen Ebenen ein Gender Pay Gap besteht. Bei fast allen untersuchten Merkmalen ergibt sich ein Unterschied zu Gunsten der Männer. Die einzigen Ausnahmen finden sich bei den Lehrlingen, in der Altersklasse bis 19 Jahre und in den Wirtschaftssektoren Baugewerbe und Bergbau (in diesen Sektoren sind jedoch nur sehr wenige Frauen tätig). Die vorhandenen Lohnunterschiede lassen sich dennoch nicht eindeutig auf das Merkmal Geschlecht zurückführen. Vielmehr spielen Faktoren wie Alter, Wirtschaftssektor oder Vertragsart eine maßgebliche Rolle.

Betrachtet man die Entwicklung des Gender Pay Gap nach den einzelnen Altersklassen der unselbstständig Beschäftigten, so zeigt sich, dass dieser mit zunehmendem Alter kontinuierlich ansteigt. Bemerkenswert ist die erhöhte Zunahme in den Altersklassen von 30 bis 44 Jahren. Der Gender Pay Gap steigt in dieser Lebensspanne von 9,7% bei den 30- bis 34-Jährigen auf 18,3% bei den 40- bis 44-Jährigen. Dies legt den Schluss nahe, dass die Babypause - und das damit zusammenhängende geringere Dienstalter der Frauen nach dem Wiedereintritt in das Erwerbsleben - ein einflussreicher Faktor für die Lohnunterschiede zwischen den Geschlechtern sein kann. Unterstützt wird diese Annahme vom kontinuierlichen Rückgang der Arbeitnehmerinnen in den Altersklassen über 29 Jahren. Da die Variable Dienstalter in der verwendeten Datenquelle nicht verfügbar ist, bleibt dies jedoch eine interpretative Folgerung, die nicht eindeutig nachweisbar ist. Nichtsdestotrotz ist die Zunahme des Gender Pay Gap gerade in der Lebensspanne, in der ein großer Teil der Frauen aufgrund der Familiengründung zeitweise aus dem Erwerbsleben austritt, eine Tatsache. Dies wird auch dadurch bestätigt, dass sich 54,8% der Arbeitnehmerinnen (Altersgruppe bis 34 Jahre) mit einem deutlich geringeren Gender Pay Gap (unter 10%) konfrontiert sehen als die weiblichen Beschäftigten insgesamt. Ein bemerkenswerter Anstieg des Gender Pay Gap ist auch ab der Altersklasse 60-64 Jahre zu verzeichnen. Aufgrund der geringen Anzahl der Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen in dieser Altersklasse sowie der eingeschränk-

L'analisi evidenzia come esista un gender pay gap a tutti i livelli. Per quasi tutte le caratteristiche analizzate emerge un differenziale a favore degli uomini. Le eccezioni si hanno nella qualifica di apprendista, nella classe di età fino ai 19 anni e nei settori economici Costruzioni e Estrazione di minerali (tuttavia in questi settori è attivo un esiguo numero di donne). Non è tuttavia possibile ricondurre esclusivamente al sesso dei lavoratori il differenziale retributivo riscontrato: quest'ultimo risulta infatti maggiormente influenzato da altri fattori come l'età, il settore economico o la tipologia contrattuale.

Considerando il gender pay gap nelle singole classi di età dei lavoratori dipendenti, emerge come questo aumenti di pari passo con l'età. Degno di nota risulta il deciso incremento registrato nelle classi di età tra i 30 e i 44 anni. Il gender pay gap cresce infatti dal 9,7% della classe di età tra i 30 e i 34 anni al 18,3% della classe tra i 40 e i 44 anni. Ciò avvalorata la tesi per cui il congedo per maternità - e la conseguente minore anzianità di servizio delle lavoratrici una volta rientrate nella vita lavorativa - possa essere un fattore molto influente sul differenziale retributivo tra i sessi. Questa teoria è supportata anche dalla continua diminuzione del numero di lavoratrici riscontrata a partire dalle classi d'età superiori ai 29 anni. Ciò rimane tuttavia un'interpretazione non dimostrabile in modo univoco, dato che la fonte utilizzata non contiene dati relativi all'anzianità di servizio. Ciononostante rimane il fatto che l'aumento del gender pay gap avviene proprio in quella fascia di età nella quale una parte delle donne abbandona temporaneamente la vita lavorativa per creare una famiglia. A ulteriore supporto di questo scenario, il gender pay gap per il 54,8% delle lavoratrici, ovvero le classi di età fino a 34 anni, è decisamente più basso (inferiore al 10%) rispetto a quello relativo alle lavoratrici considerate nel complesso. Un notevole aumento del gender pay gap si rileva anche a partire dalla classe di età 60-64 anni. A causa del ridotto numero di lavoratori e lavoratrici operanti in questa classe d'età e per via delle limitate possibilità di disaggregare le variabili d'analisi, non è tuttavia possibile trarre delle conclusioni utili all'interpretazio-

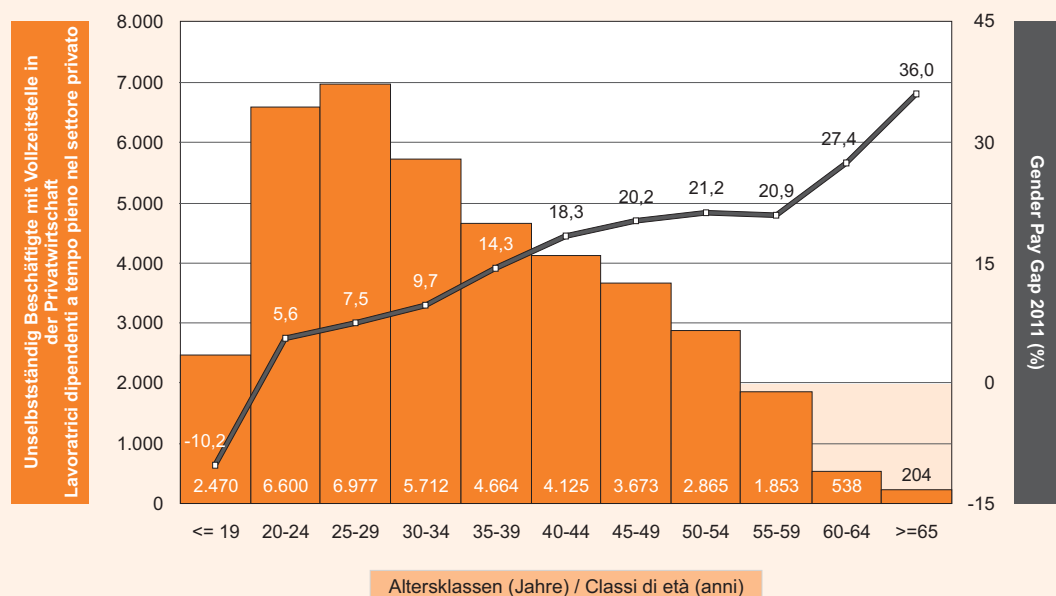
ten Aufschlüsselungsmöglichkeiten der Untersuchungsvariablen lassen sich hierzu keine eindeutigen Schlüsse ziehen.

ne di tale fenomeno.

Graf. 7.2

Gender Pay Gap und unselbstständig beschäftigte Arbeitnehmerinnen in der Privatwirtschaft (a) mit Vollzeitstelle nach Altersklasse - 2011

Gender Pay Gap e lavoratrici dipendenti a tempo pieno nel settore privato (a) per classe di età - 2011



(a) Ohne Landwirtschaftssektor
Settore agricolo escluso

© astat 2013 - sr



In mehreren Fällen ist der Anteil der Frauen auf dem Arbeitsmarkt in „Sektoren mit geringerem Einkommen“ besonders hoch. So arbeitet beispielsweise mehr als jede dritte vollzeitbeschäftigte Frau (39,4%) im Gastgewerbe, dem Wirtschaftssektor mit der geringsten durchschnittlichen Entlohnung. Zudem arbeiten gut 40% der Arbeitnehmerinnen in befristeten oder saisonalen Arbeitsverhältnissen (lediglich 23,0% der männlichen Beschäftigten), in denen die durchschnittliche Tagesentlohnung tendenziell geringer ist als in unbefristeten Arbeitsverhältnissen. Auch in den höheren Lohnklassen sind die Frauen gegenüber den Männern

In diversi casi la quota delle donne presenti sul mercato del lavoro si concentra in "settori a bassa redditività". Per esempio più di una donna su tre (39,4%) presta servizio in alberghi e ristoranti, cioè nel settore con la retribuzione media più bassa. Inoltre più del 40% delle donne (contro appena il 23,0% degli occupati di sesso maschile) lavora con un contratto a termine o stagionale che prevede una retribuzione giornaliera media tendenzialmente inferiore a quella dei contratti a tempo indeterminato. Anche nelle classi retributive più alte le donne sono sottorappresentate rispetto ai colleghi maschi: solo l'1,2% delle lavoratrici (a fronte del 3,8% dei

unterrepräsentiert: Nur 1,2% der weiblichen Arbeitnehmer sind leitende Mitarbeiter oder Führungskräfte. Bei den Männern beträgt dieser Wert immerhin 3,8%.

Zusammenfassend zeigt die Analyse deutlich, dass Lohnunterschiede zwischen Frauen und Männern bestehen. Der Gender Pay Gap reicht von nahezu 30% bei der Gesamtbetrachtung über 17,1% bei alleiniger Berücksichtigung von Vollzeitarbeitsverhältnissen bis hin zu unter 10%, wenn man die Vollzeitbeschäftigten in der Altersklasse bis 34 Jahre (immerhin knapp 55% der weiblichen Vollzeitbeschäftigten) analysiert. Wenn eine direkte geschlechtsspezifische Diskriminierung besteht, ist diese nicht für das gesamte Ausmaß der Lohnunterschiede verantwortlich. Merkmale, die durch in unserer Gesellschaft bestehende Rollenbilder bestimmt werden (wie z.B. erhöhter Teilzeitanteil, Konzentration auf bestimmte Wirtschaftssektoren oder Unterbrechung des Arbeitsverhältnisses aus familiären Gründen), haben jedoch durchaus einen messbaren Einfluss auf die Lohnentwicklung eines individuellen Arbeitsverhältnisses.

Aufgrund der Beschaffenheit der Datenquelle konnte die Analyse nur mit eingeschränktem Detaillierungsgrad durchgeführt werden. So konnte z.B. die Bruttoentlohnung nicht von den möglicherweise geleisteten Überstunden bereinigt werden.

lavoratori) sono dirigenti o quadri.

Per concludere, l'analisi mostra chiaramente come sussista un differenziale retributivo tra donne e uomini. Il gender pay gap raggiunge quasi il 30% al livello di aggregazione massima, il 17,1% considerando esclusivamente i rapporti di lavoro a tempo pieno e meno del 10%, se si analizzano le forze lavoro a tempo pieno fino a 34 anni di età (comprendenti quasi il 55% delle lavoratrici a tempo pieno). Qualora esista un'effettiva discriminazione direttamente dovuta al genere, questa non può essere ritenuta totalmente responsabile del differenziale retributivo. A concorrere alla formazione di quest'ultimo vi sono infatti anche le caratteristiche sociali dei generi, che determinano peculiarità lavorative specifiche per i due sessi (come una maggiore quota di lavoro part-time, una concentrazione in alcuni settori economici o l'interruzione del rapporto di lavoro per motivi familiari), le quali a loro volta influenzano notevolmente lo sviluppo retributivo dei singoli rapporti di lavoro.

A causa delle caratteristiche della fonte dei dati, è stato possibile svolgere l'analisi solo con un limitato livello di dettaglio. Non è stato, ad esempio, possibile depurare le retribuzioni lorde dalle ore di straordinario eventualmente lavorate.

Rentenempfänger und ihr Renteneinkommen

In Südtirol beziehen im Jahr 2011 127.704 Personen eine Rente. Das entspricht einem Anteil von 25,0% an der Gesamtbevölkerung⁽²⁾. Dieser Anteil blieb über den gesamten Beobachtungszeitraum 2002-2011 nahezu unverändert. Konstant blieb auch das Verhältnis zwischen Frauen und Männern.

Beneficiari di pensioni e redditi pensionistici

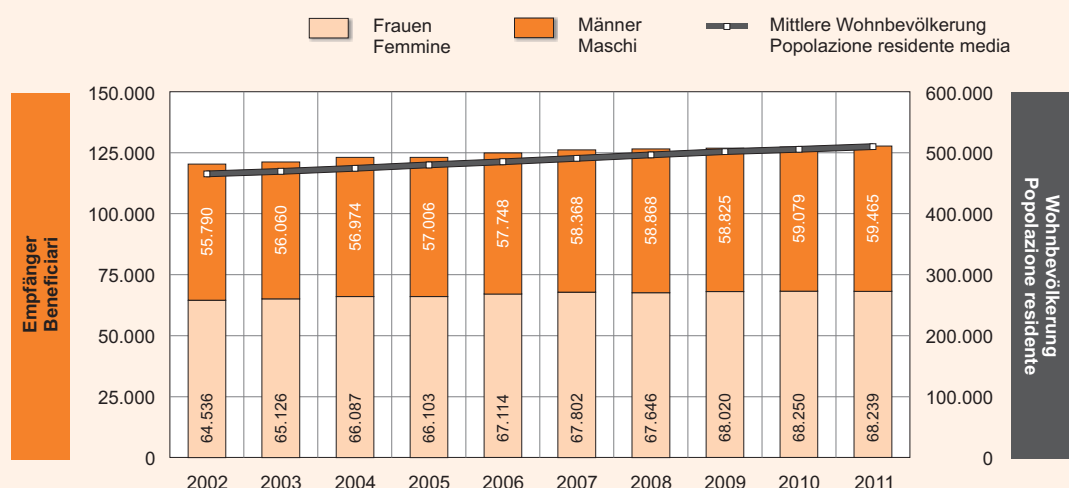
In Alto Adige, nel 2011, 127.704 persone hanno percepito una pensione. Ciò corrisponde ad una quota pari al 25,0% della popolazione residente⁽²⁾. Tale quota è rimasta pressoché invariata durante l'intero periodo d'osservazione 2002-2011. Anche la ripartizione dei pensionati per sesso si è mante-

(2) Mittlere Wohnbevölkerung 2011
Popolazione residente media per l'anno 2011

Im Jahr 2011 sind 53,4% der Rentenempfänger Frauen und 46,6% Männer. Der Rentneranteil unter den Frauen insgesamt ist mit 26,4% etwas höher als jener unter den Männern (23,6%).

nuta costante nel corso degli anni. Nel 2011 il 53,4% di questi erano donne e il restante 46,6% erano uomini. La quota delle pensionate sul totale delle donne, pari al 26,4%, risulta leggermente superiore di quella degli uomini (23,6%).

Graf. 7.3

Rentenempfänger nach Geschlecht - 2002-2011**Beneficiari delle pensioni per sesso - 2002-2011**

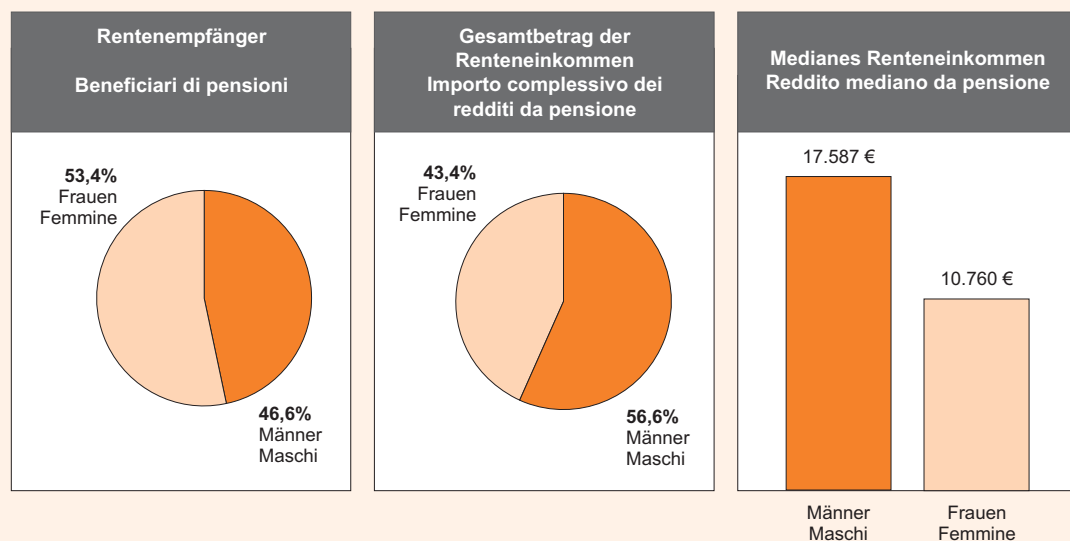
© astat 2013 - sr



Anders als bei der Anzahl der Rentenempfänger zeigen sich bei der Höhe der Renteneinkommen sehr wohl deutliche Unterschiede zwischen Männern und Frauen. Während das mediane Renteneinkommen bei den Männern bei 17.587 Euro liegt, erreicht jenes der Frauen lediglich 10.760 Euro. Auch die Gesamtsumme der Renteneinkommen spiegelt nicht die anteilmäßige Verteilung der Geschlechter wider. Im Jahr 2011 stellen die Frauen 53,4% der Rentenempfänger, beziehen aber nur 43,4% des gesamten Südtiroler Renteneinkommens. Die Männer, die 46,6% der Rentenempfänger stellen, beziehen hingegen 56,6% des Renteneinkommens.

L'analisi di genere evidenzia come, a differenza di quanto osservato per la distribuzione del numero di beneficiari, vi siano forti disomogeneità nel livello dei redditi da pensione: se la mediana del reddito da pensioni per gli uomini risulta pari a 17.587 euro, quella riferita alle donne raggiunge appena i 10.760 euro. Anche la somma complessiva dei redditi da pensione non rispecchia quanto accade nella suddivisione del numero di pensioni in base al sesso: nel 2011 le donne, che rappresentano il 53,4% dei beneficiari di pensioni, percepiscono nel complesso solo il 43,4% del totale dei redditi pensionistici altoatesini. Gli uomini, che costituiscono il 46,6% dei pensionati, ricevono invece il 56,6% dei redditi da pensioni complessivi.

Graf. 7.4

Rentenempfänger, Gesamtbetrag der Renteneinkommen und medianes Renteneinkommen nach Geschlecht - 2011**Beneficiari, importo complessivo dei redditi da pensione e reddito mediano da pensione per sesso - 2011**

© astat 2013 - sr



Unterteilt man die in Südtirol bezogenen Renten nach monatlichen Betragsklassen je Empfänger, so zeigt sich, dass 8,9% der Rentenempfänger ein monatliches Renteneinkommen unter 500 Euro beziehen. Berücksichtigt man nur die Frauen, liegt dieser Anteil bei rund 10,5%. Das Bild des geringeren „weiblichen“ medianen Renteneinkommens, welches bereits aufgezeigt wurde, bestätigt sich also auch bei dieser Betrachtungsweise. Etwas mehr als die Hälfte (55,6%) der Männer bezieht ein monatliches Renteneinkommen unter 1.500 Euro, während dieser Anteil bei den Frauen bei rund drei Viertel (77,2%) liegt. Von allen Rentenempfängern beziehen 43,5% ein Renteneinkommen von weniger als 1.000 Euro monatlich: Bei den Frauen sind es 55,1%; bei den Männern 30,2%. 2.000 Euro und mehr bezieht jeder fünfte Rentenempfänger (20,4%), wobei dies auf 29,8% der Männer und auf 12,2% der Frauen zutrifft.

Suddividendo le pensioni altoatesine per classi d'importo mensile per beneficiario, si osserva come l'8,9% dei pensionati percepisca un reddito mensile da pensioni inferiore ai 500 euro. Considerando solo le donne, tale quota aumenta al 10,5% circa. Si conferma dunque quanto visto per il valore mediano del reddito da pensioni "femminili". Poco più della metà dei beneficiari di sesso maschile (55,6%) percepisce un reddito da pensioni inferiore a 1.500 euro, mentre la quota per le donne raggiunge il 77,2% (circa i tre quarti). Considerando i beneficiari nel complesso, il 43,5% dispone di un reddito da pensione inferiore ai 1.000 euro mensili. Per quanto concerne le donne si ha una quota del 55,1%, per gli uomini del 30,2%. Il 20,4% dei percettori, ovvero uno su cinque, riceve invece 2.000 euro o più: il 29,8% dei maschi e il 12,2% delle femmine.

Tab. 7.2

Rentenempfänger nach monatlicher Betragsklasse des Renteneinkommens und Geschlecht - 2011**Beneficiari delle pensioni per classe di importo mensile del reddito pensionistico e sesso - 2011**

KLASSE DES MONATS- BETRAGS (Euro)	Männer Maschi		Frauen Femmine		Insgesamt Totale		CLASSE DI IMPORTO MENSILE (euro)
	N	%	N	%	N	%	
Unter 500	4.194	7,1	7.162	10,5	11.356	8,9	Meno di 500
500 - 1.000	13.759	23,1	30.464	44,6	44.223	34,6	500 - 1.000
1.000 - 1.500	15.111	25,4	15.111	22,1	30.222	23,7	1.000 - 1.500
1.500 - 2.000	11.139	18,7	7.163	10,5	18.302	14,3	1.500 - 2.000
2.000 und mehr	17.729	29,8	8.339	12,2	26.068	20,4	2.000 e più
Insgesamt	59.465	100,0	68.239	100,0	127.704	100,0	Totale

Quelle: NISF, ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: INPS, ISTAT, elaborazione ASTAT

Rentner können Zahlungen aus unterschiedlichen Rentenarten beziehen. Der folgende Analyseabschnitt konzentriert sich aber nur auf die **Empfänger von Altersrenten⁽³⁾** und **deren Einkommen aus dieser einen Rentenart**. Weitere Renteneinkommen, welche bei entsprechender Bedürftigkeit oft aus dem Fürsorgesektor stammen, werden - falls nicht anders angegeben - nicht berücksichtigt. Die Konzentration auf die Altersrentner scheint sinnvoll, da sie gemeinhin als „die Rentner“ verstanden werden. Auch in der aktuellen Diskussion über das Renteneinkommen zukünftiger Generationen steht die Altersrente - sei es als Grundvorsorge oder als Zusatzvorsorge - eindeutig im Vordergrund.

Die Verteilung der Einkommen aus der Altersrente spiegelt systembedingt die sozialversicherungspflichtige Einkommenssituation der Empfänger während ihres Erwerbslebens wider. So wie die Einkommen aus Erwerbstätigkeit sind auch die Renteneinkommen ungleich und nicht homogen verteilt.

Um dies zu veranschaulichen, ist die Betrachtung nach Dezilen hilfreich. Daraus wird ersichtlich, dass die 10% der Altersrent-

I beneficiari di pensioni possono ricevere trattamenti previdenziali di più tipologie. La seguente analisi, tuttavia, si concentra solo sui **percettori di pensioni di vecchiaia⁽³⁾** e sui **redditi derivanti da tale pensione**. Ulteriori entrate pensionistiche, il più delle volte erogate a persone bisognose dal settore assistenziale, non vengono prese in considerazione se non indicato diversamente. Il fatto di restringere l'analisi ai soli percettori di pensioni di vecchiaia appare opportuno dato che tali beneficiari vengono comunemente considerati come "i pensionati". Anche nell'attuale discussione sui redditi da pensione delle generazioni future, le pensioni di vecchiaia sono al centro dell'attenzione sia per quanto concerne la previdenza di base sia per ciò che riguarda la previdenza complementare.

La distribuzione dei redditi da pensione di vecchiaia rispecchia sistematicamente la situazione reddituale dei percettori desunta dai contributi previdenziali versati durante la loro attività professionale. Analogamente ai redditi da lavoro, anche quelli da pensione di vecchiaia sono distribuiti in maniera diseguale e non omogenea.

Per illustrare tale fenomeno è utile la scomposizione in decili. Il 10% dei percettori con il reddito più basso riceve appena il 2,8%

(3) Altersrenten: Renten der Grund- und Zusatzvorsorge, die infolge der Berufstätigkeit der versicherten Person bei Erreichen einer bestimmten Altersgrenze oder Anzahl von Beitragsjahren ausbezahlt werden.

Pensioni di vecchiaia: pensioni corrisposte dai regimi previdenziali di base e complementare in conseguenza dell'attività lavorativa svolta dalla persona protetta al raggiungimento di determinati limiti di età anagrafica e di anzianità contributiva.

ner mit dem niedrigsten Einkommen aus der Altersrente lediglich 2,8% der Gesamtsumme für Altersrenten erhalten, während die 10% mit dem höchsten Einkommen aus der Altersrente über ein Viertel (27,7%) der gesamten Ausgaben auf sich vereinen. Das durchschnittliche Renteneinkommen reicht hierbei von jährlichen 4.404 Euro bei den untersten 10% bis zu jährlichen 43.659 Euro bei den obersten 10%.

Untersucht man die Verteilung getrennt nach Männern und Frauen, so wird ersichtlich, dass die Ungleichverteilung bei beiden Geschlechtern besteht. Sowohl bei den Männern als auch bei den Frauen beziehen die obersten 10% der Altersrentenempfänger rund ein Viertel der gesamten ausbezahlten Bezüge (Männer 25,3%, Frauen 27,0%).

Die Ungleichheit besteht also sowohl zwischen den Männern als auch zwischen den Frauen, wobei die jeweilige Einkommenshöhe sich doch deutlich unterscheidet. Betrachtet man wiederum das oberste Dezil, so beträgt das dortige durchschnittliche Altersrenteneinkommen bei den Männern 53.341 Euro; bei den Frauen liegt es bei deutlich niedrigeren 28.637 Euro. Auch im untersten Dezil zeigen sich Unterschiede: Das durchschnittliche männliche Altersrenteneinkommen liegt hier bei 6.346 Euro, das weibliche bei 3.361 Euro.

Die Verteilung von Einkommen lässt sich auch grafisch sehr anschaulich darstellen. Hierfür eignet sich die Lorenzkurve⁽⁴⁾. Dem kumulierten Anteil der Empfänger von Altersrenten wird der kumulierte Anteil der Renteneinkommen gegenübergestellt. Die Lorenzkurve - angewandt auf die Verteilung

della somma totale delle pensioni di vecchiaia, mentre il 10% con il reddito più elevato riceve più di un quarto della spesa complessiva (27,7%). Il reddito medio da pensione è pari a 4.404 euro per il decile dal reddito minore ed ammonta a 43.659 euro per il decile dal reddito maggiore.

Analizzando la composizione all'interno di ciascun sesso, si evince come tale disuguaglianza sussista anche tra i percettori e tra le percettrici. Sia tra gli uomini che tra le donne, infatti, il decile dei titolari di pensione di vecchiaia dal reddito più cospicuo beneficia di circa un quarto delle erogazioni complessive (il 25,3% per gli uomini e il 27,0% per le donne).

La disuguaglianza è presente sia tra gli uomini che tra le donne, anche se i corrispettivi redditi sono quantitativamente differenziati in misura marcata. Prendendo a riferimento ancora il decile superiore, si ha un reddito medio da pensione di vecchiaia pari a 53.341 euro per il sesso maschile e pari a 28.637 euro per il sesso femminile. Vi sono differenze anche nel decile inferiore: il reddito medio da pensione di vecchiaia maschile ammonta a 6.346 euro, quello femminile a 3.361 euro.

La distribuzione dei redditi si presta anche a un'efficace rappresentazione grafica, tramite la "curva di Lorenz"⁽⁴⁾. La percentuale cumulata dei percettori di pensioni di vecchiaia è messa a confronto con la percentuale cumulata dei redditi da pensione. La curva di Lorenz, applicata alla distribuzione dei red-

(4) Die **Lorenzkurve**, auch Konzentrationskurve genannt, wurde vom Statistiker und Ökonomen Max Otto Lorenz entwickelt. Sie wird dazu verwendet, den Grad der Konzentration einer statistischen Variable grafisch darzustellen. Ökonomen verwenden die Lorenzkurve zur Darstellung der Unterschiede in der Einkommensverteilung. Auf der Ordinatenachse wird der Prozentsatz des erhaltenen Einkommens eingetragen und auf der Abszissenachse der Bevölkerungsanteil, der Einkommen erzielt. Bei einer Gleichverteilung erhalten 30% der Bevölkerung 30% der Einkommen und die Kurve bildet eine Gerade mit 45° Neigung. Bei ungleicher Einkommensverteilung könnten 30% der Bevölkerung nur 10% der Einkommen beziehen und die Neigung der Konzentrationskurve läge somit unter 45°. Grundsätzlich gilt: Je größer der Abstand zwischen den zwei Linien ist, desto ungleicher ist die Verteilung.

La **curva di Lorenz**, detta anche curva di concentrazione, è stata elaborata dallo statista ed economista Max Otto Lorenz, e viene usata per rappresentare graficamente il grado di concentrazione di una variabile statistica. Essa è anche utilizzata dagli economisti per valutare il grado di disuguaglianza nella distribuzione dei redditi. Sull'asse delle ordinate viene posta la percentuale cumulata di reddito conseguito e sull'asse delle ascisse la percentuale cumulata di popolazione che percepisce redditi. Se la distribuzione è equa il 30% della popolazione guadagnerà il 30% del reddito e così la curva di concentrazione diviene una retta con inclinazione a 45°. Se il reddito non fosse distribuito equamente il 30% della popolazione potrebbe guadagnare il 10% del reddito; in quest'ultimo caso la curva giacerà al di sotto della retta a 45°. In linea di massima, maggiore è la distanza fra le due linee, maggiore sarà la disuguaglianza della distribuzione.

Tab. 7.3

Jährliches Renteneinkommen aus der Altersrente nach Dezil und Geschlecht - 2011

Beträge in Euro

Reddito pensionistico annuo da pensione di vecchiaia per decile e sesso - 2011

Importi in euro

DEZILE	Jährlicher Gesamtbetrag (Euro) Importo annuo complessivo (euro)		% Anteil am gesamten Renteneinkommen	Kumulierter % Anteil am gesamten Renteneinkommen	DECILI
	Obere Dezilschwelle Limite superiore del decile	Durchschnitt Media	Incidenza % sul totale del reddito pensionistico	Incidenza % cumulata sul totale del reddito pensionistico	
Empfänger insgesamt / Totale Beneficiari					
1. Dezil	6.089	4.404	2,8	2,8	1° decile
2. Dezil	6.509	6.248	4,0	6,8	2° decile
3. Dezil	7.366	6.824	4,3	11,1	3° decile
4. Dezil	8.948	8.040	5,1	16,2	4° decile
5. Dezil (Median)	12.059	10.494	6,7	22,9	5° decile (mediana)
6. Dezil	15.302	13.673	8,7	31,6	6° decile
7. Dezil	18.668	16.946	10,8	42,3	7° decile
8. Dezil	23.136	20.771	13,2	55,5	8° decile
9. Dezil	30.093	26.284	16,7	72,3	9° decile
10. Dezil	-	43.659	27,7	100,0	10° decile
Insgesamt	-	15.734	100,0	100,0	Totale
Männer / Maschi					
1. Dezil	7.566	6.346	3,0	3,0	1° decile
2. Dezil	9.765	8.451	4,0	7,0	2° decile
3. Dezil	12.887	11.392	5,4	12,4	3° decile
4. Dezil	15.603	14.264	6,8	19,2	4° decile
5. Dezil (Median)	18.137	16.850	8,0	27,2	5° decile (mediana)
6. Dezil	20.862	19.458	9,2	36,4	6° decile
7. Dezil	24.174	22.445	10,7	47,1	7° decile
8. Dezil	28.527	26.194	12,4	59,5	8° decile
9. Dezil	36.161	31.920	15,2	74,7	9° decile
10. Dezil	-	53.341	25,3	100,0	10° decile
Insgesamt	-	21.066	100,0	100,0	Totale
Frauen / Femmine					
1. Dezil	5.292	3.361	3,2	3,2	1° decile
2. Dezil	6.089	5.873	5,5	8,7	2° decile
3. Dezil	6.398	6.147	5,8	14,5	3° decile
4. Dezil	6.652	6.508	6,1	20,7	4° decile
5. Dezil (Median)	7.305	6.857	6,5	27,2	5° decile (mediana)
6. Dezil	8.501	7.884	7,4	34,6	6° decile
7. Dezil	11.379	9.887	9,3	43,9	7° decile
8. Dezil	15.119	13.160	12,4	56,4	8° decile
9. Dezil	20.727	17.564	16,6	73,0	9° decile
10. Dezil	-	28.637	27,0	100,0	10° decile
Insgesamt	-	10.588	100,0	100,0	Totale

Quelle: NISF, ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: INPS, ISTAT, elaborazione ASTAT

der Einkommen aus Altersrenten - zeigt auf, dass die erste Hälfte der Rentenempfänger weniger als ein Viertel (22,9%) der gesamten Renteneinkommen bezieht, während der restliche Teil (77,1%) auf die zweite Hälfte entfällt. Als Vergleich ist eine hypothetische Gleichverteilung dargestellt. Wenn alle Ren-

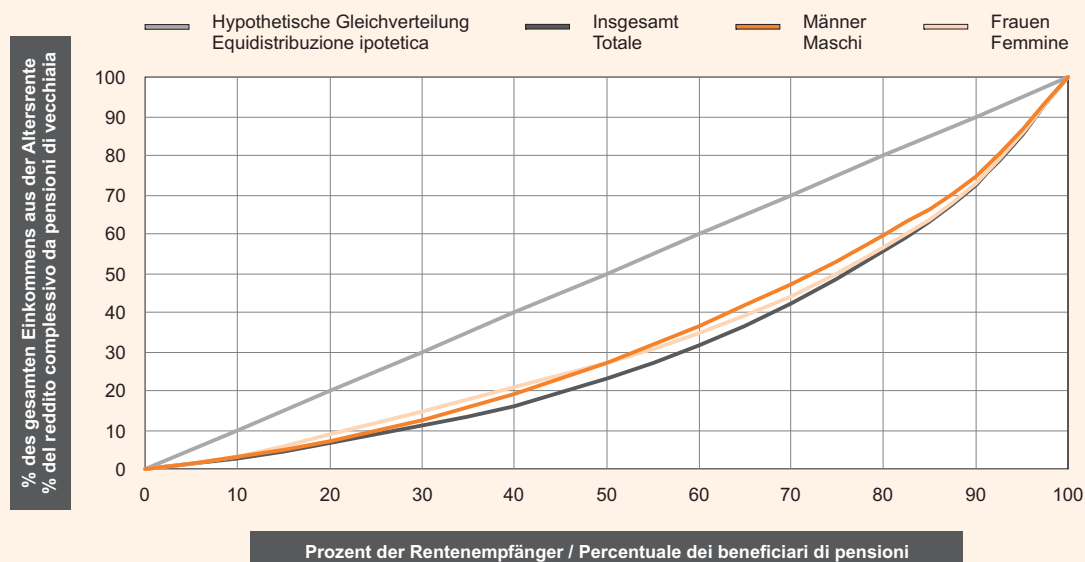
diti da pensione di vecchiaia, dimostra come la prima metà dei percettori riceva meno di un quarto dei redditi pensionistici complessivi (22,9%), mentre la parte restante (77,1%) è appannaggio della seconda metà. Per confronto è anche illustrata un'ipotetica distribuzione omogenea. Quando tutti i beneficiari

tenempfänger das gleiche Renteneinkommen bezögen, entspräche die Lorenzkurve der Gleichverteilung. Je größer der Abstand zwischen der Gleichverteilungskurve und der realen Verteilungskurve ist, desto ausgeprägter ist die Ungleichverteilung. Bemerkenswert ist, dass die Verteilung innerhalb der einzelnen Geschlechtergruppen ausgeglichener ist als jene zwischen allen Altersrentenempfängern. Sowohl bei den Frauen als auch bei den Männern bezieht die untere Hälfte der Empfänger rund 27% der ausbezahlten Altersrenten, während die obere Hälfte den Rest auf sich vereint. Man erkennt zudem, dass in den unteren Einkommensbereichen bei den Frauen eine gleichere Verteilung vorherrscht als bei den Männern; bei den oberen Einkommensklassen ist dieses Verhältnis umgekehrt.

ricevono lo stesso reddito da pensione, la curva di Lorenz descrive infatti una distribuzione paritaria. Più il divario tra questa distribuzione e la distribuzione reale è accentuato, maggiore è la disuguaglianza. È da sottolineare che la suddivisione all'interno dei singoli sessi è più equilibrata di quella tra tutti i percettori di pensione di vecchiaia. Sia tra i maschi che tra le femmine, la metà inferiore dei beneficiari riceve circa il 27% delle pensioni di vecchiaia erogate, mentre la metà superiore si assicura la parte restante. Interessante notare come nella metà inferiore dei redditi vi sia una maggiore equità per le donne, nella parte superiore per gli uomini.

Graf. 7.5

Verteilungskurve der Einkommen aus der Altersrente (Lorenzkurve) nach Geschlecht - 2011
Curve di distribuzione dei redditi da pensioni di vecchiaia (Curva di Lorenz) per sesso - 2011



© astat 2013 - sr



Insgesamt beziehen in Südtirol 102.718 Personen eine Altersrente. Die Verteilung nach Geschlecht ist nahezu ausgeglichen: 49,1% der Empfänger einer Altersrente sind Männer und 50,9% Frauen.

In Alto Adige vi sono 102.718 persone che percepiscono una pensione di vecchiaia. La distribuzione tra i sessi è pressoché equilibrata: il 49,1% dei beneficiari sono uomini e il 50,9% donne.

Wie bereits bei der Analyse der Rentenempfänger insgesamt aufgezeigt, gilt diese „paritätische Verteilung“ nicht für das Renteneinkommen. Bei alleiniger Betrachtung der Altersrente, welche gänzlich die sozialversicherungspflichtige Einkommensbiographie während des Erwerbslebens abbildet, zeigen sich noch viel deutlichere Unterschiede zwischen dem Renteneinkommen der Frauen und jenem der Männer. Das mediane Einkommen aus der Altersrente liegt bei den Frauen bei 7.048 Euro jährlich; dies entspricht nur etwas mehr als einem Drittel (38,9%) des medianen Altersrenteneinkommens der Männer (18.137 Euro). Die Problematik der geringeren sozialversicherungspflichtigen Erwerbstätigkeit der Frauen in der Vergangenheit kommt bei dieser Betrachtungsweise klar zum Ausdruck.

Berücksichtigt man nun das Einkommen aus den restlichen Rentenarten, so hebt sich das mediane Renteneinkommen der weiblichen Empfänger von Altersrenten beträchtlich: Von den genannten 7.048 Euro steigt es auf 11.119 Euro (+57,8%). Bei den Männern ist der Einfluss der anderen Rentenarten deutlich geringer; bei ihnen erhöht sich das mediane Renteneinkommen von 18.137 Euro auf 19.080 Euro (+5,2%). Die durchschnittliche Anzahl der einzelnen Rentenzahlungen je Empfänger unterstreicht die stärkere Abhängigkeit der Altersrentnerinnen von weiteren Rentenzahlungen aus anderen Rentenarten. Während die Männer

Come già dimostrato dall'analisi del totale dei beneficiari, questa suddivisione paritaria non vale per quanto concerne i redditi percepiti. Nell'analisi delle pensioni di vecchiaia, le quali riproducono i contributi sociali versati durante l'attività lavorativa del beneficiario, si manifestano differenze ancora più marcate tra maschi e femmine nelle somme percepite. Il reddito mediano da pensioni di vecchiaia è pari a 7.048 euro per le donne, ovvero poco più di un terzo (38,9%) del reddito mediano degli uomini (18.137 euro). Si evidenzia così chiaramente la problematica dei minori contributi previdenziali versati in passato per l'attività lavorativa femminile.

Considerando anche i redditi delle restanti tipologie di pensione, il reddito mediano delle percettrici di pensione di vecchiaia si innalza considerevolmente passando da 7.048 euro a 11.119 euro (+57,8%). Per quanto concerne gli uomini, l'incidenza delle altre pensioni è invece decisamente minore: la mediana del reddito passa infatti da 18.137 euro a 19.080 euro (+5,2%). Il numero medio di trattamenti pensionistici per beneficiario denota come le percettrici dipendano fortemente dalla possibilità di ricevere anche altre forme di trattamento pensionistico. In dettaglio, se i maschi beneficiano di 1,27 singoli trattamenti pro capite, per le

Tab. 7.4

Altersrentenempfänger und ihr jährliches Renteneinkommen nach Geschlecht - 2011

Beneficiari di pensioni di vecchiaia e loro reddito pensionistico annuo per sesso - 2011

GESCHLECHT	Altersrentenempfänger		Medianes Renteneinkommen		Rentenzahlungen je Empfänger	SESSO
	Beneficiari di pensioni di vecchiaia		Reddito pensionistico mediano		Trattamenti pensionistici per beneficiario	
	N	%	aus der Altersrente (Euro) da pensione di vecchiaia (euro)	aus allen Rentenarten (Euro) da tutti i tipi di pensione (euro)	Durchschnitt Media	
Männer	50.450	49,1	18.137	19.080	1,27	Maschi
Frauen	52.268	50,9	7.048	11.119	1,44	Femmine
Insgesamt	102.718	100,0	12.059	14.864	1,36	Totale

Quelle: NISF, Auswertung des ASTAT

Fonte: INPS, elaborazione ASTAT

durchschnittlich 1,27 einzelne Rentenzahlungen beziehen, beträgt der entsprechende Wert bei den Frauen 1,44.

Im Vordergrund steht bei den Frauen hierbei sicherlich das Einkommen aus der Hinterbliebenenrente, welches ihr medianes Renteneinkommen deutlich anhebt. Berücksichtigt man bei der Berechnung des medianen Renteneinkommens das Einkommen aus der Alters- und auch aus der Hinterbliebenenrente, so steigt der Median bei den Frauen auf immerhin 10.346 Euro (+41,6%). Bei den Männern hat die Einbeziehung der Hinterbliebenenrente nahezu keine Auswirkungen (+1,4%). Die höhere Lebenserwartung der Frauen kommt hier deutlich zum Tragen. Auch der Einfluss der vornehmlich aus dem Fürsorgebereich stammenden restlichen Rentenarten, wie z.B. Sozialrenten oder Zivilinvaliditätsrenten, ist bei den Frauen ausgeprägter als bei den Männern. Die Berücksichtigung dieser restlichen Rentenarten bei der Berechnung des gesamten Renteneinkommens der Altersrentenempfänger bedingt bei den Männern einen Anstieg des Medians um weitere 3,8% und bei

femmine si ha un corrispondente valore di 1,44.

Il motivo principale di questo fenomeno, per le femmine, è dato soprattutto dal reddito derivante dalle pensioni ai superstiti, le quali alzano la mediana dei redditi pensionistici. Considerando sia i redditi da pensioni di vecchiaia sia quelli da pensioni ai superstiti, la mediana raggiunge infatti i 10.346 euro (+41,6%). Per gli uomini tale tipologia di trattamento pensionistico ha invece scarsa incidenza (+1,4%). Emerge quindi chiaramente la maggiore aspettativa di vita delle donne. Inoltre per le donne è più spiccata, rispetto agli uomini, l'importanza delle pensioni erogate dal settore assistenziale (per esempio pensioni sociali oppure di invalidità civile). Calcolando nuovamente i redditi da pensione dei percettori di pensioni di vecchiaia, tali trattamenti determinano un aumento della mediana di un ulteriore 3,8% per il sesso maschile e del 7,5% - ovvero il doppio - per il sesso femminile. Il maggior peso delle pensioni assistenziali per le donne è comunque relativo: infatti, se si compara l'aumento

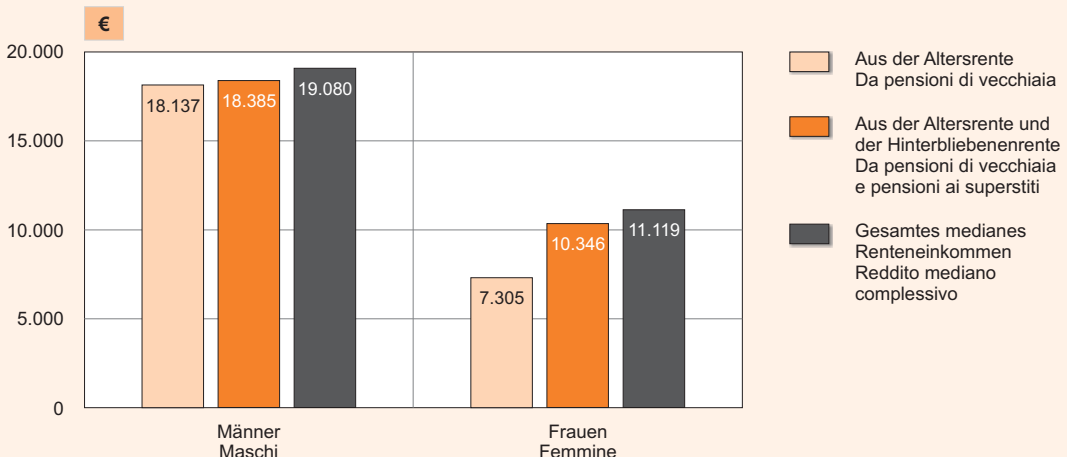
Graf. 7.6

Medianes Renteneinkommen der Altersrentenempfänger nach Geschlecht - 2011

Beträge in Euro

Reddito pensionistico mediano dei beneficiari delle pensioni di vecchiaia per sesso - 2011

Importi in euro



© astat 2013 - sr



den Frauen um doppelt so hohe 7,5%. Der deutlich höhere Einfluss der Fürsorgerenten bei den Frauen gilt aber nur bei relativer Betrachtungsweise. Vergleicht man die absolute Erhöhung des jeweiligen Medians, so fällt der Unterschied geringer aus (Männer +695 Euro, Frauen +773 Euro).

assoluto della mediana dei due sessi, esso ammonta a 695 euro per gli uomini e a 773 euro per le donne. La differenza si presenta quindi nettamente attenuata.

Resümee

Die Analyse der NISF-Daten zur Lohndifferenz zwischen den Geschlechtern ergibt eine durchschnittliche Tagesentlohnung von 91,11 Euro im Jahr 2011. Insgesamt betrachtet scheint der Unterschied zwischen Männern und Frauen vorerst beträchtlich: Den 103,12 Euro, die die Männer durchschnittlich pro Tag verdienen, stehen 72,58 Euro der Frauen gegenüber. Der Gender Pay Gap beträgt somit 30,50 Euro bzw. 29,6%. Wie komplex die Analyse der Entlohnung ist, zeigt sich, wenn man die Daten im Detail betrachtet. Bereits die Trennung zwischen Voll- und Teilzeitarbeit verändert die Situation beträchtlich. In beiden Fällen ist der Gender Pay Gap (Vollzeit: 17,1%, Teilzeit: 10,7%) geringer als beim durchschnittlichen Gesamtwert (29,6%).

Die Lohndifferenz zwischen den Geschlechtern in der Privatwirtschaft (Gender Pay Gap) reicht von nahezu 30% bei der Gesamtbetrachtung über 17,1% bei alleiniger Berücksichtigung von Vollzeitarbeitsverhältnissen bis hin zu unter 10%, wenn man die Vollzeitarbeitskräfte in der Altersklasse bis 34 Jahre (immerhin knapp 55% der weiblichen Vollzeitbeschäftigten) analysiert. Wenn eine direkte geschlechtsspezifische Diskriminierung besteht, ist diese nicht für das gesamte Ausmaß der Lohnunterschiede verantwortlich. Merkmale, die durch in unserer Gesellschaft bestehende Rollenbilder bestimmt werden (wie z.B. erhöhter Teilzeitanteil, Konzentration auf bestimmte Wirtschaftssektoren oder Unterbrechung des Arbeitsverhältnisses aus familiären Gründen), haben jedoch durchaus einen messbaren Einfluss auf die Lohnentwicklung eines indi-

Sintesi

Dall'analisi dei dati INPS sul differenziale retributivo tra i generi emerge che la retribuzione media nel 2011 ammonta a 91,11 euro giornalieri. A livello aggregato il divario fra maschi e femmine appare rilevante: a fronte di un salario medio giornaliero pari a 103,12 euro percepito dai lavoratori maschi, le lavoratrici incassano mediamente 72,58 euro. Il gender pay gap ammonta quindi a 30,50 euro in termini assoluti ed al 29,6% in termini relativi. La complessità dell'analisi della variabile retributiva viene messa in luce esaminando i dati nel dettaglio. Già distinguendo tra lavoro full-time e part-time, la situazione muta considerevolmente. In entrambi i casi il gender pay gap (tempo pieno: 17,1%; tempo parziale: 10,7%) segnala valori inferiori rispetto al dato medio aggregato (29,6%).

Il divario retributivo tra uomini e donne nel settore privato (gender pay gap) raggiunge quasi il 30% al livello di aggregazione massima, il 17,1% considerando esclusivamente i rapporti di lavoro a tempo pieno e meno del 10%, se si analizzano le forze lavoro a tempo pieno fino a 34 anni di età (comprendenti quasi il 55% delle lavoratrici a tempo pieno). Qualora esista un'effettiva discriminazione direttamente dovuta al genere, questa non può essere ritenuta totalmente responsabile del differenziale retributivo. A concorrere alla formazione di quest'ultimo vi sono infatti anche le caratteristiche sociali dei generi, che determinano peculiarità lavorative specifiche per i due sessi (come una maggiore quota di lavoro part-time, una concentrazione in alcuni settori economici o l'interruzione del rapporto di lavoro per motivi familiari), le quali a loro volta influenzano

viduellen Arbeitsverhältnisses.

In Südtirol beziehen im Jahr 2011 127.704 Personen eine Rente. Das entspricht einem Anteil von 25,0% an der Gesamtbevölkerung⁽³⁾. Dieser Anteil blieb über den gesamten Beobachtungszeitraum 2002-2011 nahezu unverändert. Konstant blieb auch das Verhältnis zwischen Frauen und Männern. Im Jahr 2011 sind 53,4% der Rentenempfänger Frauen und 46,6% Männer. Der Rentneranteil unter den Frauen insgesamt ist mit 26,4% etwas höher als jener unter den Männern (23,6%).

Anders als bei der Anzahl der Rentenempfänger zeigen sich bei der Höhe der Renteneinkommen sehr wohl deutliche Unterschiede zwischen Männern und Frauen. Während das mediane Renteneinkommen bei den Männern bei 17.587 Euro liegt, erreicht jenes der Frauen lediglich 10.760 Euro.

Bei alleiniger Betrachtung der Altersrente, welche gänzlich die sozialversicherungspflichtige Einkommensbiographie während des Erwerbslebens abbildet, zeigen sich noch viel deutlichere Unterschiede zwischen dem Renteneinkommen der Frauen und jenem der Männer. Das mediane Einkommen aus der Altersrente liegt bei den Frauen bei 7.048 Euro jährlich; dies entspricht nur etwas mehr als einem Drittel (38,9%) des medianen Altersrenteneinkommens der Männer (18.137 Euro). Die Problematik der geringeren sozialversicherungspflichtigen Erwerbstätigkeit der Frauen in der Vergangenheit kommt bei dieser Betrachtungsweise klar zum Ausdruck.

notevolmente lo sviluppo retributivo dei singoli rapporti di lavoro.

In Alto Adige, nel 2011, 127.704 persone hanno percepito una pensione. Ciò corrisponde ad una quota pari al 25,0% della popolazione residente⁽³⁾. Tale quota è rimasta pressoché invariata durante l'intero periodo d'osservazione 2002-2011. Anche la ripartizione dei pensionati per sesso si è mantenuta costante nel corso degli anni. Nel 2011 il 53,4% di questi erano donne e il restante 46,6% erano uomini. La quota delle pensionate sul totale delle donne, pari al 26,4%, risulta leggermente superiore di quella degli uomini (23,6%).

L'analisi di genere evidenzia come, a differenza di quanto osservato per la distribuzione del numero di beneficiari, vi siano forti disomogeneità nel livello dei redditi da pensione: se la mediana del reddito da pensioni per gli uomini risulta pari a 17.587 euro, quella riferita alle donne raggiunge appena i 10.760 euro.

Nell'analisi delle pensioni di vecchiaia, le quali riproducono i contributi sociali versati durante l'attività lavorativa del beneficiario, si manifestano differenze ancora più marcate tra maschi e femmine nelle somme percepite. Il reddito mediano da pensioni di vecchiaia è pari a 7.048 euro per le donne, ovvero poco più di un terzo (38,9%) del reddito mediano degli uomini (18.137 euro). Si evidenzia così chiaramente la problematica dei minori contributi previdenziali versati in passato per l'attività lavorativa femminile.

Definitionen

Rente

Unter „Rente“ versteht man die periodische, dauerhafte und individuell angepasste Auszahlung von Geld durch die öffentliche Verwaltung sowie durch öffentliche und private Körperschaften aus folgenden Gründen: Erreichen eines bestimmten Alters, Anreifen des Dienstalters und der eingezahlten Beiträge, Verlust oder Minderung der Arbeitsfähigkeit durch angeborene oder plötzlich aufgetretene Einschränkung, durch Ar-

beitsunfälle oder durch Krieg; zu Lasten lebende Hinterbliebene bei Ableben der versicherten Person. Dazu zählen folgende Vorsorge- und Fürsorgeleistungen:

- Alters- und Dienstaltersrenten, Invaliditätsrenten, (direkte und indirekte) Vorruhestandsgelder aufgrund einer geminderten Erwerbsfähigkeit: alle sind mit der Berufstätigkeit verbunden;
- Hinterbliebenenrenten und Zusatzrenten an Hinterbliebene;
- Renten für über 65-Jährige ohne ausreichendes Einkommen, für Zivilblinde, -taube und -invaliden.

Die Höhe der Renten wird jährlich am 31. Dezember festgelegt und umfasst folgende **Bruttoposten**, vor eventuellen Abzügen: Grundbetrag, Erhöhung aufgrund des Indexes der Lebenshaltungskosten und der Anpassung der Gehälter und etwaige andere Zulagen.

Definizioni

Pensione

Per pensione si intende la prestazione periodica e continuativa in denaro erogata individualmente da Amministrazioni pubbliche ed Enti pubblici e privati in seguito a: raggiungimento di una determinata età; maturazione di anzianità di versamenti contributivi; mancanza o riduzione della capacità lavorativa per menomazione congenita o sopravvenuta, per infortunio sul lavoro o a causa di eventi bellici; presenza di sopravvissuti a carico, in caso di morte della persona protetta. Sono quindi comprese le seguenti prestazioni di natura previdenziale ed assistenziale:

- le pensioni di vecchiaia e di anzianità, di invalidità, le rendite (dirette ed indirette) per infortuni sul lavoro e per malattia professionale, tutte collegate all'attività lavorativa;
- le pensioni ai superstiti e di reversibilità;
- le pensioni ai cittadini ultrasessantacinquenni con reddito insufficiente, ai non vedenti civili, ai non udenti civili ed agli invalidi civili.

L'importo annuo della pensione è rilevato al 31 dicembre di ciascun anno ed è costituito dalle seguenti componenti, **al lordo** delle eventuali trattenute: importo base, incremento collegato alla variazione dell'indice del costo della vita e alla dinamica delle retribuzioni ed eventuali altri assegni e arretrati.



8 Weibliches Unternehmertum

Imprenditoria femminile

Frauenunternehmen nach Rechtsform und Sektor

Gemäß Definition laut InfoCamere sind in Südtirol 11.875 **Frauenunternehmen**⁽¹⁾ aktiv (Stand 31.12.2012). Insgesamt entspricht der Anteil der Frauenunternehmen an den 54.160 aktiven Unternehmen Südtirols 21,9%. In anderen Worten, ein Unternehmen von

Imprese femminili per forma giuridica e settore

Al 31.12.2012 risultano attive in Alto Adige 11.875 **imprese femminili**⁽¹⁾ che rispettano la definizione di InfoCamere. Rispetto alle 54.160 imprese attive in Alto Adige, quelle femminili rappresentano il 21,9%; in altre parole un'impresa su cinque è femminile. Di

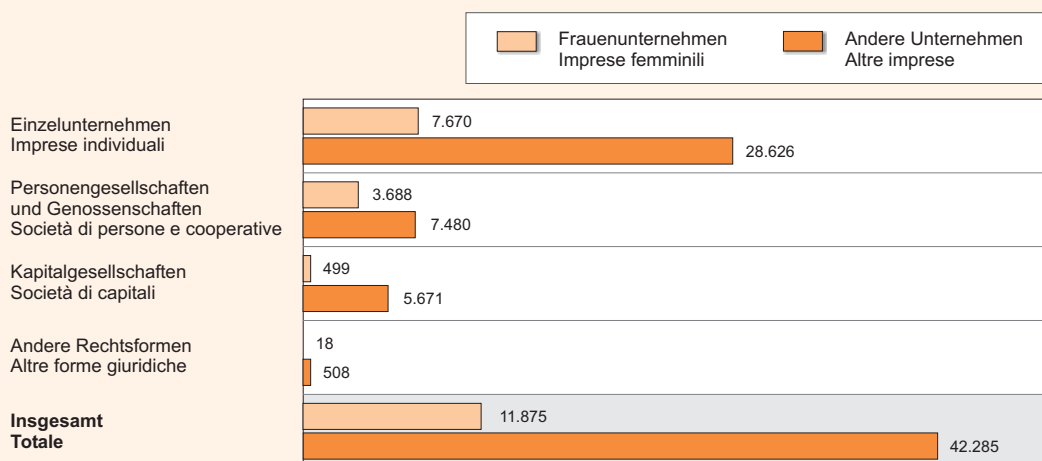
Graf. 8.1

Aktive Unternehmen nach Rechtsform und Frauenpräsenz - 2012

Stand am 31.12.

Imprese attive per forma giuridica e presenza femminile - 2012

Situazione al 31.12.



Quelle: Stockview - Infocamere, Ausarbeitung des WIFO
Fonte: Stockview - InfoCamere, elaborazione IRE

© astat 2013 - sr



(1) Für die Definition von „Frauenunternehmen“ siehe die „Anmerkungen zur Methodik und Datenquelle“
Per la definizione di "impresa femminile" si veda la sezione "Nota metodologica e fonti dei dati".

fünf ist weiblich. Der Großteil davon (91,3%) wird dabei „ausschließlich“ von Frauen geführt, in weiteren 5,2% der Südtiroler Frauenbetriebe sind die Frauen „stark“, in den restlichen 1,7% „vorwiegend“ vertreten.⁽²⁾ Nach Ausschluss des Sektors Land- und Forstwirtschaft erhöht sich der Anteil der Frauenunternehmen in Südtirol auf 24,1%, d.h. mit Ausnahme der Land- und Forstwirtschaft ist knapp ein Unternehmen von vier weiblich.

In den letzten zehn Jahren hat sich der Anteil der Frauenunternehmen kaum verändert. Bereits 2003 wurden 21,6% aller aktiven Unternehmen mehrheitlich oder ausschließlich von Frauen geführt.

Betrachtet man die Verteilung der Frauenunternehmen nach Rechtsform, so sind 7.670 der aktiven Frauenunternehmen, d.h. zwei Drittel, rechtlich als Einzelunternehmen organisiert. 3.688, und damit fast ein Drittel, sind als Personengesellschaft (z.B. Offene Handelsgesellschaft OHG oder Kommanditgesellschaft KG) bzw. Genossenschaft tätig, während nur 517 Frauenunternehmen als Kapitalgesellschaft (z.B. Aktiengesellschaft AG oder Gesellschaft mit beschränkter Haftung GmbH) oder unter einer anderen Rechtsform (z.B. öffentliche Wirtschaftskörperschaft) agieren.

Betrachtet man hingegen, welche Rechtsformen die Frauenpräsenz erleichtern, so kann man erkennen, dass die Personengesellschaften und Genossenschaften am meisten *gender-oriented* sind (Anteil der Frauenunternehmen 33,0%). Es folgen die Einzelunternehmen mit 21,1% und die Kapitalgesellschaften und die anderen Rechtsformen mit weniger als 10% Frauenunternehmen.

queste, la maggior parte (91,3%) viene gestita "esclusivamente" da donne. Nel 5,2% dei casi la presenza femminile viene valutata "forte", mentre nel rimanente 1,7% vi è una rappresentanza "maggioritaria".⁽²⁾ Escludendo il settore agro-forestale, la percentuale di imprese femminili in Alto Adige sale al 24,1%, quasi una su quattro.

Negli ultimi 10 anni la percentuale di imprese femminili non è variata: già nel 2003 il 21,6% delle imprese attive era gestita unicamente o in quota maggioritaria da donne.

Per quanto riguarda la distribuzione delle sole imprese femminili a seconda della forma giuridica emerge che 7.670 imprese femminili, cioè due terzi del totale, sono registrate come imprese individuali. Quasi un terzo (3.688) sono società di persone (ad es. società in nome collettivo snc o in accomandita semplice sas) o cooperative, mentre solo 517 imprese femminili risultano come società di capitali (ad es. società per azioni spa o società a responsabilità limitata srl) o come altra forma giuridica (ad es. ente pubblico economico).

Considerando invece quali siano le forme giuridiche che facilitano la presenza di imprese femminili, si può notare che le società di persone e le cooperative sono quelle maggiormente *gender-oriented* (33,0% imprese femminili sul totale). Seguono poi le imprese individuali con il 21,1% e le società di capitali e altre forme giuridiche con meno del 10% di imprese femminili.

(2) Genauere Angaben zur Einteilung des weiblichen Unternehmertums in „vorwiegend“, „stark“ und „ausschließlich“ finden sich in den Anmerkungen zur Methodik und Datenquelle.
Descrizioni più dettagliate sulla divisione dell'imprenditoria femminile in "maggioritaria", "forte" e "esclusiva" si trovano nella sezione "Nota metodologica e fonte dei dati".

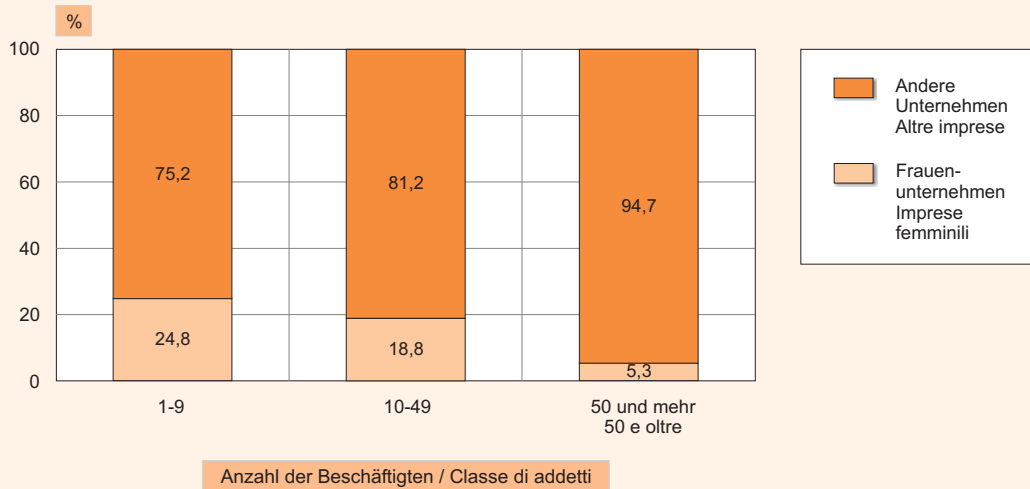
Graf. 8.2

Aktive Unternehmen nach Anzahl der Beschäftigten und Frauenpräsenz - 2012

Prozentuelle Verteilung; Stand am 31.12.; ohne Land- und Forstwirtschaft

Imprese attive per classe di addetti e presenza femminile - 2012

Composizione percentuale; situazione al 31.12.2012; tutti i settori escluso quello agricolo e forestale



Quelle: Stockview - Infocamere, Ausarbeitung des WIFO
 Fonte: Stockview - InfoCamere, elaborazione IRE

© astat 2013 - sr



Die unterschiedliche Verteilung auf die Rechtsformen schlägt sich entsprechend auf die Größenklassen der Betriebe nieder. In der Tat sind 24,8% der aktiven Betriebe (ausgenommen Land- und Forstwirtschaft) mit weniger als 10 Beschäftigten Frauenunternehmen und 18,8% jener der Größenklasse „10 bis 49 Beschäftigte“, aber nur mehr 5,3% der Größenklasse „50 und mehr Beschäftigte“.

Geschlechtsspezifische Unterschiede treten auch bei der Wahl des Sektors der Wirtschaftstätigkeit auf. Am meisten aktive Frauenunternehmen gibt es in den Sektoren *Land- und Forstwirtschaft* (2.958), *Gastgewerbe* (2.903) und *Handel* (2.022). In Bezug auf den Anteil von Frauenunternehmen innerhalb der einzelnen Sektoren, kann man feststellen, dass der „weiblichste“ Sektor, mit einem Anteil von knapp 50%, jener der *Erbringung von sonstigen Dienstleistungen* (wie z.B. Friseur- und Schönheitssalons, Wäschereien und Reinigungsdienste) ist. Es

La suddivisione per forma giuridica influisce anche sulla separazione per classe dimensionale. In particolare il 24,8% delle imprese attive con meno di 10 dipendenti (escluso il settore agro-forestale) è femminile. La percentuale scende al 18,8% nelle imprese tra i 10 e i 49 dipendenti e solo al 5,3% in quelle con 50 e più dipendenti.

Una grande differenza di genere si nota anche nella scelta del settore di attività economica. In valore assoluto la maggior parte delle imprese femminili sono attive nei settori *agricoltura e silvicoltura* (2.958), *servizi di alloggio e ristorazione* (2.903) e *commercio* (2.022). Per quanto riguarda il peso femminile all'interno dei singoli settori, emerge che il settore più "femminile" è quello delle *altre attività dei servizi* (ad es. parrucchieri, saloni di bellezza, lavanderie e servizi di pulizie) per quasi il 50%. Seguono i *servizi di alloggio e ristorazione* con il 41,1% di attività fem-

folgen das *Gastgewerbe* mit einem Anteil von 41,1% und das *Gesundheits- und Sozialwesen* mit 34,1%.

minili e la *sanità e assistenza sociale* con il 34,1%.

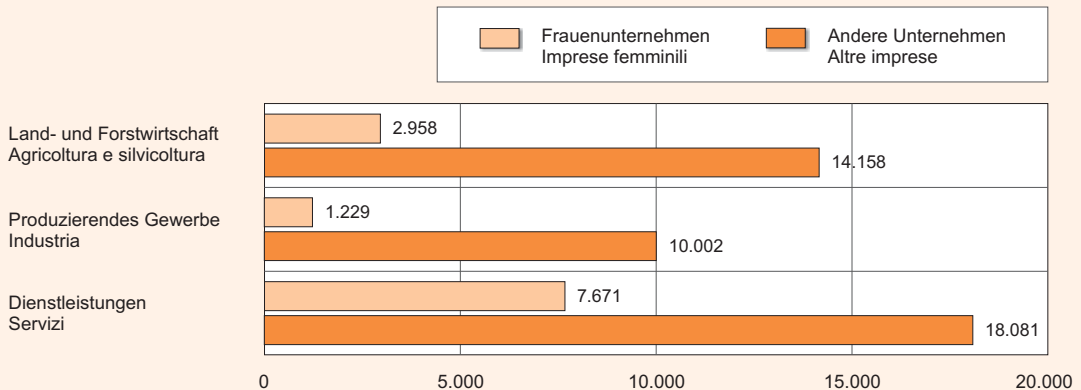
Graf. 8.3

Aktive Unternehmen nach Sektor und Frauenpräsenz - 2012

Stand am 31.12.

Imprese attive per settore e presenza femminile - 2012

Situazione al 31.12.



Quelle: Stockview - Infocamere, Ausarbeitung des WIFO
 Fonte: Stockview - InfoCamere, elaborazione IRE

© astat 2013 - sr



Generell zeigt sich, dass in den *Dienstleistungen* das weibliche Unternehmertum überdurchschnittlich präsent ist, während in der *Land- und Forstwirtschaft* und insbesondere im *Produzierenden Gewerbe* der Anteil der Frauenunternehmen geringer ist. Beispielsweise ist nicht einmal jeder zehnte Betrieb in den Sektoren *Energie* bzw. *Wasserversorgung* oder im *Baugewerbe* in Frauenhand. In der Folge sind die Frauen auch vergleichsweise weniger stark im Handwerk vertreten. Von den insgesamt 13.309 aktiven Handwerksunternehmen sind nur 2.358 (17,7%) Frauenunternehmen.

In generale la presenza femminile è forte nei settori dei *servizi*, mentre cala sensibilmente negli ambiti *agricolo e industriale*. Ne sono un esempio i settori delle *costruzioni* e della *fornitura di energia e acqua*, dove meno di un'impresa su dieci è in mano femminile. La presenza di donne è debole anche nell'artigianato: delle 13.309 imprese attive nel settore solo 2.358 (il 17,7%) sono femminili.

Tab. 8.1

Unternehmen nach Rechtsform und Sektor - 2012

Stand am 31.12.

Imprese per forma giuridica e settore - 2012

Situazione al 31.12.

	Eingetragene Unternehmen Imprese registrate			Aktive Unternehmen Imprese attive			
	Ins- gesamt Totale	davon „Frauen- unternehmen“ di cui "femminili"		Ins- gesamt Totale	davon „Frauen- unternehmen“ di cui "femminili"		
		Anzahl Numero	%		Anzahl Numero	%	
Rechtsform / Forma giuridica							
Einzelunternehmen	36.597	7.751	21,2	36.296	7.670	21,1	Imprese individuali
Personengesellschaften und Genossenschaften	12.887	4.130	32,0	11.168	3.688	33,0	Società di persone e cooperative
Kapitalgesellschaften	7.803	637	8,2	6.170	499	8,1	Società di capitali
Andere Rechtsformen	598	24	4,0	526	18	3,4	Altre forme giuridiche
Sektor (Abschnitte ATECO 2007) / Settore (Sezioni ATECO 2007)							
Land- und Forstwirtschaft	17.123	2.961	17,3	17.116	2.958	17,3	Agricoltura e silvicoltura
Bergbau und Gewinnung von Steinen und Erden	36	5	13,9	30	5	16,7	Estrazione di minerali da cave e miniere
Verarbeitendes Gewerbe	4.120	680	16,5	3.978	662	16,6	Attività manifatturiere
Energieversorgung	555	41	7,4	552	41	7,4	Fornitura di energia elettrica, gas, vapore e aria condizionata
Wasserversorgung; Abwasser- und Abfallentsorgung	79	5	6,3	76	4	5,3	Fornitura di acqua; reti fognarie, attivi- tà di gestione dei rifiuti e risanamento
Baugewerbe	6.851	561	8,2	6.595	517	7,8	Costruzioni
Produzierendes Gewerbe insgesamt	11.641	1.292	11,1	11.231	1.229	10,9	Industria totale
Handel; Reparatur von Kraftwagen und Krafträdern	8.566	2.097	24,5	8.242	2.022	24,5	Commercio all'ingrosso e al dettaglio; riparazione di autoveicoli e motocicli
Verkehr und Lagerung	1.548	250	16,1	1.499	240	16,0	Trasporto e magazzinaggio
Gastgewerbe	7.384	2.998	40,6	7.069	2.903	41,1	Attività dei servizi di alloggio e ristorazione
Information und Kommunikation	921	166	18,0	883	160	18,1	Servizi di informazione e comunicazione
Erbringung von Finanz- und Versicherungsdienstleistungen	636	96	15,1	621	95	15,3	Attività finanziarie e assicurative
Grundstücks- und Wohnungswesen	2.099	567	27,0	2.005	550	27,4	Attività immobiliari
Erbringung von freiberuflichen, wissenschaftlichen und technischen Dienstleistungen	1.850	389	21,0	1.799	381	21,2	Attività professionali, scientifiche e tecniche
Vermietung, Reisebüros, Unterstützen- de Dienstleistungen für Unternehmen	1.150	281	24,4	1.109	267	24,1	Noleggio, agenzie di viaggio, servizi di supporto alle imprese
Erziehung und Unterricht	188	50	26,6	181	50	27,6	Istruzione
Gesundheits- und Sozialwesen	130	45	34,6	123	42	34,1	Sanità e assistenza sociale
Kunst, Sport, Unterhaltung und Erholung	506	106	20,9	481	101	21,0	Attività artistiche, sportive, di intrattenimento e divertimento
Erbringung von sonstigen Dienstleistungen	1.759	868	49,3	1.740	860	49,4	Altre attività di servizi
Nicht klassifizierte Unternehmen	2.384	376	15,8	61	17	27,9	Imprese non classificate
Dienstleistungen insgesamt	26.737	7.913	29,6	25.752	7.671	29,8	Servizi totale
Alle Sektoren	57.885	12.542	21,7	54.160	11.875	21,9	Tutti i settori
Alle Sektoren ausgenommen Land- und Forstwirtschaft	40.762	9.581	23,5	37.044	8.917	24,1	Tutti i settori eccetto quello agricolo

Quelle: Stockview - InfoCamere; Ausarbeitung: WIFO der Handelskammer Bozen

Fonte: Stockview - InfoCamere; elaborazione: IRE della Camera di Commercio di Bolzano

Unternehmerinnen von Einzelunternehmen, Personengesellschaften und Genossenschaften

Für eine umfassende Beschreibung des weiblichen Unternehmertums ist die Analyse der Unternehmen mit der Analyse der **Unternehmerinnen** in den Einzelunternehmen (Inhaberinnen) bzw. in den Personengesellschaften und Genossenschaften (Gesellschafterinnen⁽³⁾) zu ergänzen.

Imprenditrici di imprese individuali, società di persone e cooperative

Per una completa analisi dell'imprenditoria femminile bisogna approfondire lo studio dei dati riguardanti le **imprenditrici** attive in imprese individuali (e ne sono titolari) e in società di persone o cooperative (nelle quali sono soci).

Graf. 8.4

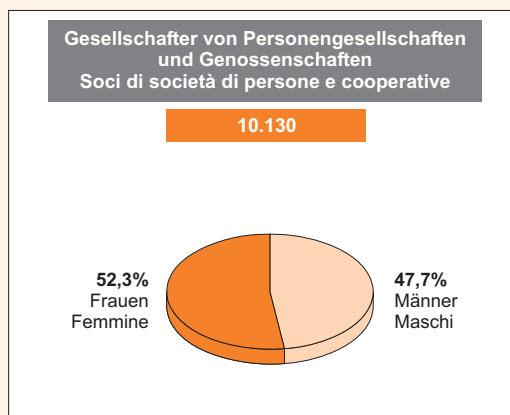
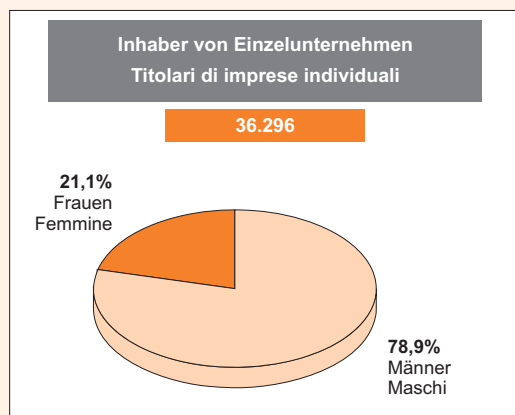
Unternehmer von Einzelunternehmen, Personengesellschaften und Genossenschaften nach Geschlecht - 2012

Prozentuelle Verteilung; Stand am 31.12.

Imprenditori di imprese individuali, società di persone e cooperative per sesso - 2012

Composizione percentuale; situazione al 31.12.

%



Quelle: Stockview - Infocamere, Ausarbeitung des WIFO
Fonte: Stockview - InfoCamere, elaborazione IRE

© astat 2013 - sr



So gibt es 7.670 Inhaberinnen von Einzelunternehmen und 5.297 Gesellschafterinnen in Personengesellschaften und Genossenschaften, in Summe 12.967 Unternehmerinnen. Dies entspricht einer Frauenpräsenz von 21,1% bei den Inhabern und von mehr als der Hälfte (52,3%) bei den Gesellschaftern. Insgesamt sind 27,9% aller Unternehmer von Einzelunternehmen und Personengesellschaften bzw. Genossenschaften

Risultano 7.670 donne titolari di imprese individuali e 5.297 presenti in società o cooperative, per un totale di 12.967 imprenditrici. Questo corrisponde ad una presenza femminile del 21,1% tra i titolari di imprese e più della metà (52,3%) tra i soci. In totale il 27,9% degli imprenditori in imprese individuali e società di persone o cooperative sono donne. Se si esclude il settore agricolo le percentuali aumentano: ben un terzo degli

(3) Zur Vereinfachung werden die weiblichen Mitglieder der Genossenschaften als Gesellschafterinnen bezeichnet.

Tab. 8.2

Unternehmer von Einzelunternehmen, Personengesellschaften und Genossenschaften nach Wirtschaftssektor und Geschlecht - 2012

Stand am 31.12.

Imprenditori di imprese individuali, società di persone e cooperative per settore economico e sesso - 2012

Situazione al 31.12.

WIRTSCHAFTSSEKTOREN		Unternehmer in eingetragenen Unternehmen			Unternehmer in aktiven Unternehmen			SETTORI ECONOMICI	
		Imprenditori in imprese registrate			Imprenditori in imprese attive				
		Ins- gesamt Totale	Davon Frauen Di cui femmine		Ins- gesamt Totale	Davon Frauen Di cui femmine			
Anzahl Numero	%		Anzahl Numero	%					
Land- und Forstwirtschaft	Inhaber Gesellschafter Insgesamt	16.571 310 16.881	2.884 135 3.019	17,4 43,5 17,9	16.571 304 16.875	2.884 133 3.017	17,4 43,8 17,9	Titolari Soci Totale	Agricoltura e silvicoltura
Bergbau und Gewinnung von Steinen und Erden	Inhaber Gesellschafter Insgesamt	4 20 24	- 7 7	- 35,0 29,2	3 18 21	- 7 7	- 38,9 33,3	Titolari Soci Totale	Estrazione di minerali da cave e miniere
Verarbeitendes Gewerbe	Inhaber Gesellschafter Insgesamt	2.160 900 3.060	283 485 768	13,1 53,9 25,1	2.145 864 3.009	282 461 743	13,1 53,4 24,7	Titolari Soci Totale	Attività manifatturiere
Energieversorgung	Inhaber Gesellschafter Insgesamt	72 92 164	16 32 48	22,2 34,8 29,3	72 92 164	16 32 48	22,2 34,8 29,3	Titolari Soci Totale	Fornitura di energia elettrica, gas, vapore e aria condizionata
Wasserversorgung; Abwasser- und Abfallentsorgung	Inhaber Gesellschafter Insgesamt	18 5 23	- 4 4	- 80,0 17,4	18 4 22	- 3 3	- 75,0 13,6	Titolari Soci Totale	Fornitura di acqua; reti fognarie, attività di gestione dei rifiuti e risanamento
Baugewerbe	Inhaber Gesellschafter Insgesamt	4.178 1.114 5.292	43 552 595	1,0 49,6 11,2	4.150 1.027 5.177	42 512 554	1,0 49,9 10,7	Titolari Soci Totale	Costruzioni
Handel; Reparatur von Kraftwagen und Krafträdern	Inhaber Gesellschafter Insgesamt	4.771 2.016 6.787	1.122 1.143 2.265	23,5 56,7 33,4	4.741 1.859 6.600	1.119 1.066 2.185	23,6 57,3 33,1	Titolari Soci Totale	Commercio all'ingrosso e al dettaglio; riparazione di autoveicoli e motocicli
Verkehr und Lagerung	Inhaber Gesellschafter Insgesamt	919 308 1.227	91 170 261	9,9 55,2 21,3	917 289 1.206	91 159 250	9,9 55,0 20,7	Titolari Soci Totale	Trasporto e magazzinaggio
Gastgewerbe	Inhaber Gesellschafter Insgesamt	3.903 3.084 6.987	1.884 1.656 3.540	48,3 53,7 50,7	3.881 2.870 6.751	1.872 1.561 3.433	48,2 54,4 50,9	Titolari Soci Totale	Attività dei servizi di alloggio e ristorazione
Information und Kommunikation	Inhaber Gesellschafter Insgesamt	327 283 610	56 118 174	17,1 41,7 28,5	326 272 598	56 114 170	17,2 41,9 28,4	Titolari Soci Totale	Servizi di informazione e comunicazione
Erbringung von Finanz- und Versicherungsleistungen	Inhaber Gesellschafter Insgesamt	352 97 449	56 50 106	15,9 51,5 23,6	352 88 440	56 47 103	15,9 53,4 23,4	Titolari Soci Totale	Attività finanziarie e assicurative
Grundstücks- und Wohnungswesen	Inhaber Gesellschafter Insgesamt	205 1.467 1.672	45 731 776	22,0 49,8 46,4	202 1.424 1.626	45 709 754	22,3 49,8 46,4	Titolari Soci Totale	Attività immobiliari
Erbringung von freiberuflichen, wissenschaftlichen und technischen Dienstleistungen	Inhaber Gesellschafter Insgesamt	676 397 1.073	179 206 385	26,5 51,9 35,9	674 388 1.062	179 201 380	26,6 51,8 35,8	Titolari Soci Totale	Attività professionali, scientifiche e tecniche
Vermietung, Reisebüros, unterstützende Dienstleistungen für Unternehmen	Inhaber Gesellschafter Insgesamt	599 255 854	165 111 276	27,5 43,5 32,3	597 231 828	165 96 261	27,6 41,6 31,5	Titolari Soci Totale	Noleggio, agenzie di viaggio, servizi di supporto alle imprese

Tab. 8.2 - Fortsetzung / Segue

Unternehmer von Einzelunternehmen, Personengesellschaften und Genossenschaften nach Wirtschaftssektor und Geschlecht - 2012

Stand am 31.12.

Imprenditori di imprese individuali, società di persone e cooperative per settore economico e sesso - 2012

Situazione al 31.12.

WIRTSCHAFTSSEKTOREN		Unternehmer in eingetragenen Unternehmen			Unternehmer in aktiven Unternehmen			SETTORI ECONOMICI	
		Imprenditori in imprese registrate			Imprenditori in imprese attive				
		Ins- gesamt Totale	Davon Frauen Di cui femmine		Ins- gesamt Totale	Davon Frauen Di cui femmine			
Anzahl Numero	%		Anzahl Numero	%					
Erziehung und Unterricht	Inhaber Gesellschafter Insgesamt	52	23	44,2	51	23	45,1	Titolari Soci Totale	Istruzione
		38	18	47,4	38	18	47,4		
		90	41	45,6	89	41	46,1		
Gesundheits- und Sozialwesen	Inhaber Gesellschafter Insgesamt	2	1	50,0	2	1	50,0	Titolari Soci Totale	Sanità e assistenza sociale
		22	11	50,0	22	11	50,0		
		24	12	50,0	24	12	50,0		
Kunst, Sport, Unterhaltung und Erholung	Inhaber Gesellschafter Insgesamt	176	57	32,4	176	57	32,4	Titolari Soci Totale	Attività artistiche, sportive, di intrattenimento e divertimento
		129	46	35,7	119	42	35,3		
		305	103	33,8	295	99	33,6		
Erbringung von sonstigen Dienstleistungen	Inhaber Gesellschafter Insgesamt	1.400	771	55,1	1.397	770	55,1	Titolari Soci Totale	Altre attività di servizi
		227	130	57,3	215	122	56,7		
		1.627	901	55,4	1.612	892	55,3		
Nicht klassifizierte Unternehmen	Inhaber Gesellschafter Insgesamt	212	75	35,0	21	12	50,0	Titolari Soci Totale	Imprese non classificate
		894	316	35,3	6	3	50,0		
		1.111	392	35,3	32	16	50,0		
Alle Sektoren	Inhaber Gesellschafter Insgesamt	36.597	7.751	21,2	36.296	7.670	21,1	Titolari Soci Totale	Tutti i settori
		11.658	5.921	50,8	10.130	5.297	52,3		
		48.255	13.672	28,3	46.426	12.967	27,9		
Alle Sektoren ausgenommen Land- und Forstwirtschaft	Inhaber Gesellschafter Insgesamt	20.031	4.868	24,3	19.730	4.787	24,3	Titolari Soci Totale	Tutti i settori eccetto quello agricolo
		11.348	5.786	51,0	9.826	5.164	52,6		
		31.379	10.654	34,0	29.556	9.951	33,7		

Quelle: Stockview - InfoCamere; Ausarbeitung: WIFO der Handelskammer Bozen

Fonte: Stockview - InfoCamere; elaborazione: IRE della Camera di Commercio di Bolzano

Frauen. Bei Ausschluss der Land- und Forstwirtschaft erhöhen sich die entsprechenden Anteile deutlich: Bereits einer von drei Unternehmern ist eine Frau.

Die Analyse nach Sektoren zeigt bei den Inhabern, dass die Frauenquote bei den *Dienstleistungen* sehr hoch ist. Der Anteil der Gesellschafterinnen ist dagegen nicht nur in den *Dienstleistungen*, sondern auch in vielen Bereichen des *Produzierenden Gewerbes* recht hoch. So sind beispielsweise die Hälfte der Gesellschafter von Personengesellschaften bzw. Genossenschaften im *Baugewerbe*, aber auch im *Verarbeitenden Gewerbe*, Frauen.

imprenditori è donna.

Analizzando i settori di attività economica si nota che la presenza di donne titolari è molto alta nei *servizi*. La quota di donne socie invece è alta non solo nel settore dei *servizi*, ma anche in molte attività produttive: nelle *costruzioni* e nelle *attività manifatturiere*, ad esempio, la metà dei soci di società di persone o cooperative è donna.

Frauen in den höchsten Entscheidungsgremien von Kapitalgesellschaften und Unternehmen anderer Rechtsform

Um das Bild des weiblichen Unternehmertums abzurunden, gilt es außerdem, die geschlechtsspezifische Zusammensetzung der **höchsten Entscheidungsgremien** (z.B. Verwaltungsrat und Aufsichtsrat) in den Kapitalgesellschaften und in den anderen Rechtsformen zu beschreiben. So werden in den Kapitalgesellschaften und in den anderen Rechtsformen 5.497 Verwalterpositionen⁽⁴⁾ (z.B. Präsident des Verwaltungsrates, Verwaltungsrat) und 1.767 andere Positionen (z.B. Präsident des Aufsichtsrates, Aufsichtsrat, Generaldirektor, Technischer Direktor) von Frauen besetzt.

Donne presenti negli alti organi decisionali di società di capitali o di imprese sotto altra forma giuridica

Per completare il quadro dell'imprenditoria femminile resta da analizzare la composizione per genere dei **più importanti organi decisionali** delle società di capitali (ad es. consiglio di amministrazione e collegio sindacale) o di imprese classificate come altra forma giuridica. In particolare 5.497 posizioni⁽⁴⁾ di amministratore (ad es. consigliere o presidente del consiglio di amministrazione) e 1.767 altre cariche (ad es. presidente del collegio sindacale, sindaco effettivo, direttore generale, direttore tecnico) sono occupate da donne.

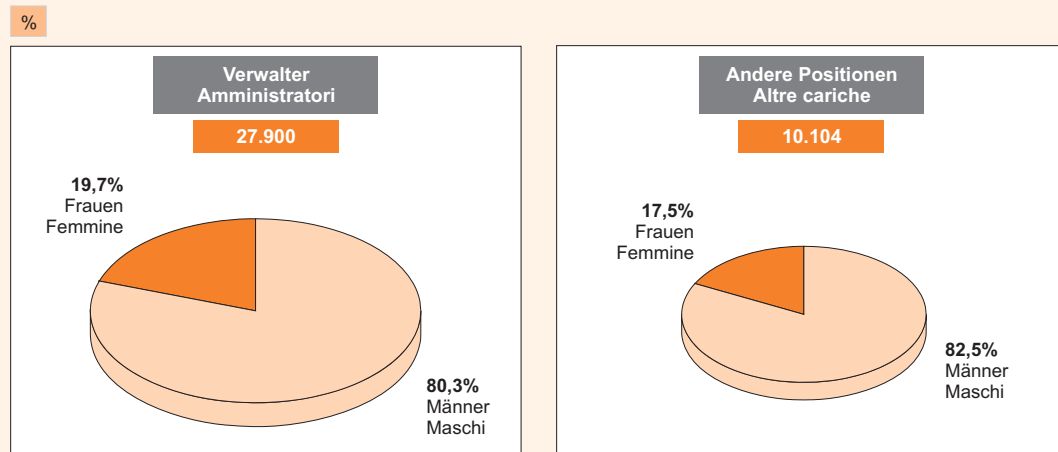
Graf. 8.5

Frauen und Männer in den höchsten Entscheidungsgremien von Unternehmen - 2012

Prozentuelle Verteilung; Stand am 31.12.

Maschi e femmine presenti negli alti organi decisionali di imprese - 2012

Composizione percentuale; situazione al 31.12.



Quelle: Stockview - Infocamere, Ausarbeitung des WIFO
Fonte: Stockview - InfoCamere, elaborazione IRE

© astat 2013 - sr



(4) Es wird hier von der Anzahl der Positionen gesprochen und nicht direkt von der Anzahl der Verwalterinnen, weil dieselbe Verwalterin mehrere Positionen in verschiedenen Unternehmen innehaben kann. Zum Beispiel kann eine Frau im Verwaltungsrat von zwei Unternehmen sitzen. Das wäre dann in Zahlen ausgedrückt eine Verwalterin, aber zwei weibliche Verwalterpositionen.

Si intende qui il numero delle posizioni occupate, non direttamente il numero di amministratori donna, poiché la stessa persona potrebbe occupare la stessa posizione in diverse imprese. Ad esempio una donna potrebbe sedere nel consiglio di amministrazione di due imprese differenti e corrisponderebbe quindi ad una sola amministratrice ma a due posizioni da consigliere.

Insgesamt sind Frauen in diesen „Ämtern“ relativ schwach vertreten: So sind 19,7% aller Verwalter und 17,5% aller anderen Amtsträger weiblich. Insgesamt beträgt die Frauenquote 19,1%, d.h. nur eine von fünf Spitzenpositionen wird von einer Frau besetzt. Nach Ausschluss des Sektors Land- und Forstwirtschaft erhöhen sich die entsprechenden Anteile nur geringfügig.

In generale la rappresentanza femminile tra queste cariche è debole: solo il 19,7% delle posizioni di amministratore ed il 17,5% delle altre cariche è ricoperto da donne. Sul totale delle cariche, la quota femminile è al 19,1%, cioè solo una posizione di vertice su cinque è occupata da una donna. Se si esclude il settore agricolo le percentuali crescono, ma non in maniera sostanziale.

Tab. 8.3

Frauen und Männer in den höchsten Entscheidungsgremien (a) von Unternehmen nach Wirtschaftssektor und Geschlecht - 2012

Stand am 31.12.

Componenti degli alti organi decisionali (a) di imprese per settore economico e sesso - 2012

Situazione al 31.12.

WIRTSCHAFTSSEKTOREN		Entscheidungspositionen in eingetragenen Unternehmen			Entscheidungspositionen in aktiven Unternehmen			SETTORI ECONOMICI	
		Detentori di cariche in imprese registrate			Detentori di cariche in imprese attive				
		Insgesamt Totale	Davon Frauen Di cui femmine		Insgesamt Totale	Davon Frauen Di cui femmine			
Anzahl Numero	%		Anzahl Numero	%					
Land- und Forstwirtschaft	Verwalter	1.058	105	9,9	1.051	104	9,9	Amministratore	Agricoltura e silvicoltura
	Andere Positionen	232	31	13,4	231	31	13,4	Altre cariche	
	Insgesamt	1.290	136	10,5	1.282	135	10,5	Totale	
Bergbau und Gewinnung von Steinen und Erden	Verwalter	42	5	11,9	38	5	13,2	Amministratore	Estrazione di minerali da cave e miniere
	Andere Positionen	19	3	15,8	17	3	17,6	Altre cariche	
	Insgesamt	61	8	13,1	55	8	14,5	Totale	
Verarbeitendes Gewerbe	Verwalter	2.795	389	13,9	2.671	372	13,9	Amministratore	Attività manifatturiere
	Andere Positionen	1.840	229	12,4	1.705	208	12,2	Altre cariche	
	Insgesamt	4.635	618	13,3	4.376	580	13,3	Totale	
Energieversorgung	Verwalter	1.296	89	6,9	1.286	89	6,9	Amministratore	Fornitura di energia elettrica, gas, vapore e aria condizionata
	Andere Positionen	405	48	11,9	400	47	11,8	Altre cariche	
	Insgesamt	1.701	137	8,1	1.686	136	8,1	Totale	
Wasserversorgung; Abwasser- und Abfallentsorgung	Verwalter	193	9	4,7	187	9	4,8	Amministratore	Fornitura di acqua; reti fognarie, attività di gestione dei rifiuti e risanamento
	Andere Positionen	64	8	12,5	60	8	13,3	Altre cariche	
	Insgesamt	257	17	6,6	247	17	6,9	Totale	
Baugewerbe	Verwalter	3.976	544	13,7	3.734	505	13,5	Amministratore	Costruzioni
	Andere Positionen	1.360	139	10,2	1.149	116	10,1	Altre cariche	
	Insgesamt	5.336	683	12,8	4.883	621	12,7	Totale	
Handel; Reparatur von Kraftwagen und Krafträdern	Verwalter	5.331	1.045	19,6	5.025	969	19,3	Amministratore	Commercio all'ingrosso e al dettaglio; riparazione di autoveicoli e motocicli
	Andere Positionen	2.430	460	18,9	2.271	428	18,8	Altre cariche	
	Insgesamt	7.761	1.505	19,4	7.296	1.397	19,1	Totale	
Verkehr und Lagerung	Verwalter	1.048	146	13,9	986	136	13,8	Amministratore	Trasporto e magazzinaggio
	Andere Positionen	542	54	10,0	502	50	10,0	Altre cariche	
	Insgesamt	1.590	200	12,6	1.488	186	12,5	Totale	
Gastgewerbe	Verwalter	4.283	1.635	38,2	3.963	1.503	37,9	Amministratore	Attività dei servizi di alloggio e ristorazione
	Andere Positionen	1.133	394	34,8	1.027	361	35,2	Altre cariche	
	Insgesamt	5.416	2.029	37,5	4.990	1.864	37,4	Totale	

Tab. 8.3 - Fortsetzung / Segue

Frauen und Männer in den höchsten Entscheidungsgremien (a) von Unternehmen nach Wirtschaftssektor und Geschlecht - 2012

Stand am 31.12.

Componenti degli alti organi decisionali (a) di imprese per settore economico e sesso - 2012

Situazione al 31.12.

WIRTSCHAFTSSEKTOREN		Entscheidungspositionen in eingetragenen Unternehmen Detentori di cariche in imprese registrate			Entscheidungspositionen in aktiven Unternehmen Detentori di cariche in imprese attive			SETTORI ECONOMICI	
		Ins- gesamt Totale	Davon Frauen Di cui femmine		Ins- gesamt Totale	Davon Frauen Di cui femmine			
			Anzahl Numero	%		Anzahl Numero	%		
Information und Kommunikation	Verwalter Andere Positionen Insgesamt	954 224 1.178	173 45 218	18,1 20,1 18,5	914 214 1.128	164 44 208	17,9 20,6 18,4	Amministratore Altre cariche Totale	Servizi di informazione e comunicazione
Erbringung von Finanz- und Versicherungsdienstleistungen	Verwalter Andere Positionen Insgesamt	799 582 1.381	75 65 140	9,4 11,2 10,1	783 574 1.357	75 64 139	9,6 11,1 10,2	Amministratore Altre cariche Totale	Attività finanziarie e assicurative
Grundstücks- und Wohnungswesen	Verwalter Andere Positionen Insgesamt	2.229 770 2.999	520 175 695	23,3 22,7 23,2	2.132 731 2.863	500 169 669	23,5 23,1 23,4	Amministratore Altre cariche Totale	Attività immobiliari
Erbringung von freiberuflichen, wissenschaftlichen und technischen Dienstleistungen	Verwalter Andere Positionen Insgesamt	2.238 503 2.741	297 72 369	13,3 14,3 13,5	2.184 480 2.664	291 67 358	13,3 14,0 13,4	Amministratore Altre cariche Totale	Attività professionali, scientifiche e tecniche
Vermietung, Reisebüros, Unterstützen der Dienstleistungen für Unternehmen	Verwalter Andere Positionen Insgesamt	1.034 250 1.284	244 53 297	23,6 21,2 23,1	981 225 1.206	233 47 280	23,8 20,9 23,2	Amministratore Altre cariche Totale	Noleggio, agenzie di viaggio, servizi di supporto alle imprese
Erziehung und Unterricht	Verwalter Andere Positionen Insgesamt	318 49 367	97 13 110	30,5 26,5 30,0	308 41 349	96 11 107	31,2 26,8 30,7	Amministratore Altre cariche Totale	Istruzione
Gesundheits- und Sozialwesen	Verwalter Andere Positionen Insgesamt	420 41 461	160 8 168	38,1 19,5 36,4	404 36 440	152 7 159	37,6 19,4 36,1	Amministratore Altre cariche Totale	Sanità e assistenza sociale
Kunst, Sport, Unterhaltung und Erholung	Verwalter Andere Positionen Insgesamt	786 263 1.049	113 25 138	14,4 9,5 13,2	759 236 995	106 22 128	14,0 9,3 12,9	Amministratore Altre cariche Totale	Attività artistiche, sportive, di intrattenimento e divertimento
Erbringung von sonstigen Dienstleistungen	Verwalter Andere Positionen Insgesamt	457 203 660	183 85 268	40,0 41,9 40,6	443 196 639	178 83 261	40,2 42,3 40,8	Amministratore Altre cariche Totale	Altre attività di servizi
Nicht klassifizierte Unternehmen	Verwalter Andere Positionen Insgesamt	3.049 504 3.553	489 93 582	16,0 18,5 16,4	51 9 60	10 1 11	19,6 11,1 18,3	Amministratore Altre cariche Totale	Imprese non classificate
Insgesamt	Verwalter Andere Positionen Insgesamt	32.306 11.414 43.720	6.318 2.000 8.318	19,6 17,5 19,0	27.900 10.104 38.004	5.497 1.767 7.264	19,7 17,5 19,1	Amministratore Altre cariche Totale	Tutti i settori
Insgesamt ausg. Land- und Forstwirtschaft	Verwalter Andere Positionen Insgesamt	31.248 11.182 42.430	6.213 1.969 8.182	19,9 17,6 19,3	26.849 9.873 36.722	5.393 1.736 7.129	20,1 17,6 19,4	Amministratore Altre cariche Totale	Tutti i settori eccetto quello agricolo

(a) Nur die höchsten Entscheidungsgremien der Kapitalgesellschaften und Unternehmen anderer Rechtsform werden berücksichtigt. Nur die Anzahl Positionen wird berücksichtigt und nicht die Anzahl Personen, z.B. kann eine Person mehrere Positionen in verschiedenen Unternehmen innehaben.

Vengono considerati solo gli alti organi decisionali di società di capitali e imprese sotto altra forma giuridica. Si considera il numero di posizioni e non il numero di persone, ad es. una persona potrebbe occupare varie posizioni in diverse imprese.

Quelle: Stockview - InfoCamere; Ausarbeitung: WIFO der Handelskammer Bozen

Fonte: Stockview - InfoCamere; elaborazione: IRE della Camera di Commercio di Bolzano

Vergleich mit anderen italienischen Regionen

Im Vergleich zu den anderen italienischen Regionen positioniert sich Südtirol in Bezug auf den Anteil der aktiven Frauenunternehmen im Mittelfeld. Gemessen an allen Sektoren mit Ausnahme der Land- und Forst-

Confronto con le altre regioni italiane

Rispetto alle altre regioni italiane la quota di imprese femminili attive giace nella media del Paese. Misurata su tutti i settori, ad eccezione di quello agricolo, la percentuale di imprese femminili risulta pari al 24,1%, di poco

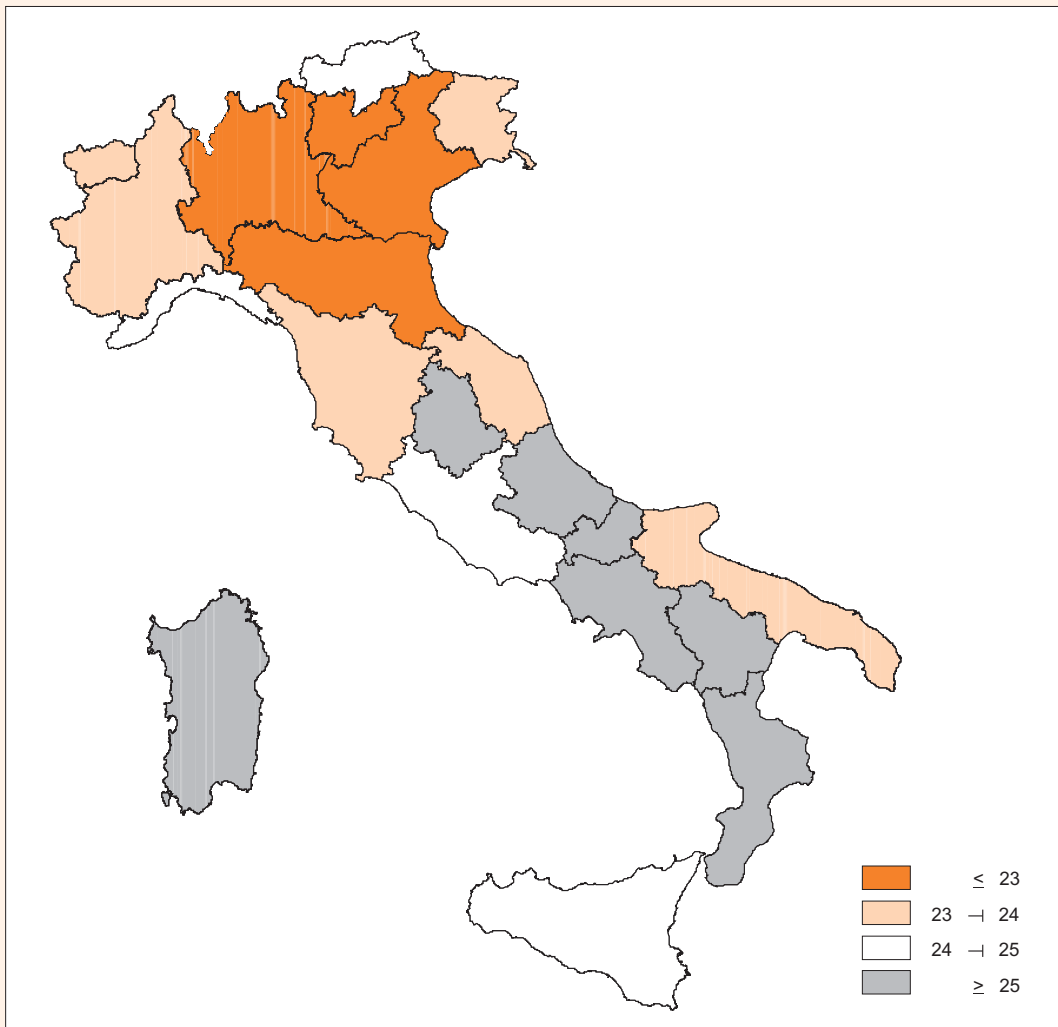
Graf. 8.6

Aktive Frauenunternehmen nach Region - 2012

Prozentwerte; Stand am 31.12.2012; ohne Land- und Forstwirtschaft

Percentuale di imprese femminili attive per regione - 2012

Valori percentuali; situazione al 31.12.2012; tutti i settori escluso quello agricolo



© astat 2013 - sr



wirtschaft liegt der Anteil der Frauenunternehmen mit 24,1% leicht über dem gesamtstaatlichen Durchschnitt von 23,3%. In Bezug auf die regionale Verteilung zeichnet sich kein eindeutiges Muster ab. Am höchsten ist der Anteil der weiblichen Unternehmen in Molise, den Abruzzen, Kampanien und in der Basilikata, am niedrigsten dagegen in der Emilia Romagna, Lombardei und im Trentino.

Vergleichsweise besser positioniert sich Südtirol, wenn es um die Unternehmerinnen geht, also den Anteil der Frauen an den Inhabern und Gesellschaftern. Mit einem Wert von 31,8% (ohne Land- und Forstwirtschaft) gehört Südtirol nach den Abruzzen sogar zur Region mit dem höchsten Anteil an Unternehmerinnen. Am niedrigsten ist dieser Anteil in Apulien, Sizilien und Kalabrien.

sopra alla media nazionale del 23,3%. Guardando alle singole regioni, non emergono dati di particolare rilevanza: il numero di aziende femminili è maggiore in Molise, Abruzzo, Campania e Basilicata, mentre è minore in Emilia Romagna, Lombardia e Trentino.

L'Alto Adige si colloca relativamente meglio se si considera la quota di imprenditrici, cioè la percentuale di titolari o soci donne. Con una percentuale di 31,8%, escludendo il settore agricolo, l'Alto Adige è al vertice della classifica delle imprenditrici, alle spalle dell'Abruzzo. La percentuale minore viene registrata in Puglia, Sicilia e Calabria.

Tab. 8.4

Weibliches Unternehmertum nach Region - 2012

Stand am 31.12., ohne Land- und Forstwirtschaft

Imprenditoria femminile per regione - 2012

Situazione al 31.12., tutti i settori escluso quello agricolo

REGION	Aktive Unternehmen Imprese attive			Inhaber und Gesellschafter Titolari e soci			Verwalter und andere Ämter Amministratori e altre cariche			REGIONE
	Insgesamt Totale	davon Frauen- unternehmen di cui imprese femminili		Insgesamt Totale	davon Frauen di cui femmine		Insgesamt Totale	davon Frauen di cui femmine		
		Anzahl Numero	%		Anzahl Numero	%		Anzahl Numero	%	
Südtirol	37.044	8.917	24,1	67.913	21.612	31,8	36.722	7.129	19,4	Alto Adige
Abruzzen	101.412	26.678	26,3	82.603	26.401	32,0	64.367	15.467	24,0	Abruzzo
Basilikata	35.060	8.888	25,4	30.422	8.930	29,4	19.127	4.319	22,6	Basilicata
Kalabrien	124.806	31.386	25,1	108.523	30.795	28,4	55.490	12.187	22,0	Calabria
Kampanien	404.984	106.017	26,2	327.531	102.153	31,2	257.379	56.668	22,0	Campania
Emilia Romagna	358.352	75.408	21,0	279.746	81.438	29,1	333.797	84.793	25,4	Emilia Romagna
Friaul-Julisch										Friuli-Venezia-
Venetien	79.446	18.328	23,1	59.209	18.347	31,0	74.305	18.275	24,6	Giulia
Latium	423.610	102.828	24,3	286.450	85.084	29,7	327.807	76.451	23,3	Lazio
Ligurien	130.034	31.522	24,2	117.531	36.898	31,4	89.493	23.561	26,3	Liguria
Lombardei	771.561	161.670	21,0	529.141	153.259	29,0	830.111	193.244	23,3	Lombardia
Marken	126.297	29.644	23,5	117.217	35.187	30,0	80.604	18.768	23,3	Marche
Molise	20.999	5.527	26,3	17.203	5.374	31,2	11.861	2.848	24,0	Molise
Piemont	352.853	83.730	23,7	313.026	97.888	31,3	265.621	71.852	27,1	Piemonte
Apulien	253.229	58.580	23,1	204.732	53.967	26,4	131.733	27.795	21,1	Puglia
Sardinien	112.043	28.109	25,1	91.557	27.298	29,8	69.129	17.857	25,8	Sardegna
Sizilien	291.777	71.278	24,4	238.345	66.706	28,0	163.991	38.109	23,2	Sicilia
Toskana	321.338	76.391	23,8	279.980	85.981	30,7	239.342	59.820	25,0	Toscana
Trentino	35.244	7.437	21,1	38.357	11.661	30,4	28.193	5.434	19,3	Trentino
Umbrien	65.284	16.334	25,0	62.541	20.060	32,1	44.915	11.473	25,5	Umbria
Aostatal	10.479	2.509	23,9	10.117	3.290	32,5	7.935	1.993	25,1	Valle d'Aosta
Venetien	374.327	81.398	21,7	352.970	103.385	29,3	277.268	62.773	22,6	Veneto
Italien insgesamt	4.430.179	1.032.579	23,3	3.615.114	1.075.714	29,8	3.409.190	810.816	23,8	Totale Italia

Quelle: Stockview - InfoCamere; Ausarbeitung: WIFO der Handelskammer Bozen

Fonte: Stockview - InfoCamere; elaborazione: IRE della Camera di Commercio di Bolzano

Umgekehrt ist in den Provinzen Trient und Bozen der Anteil der Frauen in den höchsten Entscheidungsgremien mit 19,3% bzw. 19,4% (ohne Land- und Forstwirtschaft) italienweit am geringsten und liegt damit deutlich unter dem Durchschnitt von 23,8%. Am stärksten in den Spitzenpositionen vertreten sind die Frauen im Piemont, in Ligurien und Sardinien.

Al contrario, la percentuale di donne negli alti organi decisionali nelle province di Trento e Bolzano è la più bassa d'Italia con rispettivamente il 19,4% e il 19,3% (esclusa l'agricoltura e la silvicoltura) fermandosi dunque sotto la media nazionale del 23,8%. Per contro, invece, le regioni in cui le donne sono maggiormente presenti nelle posizioni al vertice sono il Piemonte, la Liguria e la Sardegna.

Anmerkungen zur Methodik und Datenquelle

Die Datenquelle für die Analyse des weiblichen Unternehmertums in Südtirol (bzw. im gesamten italienischen Staatsgebiet) bilden die sogenannten Handelsregister. Diese amtlichen Unternehmensverzeichnisse werden von den Handelskammern geführt, welche ihren Sitz in den Provinzhauptstädten haben. Alle Südtiroler Unternehmen sind verpflichtet, sich in das Handelsregister der Handelskammer Bozen einzutragen. Demnach wurden die für diesen Bericht benutzten Daten von der Handelskammer Bozen zur Verfügung gestellt.

Die Informatikgesellschaft InfoCamere der Vereinigung der italienischen Handelskammern Unioncamere fasst in der Datenbank Stockview die wichtigsten Informationen zu den Unternehmen und den Unternehmern und Unternehmerinnen zusammen. Stockview weist unter anderem auch die „Frauenunternehmen“ aus und misst dabei die Stärke des weiblichen Unternehmertums anhand der mehr oder weniger hohen Beteiligung (getrennt in „vorwiegend“, „stark“ und „ausschließlich“) von Frauen am Unternehmensbesitz und in den Kontrollorganen (siehe Tab. 1).⁽⁵⁾

Nota metodologica e fonte dei dati

I dati utilizzati per l'analisi dell'imprenditoria femminile in Alto Adige (così come in tutto il territorio italiano) sono stati estratti dai cosiddetti registri delle imprese. Queste liste ufficiali delle imprese vengono gestite dalle Camere di Commercio che hanno sede nei capoluoghi di provincia. Tutte le imprese altoatesine sono obbligate ad iscriversi nel registro della Camera di Commercio di Bolzano che ha fornito i dati per questo rapporto.

La società informatica InfoCamere dell'unione delle Camere di Commercio italiane Unioncamere riunisce nel database Stockview le informazioni principali riguardanti le imprese, gli imprenditori e le imprenditrici. Tra le altre informazioni, Stockview indica anche le "imprese al femminile" e misura in tal modo la forza dell'imprenditoria femminile in base alla maggiore o minore (tecnicamente divisa in "maggioritaria", "forte" ed "esclusiva") presenza di donne nelle imprese e negli organi di controllo (vedi Tab. 1).⁽⁵⁾

(5) Bei der Definition dieser Kriterien hat sich InfoCamere weitgehend an den gesetzlichen Vorgaben orientiert, welche im Gesetz vom 25. Februar 1992, Nr. 215, betreffend „Aktionen zur Förderung des weiblichen Unternehmertums“ und im nachfolgenden Rundschreiben vom 22. November 2002, Nr. 1151489, des „Ministero delle attività produttive“ formuliert wurden.

Per la definizione di tali criteri InfoCamere si è attenuta alle prescrizioni contenute nella legge del 25 febbraio 1992, n. 215, riguardante "Azioni per il sostegno dell'imprenditoria femminile" e nella successiva circolare del Ministero delle Attività Produttive del 22 novembre 2002, n. 1151489.

Tab. 8.5

Definition von „Frauenunternehmen“ nach Stockview - InfoCamere**Definizione di "Impresa al femminile" secondo Stockview - InfoCamere**

PRÄSENZ VON FRAUEN PRESENZA FEMMINILE	KAPITALGESELLSCHAFTEN SOCIETÀ DI CAPITALE	Personengesellschaften und Genossenschaften Società di persone e cooperative	Einzelunternehmen Ditte individuali	Andere Rechtsformen Altre forme giuridiche
Vorwiegend Maggioritaria	<i>Falls Verzeichnis der Gesellschafter im Handelsregister</i> > 50% und < 66,6% des Gesellschaftskapitals und > 50% und < 66,6% „Verwalter“ <i>Se l'elenco dei soci è presente nel Registro Imprese</i> > 50% e < 66,6% del capitale sociale e > 50% e < 66,6% "Amministratori" <i>Falls Verzeichnis der Gesellschafter nicht im Handelsregister</i> > 50% „Verwalter“ <i>Se l'elenco dei soci non è presente nel Registro Imprese</i> > 50% "Amministratori"	> 50% „Gesellschafter“ > 50% "Soci"	----	> 50% „Verwalter“ > 50% "Amministratori"
Stark Forte	<i>Falls Verzeichnis der Gesellschafter im Handelsregister</i> ≥ 66,6% und < 100% des Gesellschaftskapitals und ≥ 66,6% und < 100% „Verwalter“ <i>Se l'elenco dei soci è presente nel Registro Imprese</i> ≥ 66,6% e < 100% del capitale sociale e ≥ 66,6% e < 100% "Amministratori" <i>Falls Verzeichnis der Gesellschafter nicht im Handelsregister</i> ≥ 66,6% „Verwalter“ <i>Se l'elenco dei soci non è presente nel Registro Imprese</i> ≥ 66,6% "Amministratori"	≥ 60% „Gesellschafter“ ≥ 60% "Soci"	----	≥ 60% „Verwalter“ ≥ 60% "Amministratori"
Ausschließlich Esclusiva	<i>Falls Verzeichnis der Gesellschafter im Handelsregister</i> 100% des Gesellschaftskapitals und 100% „Verwalter“ <i>Se l'elenco dei soci è presente nel Registro Imprese</i> 100% del capitale sociale e 100% "Amministratori" <i>Falls Verzeichnis der Gesellschafter nicht im Handelsregister</i> 100% „Verwalter“ <i>Se l'elenco dei soci non è presente nel Registro Imprese</i> 100% "Amministratori"	= 100% „Gesellschafter“ = 100% "Soci"	Inhaber eine Frau Titolare femmina	100% „Verwalter“ 100% "Amministratori"

Ein Unternehmen wird dann als weiblich bzw. Frauenunternehmen bezeichnet, wenn Frauen bei Einzelunternehmen Inhaberinnen sind oder bei Personengesellschaften die Mehrheit der Gesellschafter bilden oder bei Kapitalgesellschaften dagegen die Mehrheit des Gesellschaftskapitals halten und die Mehrheit der Verwalter stellen oder bei anderen Rechtsformen die Mehrheit der Verwalter innehaben.

Un'impresa viene definita "femminile" qualora delle donne siano titolari di imprese individuali, oppure siano in maggioranza tra i soci di società di persone, oppure detengano la maggioranza del capitale e abbiano la maggioranza delle posizioni di amministrazione in società di capitali oppure abbiano il maggior numero di amministratori in imprese sotto altra forma giuridica.

Hinweis: *Nicht alle in das Handelsregister der Handelskammer eingetragenen Unternehmen haben bereits ihre Tätigkeit aufgenommen. In den Tabellen sind die Ergebnisse zu den „eingetragenen“ und den davon „aktiven“ Betrieben getrennt aufgeführt. Aus Gründen der besseren Lesbarkeit bzw. der geringen Unterschiede in den Ergebnissen beschränkt sich die Interpretation im Text auf die „aktiven“ Unternehmen⁽⁶⁾.*

Nota: *Non tutte le imprese registrate nel registro della Camera di Commercio hanno già iniziato l'attività. Nelle tabelle sono riportati separatamente i dati riguardanti le imprese "registrate" e, di queste, quelle che risultano "attive". Poiché le differenze nei risultati sono minime, per una migliore leggibilità del testo i commenti si limitano solo alle imprese "attive"⁽⁶⁾.*

(6) Die Datenbank Stockview erfasst dabei alle Unternehmen, die ihren Rechtssitz in Südtirol haben.
Il database Stockview riunisce tutte le imprese che hanno sede legale in provincia di Bolzano.

Statistisches Jahrbuch für Südtirol

2011, zweisprachige Ausgabe, 562 Seiten, 2011
 2012, zweisprachige Ausgabe, 562 Seiten, 2012
 2013, zweisprachige Ausgabe, 554 Seiten, 2013

Demografisches Handbuch für Südtirol

1995, zweisprachige Ausgabe, 143 Seiten, 1997
 2002, zweisprachige Ausgabe, 204 Seiten, 2003
 2006, zweisprachige Ausgabe, 192 Seiten, 2007
 2009, zweisprachige Ausgabe, 190 Seiten, 2010
 2010, zweisprachige Ausgabe, 192 Seiten, 2011
 2011, zweisprachige Ausgabe, 142 Seiten, 2012
 2012, zweisprachige Ausgabe, 192 Seiten, 2013

Südtirol in Zahlen

2011, zweisprachige und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 2011
 2012, zweisprachige und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 2012
 2013, zweisprachige und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 2013

Die englische Ausgabe von Südtirol in Zahlen ist ausschließlich im Internet verfügbar: www.provinz.bz.it/astat

„ASTAT - Schriftenreihe“

- Nr. 183 **Immigration in Südtirol - 2011**
 zweisprachige Ausgabe, 216 Seiten, 2012
- Nr. 184 **Seilbahnen in Südtirol - 2011**
 zweisprachige Ausgabe, 98 Seiten, 2012
- Nr. 185 **Bautätigkeit und Immobilienmarkt in Südtirol - 2011**
 zweisprachige Ausgabe, 200 Seiten, 2012
- Nr. 186 **Vornamen in Südtirol - 2011**
 zweisprachige Ausgabe, 86 Seiten, 2012
- Nr. 187 **Die Südtiroler Wirtschaft - 2011**
 zweisprachige Ausgabe, 172 Seiten, 2012
- Nr. 188 **Lebenswelten der Männer in Südtirol - 2010**
 zweisprachige Ausgabe, 170 Seiten, 2012
- Nr. 189 **Die Konten der öffentlichen Verwaltung in Südtirol - 2010**
 zweisprachige Ausgabe, 136 Seiten, 2012
- Nr. 190 **Mobilität und Verkehr in Südtirol - 2011**
 zweisprachige Ausgabe, 152 Seiten, 2013
- Nr. 191 **Tourismus in Südtirol - Tourismusjahr 2011/12**
 zweisprachige Ausgabe, 62 Seiten, 2013

Annuario Statistico della provincia di Bolzano

2011, edizione bilingue, 562 pagine, 2011
 2012, edizione bilingue, 562 pagine, 2012
 2013, edizione bilingue, 554 pagine, 2013

Manuale demografico della prov. di Bolzano

1995, edizione bilingue, 143 pagine, 1997
 2002, edizione bilingue, 204 pagine, 2003
 2006, edizione bilingue, 192 pagine, 2007
 2009, edizione bilingue, 190 pagine, 2010
 2010, edizione bilingue, 192 pagine, 2011
 2011, edizione bilingue, 142 pagine, 2012
 2012, edizione bilingue, 192 pagine, 2013

Alto Adige in cifre

2011, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 2011
 2012, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 2012
 2013, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 2013

L'Alto Adige in cifre nella versione inglese è disponibile solo online all'indirizzo: www.provincia.bz.it/astat

"Collana - ASTAT"

- Nr. 183 **Immigrazione in Alto Adige - 2011**
 edizione bilingue, 216 pagine, 2012
- Nr. 184 **Impianti a fune in Alto Adige - 2011**
 edizione bilingue, 98 pagine, 2012
- Nr. 185 **Attività edilizia e mercato immobiliare in provincia di Bolzano - 2011**
 edizione bilingue, 200 pagine, 2012
- Nr. 186 **Nomi propri in provincia di Bolzano - 2011**
 edizione bilingue, 86 pagine, 2012
- Nr. 187 **Rapporto sull'economia dell'Alto Adige - 2011**
 edizione bilingue, 172 pagine, 2012
- Nr. 188 **Il mondo maschile in Alto Adige - 2010**
 edizione bilingue, 170 pagine, 2012
- Nr. 189 **I conti dell'amministrazione pubblica in Alto Adige - 2010**
 edizione bilingue, 136 pagine, 2012
- Nr. 190 **Mobilità e traffico in provincia di Bolzano - 2011**
 edizione bilingue, 152 pagine, 2013
- Nr. 191 **Turismo in Alto Adige - Anno turistico 2011/12**
 edizione bilingue, 62 pagine, 2013

- Nr. 192 **Seilbahnen in Südtirol - 2012**
zweisprachige Ausgabe, 96 Seiten, 2013
- Nr. 193 **Bautätigkeit und Immobilienmarkt in Südtirol - 2011**
zweisprachige Ausgabe, 212 Seiten, 2013
- Nr. 194 **Dauersiedlungsgebiet in Südtirol - 2012**
zweisprachige Ausgabe, 92 Seiten, 2013
- Nr. 195 **Gender-Bericht 2012 - Frauen und Männer in Südtirol - Lebenswelten im Vergleich**
zweisprachige Ausgabe, 206 Seiten, 2013

- Nr. 192 **Impianti a fune in Alto Adige - 2012**
edizione bilingue, 96 pagine, 2013
- Nr. 193 **Attività edilizia e mercato immobiliare in provincia di Bolzano - 2011**
edizione bilingue, 212 pagine, 2013
- Nr. 194 **Territorio insediativo in provincia di Bolzano - 2012**
edizione bilingue, 92 pagine, 2013
- Nr. 195 **Rapporto Gender 2012 - Universo femminile e maschile a confronto in Alto Adige**
edizione bilingue, 206 pagine, 2013

In Zahlen

- Nr. 1 **Jugend in Zahlen 2006**
zweisprachige Ausgabe, 48 Seiten, 2008
- Nr. 2 **Gender in Zahlen 2007**
zweisprachige Ausgabe, 52 Seiten, 2008
- Nr. 3 **Haushalte in Zahlen 2007-2008**
zweisprachige Ausgabe, 44 Seiten, 2009
- Nr. 4 **Bildung in Zahlen 2008-2009**
zweisprachige Ausgabe, 84 Seiten, 2010
- Nr. 5 **Bildung in Zahlen 2009-2010**
zweisprachige Ausgabe, 84 Seiten, 2011
- Nr. 6 **Bildung in Zahlen 2010-2011**
zweisprachige Ausgabe, 84 Seiten, 2012
- Nr. 7 **Bildung in Zahlen 2011-2012**
zweisprachige Ausgabe, 84 Seiten, 2012
- Nr. 8 **Soziale Einrichtungen in Zahlen 2011**
zweisprachige Ausgabe, 96 Seiten, 2012
- Nr. 9 **Soziale Einrichtungen in Zahlen 2012**
zweisprachige Ausgabe, 96 Seiten, 2013

In cifre

- Nr. 1 **Giovani in cifre 2006**
edizione bilingue, 48 pagine, 2008
- Nr. 2 **Gender in cifre 2007**
edizione bilingue, 52 pagine, 2008
- Nr. 3 **Famiglie in cifre 2007-2008**
edizione bilingue, 44 pagine, 2009
- Nr. 4 **Istruzione in cifre 2008-2009**
edizione bilingue, 84 pagine, 2010
- Nr. 5 **Istruzione in cifre 2009-2010**
edizione bilingue, 84 pagine, 2011
- Nr. 6 **Istruzione in cifre 2010-2011**
edizione bilingue, 84 pagine, 2012
- Nr. 7 **Istruzione in cifre 2011-2012**
edizione bilingue, 84 pagine, 2012
- Nr. 8 **Presidi socio-assistenziali in cifre 2011**
edizione bilingue, 96 pagine, 2012
- Nr. 9 **Presidi socio-assistenziali in cifre 2012**
edizione bilingue, 96 pagine, 2013

„ASTAT-Info“ 2013

- 77 9. Arbeitsstättenzählung 2011 - Die öffentlichen Körperschaften
- 78 Außenhandel - 2012
- 79 Überweisungen von Südtirol ins Ausland - 2005-2012
- 80 BIP - Prognose 2013
- 81 Zweitwohnungen für touristische Zwecke - 2012
- 82 Bautätigkeit - 1. Semester 2013
- 83 Erwerbstätigkeit - 3. Quartal 2013
- 84 Entwicklung im Tourismus - Sommerhalbjahr 2013
- 85 Bevölkerungsentwicklung - 3. Quartal 2013
- 86 Arbeitnehmer und Entlohnungen in der Privatwirtschaft - 2006-2011

"ASTAT-Info" 2013

- 77 9° Censimento dell'Industria e dei Servizi 2011 - Le istituzioni pubbliche
- 78 Commercio estero - 2012
- 79 Le rimesse all'estero dall'Alto Adige - 2005-2012
- 80 PIL - Previsione 2013
- 81 Seconde case a scopo turistico - 2012
- 82 Attività edilizia - 1° semestre 2013
- 83 Occupazione - 3° trimestre 2013
- 84 Andamento turistico - Stagione estiva 2013
- 85 Andamento demografico - 3° trimestre 2013
- 86 Lavoro dipendente e retribuzioni nel settore privato - 2006-2011

- 87 Nachprüfungen an den Oberschulen - Schuljahr 2012/13
- 88 Außenhandel - 3. Quartal 2013
- 89 Forschung und Entwicklung (F&E) - 2011

- 87 Esami di riparazione nelle scuole secondarie di II grado - Anno scolastico 2012/13
- 88 Commercio estero - 3° trimestre 2013
- 89 Ricerca e Sviluppo (R&S) - 2011

Andere Publikationen

- Gemeindedatensammlung 1998**
Zweisprachige Ausgabe, 112 Seiten, 2000
- 5. Landwirtschaftszählung 2000**
Zweisprachige Ausgabe, 235 Seiten, 2002
- 5. Landwirtschaftszählung 2000 - Ausgewählte Themen**
Zweisprachige Ausgabe, 137 Seiten, 2002
- 6. Landwirtschaftszählung 2010**
Zweisprachige Ausgabe, 316 Seiten, 2013
- Klassifikation der Berufe 2001**
Zweisprachige Ausgabe, 236 Seiten, 2004
- 14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 1**
Zweisprachige Ausgabe, 88 Seiten, 2004
- 14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 2, Gebäude und Wohnungen**
Zweisprachige Ausgabe, 76 Seiten, 2005
- 14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 3, Bildung**
Zweisprachige Ausgabe, 78 Seiten, 2005
- 8. Arbeitsstättenzählung - 22. Oktober 2001 mit Vergleich zwischen Tirol, Südtirol und Trentino**
Zweisprachige Ausgabe, 118 Seiten, 2005
- Erhebung der Radio- und Fernsehgewohnheiten in Südtirol 2005**
Zweisprachige Ausgabe, 131 Seiten, 2005
- 14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 4, Bewohnte Ortschaften**
Zweisprachige Ausgabe, 96 Seiten, 2006
- 14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 5, Erwerbstätigkeit**
Zweisprachige Ausgabe, 142 Seiten, 2006
- 14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 6, Pendlerströme aus Berufs- und Studiengründen**
Zweisprachige Ausgabe, 176 Seiten, 2007
- Strukturindikatoren zur Lebensqualität in den Südtiroler Gemeinden - 2008**
Zweisprachige Ausgabe, 60 Seiten, 2009
- ATECO 2007 - Klassifikation der Wirtschaftstätigkeiten**
Zweisprachige Ausgabe, 818 Seiten, 2009
- Tirol Südtirol Trentino 2009**
Zweisprachige Ausgabe, 14 Seiten, 2009

Altre pubblicazioni

- Raccolta dati comunali 1998**
edizione bilingue, 112 pagine, 2000
- 5° Censimento generale dell'agricoltura 2000**
edizione bilingue, 235 pagine, 2002
- 5° Censimento generale dell'agricoltura 2000 - Aspetti particolari**
edizione bilingue, 137 pagine, 2002
- 6° Censimento generale dell'agricoltura 2010**
edizione bilingue, 316 pagine, 2013
- Classificazione delle professioni 2001**
edizione bilingue, 236 pagine, 2004
- 14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 1**
edizione bilingue, 88 pagine, 2004
- 14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 2, Edifici e abitazioni**
edizione bilingue, 76 pagine, 2005
- 14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 3, Istruzione**
edizione bilingue, 78 pagine, 2005
- 8° Censimento generale dell'industria e dei servizi - 22 ottobre 2001 con confronto tra Tirolo, Alto Adige e Trentino**
edizione bilingue, 118 pagine, 2005
- Indagine sull'ascolto radiotelevisivo in Alto Adige 2005**
edizione bilingue, 131 pagine, 2005
- 14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 4, Località abitate**
edizione bilingue, 96 pagine, 2006
- 14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 5, Occupazione**
edizione bilingue, 142 pagine, 2006
- 14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 6, Flussi pendolari per motivi di lavoro e studio**
edizione bilingue, 176 pagine, 2007
- Indicatori strutturali sulla qualità di vita nei comuni della provincia di Bolzano - 2008**
edizione bilingue, 60 pagine, 2009
- ATECO 2007 - Classificazione delle attività economiche**
edizione bilingue, 818 pagine, 2009
- Tirol Alto-Adige Trentino 2009**
edizione bilingue, 14 pagine, 2009

ASTAT DVD - Statistiksammlung 1981-2011

ASTAT DVD - Raccolta statistica 1981-2011